

Dan id-dokument ġie magħmul bil-hsieb li jintuża bħala għodda ta' dokumentazzjoni u l-istituzzjonijiet ma jassumu l-ebda responsabbiltà għall-kontenut tiegħu

**► B** **REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 1580/2007**  
**tal-21 ta' Diċembru 2007**

li jistabbilixxi regoli ta' implimentazzjoni tar-Regolamenti tal-Kunsill (KE) Nru 2200/96, (KE) Nru 2201/96 u (KE) Nru 1182/2007 fis-settur tal-frott u hxejjex

(ĠU L 350, 31.12.2007, p. 1)

Emendat minn:

		Ġurnal Uffiċjali		
		Nru	Paġna	Data
► <b><u>M1</u></b>	Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 292/2008 ta' l-1 ta' April 2008	L 90	3	2.4.2008
► <b><u>M2</u></b>	Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 352/2008 tat-18 ta' April 2008	L 109	9	19.4.2008
► <b><u>M3</u></b>	Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 498/2008 ta' l-4 ta' Ġunju 2008	L 146	7	5.6.2008
► <b><u>M4</u></b>	Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 514/2008 tad-9 ta' Ġunju 2008	L 150	7	10.6.2008
► <b><u>M5</u></b>	Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 590/2008 tat-23 ta' Ġunju 2008	L 163	24	24.6.2008
► <b><u>M6</u></b>	Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 853/2008 tat-18 ta' Awwissu 2008	L 232	3	30.8.2008
► <b><u>M7</u></b>	Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1050/2008 ta' l-24 ta' Ottubru 2008	L 282	10	25.10.2008
► <b><u>M8</u></b>	Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1221/2008 5 ta' Diċembru 2008	L 336	1	13.12.2008
► <b><u>M9</u></b>	Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1277/2008 tas-17 ta' Diċembru 2008	L 339	76	18.12.2008
► <b><u>M10</u></b>	Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1327/2008 tad-19 ta' Diċembru 2008	L 345	24	23.12.2008
► <b><u>M11</u></b>	Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 313/2009 tas-16 ta' April 2009	L 98	24	17.4.2009
► <b><u>M12</u></b>	Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 434/2009 tas-26 ta' Mejju 2009	L 128	10	27.5.2009
► <b><u>M13</u></b>	Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 441/2009 tas-27 ta' Mejju 2009	L 129	10	28.5.2009
► <b><u>M14</u></b>	Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 635/2009 tal-14 ta' Lulju 2009	L 191	3	23.7.2009
► <b><u>M15</u></b>	Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 771/2009 tal-25 ta' Awwissu 2009	L 223	3	26.8.2009
► <b><u>M16</u></b>	Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 772/2009 tal-25 ta' Awwissu 2009	L 223	20	26.8.2009
► <b><u>M17</u></b>	Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1031/2009 tad-29 ta' Ottubru 2009	L 283	47	30.10.2009
► <b><u>M18</u></b>	Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1256/2009 tal-15 ta' Diċembru 2009	L 338	20	19.12.2009
► <b><u>M19</u></b>	Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 74/2010 tas-26 ta' Jannar 2010	L 23	28	27.1.2010



**REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 1580/2007**

**tal-21 ta' Diċembru 2007**

**li jistabbilixxi regoli ta' implimentazzjoni tar-Regolamenti tal-Kunsill (KE) Nru 2200/96, (KE) Nru 2201/96 u (KE) Nru 1182/2007 fis-settur tal-frott u hxejjex**

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2200/96 tat-28 ta' Ottubru 1996 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq fil-frott u l-hxejjex <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 1(3) tiegħu,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2201/96 tat-28 ta' Ottubru 1996 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-swieq tal-prodotti tal-frott u l-hxejjex ipproċessati <sup>(2)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 1(3) tiegħu,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1182/2007 tas-26 ta' Settembru 2007 li jistabbilixxi regoli speċifiċi fir-rigward tas-settur tal-frott u l-hxejjex li jemenda d-Direttivi 2001/112/KE u 2001/113/KE u r-Regolamenti (KEE) Nru 827/68, (KE) Nru 2200/96, (KE) Nru 2201/96, (KE) Nru 2826/2000, (KE) Nru 1782/2003 u (KE) Nru 318/2006 u li jhassar ir-Regolament (KE) Nru 2202/96 <sup>(3)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 42 tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament (KE) Nru 1182/2007 immodifika r-regim preċedenti tas-settur tal-frott u l-hxejjex kif stabbilit fir-Regolament (KE) Nru 2200/96, ir-Regolament (KE) Nru 2201/96 u r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2202/96 tat-28 ta' Ottubru 1996 introduċa skema ta' ghajnuna Komunitarja għal produttori ta' ċerti frott taċ-ċitru <sup>(4)</sup>.
- (2) Ir-regoli ta' implimentazzjoni eżistenti li jkopru s-settur tal-frott u l-hxejjex huma inklużi f'numru kbir ta' regolamenti, li hafna minnhom kienu emendati diversi drabi. Dawk ir-regoli ta' implimentazzjoni għandhom ikunu mibdula minhabba modifikazzjonijiet magħmula lir-regim tal-frott u l-hxejjex mir-Regolament (KE) Nru 1182/2007, kif ukoll fid-dawl ta' l-esperjenza. Il-firxa tal-bidliet tohloq il-bżonn, biex kollox ikun ċar, li dawn ir-regoli ta' implimentazzjoni jkunu kollha inkorporati f'Regolament ġdid u separat.
- (3) Ir-Regolamenti tal-Kummissjoni li ġejjin għandhom għalhekk ikunu abrogati:
  - Regolament (KE) Nru 3223/94 tal-21 ta' Diċembru dwar regoli dettaljati għall-applikazzjoni ta' l-arrangamenti dwar l-importazzjoni tal-frott u hxejjex <sup>(5)</sup>,
  - Regolament (KE) Nru 1555/96 tat-30 ta' Lulju 1996 dwar regoli ta' applikazzjoni għal dazji addizzjonali ta' importazzjoni fuq frott u hxejjex <sup>(6)</sup>,

<sup>(1)</sup> ĠU L 297, 21.11.1996, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-ahħar bir-Regolament Kunsill (KE) Nru 6/2005 (ĠU L 2, 5.1.2005, p. 3).

<sup>(2)</sup> ĠU L 297, 21.11.1996, p. 29. Ir-Regolament kif emendat l-ahħar bl-Att ta' Adeżjoni 2003.

<sup>(3)</sup> ĠU L 273, 17.10.2007, p. 1.

<sup>(4)</sup> ĠU L 297, 21.11.1996, p. 49. Ir-Regolament kif emendat l-ahħar bl-Att ta' Adeżjoni 2003.

<sup>(5)</sup> ĠU L 337, 24.12.1994, p. 66. Ir-Regolament kif emendat l-ahħar bir-Regolament (KE) Nru 756/2007 (ĠU L 172, 30.6.2007, p. 41).

<sup>(6)</sup> ĠU L 193, 3.8.1996, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-ahħar bir-Regolament (KE) Nru 977/2007 (ĠU L 217, 22.8.2007, p. 9).

## ▼B

- Regolament (KE) Nru 961/1999 tas-6 ta' Mejju 1999 li jistabbilixxi regoli dettaljati ta' implimentazzjoni li għandhom x'jaqsmu ma' l-estensjoni tar-regoli mahruġa minn organizzazzjonijiet produtturi fis-settur tal-frott u l-haxix ta' l-ikel <sup>(1)</sup>,
- Regolament (KE) Nru 544/2001 ta' l-20 ta' Marzu 2001 li jistabbilixxi r-regoli sabiex jiġi applikat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2200/96 rigward l-għajnuna finanzjarja addizzjonali għall-fondi operazzjonali <sup>(2)</sup>,
- Regolament (KE) Nru 1148/2001 tat-12 ta' Ġunju 2001 fuq kontrolli ta' konformità ma' l-istandards tal-marketing fis-settur tal-frott u l-haxix frisk <sup>(3)</sup>,
- Regolament (KE) Nru 2590/2001 tal-21 ta' Diċembru 2001 li japprova l-kundizzjonijiet għall-verifiki ta' konformità tal-istandards tal-marketing applikabbli għall-frott frisk u hxejjex esegwiti fl-Iżvizzera qabel l-importazzjoni fil-Komunità Ewropea <sup>(4)</sup>,
- Regolament (KE) Nru 1791/2002 tad-9 ta' Ottubru 2002 li japprova operazzjonijiet ta' kontroll tal-konformità ma' l-istandards ta' marketing applikabbli għall-frott u haxix frisk li jsiru fil-Marokk qabel l-importazzjoni fil-Komunità Ewropea <sup>(5)</sup>,
- Regolament (KE) Nru 2103/2002 tat-28 ta' Novembru 2002 li japprova operazzjonijiet ta' spezzjoni tal-konformità għall-istandards tal-marketing applikabbli għall-frott u haxix frisk imwettqin fl-Afrika ta' Isfel qabel l-importazzjoni għal għol-Komunità Ewropea <sup>(6)</sup>,
- Regolament (KE) Nru 48/2003 ta' l-10 ta' Jannar 2003 inizzel ir-regoli li japplikaw għal tahlitiet ta' tipi differenti ta' frott u haxix frisk fl-istess pakkett ta' bejgħ <sup>(7)</sup>,
- Regolament (KE) Nru 606/2003 tat-2 ta' April 2003 li japprova operazzjonijiet tal-verifika tal-konformità ma' l-istandards tal-marketing li japplikaw għall-frott frisk u l-hxejjex imwettqa fl-Iżrael qabel l-importazzjoni tagħhom fil-Komunità <sup>(8)</sup>,
- Regolament (KE) Nru 761/2003 tat-30 ta' April 2003 li japprova l-operazzjonijiet biex jivverifikaw il-konformità ma' l-istandards tal-marketing għall-frott frisk u l-hxejjex imwettqa fl-Indja qabel l-importazzjoni fil-Komunità <sup>(9)</sup>,
- Regolament (KE) Nru 1432/2003 tal-11 ta' Awwissu 2003 li jistabbilixxi r-regoli dettaljati sabiex jiġi applikat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2200/96 li jirrigwarda l-kundizzjonijiet għall-għarfien ta' l-organizzazzjonijiet tal-produtturi u l-għarfien preliminari tal-gruppi tal-produtturi <sup>(10)</sup>,
- Regolament (KE) Nru 1433/2003 tal-11 ta' Awwissu 2003 li jistabbilixxi regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2200/96 dwar il-fondi operattivi, programmi operazzjonali u għajnuna finanzjarja <sup>(11)</sup>,

<sup>(1)</sup> ĠU L 119, 7.5.1999, p. 23.

<sup>(2)</sup> ĠU L 81, 21.3.2001, p. 20.

<sup>(3)</sup> ĠU L 156, 13.6.2001, p. 9. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 408/2003 (ĠU L 62, 6.3.2003, p. 8).

<sup>(4)</sup> ĠU L 345, 29.12.2001, p. 20.

<sup>(5)</sup> ĠU L 272, 10.10.2002, p. 7.

<sup>(6)</sup> ĠU L 324, 29.11.2002, p. 11.

<sup>(7)</sup> ĠU L 7, 11.1.2003, p. 65.

<sup>(8)</sup> ĠU L 86, 3.4.2003, p. 15.

<sup>(9)</sup> ĠU L 109, 1.5.2003, p. 7.

<sup>(10)</sup> ĠU L 203, 12.8.2003, p. 18.

<sup>(11)</sup> ĠU L 203, 12.8.2003, p. 25. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 576/2006 (ĠU L 100, 8.4.2006, p. 4).

## ▼B

- Regolament (KE) Nru 1943/2003 tat-3 ta' Novembru 2003 li jistabbilixxi r-regoli sabiex jiġi applikat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2200/96 rigward l-ghajnuna lill-gruppi tal-produtturi li huma konċessi l-gharfien preliminari <sup>(1)</sup>,
  - Regolament (KE) Nru 103/2004 tal-21 ta' Jannar 2004 li jistabbilixxi regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2200/96 f'dak li jirrigwardja l-arrangamenti ta' l-intervent u t-tneħħija mis-suq tas-settur tal-frott u l-ħxejjex <sup>(2)</sup>,
  - Regolament (KE) Nru 1557/2004 ta' l-1 ta' Settembru 2004 li japprova l-operazzjonijiet li jivverifikaw il-konformità ma' l-istandards għall-kummerċjalizzazzjoni applikabbli għal ċertu frott frisk li jsiru fi New Zealand qabel l-importazzjoni fil-Komunità <sup>(3)</sup>,
  - Regolament (KE) Nru 179/2006 ta' l-1 ta' Frar 2006 li jintroduċi sistema ta' liċenzji ta' importazzjoni għal tuffieħ importat minn pajjiżi terzi <sup>(4)</sup>,
  - Regolament (KE) Nru 430/2006 tal-15 ta' Marzu 2006 li japprova operazzjonijiet għall-verifika tal-konformità ma' l-istandards tal-marketing applikabbli għall-frott frisk u ħxejjex imwettqa fis-Senegal qabel ma jkunu importati fil-Komunità <sup>(5)</sup>,
  - Regolament (KE) Nru 431/2006 tal-15 ta' Marzu 2006 li japprova l-operazzjonijiet għall-verifika tal-konformità ma' l-istandards tal-marketing applikabbli għall-frott frisk u ħxejjex imwettqa fil-Kenya qabel ma jkunu importati fil-Komunità <sup>(6)</sup>,
  - Regolament (KE) Nru 1790/2006 tal-5 ta' Diċembru 2006 li japprova operazzjonijiet għall-verifika tal-konformità ma' l-istandards tal-marketing applikabbli għall-frott frisk u ħxejjex imwettqa fit-Turkija qabel ma jkunu importati fil-Komunità <sup>(7)</sup>.
- (4) Għandhom ikunu adottati regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 1182/2007.
- (5) Għandhom ikunu stabbiliti snin ta' marketing għal prodotti ta' frott u ħxejjex. Billi m'hemmx aktar skemi ta' ghajnuna fis-settur li jsegwu ċ-ċiklu tal-ħsad tal-prodotti kkonċernati, is-snin tas-suq kollha jistgħu jkunu armonizzati sabiex jidhlu fis-sena kalendarja.
- (6) Ir-Regolament (KE) Nru 1182/2007 jawtorizza lill-Kummissjoni sabiex tipprovdi għal standards tal-marketing ta' prodotti ta' frott u ħxejjex u l-Artikolu 2(7) tiegħu jipprovdi li r-regolamenti individwali eżistenti li jipprovdu għal dawn l-istandards għandhom jibqgħu japplikaw sa meta jiġu adottati standards godda.
- (7) Għandhom isiru eċċezzjonijiet u eżenzjonijiet mill-applikazzjoni ta' standards tal-marketing fil-każ ta' ċertu operazzjonijiet li huma jew marginali u/jew speċifiċi ħafna, jew li jsehħu fil-bidu tal-katina tad-distribuzzjoni, jew fil-każ ta' prodotti maħsuba għall-ipproċessar.
- (8) Id-dettalji ta' l-informazzjoni meħtieġa skond l-istandards tal-marketing għandhom ikunu murija b'mod ċar fuq il-pakkett/-tikkertta.

(1) ĠU L 286, 4.11.2003, p. 5. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 222/2005 (ĠU L 39, 11.2.2005, p. 17).

(2) ĠU L 16, 23.1.2004, p. 3.

(3) ĠU L 283, 2.9.2004, p. 3.

(4) ĠU L 29, 2.2.2006, p. 26.

(5) ĠU L 79, 16.3.2006, p. 7.

(6) ĠU L 79, 16.3.2006, p. 9.

(7) ĠU L 339, 6.12.2006, p. 8.

## ▼B

- (9) Pakketti li fihom tipi differenti ta' frott u hxejjex friski qed isiru iktar komuni fis-suq b'reazzjoni għad-domanda minn ċerti konsumaturi. Il-kummerċ gust jirrikjedi li l-frott u l-hxejjex friski mibjugħa fl-istess pakkett huma ta' kwalità uniformi. Għal prodotti li għalihom ma kinux adottati standards Komunitarji dan jista' jkun assigurat permezz ta' rikors għal dispożizzjonijiet generali. Ir-rekwiziti tat-tikkettjar għandhom ikunu stabbiliti għal taħlit ta' tipi differenti ta' frott u hxejjex fl-istess pakkett. Dawn għandhom ikunu inqas stretti minn dawk stabbiliti mill-istandards tal-marketing sabiex ikun ikkunsidrat, b'mod partikolari, l-ispazju disponibbli fuq it-tikketta.
- (10) Kull Stat Membru għandu jindika l-korpi ta' spezzjoni responsabbli għat-twettiq ta' verifiki tal-konformità f'kull stadju tal-marketing. Wieħed minn dawk il-korpi għandu jkun responsabbli għal kuntatti u l-koordinazzjoni bejn il-korpi mahtura kollha.
- (11) Billi l-għarfien tan-negozjanti u l-karatteristiċi ewlenin tagħhom huwa għodda indispensabbli fl-analiżi ta' l-Istati Membri, jehtieg li titwaqqaf dejtabejż dwar in-negozjanti tal-frott u l-ħaxix frisk f'kull Stat Membru.
- (12) Il-verifiki tal-konformità għandhom isiru billi jittieħdu kampjuni u għandhom jikkoncentraw fuq negozjanti li aktarx ikollhom oġġetti li ma jikkonformawx ma' l-istandards. Filwaqt li jikkunsidraw il-karatteristiċi tas-swieq nazzjonali tagħhom, l-Istati Membri għandhom jipprovdu regoli li jagħtu prijorità lill-verifiki fuq kategoriji partikolari ta' negozjanti. Biex tkun żgurata t-trasparenza, dawn ir-regoli għandhom ikunu nnotifikati lill-Kummissjoni.
- (13) L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-esportazzjoni ta' frott u hxejjex lejn pajjiżi terzi għandha tkun konformi ma' l-istandards tal-marketing u għandhom jiċcertifikaw il-konformità, skond il-Protokoll ta' Ġinevra fuq l-istandardizzazzjoni tal-frott u l-ħaxix frisk u l-frott niexef u mnixxef konkluz fi ħdan il-Kummissjoni Ekonomika għall-Ewropa tan-Nazzjonijiet Uniti u l-iskema ta' l-OECD għall-applikazzjoni ta' standards internazzjonali fuq frott u ħaxix.
- (14) L-importazzjonijiet ta' frott frisk u ħaxix għandhom iħarsu l-istandards ta' marketing jew standards li huma ta' l-inqas ekwivalenti għalihom. Għandhom għalhekk jitwettqu verifiki dwar il-konformità qabel dawn l-oġġetti jidhru fit-territorju doganali tal-Komunità, hlief fil-każ ta' lottijiet żgħar li l-awtoritajiet/korpi ta' l-ispezzjoni jikkunsidraw bhala ta' riskju żgħir. F'ċerti pajjiżi terzi li jipprovdu garanziji ta' konformità sodisfaċenti, jistghu jsiru verifiki mill-korpi ta' spezzjoni ta' dawn il-pajjiżi terzi. Meta ssir din l-għażla, l-Istati Membri għandhom jivverifikaw regolarment l-effettività/kwalità tal-verifiki mwettqa qabel l-esportazzjoni mill-korpi ta' spezzjoni ta' pajjiżi terzi u jinfirmaw lill-Kummissjoni bir-riżultati ta' dawn il-verifiki.
- (15) Mhux mehtieg li l-prodotti maħsuba għall-ipproċessar jikkonformaw ma' l-istandards tal-marketing, għalhekk għandu jkun żgurat li ma jinbigħux fis-suq bhala prodotti friski. Dawn il-prodotti għandhom ikunu ttikkettjati kif xieraq u, f'ċertu każijiet/meta jkun possibbli, akkompanjati b'ċertifikat ta' pproċessar li jindika l-użu aħħari tal-prodott li jippermetti li jsiru verifiki.
- (16) Il-frott u l-hxejjexivverifikati għall-konformità ma' l-istandards tal-marketing għandhom ikunu suġġetti għall-istess tip ta' verifika fl-istadji kollha tal-marketing. Għal dan il-għan għandhom ikunu applikati l-linji gwida dwar l-ispezzjonijiet irrakkomandati mill-Kummissjoni Ekonomika għall-Ewropa tan-Nazzjonijiet Uniti, skond ir-rakkomandazzjonijiet rilevanti ta' l-OECD. Izda għandhom ikunu stabbiliti arrangamenti speċifiċi għal verifiki fl-istadju tal-bejgħ.

## ▼B

- (17) Għandhom isiru dispożizzjonijiet għar-rikonoxximent ta' l-organizzazzjonijiet tal-produtturi għall-prodotti li jitolbu. Meta dan ir-rikonoxximent ikun mitlub għal prodotti għall-ipproċessar biss, għandu jkun żgurat li jkunu fil-fatt ikkonsenjati għall-ipproċessar.
- (18) Sabiex tinghata spinta lill-kisba ta' l-għanijiet tar-reġim tal-frott u l-hxejjex u sabiex ikun assigurat li l-organizzazzjonijiet tal-produtturi iwettqu xogħolhom b'mod sostenibbli u effettiv, għandu jkun hemm l-iktar stabbiltà possibbli fost l-organizzazzjonijiet tal-produtturi. Is-shubija ta' produttur fl-organizzazzjoni tal-produtturi għandha għalhekk tkun għal perjodu minimu. Għandu jkun f'idejn l-Istati Membri sabiex jistabbilixxu l-perjodi ta' notifika u d-dati li fihom ir-riżenja mis-shubija għandha tidhol fis-sehh.
- (19) L-attivitajiet ewlenin u essenzjali ta' organizzazzjoni tal-produtturi għandhom jirrigwardaw il-konċentrazzjoni tal-provvista u l-marketing. Madankollu, l-organizzazzjonijiet tal-produtturi għandhom jithallew jidhlu f'attivitajiet oħra, anke jekk mhux ta' natura kummerċjali. Il-kooperazzjoni bejn l-organizzazzjonijiet tal-produtturi għandha tkun inkoraġġuta billi jkun permess il-bejgħ ta' frott u hxejjex mixtrija esklussivament minn organizzazzjoni ta' produtturi rikonoxxuta oħra sabiex tithalla barra mill-kalkoli kemm għall-finijiet ta' l-attività ewlenija u għal attivitajiet oħrajn. Fir-rigward tal-provvista ta' mezzi tekniċi huwa xieraq li jkun imwessa' l-ambitu ta' kif dan jista' jsir sabiex tkun inkluża l-provvista permezz ta' membri ta' organizzazzjoni tal-produtturi.
- (20) L-organizzazzjonijiet tal-produtturi jista' jkollhom ishma f'sussidjarji li jghinu sabiex iżidu l-valur miżjud tal-produzzjoni tal-membri tagħhom. Għandhom ikunu stabbiliti regoli għall-kalkolazzjoni tal-valur ta' din il-produzzjoni miġjuga. L-attivitajiet ewlenin ta' dawn is-sussidjarji għandhom ikunu l-istess bħal dawk ta' l-organizzazzjoni tal-produtturi, wara li jithalla żmien għal perjodu transizzjonali ta' adattament.
- (21) Għandhom ikunu stabbiliti regoli dettaljati dwar ir-rikonoxximent u l-funzjonament ta' l-assoċjazzjonijiet ta' l-organizzazzjonijiet tal-produtturi, organizzazzjonijiet tal-produtturi transnazzjonali u assoċjazzjonijiet transnazzjonali ta' organizzazzjonijiet tal-produtturi regolati mir-Regolament (KE) Nru 1182/2007. Sabiex ikun hemm konsistenza, dawn għandhom sa fejn hu possibbli jirriflettu r-regoli stabbiliti għall-organizzazzjonijiet tal-produtturi.
- (22) Sabiex tkun iffacilitata l-konċentrazzjoni tal-provvista, l-għaqda ta' l-organizzazzjonijiet tal-produtturi eżistenti għandha tkun inkoraġġuta billi jkunu pprovduti regoli għall-għaqda ta' programmi ta' operazzjoni ta' l-organizzazzjonijiet magħquda.
- (23) Filwaqt li jkunu rispettati l-prinċipji fejn organizzazzjoni tal-produtturi għandha tkun iffurmata fuq l-inizzjativa tal-produtturi infushom u skrutinizzata mill-produtturi, għandu jithalla f'idejn l-Istati Membri sabiex jipprovdu l-kundizzjonijiet fejn persuni oħra naturali jew ġuridiċi jkunu aċċettati bħala membri ta' organizzazzjoni tal-produtturi u/jew assoċjazzjoni ta' organizzazzjonijiet ta' produtturi.
- (24) Sabiex ikun assigurat li l-organizzazzjonijiet tal-produtturi jirra-preżentaw ġenwinament numru minimu ta' produtturi, l-Istati Membri għandhom jieħdu miżuri sabiex jiżguraw li minoranza ta' membri li jistgħu jikkostitwixxu l-biċċa l-kbira tal-produzzjoni fl-organizzazzjoni tal-produtturi ma jiddominawx il-ġestjoni u l-operazzjoni tagħha iktar milli suppost.
- (25) Sabiex ikunu kkunsidrati ċirkustanzi ta' produzzjoni u ta' marketing differenti fil-Komunità, l-Istati Membri għandhom jistabbilixxu ċerti kundizzjonijiet għall-ghoti ta' rikonoxximent preliminari lil gruppi ta' produtturi li jissottomettu pjan ta' rikonoxximent.

## ▼B

- (26) Sabiex ikun promoss l-istabbiliment ta' organizzazzjonijiet tal-produtturi stabbli b'kapaċità li jagħmlu kontribuzzjoni li sservi għall-kisba ta' l-għanijiet tar-reġim tal-frott u l-haxix, għandu jkun mogħti rikonoxximent preliminari biss lil gruppi ta' produtturi li jistgħu juru l-kapaċità tagħhom li jilhqqu r-reqwiżiti kollha għar-rikonoxximent f'limitu ta' żmien speċifiku.
- (27) Għandha tkun stabbilita l-informazzjoni li l-gruppi ta' produtturi għandhom jipprovdu fil-pjan tar-rikonoxximent. Jeħtieġ li jkunu awtorizzati bidliet fil-pjanijiet ta' rikonoxximent sabiex il-gruppi tal-produtturi jkunu jistgħu jilhqqu aħjar il-kundizzjonijiet ta' rikonoxximent. Għal dak l-għan, għandhom isiru dispożizzjonijiet li jippermettu lill-Istati Membri sabiex jirrikjedu mill-organizzazzjoni tal-produtturi sabiex tiegħu azzjoni korrettiva sabiex tiżgura li l-pjan tagħhom ikun implimentat.
- (28) Il-grupp ta' produtturi jista' jissodisfa l-kundizzjonijiet għar-rikonoxximent qabel ma l-pjan ta' rikonoxximent ikun komplut. Għandha ssir dispożizzjoni sabiex dawn l-gruppi jkunu jistgħu jissottomettu applikazzjonijiet għal rikonoxximent flimkien ma' abbozz ta' programmi ta' operazzjoni. Għall-finijiet tal-konsistenza, l-ghoti ta' dan ir-rikonoxximent lil grupp tal-produtturi għandu jfisser it-tmiem tal-pjan ta' rikonoxximent tagħha, u l-għajnuna pprovduta ma għandhiex titkompli. Madankollu, sabiex ikun kkunsidrat l-iffinanzjar multiannwali ta' investimenti, investimenti li jikkwalifikaw għall-għajnuna għall-investment għandhom ikunu jistgħu jingarru fi programmi ta' operazzjoni.
- (29) Sabiex tkun iffaċilitata l-applikazzjoni korretta tas-sistema ta' għajnuna sabiex tkopri l-ispejjeż ta' formazzjoni u operazzjoni amministrativa ta' gruppi ta' produzzjoni, dik l-għajnuna għandha tkun mogħtija b'rata fissa. Dik l-għajnuna b'rata fissa għandha tkun sugġetta għal limitu sabiex timxi skond ir-regoli tal-baġit. Barra minn hekk, fil-kunsiderazzjoni tal-bżonnijiet finanzjarji ta' gruppi ta' produzzjoni ta' daqsijiet differenti, dak il-limitu għandu jkun aġġustat skond il-valur tal-produzzjoni mqieghda fis-suq tal-gruppi ta' produtturi.
- (30) Għall-iskop ta' konsistenza u transizzjoni faċli lejn il-kwalità ta' grupp ta' produtturi rikonoxxut, l-istess regoli dwar attivitajiet ewlenin ta' organizzazzjonijiet tal-produtturi u l-valur tagħhom ta' produzzjoni mqieghda fis-suq għandhom japplikaw għal gruppi ta' produtturi.
- (31) Fil-każ ta' għaqdiet, għandha tingħata l-possibilità sabiex l-għajnuna tkun mogħtija lil gruppi ta' produtturi li jirrizultaw mill-għaqda, sabiex jittiehed kont tal-bżonnijiet finanzjarji tal-gruppi ta' produtturi godda u tkun żgurata l-applikazzjoni korretta ta' l-iskema ta' għajnuna.
- (32) Sabiex ikun iffaċilitat l-użu ta' l-iskema ta' appoġġ lil programmi ta' operazzjoni, il-produzzjoni mqieghda fis-suq ta' organizzazzjoni tal-produtturi għandha tkun definita b'mod ċar, inkluża l-ispeċifikazzjoni ta' liema prodotti għandhom ikunu kkunsidrati u l-istadju ta' marketing li fuqu l-valur ta' produzzjoni għandu jkun ikkalkulat. Għandhom ikun jistgħu isiru wkoll metodi addizzjonali ta' kalkolazzjoni tal-produzzjoni mqieghda fis-suq fil-każ ta' varjazzjonijiet annwali jew dejta mhux suffiċjenti. Sabiex ma jkunx permess l-użu hażin ta' l-iskema, l-organizzazzjonijiet tal-produtturi ġeneralment ma għandhomx ikunu permessi li jbiddu l-perjodi ta' referenza matul il-programm.
- (33) Sabiex ikun żgurat l-użu korrett ta' l-għajnuna, għandhom ikunu stabbiliti regoli għall-immaniġġjar ta' fondi ta' operazzjoni u kontribuzzjonijiet finanzjarji tal-membri, li jippermettu flessibilità kemm jista' jkun sakemm il-produtturi kollha jkunu jistgħu japprofitaw mill-fond operazzjonali u jkunu jistgħu jipparteċipaw demokratikament fid-deċizzjonijiet dwar l-użu tiegħu.

## ▼B

- (34) Għandhom ikunu stabbiliti dispożizzjonijiet li jstabbilixxu l-iskop u l-istruttura ta' l-istrategġija nazzjonali għal programmi ta' operazzjoni sostenibbli u l-kwadru nazzjonali għal azzjonijiet ta' l-ambjent. L-għan tagħha huwa li ttejjeb l-allokazzjoni ta' riżorsi finanzjarji u li ttejjeb il-kwalità ta' l-istrategġija.
- (35) Fl-interessi ta' amministrazzjoni adattata, għandhom ikunu stabbiliti l-proċeduri għall-prezentazzjoni u l-approvazzjoni ta' programmi ta' operazzjoni, inklużi l-limiti ta' żmien, sabiex tkun permessa evalwazzjoni xierqa ta' l-informazzjoni mill-awtoritajiet kompetenti, u l-miżuri u l-attivitajiet li għandhom ikunu nkluzi fil-, jew esklużi mill-, programmi. Peress li l-programmi huma immaniġġjati fuq bażi annwali, għandu jkun ipprovdut li programmi li ma jkunux approvati qabel data partikolari jiġu posposti għal sena.
- (36) Għandu jkun hemm proċedura għall-emenda annwali ta' programmi ta' operazzjoni għas-sena ta' wara, sabiex ikunu jistgħu jkunu aġġustati sabiex jikkunsidraw kwalunkwe kundizzjonijiet ġodda li ma setgħux ikunu mbassra meta kienu pprezentati inizjalment. Barra minn hekk, għandu jkun possibbli li l-miżuri u l-ammonti tal-fond ta' operazzjoni jkunu mibdula matul kull sena ta' eżekuzzjoni ta' programm. Dawn il-bidliet kollha għandhom ikunu sugġetti għal ċertu limiti u kundizzjonijiet, li għandhom ikunu definiti minn Stati Membri, inkluża notifika obbligatorja ta' bidliet lill-awtoritajiet kompetenti, sabiex jiżguraw li l-programmi approvati jzommu l-għanijiet ġenerali tagħhom.
- (37) Għal skopijiet ta' sigurtà finanzjarja u ċertezza legali, għandha tithejja lista ta' operazzjonijiet u nfiq li ma jistgħux ikunu koperti minn programmi ta' operazzjoni.
- (38) Fil-każ ta' investimenti f'azzjonijiet individwali, sabiex ikun evitat l-arrikkiment mhux ġustifikat ta' persuna privata li tkun qatgħet il-konnessjonijiet ma' l-organizzazzjoni matul il-hajja utli ta' l-investment, għandhom isiru dispożizzjonijiet li jippermettu li l-organizzazzjoni tirkupra l-valur residwu ta' l-investment, sew jekk investment bħal dan jappartjeni lil membru sew lill-organizzazzjoni.
- (39) Sabiex tkun żgurata l-applikazzjoni ta' l-iskema, għandhom ikunu stabbiliti l-informazzjoni li għandha tkun inkluża f'applikazzjonijiet għall-għajnuna kif ukoll il-proċeduri għall-pagament ta' għaj-nuna. Sabiex ikunu evitati diffikultajiet ta' *cash-flow*, sistema ta' pagamenti bil-quddiem akkompanjata minn garanziji xierqa għandha tkun disponibbli għall-organizzazzjonijiet tal-produtturi. Għal raġunijiet simili, għandha tkun disponibbli sistema alternattiva għar-rimbors, f'perjodi matul is-sena, ta' nefqa li tkun diġà saret.
- (40) Għandhom ikunu stabbiliti dispożizzjonijiet dettaljati dwar l-ambitu u l-applikazzjoni tal-miżuri ta' prevenzjoni u l-manigġjar ta' krizijiet. Sa fejn huwa possibbli dawn ir-regoli għandhom jipprovdut għal flessibilità u għall-applikazzjoni rapida fi krizijiet u għalhekk għandhom jippermettu li d-deċiżjonijiet ikunu mehuda mill-Istati Membri u l-organizzazzjonijiet tal-produtturi nfushom. Madankollu ir-regoli għandhom jimpedixxu abbużi u jipprovdut għal limiti fuq l-użu ta' ċertu miżuri, fosthom f'termini finanzjarji. Għandhom jiżguraw ukoll li r-rekwiziti fitosanitarji u ambjentali jkunu rispettati kif jixraq.
- (41) Fir-rigward ta' l-irtirar mis-suq, għandhom jiġu adottati regoli dettaljati skond l-importanza potenzjali ta' dik il-miżura. B'mod partikolari, għandhom jithejjew regoli li jikkonċernaw is-sistema ta' appoġġ miżjud għall-frott u l-ħxejjex mneħħija mis-suq li jkunu mqassma b'xejn bħala għajnuna umanitarja minn organizzazzjonijiet tal-karità u ċertu stabbilimenti u istituzzjonijiet ohra. Barra minn hekk, għandhom ikunu stabbiliti livelli massimi ta'



## ▼B

appoġġ għal tneħhija mis-suq sabiex jiżguraw li ma jsirux punt ta' hruġ alternattiv permanenti għal prodotti meta mqabbla mat-tqeghid tagħhom fis-suq. F'dan il-kuntest, rigward dawk il-prodotti li għalihom livelli massimi ta' kumpens ta' l-irtirar Komunitarju kienu stabbiliti fl-Anness V tar-Regolament (KE) Nru 2200/96, huwa xieraq li dawk il-livelli jibqgħu jintużaw, sugġett għal ċertu livell ta' zieda sabiex jirrifletti l-fatt li dan l-irtirar huwa issa ko-finanzjat. Rigward prodotti oħra, fejn l-esperjenza għadha ma urietx riskju ta' irtirar eċċessiv, huwa xieraq li Stati Membri jkunu permessi li jistabbilixxu livelli massimi ta' appoġġ. Fil-kazijiet kollha, madankollu, għal raġunijiet simili, huwa xieraq li jkun stabbilit limitu kwantitattiv ta' irtirar għal kull prodott għal kull organizzazzjoni ta' produttori.

- (42) Għandhom ikunu adottati regoli dettaljati li jikkonċernaw l-assistenza finanzjarja nazzjonali li l-Istati Membri jistgħu jagħtu f'reġjuni tal-Komunità meta l-livell ta' organizzazzjoni tal-produttori ikun partikolarment baxx, inkluża definizzjoni ta' dak il-livell baxx ta' organizzazzjonijiet. Għandhom ikunu stabbiliti proċeduri għall-approvazzjoni ta' din l-għajnuna nazzjonali kif ukoll għall-approvazzjoni u l-ammont ta' rimbors tal-Komunità ta' l-għajnuna, kif ukoll għall-proporzjon tar-rimbors li għandu jirrifletti dawk attwalment applikabbli.
- (43) Għandhom ikunu adottati regoli dettaljati, b'mod partikolari dispożizzjonijiet proċedurali, li jikkonċernaw il-kundizzjonijiet skond liema r-regoli maħruġa mill-organizzazzjonijiet ta' produttori jew assoċjazzjonijiet ta' dawn l-organizzazzjonijiet fis-settur tal-frott u l-haxix ikunu jistgħu jiġu estizi għall-produttori kollha stabbiliti f'qasam ekonomiku speċifiku. Barra minn hekk, meta prodott ikun mibjugħ fuq is-siġra, għandu jkun ċar liema regoli għandhom ikunu estizi lill-produttori u l-bejjiegha rispettivament.
- (44) Il-produttori tat-tuffieħ fil-Komunità reċentement sabu lilhom infushom f'sitwazzjoni diffiċli, minhabba, fost affarijiet oħra, zieda sinifikanti fl-importazzjonijiet tat-tuffieħ minn ċerti pajjiżi terzi ta' l-emisferu tan-Nofsinhar. Għandu għalhekk ikun imtejjeb il-monitoraġġ ta' l-importazzjoni tat-tuffieħ. L-istument adattat sabiex ikun milhuq dak l-għan huwa mekkanizmu bbażat fuq il-hruġ ta' licenzji ta' l-importazzjoni sugġetti għall-għoti ta' garanzija sabiex ikun żgurat li l-operazzjonijiet li tapplika għalihom il-licenzja ta' importazzjoni ikunu fil-fatt imwettqa. Għandhom japplikaw ir-Regolamenti tal-Kummissjoni (KE) Nru 1291/2000 li jistabbilixxi regoli dettaljati komuni għall-applikazzjoni tas-sistema ta' licenzji ta' importazzjoni u esportazzjoni u ta' ċertifikati ta' iffissar bil-quddiem għal prodotti agrikoli <sup>(1)</sup> u (KEE) Nru 2220/85 li jistabbilixxi regoli komuni dettaljati sabiex tiġi applikata s-sistema tal-garanziji għall-prodotti agrikoli <sup>(2)</sup>.
- (45) Għandhom ikunu adottati regoli dettaljati li jikkonċernaw is-sistema ta' prezz ta' dhul għal frott u hxejjex. Peress li hafna mill-frott u hxejjex li jistgħu jiħassru kkonċernati huma fornuti mal-kunsinna, dan johloq diffikultajiet speċjali sabiex ikun determinat il-valur tagħhom. Għandhom ikunu stabbiliti l-metodi possibbli għall-kalkolu tal-prezz tad-dhul li fuq il-bażi tiegħu il-prodotti importati jkunu kklassifikati fit-Tariffa Doganali Komuni. B'mod partikolari, għandhom ikunu stabbiliti valuri ta' l-importazzjoni fissi fuq il-bażi ta' medja ggradata tal-prezzijiet medji għall-prodotti u għandha tkun magħmula dispożizzjoni speċjali għal kazijiet fejn ma jkunx hemm prezzijiet disponibbli għal prodotti ta' oriġini magħrufa. Għandu jkun hemm dispożizzjoni għall-għoti ta' garanzija f'ċerti ċirkostanzi sabiex ikun żgurat li s-sistema tkun applikata korrettament.

<sup>(1)</sup> ĠU L 152, 24.6.2000, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 1913/2006 (ĠU L 365, 21.12.2006, p. 52).

<sup>(2)</sup> ĠU L 205, 3.8.1985, p. 5. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 1913/2006 (ĠU L 365, 21.12.2006, p. 52).

**▼B**

- (46) Għandhom ikunu adottati regoli dettaljati li jikkonċernaw id-dazju ta' importazzjoni li jista' jkun impost fuq ċertu prodotti minbarra dak ipprovdut fit-Tariffi Doganali Komuni. It-taxxa addizzjonali tista' tkun imposta jekk il-volumi ta' importazzjoni tal-prodotti kkonċernati jmorru oltre l-livelli ta' limitu determinati għall-prodott u l-perjodu ta' applikazzjoni. L-oġġetti fi triqthom lejn il-Komunità huma eżenti mit-taxxa addizzjonali u, għalhekk, għandhom ikunu adottati dispożizzjonijiet speċifiċi għal dawn l-oġġetti.
- (47) Għandha ssir dispożizzjoni għal monitoraġġ u evalwazzjoni xierqa ta' programmi u skemi li għandhom għaddejjin sabiex tkun ivvalutata l-effettività u l-effiċjenza tagħhom kemm minn organizzazzjonijiet ta' produttori u kif ukoll minn Stati Membri.
- (48) Għandhom ikunu stabbiliti miżuri/dispożizzjonijiet li jikkonċernaw it-tip, format u mezz ta' komunikazzjonijiet li huma neċessarji sabiex jimplimentaw dan ir-Regolament. Dawn għandhom jinkludu komunikazzjonijiet minn produttori u organizzazzjonijiet tal-produttori lill-Istati Membri u mill-Istati Membri lill-Kummissjoni, kif ukoll il-konsegwenzi li jirriżultaw minn komunikazzjonijiet magħmula tard jew mhux preċiżi.
- (49) Għandhom ikunu stabbiliti miżuri dwar il-verifiki neċessarji sabiex tkun żgurata l-applikazzjoni xierqa ta' dan ir-Regolament u r-Regolament (KE) Nru 1182/2007, u s-sanzjonijiet xierqa applikabbli għall-irregolaritajiet miżjuba. Dawk il-miżuri għandhom jinvolvu kemm verifiki u sanzjonijiet speċifiċi stipulati fuq il-livell Komunitarju kif ukoll verifiki u sanzjonijiet nazzjonali addizzjonali. Il-verifiki u s-sanzjonijiet għandhom ikunu dissważivi, effettivi u proporzjonali. Għandhom ikunu pprovduti regoli li jipprovdu għar-riżoluzzjoni ta' każijiet ta' żball evidenti u *force majeure* u ċirkustanzi eċċezzjonali oħra sabiex jiżguraw it-trattament ugwali tal-produttori. Regoli għal sitwazzjonijiet maħluqa artifiċjalment għandhom ikunu pprovduti sabiex ikun evitat kwalunkwe benefiċċju li ġej minn sitwazzjonijiet bħal dawn.
- (50) Għandhom ikunu magħmula dispożizzjonijiet għal bidla mingħajr xkiel mis-sistema ta' qabel għas-sistema l-ġdida stabbilita f'dan ir-Regolament u l-implimentazzjoni kif suppost tad-dispożizzjonijiet transizzjonali stipulati fl-Artikolu 55 tar-Regolament (KE) Nru 1182/2007.
- (51) Il-miżuri pprovduti f'dan ir-Regolament huma skond l-opinjoni tal-Kumitat ta' Ġestjoni għall-Frott u l-Ftejjex friski,

ADOZZAT DAN IR-REGOLAMENT:

TITOLU I

**DISPOŻIZZJONIJIET INTRODUTTORJI**

*Artikolu 1*

**Ambitu u użu tat-termini**

1. Dan ir-Regolament jistabbilixxi regoli ta' implimentazzjoni għar-Regolament (KE) Nru 2200/96, ir-Regolament (KE) Nru 2201/96 u r-Regolament (KE) Nru 1182/2007.
2. It-termini użati fir-Regolamenti msemmija fil-paragrafu 1 għandhom ikollhom l-istess tifsira meta wżati f'dan ir-Regolament sakemm dan ir-Regolament ma jiprovdi mod ieħor.

**▼B***Artikolu 2***Snin ta' marketing**

Is-snin ta' marketing għall-prodotti mnizzla fl-Artikolu 1(2) tar-Regolament (KE) Nru 2200/96 u fl-Artikolu 1(2) tar-Regolament (KE) Nru 2201/96 għandhom jibdeu mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Diċembru.

## TITOLU II

**KLASSIFIKAZZJONI TA' PRODOTTI***KAPITOLU I***Regoli ġenerali****▼M8***Artikolu 2a***Standards ta' kummerċjalizzazzjoni: proprjetarji**

1. Ir-rekwiżiti tal-Artikolu 113a(1) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007 għandhom ikunu magħrufa bħala standard ġenerali tal-kummerċjalizzazzjoni. Id-dettalji tal-istandard ġenerali tal-kummerċjalizzazzjoni huma stipulati fil-Parti A tal-Anness I ta' dan ir-Regolament.

Il-frott u l-ħxejjex mhux koperti bi standard speċifiku tal-kummerċjalizzazzjoni għandhom jikkonformaw mal-istandard ġenerali tal-kummerċjalizzazzjoni. Madankollu, fejn il-proprjetarju jkun f'qagħda li juri li dawn huma konformi mal-istandards applikabbli adottati mill-Kummissjoni Ekonomika tan-Nazzjonijiet Uniti għall-Ewropa (UNECE), il-prodott għandu jitqies konformi mal-istandard ġenerali tal-kummerċjalizzazzjoni.

2. L-istandards speċifiċi tal-kummerċjalizzazzjoni msemmija fl-Artikolu 113(1)(b) u (c) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007 huma stipulati fil-Parti B tal-Anness I għal dan ir-Regolament fir-rigward tal-prodotti li ġejjin:

- (a) tuffieħ,
- (b) frott taċ-ċitru,
- (c) frott tal-kiwi,
- (d) hass, indivja bil-weraq mibrum u bil-weraq wiesa',
- (e) ħawħ u nuċiprisk,
- (f) langas,
- (g) frawli,
- (h) bżar ħelu,
- (i) għeneb tal-mejda,
- (j) tadam.

3. Għall-finijiet tal-Artikolu 113a(3) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007, proprjetarju għandu jkun kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika li jkollha l-pussess tal-prodotti konċernati.

▼ **B***Artikolu 3***Eċċezzjonijiet u eżenzjonijiet mill-applikazzjoni ta' l-istandards tal-marketing**

1. ► **M8** Permezz ta' deroga mill-Artikolu 113a(3) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007, dawn li ġejjin mhumiex meħtieġa li jikkonformaw mal-istandards tal-kummerċjalizzazzjoni:

- (a) sakemm ma jkunux immarkati b'mod ċar bil-kliem 'intiżi għall-ipproċessar' jew 'għall-għalf tal-bhejjem' jew kwalunkwe frażi ekwivalenti, prodotti:
  - (i) intiżi għall-ipproċessar industrijali, jew
  - (ii) intiżi għall-għalf tal-bhejjem jew użu ieħor mhux għall-ikel; ◀
- (b) prodotti ttrasferiti mill-produttur fir-raba' tiegħu lill-konsumaturi għall-użu personali tagħhom;
- (c) fuq Deċiżjoni tal-Kummissjoni meħuda fuq it-talba ta' Stat Membru li juża l-proċedura imsemmija fl-Artikolu 46 tar-Regolament (KE) Nru 2200/96 għal prodotti ta' reġjun partikolari li jkunu mibjugħa minn negozju bl-immnut tar-reġjun għall-konsum lokali tradizzjonali stabbilit sew; u

▼ **M8**

- (d) prodotti li sarilhom żbir jew qtugħ biex jagħmilhom 'lesti għall-ikel' jew 'lesti għall-kċina'.

▼ **B**

2. ► **M8** Permezz ta' deroga mill-Artikolu 113a(3) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007, dawn li ġejjin mhumiex meħtieġa li jikkonformaw mal-istandards tal-kummerċjalizzazzjoni f'qasam tal-produzzjoni partikolari: ◀

- (a) prodotti mibjugħa jew ikkonsenjati minn min ikabbarhom għal stazzjonijiet tal-preparazzjoni jew ta' l-ippakkjar jew faċilitajiet tal-ħażna, jew ittrasportati bil-baħar mir-raba' tiegħu lejn dawn l-istazzjonijiet; u
- (b) prodotti ttrasportati bil-baħar minn faċilitajiet ta' ħażna għal stazzjonijiet tal-preparazzjoni u ta' l-ippakkjar.

▼ **M8**

3. Permezz ta' deroga mill-Artikolu 113a(3) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007, l-Istati Membri jistgħu jeżentaw mill-istandards speċifiċi tal-kummerċjalizzazzjoni prodotti ppreżentati għall-bejgħ bl-immnut lill-konsumaturi għall-użu personali u ttikkettati 'prodott intiż għall-ipproċessar' jew bi kwalunkwe frażi ekwivalenti oħra u intiżi għal proċessar ieħor barra dawk imsemmija fil-punt (a)(i) tal-paragrafu 1.

3a. Permezz ta' deroga mill-Artikolu 113a(3) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007 fir-rigward tal-istandards speċifiċi tal-kummerċjalizzazzjoni, il-frott u l-ħxejjex friski mhux fil-Klassi Extra, fi stadji ta' wara t-tluq, jistgħu juru tnaqqis żgħir fil-freskezza u fid-dehra u f'it deterjorament minħabba l-iżvilupp tagħhom u t-tendenza tagħhom li jispiċċaw.

3b. Permezz ta' deroga mill-Artikolu 113a(3) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007, il-prodotti li ġejjin mhumiex meħtieġa li jikkonformaw mal-istandards generali tal-kummerċjalizzazzjoni:

▼ **M15**

- (a) faqqieġħ mhux ikkultivat bil-kodiċi NM 0709 59,

▼ **M8**

- (b) kappar skont il-kodiċi CN 0709 90 40,
- (c) lewż murr skont il-kodiċi CN 0802 11 10,
- (d) lewż bil-qoxra skont il-kodiċi CN 0802 12,
- (e) ġellewż bil-qoxra skont il-kodiċi CN 0802 22,
- (f) ġewż bil-qoxra skont il-kodiċi CN 0802 32,

**▼M8**

- (g) ġewż tal-arżnu skont il-kodiċi CN 0802 90 50, u  
 (h) żaġhfran skont il-kodiċi CN 0910 20.

**▼B**

4. Għandha tkun ipprovduta evidenza lill-awtorità kompetenti ta' l-Istat Membru li l-prodotti koperti mill-paragrafi 1(a) u 2 jissodisfaw il-kundizzjonijiet stipulati, b'mod partikolari rigward l-użu maħsub għalihom.

*Artikolu 4***Dettalji ta' informazzjoni****▼M8**

1. Id-dettalji ta' informazzjoni meħtieġa skont dan il-Kapitolu għandhom jidhru b'mod legġibbli u f'pożizzjoni ovsja fuq il-ġenb tal-pakkettar, jew stampati b'mod li ma jithassarx direttament fuq il-pakkett jew fuq tikketta li tkun parti integrali minnu jew imwahnla sewwa miegħu.

**▼B**

2. Għal oġġetti ttrasportati bil-baħar bil-bulk u mġhobbija direttament fuq mezz tat-trasport, id-dettalji ta' informazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 għandhom ikunu mogħtija f'dokument li jakkompanja l-oġġetti jew murija fuq nota mpoġġija f'pożizzjoni ovsja ġewwa l-mezz tat-trasport.

**▼M8**

3. Fil-każ ta' kuntratti mill-bogħod skont it-tifsira tal-Artikolu 2(1) tad-Direttiva 97/7/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(1)</sup>, il-konformità mal-istandards tal-kummerċjalizzazzjoni teħtieġ li d-dettalji ta' informazzjoni jkunu disponibbli qabel ma jiġi konkluż ix-xiri.

4. Fatturi u dokumenti ta' akkumpanjament, esklużi l-irċevuti għall-konsumaturi, għandhom jindikaw l-isem u l-pajjiż tal-orijini tal-prodotti u, fejn xieraq, il-klassi, il-varjetà jew it-tip kummerċjali fejn meħtieġ minn standard speċifiku tal-kummerċjalizzazzjoni, jew il-fatt li jkunu intiżi għall-ipproċessar.

*Artikolu 5***Dettalji ta' informazzjoni fl-istadju tal-bejgħ bl-imnut**

Fl-istadju tal-bejgħ bl-imnut, id-dettalji ta' informazzjoni meħtieġa minn dan il-Kapitolu għandhom ikunu legġibbli u jidhru sew. Il-prodotti jistgħu jiġu pprezentati għall-bejgħ sakemm il-bejgħ bl-imnut juri bi prominenza, hdejn il-prodotti u b'mod legġibbli, id-dettalji ta' informazzjoni dwar il-pajjiż tal-orijini kif ukoll, fejn xieraq, il-klassi u l-varjetà jew it-tip kummerċjali b'tali mod li ma jiżgwidax lill-konsumatur.

Għal prodotti ppakkjati minn qabel kif imsemmija fid-Direttiva 2000/13/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(2)</sup>, il-piż nett għandu jkun indikat, minbarra l-informazzjoni kollha prevista fl-istandards tal-kummerċjalizzazzjoni. Madankollu, fil-każ ta' prodotti mibjugħa skont l-għadd, ir-rekwiżit li jkun indikat il-piż nett ma japplikax jekk l-għadd ta' oġġetti jista' jidher b'mod ċar u jkun jista' jingħadd minn barra, jew jekk l-għadd ikun indikat fuq it-tikketta.

*Artikolu 6***Tahlitiet**

1. Il-kummerċjalizzazzjoni ta' pakketti b'piż nett ta' 5 kg jew anqas li jkun fihom tahlitiet ta' tipi differenti ta' frott u hxejjex għandhom ikunu permessi sakemm:

<sup>(1)</sup> ĠU L 144, 4.6.1997, p. 19.

<sup>(2)</sup> ĠU L 109, 6.5.2000, p. 29.

**▼M8**

- (a) il-prodotti jkunu ta' kwalità uniformi u kull prodott konċernat jikkonforma mal-istandards speċifiċi rilevanti tal-kummerċjalizzazzjoni, jew, fejn ma jkunx hemm standard speċifiku tal-kummerċjalizzazzjoni għal prodott partikolari, l-istandard ġenerali tal-kummerċjalizzazzjoni.
  - (b) il-pakkett ikun tikkettat kif suppost, skont dan il-Kapitolu, u
  - (c) it-taħlita ma tkunx waħda li tiżgwida lill-konsumatur.
2. Ir-rekwiżiti tal-punt (a) tal-paragrafu 1 ma għandhomx japplikaw għall-prodotti inklużi f'taħlita li ma jkunux prodotti mis-settur tal-frott u l-ħxejjex kif definit fl-Artikolu 1 tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007.
3. Jekk il-frott u l-ħxejjex f'taħlita joriġinaw f'aktar minn Stat Membru jew pajjiż terz wiehed, l-ismijiet shaħ tal-pajjiżi tal-orijini jistgħu jiġu sostitwiti b'wiehed mis-segwenti, kif xieraq:
- (a) 'taħlita ta' frott u ħxejjex mill-KE',
  - (b) 'taħlita ta' frott u ħxejjex mhux mill-KE',
  - (c) 'taħlita ta' frott u ħxejjex mill-KE u mhux mill-KE'.

**▼B***KAPITOLU II**Verifiki dwar il-konformità ma' l-istandards tal-marketing*

## Taqsim 1

**Dispożizzjonijiet ġenerali****▼M8***Artikolu 7***Ambitu**

Dan il-Kapitolu jistabbilixxi r-regoli dwar il-verifiki ta' konformità, li għandhom ifissru l-verifiki li jitwettqu fuq il-frott u l-ħxejjex fl-istadji kollha tal-kummerċjalizzazzjoni skont dan il-Kapitolu, sabiex jiġi vverifikat li jikkonformaw mal-istandards tal-kummerċjalizzazzjoni u dispożizzjonijiet oħra ta' dan it-Titolu u l-Artikoli 113 u 113a tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007.

**▼B***Artikolu 8***Korpi kompetenti**

1. Kull Stat Membru għandu jinnomina:
  - (a) awtorità kompetenti unika responsabbli għall-koordinazzjoni u l-kuntatti fiż-żoni koperti minn dan il-Kapitolu, minn issa 'l quddiem imsejha "l-awtorità li tikoordina", u

**▼M8**

- (b) korp' jew organu ta' spezzjoni responsabbli għall-applikazzjoni tal-Artikolu 113a(4) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007, hawn taht imsejha 'il-organu ta' spezzjoni'.

L-awtoritajiet kordinaturi u l-organu ta' spezzjoni msemmiha fl-ewwel subparagrafu jistgħu jkunu pubbliċi jew privati. Madankollu l-Istati Membri f'kull każ għandhom ikunu responsabbli minnhom.

**▼B**

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni:
  - (a) l-isem u l-indirizz postali u dak elettroniku ta' l-awtorità li tikkoodina li jkunu innominaw skond il-paragrafu 1,

**▼B**

- (b) l-isem u l-indirizz postali u dak elettroniku tal-korpi ta' spezzjoni li jkunu innominaw skond il-paragrafu 1, u
  - (c) id-deskrizzjoni eżatta ta' l-isferi rispettivi ta' attività tal-korpi ta' spezzjoni li jkunu nnominaw.
3. L-awtorità li tikkoordina tista' tkun il-korp ta' spezzjoni jew wiehed mill-korpi ta' spezzjoni jew kwalunkwe korp ieħor innominat skond il-paragrafu 1.
4. Il-Kummissjoni għandha tippubblika l-lista ta' l-awtoritajiet li jikkordinaw indikati mill-Istati Membri bil-mod li tikkunsidra xieraq.

*Artikolu 9***Dejtabejż ta' negozjanti**

1. L-Istati Membri se jistabbilixxu dejtabejż ta' negozjanti tal-frott u ħxejjex, li se telenka, skond il-kundizzjonijiet stabbiliti f'dan l-Artikolu, in-negozjanti nvoluti fil-marketing ta' frott u ħxejjex friski li għalihom kienu stabbiliti standards skond l-Artikolu 2 tar-Regolament (KE) Nru 1182/2007.

**▼M8**

Stati Membri jistgħu jużaw għal dan l-iskop kwalunkwe bażi dejta jew bażijietdejta oħra diġà stabbiliti għal skopijiet oħra.

'Negozjant' tfisser kull persuna fiżika jew ġuridika:

- (a) li jkollha frott u ħxejjex soġġetti għall-istandards tal-kummerċjalizzazzjoni bil-ħsieb li:
  - (i) turihom u toffrihom għall-bejgħ,
  - (ii) tbigħhom, jew
  - (iii) tikkummerċjalizzahom bi kwalunkwe mod ieħor, jew
- (b) li realment twettaq kwalunkwe mill-attivitajiet imsemmija fil-punti (i), (ii) u (iii) tal-punt (a) fir-rigward tal-frott u l-ħxejjex soġġetti għall-istandards tal-kummerċjalizzazzjoni.

L-attivitajiet imsemmija fil-punti (i), (ii) u (iii) tal-punt (a) tat-tielet subparagrafu għandhom ikopru:

- (a) bejgħ mill-bogħod kemm bl-internet jew xorta oħra,
- (b) tali attivitajiet imwettqa minn persuna fiżika jew ġuridika għaliha nnifisha jew f'isem ta' parti terza, u
- (c) tali attivitajiet imwettqa fil-Komunità u/jew permezz ta' esportazzjoni lejn pajjiżi terzi u/jew importazzjoni minn pajjiżi terzi.

**▼B**

2. L-Istati Membri għandhom jiddeterminaw il-kundizzjonijiet skond liema in-negozjanti li ġejjin għandhom ikunu nklużi jew le fid-dejtabejż:

- (a) negozjanti li l-attivitajiet tagħhom huma eżenti mill-obbligazzjoni li jimxu skond l-istandards tal-marketing skond l-Artikolu 3, u

**▼M8**

- (b) persuni fiżiċi jew ġuridiċi li l-attivitajiet tagħhom fis-settur tal-frott u l-ħxejjex huma limitati jew għat-trasport ta' provvisti, jew għall-bejgħ fl-istadju tal-bejgħ bl-imnut.

3. Fejn il-bażi dejta tkun magħmula minn diversi elementi distinti, l-awtorità koordinatriċi għandha tiżgura li l-bażi dejta, l-elementi tagħha u l-aġġornament tagħhom ikunu uniformi. L-aġġornament għandu jsir partikolarment bl-użu tal-informazzjoni miġbura matul il-verifiki ta' konformità.

4. Din il-bażi dejta għandha tinkludi, għal kull negozjant, in-numru tar-reġistrazzjoni, l-isem, l-indirizz, l-informazzjoni meħtieġa għall-klasifikazzjoni tagħha f'wahda mill-kategoriji msemmija fl-Artikolu 10(2),

**▼M8**

partikolarment il-pożizzjoni fil-katina tal-kummerċjalizzazzjoni, informazzjoni dwar l-importanza tad-ditta, informazzjoni dwar ir-riżultati miksuba matul verifiki ta' qabel ta' kull negozjant, kif ukoll kull informazzjoni oħra meqjusa neċessarja għall-verifiki, bħall-informazzjoni dwar l-eżistenza ta' sistema ta' garanzija ta' kwalità jew sistema ta' awtoverifika marbuta mal-konformità mal-istandards tal-kummerċjalizzazzjoni. L-aġġornament għandu jitwettaq partikolarment bl-użu tal-informazzjoni miġbura matul il-verifiki ta' konformità.

**▼B**

5. In-negozjanti għandhom jipprovdu l-informazzjoni li l-Istati Membri jqisu meħtieġa biex jistabbilixxu u jaġġornaw id-dejtabejż. L-Istati Membri għandhom jiddeterminaw il-kundizzjonijiet taht liema n-negozjanti mhux stabbiliti fit-territorju tagħhom imma li jagħmlu negozju fih għandhom ikunu elenkati fid-dejtabejż tagħhom.

**▼M8**

## Taqsim 2

**Verifiki tal-konformità mwettqa mill-Istati Membri***Artikolu 10***Verifika tal-konformità**

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-verifiki tal-konformità jitwettqu b'mod selettiv, abbażi ta' analiżi tar-riskju, u bi frekwenza xierqa, sabiex tiġi żgurata konformità xierqa mal-istandards tal-kummerċjalizzazzjoni u dispożizzjonijiet oħra ta' dan it-Titolu u l-Artikoli 113 u 113a tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007.

Il-kriterji tal-valutazzjoni tar-riskju għandhom jinkludu l-eżistenza ta' ċertifikat tal-konformità msemmi fl-Artikolu 12a mahruġ mill-awtorità kompetenti ta' pajjiż terz li l-verifiki tiegħu tal-konformità ġew approvati skont l-Artikolu 13. L-eżistenza ta' tali ċertifikat għandha titqies bħala fattur li jnaqqas ir-riskju tan-nuqqas ta' konformità.

Il-kriterji biex jiġi vvalutat ir-riskju jistgħu jinkludu:

- (a) in-natura tal-prodott, il-perjodu tal-produzzjoni, il-prezz tal-prodott, it-temp, l-operazzjonijiet tal-ippakkjar u l-manigġ, il-kundizzjonijiet tal-ħżin, il-pajjiż tal-oriġini, il-mezz tat-trasport jew il-volum tal-lott;
- (b) id-daqs tan-negozjanti, il-pożizzjoni tagħhom fil-katina tal-kummerċjalizzazzjoni, il-volum jew il-valur kummerċjalizzat minnhom, il-firxa tal-prodotti tagħhom, iż-żona tad-distribuzzjoni jew it-tip ta' negozju mwettaq bħal ħżin, issortjar, ippakkjar u bejgħ;
- (c) sejbiet li saru waqt verifiki preċedenti inklużi l-ghadd u t-tip ta' difetti misjuba, il-kwalità tal-prodotti kkummerċjalizzati, u l-livell ta' tagħmir tekniku użat;
- (d) l-affidabbiltà tas-sistemi tal-garanzija ta' kwalità jew is-sistemi tal-awtoverifika tan-negozjanti marbuta mal-konformità tal-istandards tal-kummerċjalizzazzjoni;
- (e) il-post fejn titwettaq il-verifika partikolarment jekk il-punt tal-ewwel dħul fil-Komunità, jew il-post fejn il-prodotti jiġu ppakkjati u mgħobbija;
- (f) kwalunkwe informazzjoni oħra li tista' tindika riskju ta' nuqqas ta' konformità.

2. L-analiżi tar-riskju għandha tissejjes fuq l-informazzjoni inkluża fil-bażi dejta tan-negozjanti msemmija fl-Artikolu 9 u għandha tikklassifika n-negozjanti f'kategoriji tar-riskju.



▼ **M8**

L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu minn qabel:

- (a) il-kriterji biex jiġi vvalutat ir-riskju tan-nuqqas ta' konformità tal-lottijiet;
- (b) abbażi tal-analizi tar-riskju għal kull kategorija tar-riskju, il-proporzjonijiet minimi tan-negozjanti jew lottijiet u/jew kwantitajiet li se jkun soġġetti għall-verifika tal-konformità.

L-Istati Membri jistgħu jaġġzlu li ma jwettqux verifiki selettivi fuq il-prodotti li ma jkunux soġġetti għall-istandards speċifiċi tal-kummerċjalizzazzjoni, abbażi ta' analizi tar-riskju.

3. Fejn il-verifiki juru irregolaritajiet sinifikanti, l-Istati Membri għandhom iżidu l-frekwenza tal-verifiki b'rabta man-negozjanti, prodotti, oriġini, jew parametri oħra.

4. In-negozjanti għandhom jipprovdu lill-organu ta' spezzjoni bl-informazzjoni kollha li dawk il-korpi jqisu neċessarja għall-organizzazzjoni u t-twettiq tal-verifiki tal-konformità.

### *Artikolu 11*

#### **Negozjanti approvati**

1. L-Istati Membri jistgħu jawtorizzaw negozjanti kklassifikati fil-kategorija tal-ibaxx riskju u li jipprovdu garanzija speċjali dwar il-konformità mal-istandards tal-kummerċjalizzazzjoni sabiex jużaw ix-xempju fl-Anness II fit-tikketta ta' kull pakkett fl-istadju ta' meta jintbagħat u/jew biex jiffirmaw ċertifikat ta' konformità kif imsemmi fl-Artikolu 12a.

2. L-awtorizzazzjoni għandha tinhareġ għal perjodu ta' tliet snin.

3. Negozjanti li jibbenefikaw minn din il-possibbiltà:

- (a) għandu jkollhom persunal ta' spezzjoni li jkun irċieva taħriġ approvat mill-Istat Membru;
- (b) għandu jkollhom tagħmir xieraq għall-preparazzjoni u l-ippakkjar tal-prodotti;
- (c) għandhom jintrabtu li jipproċedu għall-verifika tal-konformità tal-merkanzija li jibagħtu u għandhom iżommu reġistru tal-operazzjonijiet kollha ta' verifiki mwettqa.

4. Meta negozjant awtorizzat ma jikkonformax aktar mar-rekwiziti għall-awtorizzazzjoni, l-Istat Membru għandu jirtira l-awtorizzazzjoni.

5. Minkejja l-paragrafu 1, negozjanti awtorizzati jistgħu jkomplu jużaw ix-xempji li jikkonformaw mar-Regolament tat-30 ta' Ġunju 2009 sakemm l-inventarji jiġu eżawriti.

Awtorizzazzjonijiet mogħtija lil negozjanti qabel l-1 ta' Lulju 2009 għandhom jibqgħu japplikaw għall-perjodu li għalih kienu nħarġu.

### *Artikolu 12*

#### **Aċċettazzjoni tad-dikjarazzjonijiet mid-dwana**

1. Id-dwana tista' taċċetta biss dikjarazzjonijiet tal-esportazzjoni u/jew dikjarazzjonijiet għall-ħruġ għaċ-ċirkolazzjoni libera tal-prodotti soġġetti għall-istandards speċifiċi tal-kummerċjalizzazzjoni jekk:

- (a) il-merkanzija tkun akkumpanjata minn ċertifikat ta' konformità, jew
- (b) il-korp kompetenti ta' spezzjoni jkun informa lill-awtorità doganali li l-lottijiet ikkonċernati nħarġulhom ċertifikat ta' konformità, jew
- (c) il-korp kompetenti ta' spezzjoni jkun informa lill-awtoritajiet doganali li hu ma ħariġx ċertifikat ta' konformità għal-lottijiet ikkonċer-

**▼M8**

nati għaliex dawn ma jkunux jehtieġu li jiġu vverifikati fid-dawl tal-valutazzjoni tar-riskju msemmija fl-Artikolu 10(1).

Dan għandu jsir mingħajr ħsara għal kwalunkwe verifika tal-konformità li l-Istat Membru jista' jwettaq skont l-Artikolu 10.

2. Il-paragrafu 1 għandu japplika wkoll għall-prodotti soġġetti għall-istandard ġenerali tal-kummerċjalizzazzjoni stipulat fl-Anness I u l-prodotti msemmija fl-Artikolu 3(1)(a) jekk l-Istat Membru konċernat iqisu neċessarju fid-dawl tal-analiżi tar-riskju msemmija fl-Artikolu 10 (1).

*Artikolu 12a***Iċ-ċertifikati ta' konformità**

1. Iċ-ċertifikati jistgħu jinharġu minn awtorità kompetenti biex jikkonfermaw li l-prodotti kkonċernati jikkonformaw mal-istandards rilevanti tal-kummerċjalizzazzjoni. Iċ-ċertifikat għall-użu mill-awtoritajiet kompetenti fil-Komunità huwa stabbilit fl-Anness III.

Il-pajjiżi terzi msemmija fl-Artikolu 13(4) minflok jistgħu jużaw iċ-ċertifikat tagħhom stess sakemm il-Kummissjoni tqis li dan jinkludi tal-anqas informazzjoni ekwivalenti għaċ-ċertifikat Komunitarju. Il-Kummissjoni għandha tagħmel disponibbli, bil-mezzi li hi tqis xierqa, xempji ta' tali ċertifikati ta' pajjiżi terzi.

2. Dawn iċ-ċertifikati jistgħu jinharġu kemm f'format fuq karta b'firma oriġinali jew b'format verifikat b'firma elettronika.

3. Kull ċertifikat għandu jkun stampat mill-awtorità kompetenti u ffirmat mill-persuna jew persuni li jkollhom is-setgħa li jagħmlu dan.

4. Iċ-ċertifikati għandhom jinharġu f'tal-anqas waħda mill-lingwi uffiċjali tal-Komunità.

5. Kull ċertifikat għandu jkollu numru tas-serje, li permezz tiegħu jista' jkun identifikat, u kopja ta' kull ċertifikat maħruġ tinzamm mill-awtorità kompetenti.

6. Minkejja l-ewwel subparagrafu tal-paragrafu 1, l-Istati Membri jistgħu jkomplu jużaw iċ-ċertifikati ta' konformità li kkonformaw ma' dan ir-Regolament fil-30 ta' Ġunju 2009 sakemm l-inventarji jiġu eżawriti.

**▼B***Taqsim 3***Verifiki mwettqa minn pajjiżi terzi***Artikolu 13***Approvazzjoni ta' l-operazzjonijiet ta' verifika mwettqa minn pajjiżi terzi qabel l-importazzjoni fil-Komunità****▼M8**

1. Fuq talba ta' pajjiżi terzi, il-Kummissjoni tista' tapprova, skont il-proċedura stipulata fl-Artikolu 195(2) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007, il-verifika tal-konformità mal-istandards speċifiċi tal-kummerċjalizzazzjoni mwettqa minn dan il-pajjiżi terzi qabel l-importazzjoni fil-Komunità.

**▼B**

2. L-approvazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 tista' tingħata lill-pajjiżi terzi li hekk jitolbu u li fit-territorju tagħhom l-istandards tal-marketing tal-Komunità, jew għall-inqas standards ekwivalenti, jintlaħqu rigward prodotti esportati lejn il-Komunità.

L-approvazzjoni tispeċifika l-awtorità uffiċjali f'pajjiżi terzi li taht ir-responsabbiltà tagħha jitwettqu l-operazzjonijiet ta' verifika msemmija

**▼B**

fil-paragrafu 1. L-awtorità għandha tkun responsabbli għall-kuntatti mal-Komunità. L-approvazzjoni tispeċifika wkoll il-korpi ta' spezzjoni li jagħmlu l-verifiki xierqa, minn hawn 'il quddiem msejha "il-korpi ta' spezzjoni tal-pajjiż terz".

L-approvazzjoni għandha tapplika biss għall-prodotti li joriġinaw fil-pajjiż terz ikkonċernat u tista' tkun limitata għal ċerti prodotti.

3. Il-korpi ta' spezzjoni tal-pajjiż terz għandhom ikunu korpi uffiċjali jew uffiċjalment rikonoxxuti mill-awtorità msemmija fil-paragrafu 2 li jipprovdur garanziji sodisfaċenti u li jiddisponu mill-persunal, tagħmir u faċilitajiet meħtieġa biex iwettqu l-verifiki skond il-metodi msemmija fl-Artikolu 20(1) jew metodi ekwivalenti.

**▼M8**

4. Il-lista ta' pajjiżi li l-verifiki tagħhom dwar il-konformità ġew approvati skont dan l-Artikolu, u l-prodotti konċernati, huma stabbiliti fl-Anness IV.

Il-Kummissjoni għandha tagħmel disponibbli, bil-mezzi li hi tqis xierqa, id-dettalji tal-awtoritajiet uffiċjali u l-organu ta' spezzjoni konċernati.

---

*Artikolu 15*

**Sospensjoni tal-approvazzjoni**

Il-Kummissjoni tista' tissospendi l-approvazzjoni jekk jinstab li, f'għadd sinifikanti ta' lottijiet u/jew kwantitajiet, il-merkanzija ma tikkorrispondux għall-informazzjoni fiċ-ċertifikati ta' konformità mahruġa mill-organu ta' spezzjoni ta' pajjiż terz.

**▼B**


---

Taqsim 5

**Prodotti mahsuba għall-ipproċessar**


---

*Artikolu 20*

**Metodi ta' spezzjoni**

1. Il-verifiki tal-konformità pprovduti f'dan il-Kapitolu, bl-eċċezzjoni ta' dawk fil-punt tal-bejgħ bl-imnut għall-konsumatur aħħari, għandhom jitwettqu skond il-metodi stabbiliti fl-Anness VI, ħlief jekk ikun ipprovdut mod ieħor taħt dan ir-Regolament.

L-Istati Membri għandhom jiffissaw arrangamenti speċifiċi għall-verifika tal-konformità fil-punt tal-bejgħ bl-imnut lill-konsumatur aħħari.

**▼M8**

2. Meta l-ispetturi jsibu li l-merkanzija tikkonforma mal-istandards tal-kummerċjalizzazzjoni, il-organu ta' spezzjoni jista' joħroġ ċertifikat ta' konformità kif stabbilit fl-Anness III.

**▼B**

3. Fejn l-oġġetti ma jikkonformawx ma' l-istandards, il-korp ta' spezzjoni għandu joħroġ riżultat ta' nuqqas ta' konformità lin-negozjanti jew ir-rappreżentanti tagħhom. L-oġġetti li għalihom ikun ħareġ riżultat ta' nuqqas ta' konformità ma jistgħux jiċċaqalqu mingħajr l-awtorizzazzjoni tal-korp ta' spezzjoni li jkun ħareġ dak ir-riżultat. Din l-awtorizzazzjoni tista' tkun suġġetta għat-tharis tad-dispożizzjonijiet ipprovduti mill-korp ta' spezzjoni.

**▼B**

In-negozjanti jistgħu jiddeciedu li jgħibu l-oġġetti kollha jew uħud minnhom konformi. L-oġġetti miġjuba konformi ma' jistgħux jinbiegħu qabel ma l-korp ta' spezzjoni kompetenti jkun żgura bil-mezzi kollha xierqa li l-oġġetti jkunu fil-fatt iŋġabu konformi. Għandu jidher, fejn applikabbli, ċertifikat ta' konformità kif ipprovdut fl-Anness III għal-lott jew parti minnu biss ladarba l-oġġetti jkunu saru konformi.

**▼M8**

Jekk organu ta' spezzjoni jaċċetta xewqa ta' negozjant li jagħmel il-merkanzija konformi fi Stat Membru ieħor minbarra dak fejn tkun saret il-verifika li wasslet għar-riżultat ta' nuqqas ta' konformità, in-negozjant għandu jinnotifika b'dan lill-korp kompetenti ta' spezzjoni tal-Istat Membru destinatariju tal-lott mhux konformi. L-Istat Membru li jidher ir-riżultat tan-nuqqas ta' konformità għandu jibgħat kopja ta' dan ir-riżultat lill-Istati Membri l-oħra kkonċernati, inkluż l-Istat Membru destinatariju tal-lott mhux konformi.

**▼B**

Meta l-provvisti la jkunu jistgħu jsiru konformi u lanqas jintbagħtu bħala għalf għall-annimali, għall-ipproċessar industrijali jew kwalunkwe użu ieħor mhux għall-ikel, il-korp ta' spezzjoni jista', jekk ikun hemm bżonn, jitlob lin-negozjanti jiehdu miżuri xierqa sabiex jiżguraw li l-prodotti kkonċernati ma jidherx fis-suq.

In-negozjanti għandhom jipprovdu l-informazzjoni kollha li jikkunsidraw neċessarja mill-Istati Membri għall-applikazzjoni ta' dan il-paragrafu.

**▼M8**

## Taqsim 6

**Komunikazzjonijiet***Artikolu 20a***Komunikazzjonijiet**

1. Stat Membru li fit-territorju tiegħu tinstab konsenja minn Stat Membru ieħor li ma tikkonformax mal-istandards tal-kummerċjalizzazzjoni minhabba difetti jew deterjorament li setgħu nkixfu fil-ħin tal-ippakkjar għandhom jinnotifikaw minnufih lill-Kummissjoni u l-Istati Membri li x'aktarx ikunu kkonċernati.
2. Stat Membru li fit-territorju tiegħu lott ta' merkanzija minn pajjiż terz jiġi rifjutat milli jiġi rilaxxat għaċ-ċirkolazzjoni libera minhabba nuqqas ta' konformità mal-istandards tal-kummerċjalizzazzjoni għandu jinnotifika minnufih lill-Kummissjoni, lill-Istati Membri li x'aktarx ikunu kkonċernati u lill-pajjiż terz kkonċernat u mniżżel fl-Anness IV.
3. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni d-dispożizzjonijiet tas-sistemi tagħhom tal-ispezzjoni u l-analiżi tar-riskju. Għandhom jinformaw minnufih lill-Kummissjoni b'kull emenda sussegwenti għal dawk is-sistemi.
4. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni u l-Istati Membri sinthezi tar-riżultati tal-ispezzjonijiet fl-istadji kollha tal-kummerċjalizzazzjoni f'sena partikolari sat-30 ta' Gunju tas-sena segwenti.
5. Il-komunikazzjoni għandha ssir bil-mezz speċifikat mill-Kummissjoni.



TITOLU III

**ORGANIZZAZZJONIJIET TAL-PRODUTTURI**

*KAPITOLU I*

***Rekwiżiti u rikonoxximent***

Taqsim 1

**Definizzjonijiet**

*Artikolu 21*

**Definizzjonijiet**

1. Għall-finijiet ta' dan it-Titolu:
  - (a) “produttur” tfisser bidwi kif imsemmi fl-Artikolu 3(1)(a) tar-Regolament (KE) Nru 1182/2007;
  - (b) “sussidjarja” tfisser kumpanija li fiha jkunu tteħdu ishma minn organizzazzjoni tal-produtturi waħda jew iktar jew assoċjazzjonijiet ta' dawn u li tikkontribwixxi għall-għanijiet ta' l-organizzazzjoni tal-produtturi jew l-assoċjazzjoni ta' organizzazzjonijiet tal-produtturi;
  - (c) “organizzazzjoni tal-produtturi transnazzjonali” tfisser kwalunkwe organizzazzjoni fejn mill-inqas waħda mill-azjendi tal-produtturi tkun tinsab fi Stat Membru li mhuwiex fejn l-organizzazzjoni jkollha l-uffiċċju ewlieni;
  - (d) “assoċjazzjoni transnazzjonali ta' organizzazzjonijiet tal-produtturi” tfisser kwalunkwe assoċjazzjoni ta' organizzazzjonijiet tal-produtturi li jkun fiha mill-inqas waħda mill-organizzazzjonijiet assoċjati li tkun tinsab fi Stat Membru li mhux dak fejn l-assoċjazzjoni jkollha l-uffiċċju ewlieni;
  - (e) “L-Għan ta' Konverġenza”: l-għan ta' l-azzjoni għall-Istati Membri u reġjuni l-inqas żviluppati skond il-leġiżlazzjoni tal-Komunità li tirregola l-Fond Ewropew għall-Iżvilupp Reġjonali, il-Fond Soċjali Ewropew u l-Fond ta' Koeżjoni għall-perjodu bejn l-1 ta' Jannar 2007 sal-31 ta' Diċembru 2013;
  - (f) “miżura” tfisser waħda minn dawn li ġejjin:
    - (i) azzjonijiet immirati lejn l-ippjanar tal-produzzjoni, inkluż l-akkwist ta' assi fissi,
    - (ii) azzjonijiet immirati lejn it-titjib u ż-żamma tal-kwalità tal-prodott, inkluż l-akkwist ta' assi fissi,
    - (iii) azzjonijiet immirati lejn it-titjib tal-marketing, inkluż l-akkwist ta' assi fissi, kif ukoll attivitajiet ta' promozzjoni u komunikazzjoni, li mhumiex attivitajiet ta' promozzjoni u komunikazzjoni li jaqgħu taħt il-punt (vi),
    - (iv) riċerka u l-produzzjoni sperimentali, inkluż l-akkwist ta' assi fissi,
    - (v) azzjonijiet ta' taħriġ, minbarra taħriġ li jaqa' taħt il-punt (vi), u azzjonijiet immirati lejn il-promozzjoni ta' l-aċċess għal servizzi ta' konsulenza,
    - (vi) kull wieħed mis-sitt strumenti ta' prevenzjoni u ġestjoni tal-krizijiet elenkati fil-punti (a) sa (f) ta' l-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 9(2) tar-Regolament (KE) Nru 1182/2007,

**▼B**

- (vii) azzjonijiet ambjentali kif imsemmija fl-Artikolu 9(3) tar-Regolament (KE) Nru 1182/2007, inkluż l-akkwist ta' assi fissi,
- (viii) azzjonijiet oħra, inkluż akkwisti ta' assi fissi minbarra dawk li jaqgħu taħt il-punti (i), (ii), (iii), (iv) u (vii) li jissodisfaw wiehed jew iktar mill-ghanijiet imsemmija fl-Artikolu 9(1) tar-Regolament (KE) Nru 1182/2007.
- (g) "azzjoni" tfisser attività jew strument speċifiku immirati sabiex jinkiseb għan ta' operazzjoni partikolari li jikkontribwixxi għal wiehed jew iktar mill-ghanijiet imsemmija fl-Artikolu 9(1) tar-Regolament (KE) Nru 1182/2007;
- (h) "prodott sekondarju" tfisser prodott li jirriżulta minn preparazzjoni u/jew ipproċessar ta' prodott ta' frott jew ħxejjex li għandu valur ekonomiku pożittiv iżda mhux ir-riżultat ewlieni mahsub;
- (i) "ipproċessar ta' l-ewwel stadju" tfisser ipproċessar ta' prodott ta' frott jew ħxejjex fi prodott ieħor immiżżel fl-Anness I tat-Trattat KE. Tindif, qtugħ, tirqim, tnixxif u ppakkjar ta' prodotti friski għall-iskop tal-marketing ma għandux ikun meqjus bhala pproċessar ta' l-ewwel stadju;
- (j) "bażi interprofessjonali" kif imsemmija fl-Artikolu 10(3)(b) tar-Regolament (KE) Nru 1182/2007, tfisser waħda jew iżjed mill-attivitajiet immiżżla fl-Artikolu 20(c) tar-Regolament (KE) Nru 1182/2007 approvata mill-Istat Membru u għestita b'mod kongunt minn organizzazzjoni tal-produtturi jew assoċjazzjoni ta' organizzazzjonijiet ta' produtturi jew mill-inqas attur wiehed ieħor fl-ipproċessar ta' l-ikel u/jew tal-katina tad-distribuzzjoni;
- (k) "indikatur tal-linja bażi" tfisser kull indikatur li jirrifletti stat jew xejra eżistenti fil-bidu ta' perjodu ta' iprogrammar li jista' jipprovdi informazzjoni b'zonnjuża:
  - (i) fl-analiżi tas-sitwazzjoni inizjali sabiex tkun stabbilita strateġija nazzjonali għal programmi ta' operazzjoni sostenibbli jew programm ta' operazzjoni,
  - (ii) bhala referenza li kontra tagħha jkunu jistgħu jiġu evalwati r-riżultati u l-impatt ta' strateġija nazzjonali jew programm ta' operazzjoni, u/jew
  - (iii) fl-interpretazzjoni tar-riżultati u impatt ta' strateġija nazzjonali jew programm ta' operazzjoni.

2. L-Istati Membri għandhom jiddefinixxu l-entitajiet legali kkonċernati fit-territorju tagħhom għall-finijiet ta' l-Artikoli 3(1) u 7(1) tar-Regolament (KE) Nru 1182/2007 fid-dawl ta' l-istrutturi nazzjonali legali u amministrattivi tagħhom. Huma għandhom, jekk ikun xieraq, jistabbilixxu wkoll dispożizzjonijiet dwar id-definizzjoni ċara ta' partijiet ta' entitajiet legali għall-applikazzjoni ta' dawk l-Artikoli.

## Taqsima 2

**Rekwiżiti speċifiċi applikabbli għal  
organizzazzjonijiet ta' produtturi***Artikolu 22***Kopertura tal-prodott**

1. L-Istati Membri għandhom jirrikonoxxu l-organizzazzjonijiet tal-produtturi skond l-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1182/2007 fir-rigward tal-prodott jew tal-grupp ta' prodotti speċifikati fl-applikazzjoni għar-rikonoxximent, suġġetti għal kwalunkwe deċiżjoni meħuda skond l-Artikolu 4(1)(c) ta' dak ir-Regolament.

**▼B**

2. L-Istati Membri għandhom jirrikonoxxu biss organizzazzjonijiet tal-produtturi fir-rigward ta' prodotti maħsuba biss għall-ipproċessar fejn ikunu kapaċi jiżguraw li dawk il-prodotti jkunu kkonsenjati għall-ipproċessar, kemm jekk permezz ta' sistema ta' kuntratti ta' provvista jew le.

*Artikolu 23***Numru minimu ta' membri**

Meta jitsabbilixxu n-numru minimu ta' membri ta' organizzazzjoni tal-produtturi skond l-Artikolu 4(1)(b) tar-Regolament (KE) Nru 1182/2007, l-Istati Membri jistgħu jipprovdu li fejn applikant għar-rikonoxximent ikun totalment jew parzjalment magħmul minn membri li huma minnhom infushom entitajiet legali jew partijiet definiti b'mod ċar ta' entitajiet legali magħmulin minn produtturi, in-numru minimu ta' produtturi jista' jkun ikkalkulat fuq il-bażi tan-numru ta' produtturi assoċjati ma' kull wahda mill-entitajiet legali jew partijiet definiti b'mod ċar ta' entitajiet legali.

*Artikolu 24***Żmien minimu ta' shubija**

1. Il-perjodu minimu ta' shubija ta' produttur għandu jkun mhux inqas minn sena.
2. Ir-riżenja mis-shubija għandha tkun innotifikata lill-organizzazzjoni bil-miktub. L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu l-perjodi ta' notifika, li ma għandhomx ikunu ta' iktar minn sitt xhur, u l-granet li fihom issehh ir-riżenja.

*Artikolu 25***Strutturi u attivitajiet ta' organizzazzjonijiet ta' produtturi**

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-organizzazzjonijiet tal-produtturi jkollhom għad-dispożizzjoni tagħhom il-persunal, l-infrastruttura u t-tagħmir neċessarju sabiex iwettqu r-rekwiziti stabbiliti fl-Artikolu 3(1) tar-Regolament (KE) Nru 1182/2007 u jiżguraw il-funzjonament essenzjali tagħhom, partikolarment rigward:

- (a) il-konoxxenza tal-produzzjoni tal-membri tagħhom,
- (b) il-ġbir, għażla, hażna u ppakkjar tal-produzzjoni tal-membri tagħhom,
- (c) il-ġestjoni kummerċjali u tal-baġit, u
- (d) iż-żamma ta' kotba b'mod ċentralizzat u sistema ta' fatturazzjoni.

*Artikolu 26***Valur jew volum ta' produzzjoni li tista' tiġi kummerċjalizzata**

Għall-finijiet ta' l-Artikolu 4(1)(b) tar-Regolament (KE) Nru 1182/2007, il-valur jew volum ta' produzzjoni li tista' tiġi kkummerċjalizzata għandu jkun ikkalkulat fuq l-istess bażi bħall-valur tal-produzzjoni mqieghda fis-suq stabbilit fl-Artikoli 52 u 53 ta' dan ir-Regolament.

*Artikolu 27***Provvista ta' mezzi tekniċi**

Għall-finijiet ta' l-Artikolu 4(1)(e) tar-Regolament (KE) Nru 1182/2007, organizzazzjoni tal-produtturi li tkun rikonoxxuta għal prodott li għalih il-provvista ta' mezzi tekniċi tkun neċessarja għandha tkun ikkunsidrata li tissodisfa l-obbligazzjoni tagħha meta hija nnifisha jew permezz tal-

**▼B**

membri tagħha, jew permezz ta' sussidjarji jew permezz ta' esternalizzazzjoni (outsourcing), tipprovdi livell adegwat ta' mezzi tekniċi.

*Artikolu 28***L-attivitajiet ewlenin ta' l-organizzazzjonijiet tal-produtturi**

1. L-attività ewlenija ta' organizzazzjoni tal-produtturi għandha tirrigwarda l-koncentrazzjoni tal-provvista u t-tqeghid fis-suq tal-prodotti tal-membri tagħha li għaliha tkun rikonossuta.

2. Il-valur tal-produzzjoni mqiegħda fis-suq tal-membri ta' l-organizzazzjoni tal-produtturi nfisha u tal-membri ta' organizzazzjonijiet tal-produtturi li tbiegħ, għandu jkun iktar mill-valur tal-produzzjoni mqiegħed fis-suq l-oħra kollha li tbiegħ.

Dan il-kalkolu għandu jkun ibbażat biss fuq prodotti li għalihom tkun rikonossuta l-organizzazzjoni tal-produtturi.

3. Fejn l-Artikolu 52(7) japplika, il-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu għandu japplika *mutatis mutandis* għas-sussidjarji kkonċernati mill-1 ta' Jannar 2012.

*Artikolu 29***Esternalizzazzjoni**

L-esternalizzazzjoni ta' attività ta' organizzazzjoni tal-produtturi għandha tfisser li organizzazzjoni tal-produtturi tidhol f'arranġament kummerċjali ma' entità oħra, inkluż wahda mill-membri tagħha jew sussidjarja, għall-provvista ta' l-attività kkonċernata. L-organizzazzjoni tal-produtturi għandha madankollu tibqa' responsabbli sabiex tiżgura t-twettiq ta' dik l-attività, u l-kontroll tal-ġestjoni ġenerali u s-supervizjoni ta' l-arranġament kummerċjali għall-provvista ta' l-attività.

L-ewwel paragrafu għandu japplika *mutatis mutandis* fejn assoċjazzjoni ta' organizzazzjonijiet ta' produtturi testernalizza attività.

*Artikolu 30***Organizzazzjonijiet ta' produtturi transnazzjonali**

1. L-uffiċċju ewlieni ta' organizzazzjoni tal-produtturi transnazzjonali għandu jkun stabbilit fl-Istat Membru fejn l-organizzazzjoni għandha interessi sinjifikanti jew numru sinjifikanti ta' membri u/jew tikseb livell importanti ta' produzzjoni mqiegħda fis-suq.

2. L-Istat Membru li fih l-uffiċċju ewlieni ta' organizzazzjoni tal-produtturi transnazzjonali ikun allokat għandu jkun responsabbli għal dan li ġej:

- (a) ir-rikonossiment ta' l-organizzazzjoni tal-produtturi transnazzjonali,
- (b) l-approvazzjoni tal-programm ta' operazzjoni ta' l-organizzazzjoni tal-produtturi transnazzjonali,
- (c) l-istabbiliment tal-kollaborazzjoni amministrattiva neċessarja ma' l-Istati Membri l-oħra li fihom il-membri jkunu allokat i fir-rigward tal-konformità mat-termini ta' rikonossiment u s-sistema ta' verifiki u sanzjonijiet. Dawk l-Istati Membri l-oħra għandhom ikunu obbligati li jagħtu l-assistenza neċessarja kollha lill-Istat Membru li fih huwa allokat l-uffiċċju ewlieni, u
- (d) jipprovdi, fuq talba ta' Stati Membri oħra, id-dokumentazzjoni rilevanti kollha, inkluż kwalunkwe leġiżlazzjoni applikabbli disponibbli għall-Istati Membri l-oħra li fihom il-membri jkunu allokat i, tradotti f'lingwa ufficjali ta' dawk l-Istati Membri li jagħmlu t-talba.



**▼B***Artikolu 31***Għaqdiet ta' organizzazzjonijiet tal-produtturi**

1. Fejn organizzazzjonijiet tal-produtturi li qabel kellhom programmi ta' operazzjoni preċedenti differenti jkunu ingħaqdu, dawn jistgħu joperaw il-programmi b'mod parallel u separatament sa l-1 ta' Jannar tas-sena ta' wara l-għaqda. F'dawk il-kazijiet, l-organizzazzjonijiet tal-produtturi kkonċernati għandhom jitolbu l-għaqda tal-programmi ta' operazzjoni permezz ta' emenda, skond id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 66. Inkella, l-organizzazzjonijiet tal-produtturi kkonċernati għandhom jitolbu minnufih l-għaqda ta' programmi ta' operazzjoni permezz ta' emenda, skond id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 67.

2. Permezz ta' deroga mill-paragrafu 1, l-Istati Membri jistgħu jawtorizzaw l-organizzazzjonijiet tal-produtturi li jitolbuhom dan, għal raġunijiet sustanzjati kif xieraq, sabiex jimplementaw programmi ta' operazzjoni separati b'mod parallel sakemm jilhqqu l-konkluzjoni naturali tagħhom.

*Artikolu 32***Membri li mhumiex produtturi**

1. L-Istati Membri jistgħu jiddeterminaw jekk u skond liema kundizzjonijiet kwalunkwe individwu jew persuna ġuridika li mhuwiex produttur jista' jkun aċċettat bħala membru ta' organizzazzjoni tal-produtturi.

2. Meta jistabbilixxu l-kundizzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 1, l-Istati Membri għandhom jiżguraw, partikolarment, il-konformità mal-paragrafi 1(a) u 4(c) ta' l-Artikolu 3 tar-Regolament (KE) Nru 1182/2007.

3. Il-persuni naturali jew ġuridiċi msemmija fil-paragrafu 1 ma għandhomx:

- (a) ikunu kkunsidrati għal kriterji ta' rikonxximent,
- (b) jibbenefikaw direttament mill-miżuri ffinanzjati mill-Komunità.

L-Istati Membri jistgħu jirrestringu jew jipprojbixxu d-dritt tagħhom sabiex jivvotaw fuq deċiżjonijiet li jirrigwardaw fondi ta' operazzjoni, skond il-kundizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafu 2.

*Artikolu 33***Kontabilità demokratika ta' l-organizzazzjonijiet tal-produtturi**

L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri kollha li jikkunsidraw li huma neċessarji sabiex jevitaw kwalunkwe abbuż ta' poter jew influwenza minn wiehed jew iktar membri dwar l-immaniġġjar u l-operazzjoni ta' organizzazzjoni tal-produtturi, li għandhom jinkludu d-drittijiet tal-vot.

**▼M10**

L-Istati Membri jistgħu jadottaw miżuri sabies jirrestringu jew jipprojbixxu l-poteri ta' entità legali li timmodifika, tapprova jew tirrifjuta d-deċiżjonijiet ta' organizzazzjoni tal-produtturi fejn hija parti definita b'mod ċar ta' dik l-entità legali.

**▼B**

## Taqsima 3

**Assoċjazzjonijiet ta' organizzazzjonijiet tal-produtturi***Artikolu 34***Rikonoxximent ta' assoċjazzjonijiet ta' organizzazzjonijiet tal-produtturi**

1. L-Istati Membri jistgħu jirrikonoxxu biss assoċjazzjonijiet ta' organizzazzjonijiet tal-produtturi skond l-Artikolu 5 tar-Regolament (KE) Nru 1182/2007 fir-rigward ta' l-attivitajiet li jikkonċernaw il-prodott jew prodotti speċifikati fl-applikazzjoni għar-rikonoxximent.

2. Assoċjazzjoni ta' organizzazzjonijiet tal-produtturi tista' tkun rikonoxxuta skond l-Artikolu 5 tar-Regolament (KE) Nru 1182/2007 u għalhekk twettaq kull waħda mill-attivitajiet ta' organizzazzjoni tal-produttur, anke meta t-tqegħid fis-suq tal-prodott kkonċernat ikompli jkun imwettaq mill-membri tagħha.

*Artikolu 35***Assoċjazzjonijiet ta' l-attivitajiet ewlenin ta' l-organizzazzjonijiet tal-produtturi**

Artikolu 28(2) u (3) għandu japplika *mutatis mutandis* għal assoċjazzjonijiet ta' organizzazzjonijiet tal-produtturi.

*Artikolu 36***Membri ta' assoċjazzjonijiet ta' organizzazzjonijiet tal-produtturi li mhumiex organizzazzjonijiet tal-produtturi**

1. L-Istati Membri jistgħu jiddeterminaw jekk u skond liema kundizzjonijiet kull individwu jew persuna ġuridika li ma tkunx organizzazzjoni tal-produtturi rikonoxxuta tista' tkun aċċettata bħala membru ta' assoċjazzjoni ta' organizzazzjonijiet tal-produtturi.

2. Membri ta' assoċjazzjoni rikonoxxuta ta' organizzazzjonijiet tal-produtturi li ma jkunux organizzazzjonijiet tal-produtturi rikonoxxuti ma għandhomx:

(a) ikunu kkunsidrati għall-kriterji ta' rikonoxximent,

**▼M10**

\_\_\_\_\_

**▼B**

(c) jibbenefikaw direttament mill-mizuri ffinanzjati mill-Komunità.

**▼M10**

L-Istati Membri jistgħu jippermettu, jirrestringu jew jipprojbixxu d-dritt tagħhom li jivvutaw fuq deċiżjonijiet li jirrigwardaw il-programmi operattivi.

**▼B***Artikolu 37***Assoċjazzjoni transnazzjonali ta' organizzazzjonijiet tal-produtturi**

1. L-uffiċċju ewlieni ta' l-assoċjazzjoni transnazzjonali ta' organizzazzjonijiet tal-produtturi għandu jkun stabbilit fi Stat Membru li fih din l-assoċjazzjoni jkollha numru sinjifikanti ta' organizzazzjonijiet membri u/jew l-organizzazzjonijiet membri jiksbu livell importanti ta' produzzjoni mqiegħda fis-suq.

**▼B**

2. L-Istat Membru li fih ikun jinsab l-uffiċċju ewlieni ta' l-assoċjazzjoni transnazzjonali ta' organizzazzjonijiet tal-produtturi għandu jkun responsabbli għal dan li ġej:

- (a) li jirrikonoxxi l-assoċjazzjoni;
- (b) li japprova, fejn neċessarju, il-programm ta' operazzjoni ta' l-assoċjazzjoni;
- (c) jistabbilixxi il-kollaborazzjoni amministrattiva neċessarja ma' l-Istati Membri l-oħra li fihom l-organizzazzjonijiet assoċjati jkunu jinsabu fir-rigward tal-konformità mat-termini tar-rikonoxximent u s-sistema ta' verfiki u sanzjonijiet. Dawk l-Istati Membri l-oħra għandhom ikunu obbligati li jagħtu l-assistenza neċessarja kollha lill-Istat Membru li fih ikun allokat l-uffiċċju ewlieni; u
- (d) jipprovdi, meta jkun mitlub minn Stati Membri oħra, id-dokumentazzjoni rilevanti kollha, inkluża kwalunkwe leġiżlazzjoni applikabbli disponibbli għall-Istati Membri l-oħra li fihom ikunu jinsabu l-membri, tradotti f'lingwa uffiċjali ta' dawk l-Istati Membri li jagħmlu t-talba.

## T a q s i m a 4

**Grupp ta' produzzjoni***Artikolu 38***Sottomissjoni ta' pjanijiet ta' rikonoxximent**

1. Entità legali jew parti definita b'mod ċar ta' entità legali għandha tissottometti l-pjan ta' rikonoxximent imsemmi fl-Artikolu 7(1) tar-Regolament (KE) Nru 1182/2007 lill-awtorità kompetenti ta' l-Istat Membru li fih l-entità jkollha l-uffiċċju ewlieni tagħha.

2. Stati Membri għandhom jistabbilixxu:

- (a) il-kriterji minimi li l-entità legali jew parti definita b'mod ċar ta' entità legali għandha tilhaq sabiex tkun tista' tissottometti pjan ta' rikonoxximent,
- (b) ir-regoli għall-abbozzar, il-kontenut u l-implimentazzjoni ta' pjanijiet ta' rikonoxximent,
- (c) il-perjodu li matulu membru preċedenti ta' organizzazzjoni tal-produtturi għandu jkun ipprojbit milli jidhol fi grupp ta' produtturi wara li jkun telaq minn organizzazzjoni tal-produtturi fir-rigward tal-prodotti li għalihom l-organizzazzjoni tal-produtturi tkun għiet rikonoxxuta, u
- (d) il-proċeduri amministrattivi għall-approvazzjoni, monitoraġġ u twettiq ta' pjanijiet ta' rikonoxximent.

*Artikolu 39***Il-kontenut tal-pjanijiet ta' rikonoxximent**

Abbozz ta' pjan ta' rikonoxximent għandu jkopri mill-inqas dan li ġej:

- (a) deskrizzjoni tas-sitwazzjoni inizjali, partikolarment fir-rigward tan-numru ta' membri ta' produtturi, li tagħti d-dettalji kollha tal-membri, produzzjoni, inkluż il-valur ta' produzzjoni mqiegħda fis-suq, marketing u infrastruttura, inkluża l-infrastruttura li tappartjeni lil membri individwali tal-grupp ta' produtturi jekk għandha tkun użata mill-grupp ta' produtturi nnifsu;
- (b) id-data proposta għall-bidu ta' l-implimentazzjoni tal-pjan u t-tul tiegħu, li ma għandux ikun ta' iktar minn hames snin; u
- (c) l-attivitajiet li għandhom ikunu implimentati sabiex ikun akkwistat rikonoxximent.



*Artikolu 40*

**Approvazzjoni tal-pjanijiet ta' rikonoxximent**

1. L-awtorità nazzjonali kompetenti għandha tiddeċiedi rigward abbozz ta' pjan ta' rikonoxximent fi żmien tliet xhur mill-irċevuta tal-pjan akkompanjat mid-dokumenti kollha ta' appoġġ.

2. Wara l-verifiki msemmija fl-Artikolu 113, l-awtorità nazzjonali kompetenti għandha, kif xieraq:

- (a) taċċetta l-pjan u tagħti rikonoxximent preliminari;
- (b) tirrikjedi bidliet fil-pjan;
- (c) tiċċad il-pjan.

Dan ikun aċċettazzjoni, fejn ikun hemm bżonn, biss jekk il-bidliet mitluba skond il-punt (b) jkunu inkorporati fil-pjan.

Hija għandha tinnotifika l-entità legali jew parti definita b'mod ċar ta' entità legali bid-deċiżjoni tagħha.

*Artikolu 41*

**Implimentazzjoni tal-pjanijiet ta' rikonoxximent**

1. Il-pjan ta' rikonoxximent għandu jkun implimentat f'partijiet annwali li jibdew fl-1 ta' Jannar. L-Istati Membri jistgħu jippermettu li gruppi ta' produttori jaqsmu dawn il-partijiet annwali f'perjodi semestrali.

Il-pjan ta' rikonoxximent għandu jibda, skond id-data proposta skond l-Artikolu 39(b):

- (a) fl-1 ta' Jannar wara d-data ta' l-aċċettazzjoni tiegħu mill-awtorità nazzjonali kompetenti, jew
- (b) immedjatament wara d-data ta' l-aċċettazzjoni tiegħu.

2. L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu l-kundizzjonijiet li fuqhom il-gruppi ta' produttori jistgħu jitolbu bidliet għall-pjanijiet matul l-implimentazzjoni tagħhom. Dawn it-talbiet għandhom ikunu akkompanjati mid-dokumenti neċessarji kollha li jsaħħuhom.

3. L-awtorità nazzjonali kompetenti għandha tiddeċiedi rigward bidliet fil-pjanijiet fi żmien tliet xhur li tkun irċevuta t-talba għal bidla, wara li tikkunsidra l-evidenza pprovduta. Meta ebda deċiżjoni ma tkun meħuda fir-rigward ta' bidla f'dak il-perjodu, it-talba titqies li kienet miċhuda.

*Artikolu 42*

**Applikazzjonijiet għal rikonoxximent bhala organizzazzjoni tal-produtturi**

Gruppi ta' produttori li jimplementaw pjan ta' rikonoxximent jistgħu, fi kwalunkwe hin, jissottomettu applikazzjoni għal rikonoxximent skond l-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1182/2007. Dawn l-applikazzjonijiet għandhom fi kwalunkwe każ ikunu sottomessi qabel l-aħħar tal-perjodu transizzjonali msemmi fl-Artikolu 7 tar-Regolament (KE) Nru 1182/2007.

Mid-data li fiha din l-applikazzjoni tkun magħmula, il-grupp in kwistjoni jista' jissottometti abożz ta' programm ta' operazzjoni skond l-Artikolu 64.

*Artikolu 43*

**L-attivitajiet ewlenin ta' gruppi ta' produttori**

L-Artikolu 28 għandu japplika *mutatis mutandis* għal gruppi ta' produttori.

▼ **B***Artikolu 44***Valur ta' produzzjoni mqieghed fis-suq**

1. L-Artikolu 52 għandu japplika *mutatis mutandis* għal gruppi ta' produtturi.
2. Fejn tnaqqis fil-valur ta' produzzjoni mqieghed fis-suq ikun seħħ minhabba raġunijiet, ġustifikati kif jixraq għal Stat Membru, li jaqgħu barra mir-responsabbiltà u l-kontroll tal-grupp ta' produtturi, il-valur tal-produzzjoni mqieghed fis-suq għandu jkun mhux inqas minn 65 % tal-valur iddikjarat fl-applikazzjoni jew applikazzjonijiet preċedenti għall-għajjnuna li jkopru l-iktar parti annwali riċenti, kif ivverifikat mill-Istat Membru, u fin-nuqqas ta' dan, tal-valur iddikjarat inizjalment fil-pjan ta' rikonoxximent approvat.

▼ **M15**

3. Il-valur tal-produzzjoni kkummerċjalizzata għandu jiġi kkalkulat skont il-legiżlazzjoni applikabbli fir-rigward tal-perjodu li għalih tintalab l-għajjnuna.

▼ **B***Artikolu 45***L-iffinanzjar ta' pjanijiet ta' rikonoxximent**

1. Ir-rati ta' għajjnuna msemija fl-Artikolu 7(5) tar-Regolament (KE) Nru 1182/2007 għandhom ikunu mnaqqsa min-nofs fir-rigward ta' produzzjoni mqieghda fis-suq li tkun iktar minn 1 000 000 EUR.
2. L-għajjnuna msemija fl-Artikolu 7(3)(a) tar-Regolament (KE) Nru 1182/2007 għandha tkun suġġetta għal limitu għal kull grupp ta' produtturi ta' 100 000 EUR għal kull parti annwali.
3. Meta parti ta' implimentazzjoni ma tkomplex għal sena kalendarja shiħa l-limiti msemija fil-paragrafu 2 għandhom ikunu mnaqqsa proporzjonalment.
4. L-għajjnuna msemija fl-Artikolu 7(3) tar-Regolament (KE) Nru 1182/2007 għandha tkun imħallsa:
  - (a) f'partijiet annwali jew semestrali fl-aħħar ta' kull perjodu annwali jew semestrali għall-implimentazzjoni tal-pjan ta' rikonoxximent, jew
  - (b) f'partijiet li jkopru parti mill-perjodu annwali jekk il-pjan jibda matul il-perjodu annwali jew jekk ir-ikonoxximent iseħħ skond l-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1182/2007 qabel it-tmiem ta' perjodu annwali.

Sabiex ikunu kkalkolati l-partijiet, l-Istati Membri jistgħu jużaw bħala bażi l-produzzjoni mqieghda fis-suq li tikkorrispondi għal perjodu li ma jkunx dak li fir-rigward tiegħu l-partijiet ikunu mħallsa, meta l-verifiki hekk ikunu jehtieġu. Id-differenza bejn il-perjodi għandha tkun inqas minn dak il-perjodu kkonċernat.

5. Ir-rata tal-kambju applikabbli għall-ammonti msemija fil-paragrafi 1 u 2 għandha tkun ir-rata reċentement ippubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew qabel l-ewwel ġurnata tal-perjodu li fih l-għajjnuna in kwistjoni tkun mogħtija.

*Artikolu 46***Għajjnuna għal investimenti meħtieġa għar-ikonoxximent**

Fir-rigward ta' investimenti konnessi ma' l-implimentazzjoni tal-pjanijiet ta' rikonoxximent imsemija fl-Artikolu 39(c) ta' dan ir-Regolament li

**▼B**

għalihom hija pprovduta għajjnuna skond l-Artikolu 7(3)(b) tar-Regolament (KE) Nru 1182/2007:

- (a) l-investimenti li jistgħu jostakolaw il-kompetizzjoni f'dak li għandu x'jaqsam ma' l-attivitajiet ekonomiċi l-oħra għandhom ikunu esklużi, u
- (b) investimenti għall-benefiċċju dirett jew indirett ta' dawn il-miżuri għandhom ikunu ffinanzjati *pro rata* għall-użu tagħhom għas-setturi jew prodotti li għalihom ikun ingħata rikonoxximent preliminari.

*Artikolu 47***Applikazzjoni għall-għajjnuna**

1. Grupp ta' produttori għandu jissottometti applikazzjoni għall-għajjnuna unika msemmija fl-Artikoli 7(3)(a) u (b) tar-Regolament (KE) Nru 1182/2007 fi żmien tliet xhur ta' l-aħħar ta' kull perjodu annwali jew semestrali kif imsemmi fl-Artikolu 45(4) ta' dan ir-Regolament. L-applikazzjoni għandha tinkludi dikjarazzjoni tal-valur tal-produzzjoni mqiegħed fis-suq għall-perjodu li għalih l-għajjnuna hija meħtieġa.

2. Applikazzjonijiet għall-għajjnuna li jkopru perjodi semestrali jistgħu jkunu sottomessi biss jekk il-pjan ta' rikonoxximent ikun maqsum f'perjodi semestrali kif imsemmija fl-Artikolu 41(1). L-applikazzjonijiet kollha għall-għajjnuna għandhom ikunu akkompanjati minn dikjarazzjoni bil-miktub mill-produttur b'tali mod li dan ta' l-aħħar:

- (a) jimxi u se jimxi skond ir-Regolament (KE) Nru 1182/2007 u ma' dan ir-Regolament; u
- (b) ma jkunx ibbenefika, mhux qed jibbenefika u mhux se jibbenefika la direttament u lanqas indirettament minn finanzjar doppju Komunitarju jew nazzjonali għal azzjonijiet implimentati skond il-pjan ta' rikonoxximent tiegħu li għalih il-finanzjament tal-Komunità ikun mogħti skond dan ir-Regolament.

3. L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu l-iskadenza għall-ħlas ta' l-għajjnuna li fi kwalunkwe każ ma għandhiex tkun iktar tard minn sitt xhur wara l-irċevuta ta' l-applikazzjoni.

*Artikolu 48***Eligibilità**

L-Istati Membri għandhom jevalwaw l-eligibilità ta' gruppi ta' produttori għall-għajjnuna skond dan ir-Regolament sabiex jistabbilixxu li l-għajjnuna tkun ġustifikata kif xieraq, skond il-kundizzjonijiet u d-data li fiha kull għajjnuna pubblika preċedenti kienet mogħtija lil organizzazzjonijiet tal-produtturi jew gruppi li minnhom membri tal-grupp ta' produtturi in kwistjoni originaw u għal kull ċaqliq ta' membri bejn organizzazzjonijiet tal-produtturi u gruppi ta' produtturi.

*Artikolu 49***Il-kontribuzzjoni Komunitarja**

1. Il-kontribuzzjoni Komunitarja lejn l-għajjnuna kif imsemmija fl-Artikolu 7(3)(a) tar-Regolament (KE) Nru 1182/2007 għandha tammonta għal:

**▼M10**

- (a) 75 % fir-regjunijiet eligibbli skont l-Għan ta' Konverġenza, u
- (b) 50 % fir-regjuni l-oħra.

L-għajjnuna li tifdal se tiffallas bhala pagament b'rata fissa mill-Istati Membri. L-applikazzjoni tal-għajjnuna mhux se jkun jeħtiġilha tinkludi l-evidenza dwar l-użu tal-għajjnuna.

**▼B**

2. Il-kontribuzzjoni Komunitarja lejn l-ghajjnuna kif imsemmija fl-Artikolu 7(3)(b) tar-Regolament (KE) Nru 1182/2007, espressa f'termini ta' ghotja kapitali jew ekwivalenti ta' ghotja kapitali, ma ghandhiex tkun ta' iktar minn, bhala persentaġġ ta' spejjeż ta' investiment eliġibbli:

- (a) 50 % fir-reġjunijiet eliġibbli skond l-Għan ta' Konverġenza, u
- (b) 30 % f'reġjunijiet oħra.

L-Istati Membri kkonċernati għandhom jobbligaw ruhhom li jikkontribwixxu mill-inqas 5 % ta' l-ispejjeż ta' investiment eliġibbli.

Il-benefiċjarji ta' ghajjnuna lejn spejjeż ta' investiment eliġibbli għandhom iħallsu mill-inqas:

- (a) 25 % fir-reġjunijiet eliġibbli skond l-Għan ta' Konverġenza, u
- (b) 45 % f'reġjunijiet oħra.

*Artikolu 50***Għaqdiet**

1. L-ghajjnuna kif ipprovdut fl-Artikoli 7(3) tar-Regolament (KE) Nru 1182/2007 tista' tingħata, jew tista' tkompli tingħata, lil gruppi ta' produtturi li jkunu ingħataw rikonoxximent preliminari u li jirriżultaw mill-ghaqda ta' bejn żewġ gruppi ta' produtturi jew aktar li jkunu ingħataw rikonoxximent preliminari.

2. Għall-finijiet tal-kalkolazzjoni ta' l-ghajjnuna pagabbli skond il-paragrafu 1, il-grupp ta' produtturi li jirriżulta mill-ghaqda għandu jiehu post il-gruppi li jingħaqdu.

3. Meta tnejn jew iżjed gruppi ta' produtturi jingħaqdu, l-entità ġdida għandha tassumi d-drittijiet u obligazzjonijiet tal-grupp ta' produtturi li l-ewwel ikun ingħata status qabel ir-ikonoxximent.

4. Meta grupp ta' produtturi li jkun ingħata rikonoxximent preliminari jingħaqad ma' organizzazzjoni tal-produtturi rikonoxxuta, l-entità li tirriżulta ma tibqax eliġibbli għal rikonoxximent preliminari bhala grupp ta' produtturi, u lanqas għall-ghajjnuna msemmija fl-Artikolu 7(3) tar-Regolament (KE) Nru 1182/2007. L-entità li tirriżulta għandha tkompli tkun ittrattata bhala organizzazzjoni tal-produtturi rikonoxxuta, sakemm ttrispetta r-rekwiziti applikabbli. Jekk ikun hemm bżonn, l-organizzazzjoni tal-produtturi għandha titlob bidla fil-programm ta' operazzjoni tagħha, u għal dan l-ghan l-Artikolu 31 għandu japplika *mutatis mutandis*.

Madankollu, azzjonijiet imwettqa minn gruppi ta' produtturi qabel din l-ghaqda għandhom ikompli jkunu eliġibbli skond il-kundizzjonijiet stabbiliti fil-pjan ta' rikonoxximent.

*Artikolu 51***IL-konsegwenzi tar-ikonoxximent**

1. L-ghajjnuna kif ipprovduta fl-Artikolu 7(3) tar-Regolament (KE) Nru 1182/2007 għandha tieqaf ladarba jingħata r-ikonoxximent.

2. Meta programm ta' operazzjoni jkun sottomess skond dan ir-Regolament, l-Istat Membru kkonċernat għandu jizgura li ma jkunx hemm finanzjament doppju tal-miżuri stabbiliti fil-pjan ta' rikonoxximent.

3. Investimenti li jikkwalifikaw għall-ghajjnuna jew l-ispejjeż imsemmija fl-Artikolu 7(3)(b) tar-Regolament (KE) Nru 1182/2007 jistgħu jkunu mehuda fi programmi ta' operazzjoni sakemm ikunu konformi mar-rekwiziti ta' dan ir-Regolament.

4. L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu l-perjodu, li jibda wara l-implimentazzjoni tal-pjan ta' rikonoxximent, li fih il-grupp ta' produtturi għandu jkun obligat li jkun rikonoxxut bhala organizzazzjoni tal-produtturi. Dan il-perjodu ma għandux ikun ta' iktar minn erba' xhur.

**▼B***KAPITOLU II**Fondi ta' operazzjoni u programmi ta' operazzjoni*

## Taqsim a 1

**Valur ta' produzzjoni mqieghed fis-suq***Artikolu 52***Baži għall-kalkolazzjoni**

1. Għall-finijiet ta' dan il-Kapitolu, il-valur tal-produzzjoni mqieghda fis-suq għal organizzazzjoni tal-produtturi għandu jkun ikkalkulat fuq il-baži tal-produzzjoni ta' membri ta' organizzazzjonijiet tal-produtturi, li għaliha l-organizzazzjoni tal-produtturi hija rikonoxxuta.
2. Il-valur tal-produzzjoni mqieghda fis-suq għandu jinkludi l-produzzjoni ta' membri li jtilqu jew jingħaqdu ma' l-organizzazzjoni tal-produtturi. L-Istati Membri għandhom jiddeterminaw il-kundizzjonijiet sabiex ikun evitat għadd doppju.
3. L-Istati Membri jistgħu jippermettu organizzazzjonijiet tal-produtturi sabiex jinkludu l-valur ta' prodotti sekondarji fil-valur ta' produzzjoni mqieghda fis-suq.
4. Il-valur tal-produzzjoni mqieghda fis-suq għandu jinkludi l-valur ta' prodotti irtirati mis-suq mormija kif ipprovdut fil-punti (a) u (b) ta' l-Artikolu 10(4) tar-Regolament (KE) Nru 1182/2007, smat bil-prezz medju ta' dawk il-prodotti mqieghda fis-suq mill-organizzazzjoni tal-produtturi fis-sena ta' qabel.

**▼M10**

5. Biss il-produzzjoni tal-membri tal-organizzazzjoni tal-produtturi mqieghda fis-suq mill-organizzazzjoni tal-produtturi nnifisha għandha tghodd fil-valur tal-produzzjoni mqieghda fis-suq. Il-produzzjoni tal-membri tal-organizzazzjoni tal-produtturi mqieghda fis-suq minn organizzazzjoni tal-produtturi ohra ddeżinjata mill-organizzazzjoni proprja tagħhom, skont l-Artikoli 125a(2)(b) u (c) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 <sup>(1)</sup> għandha tghodd fil-valur tal-produzzjoni mqieghda fis-suq tat-tieni organizzazzjoni ta' produtturi.

**▼B**

6. Il-produzzjoni mqieghda fis-suq għandha tkun fatturata fl-istadju ta' "organizzazzjoni mhix produttur":
  - (a) fejn applikabli, bħala prodott li huwa ppakkjat, ippreparat, jew li għadda minn l-ewwel stadju ta' pproċessar;
  - (b) eskluża l-VAT; u
  - (c) eskluži l-ispejjeż ta' trasport intern, fejn id-distanza bejn il-gbir centralizzat jew punti ta' ppakkjar ta' l-organizzazzjoni tal-produtturi u l-punt ta' distribuzzjoni ta' l-organizzazzjoni tal-produtturi tkun sinjifikanti. L-Istati Membri għandhom jipprovdu għal tnaqqis li għandu jkun applikat għall-valur fatturat għal prodotti fatturati fi stadji differenti ta' pproċessar jew kunsinna jew trasport.
7. Il-valur tal-produzzjoni mqieghda fis-suq jista' wkoll ikun ikkalkulat fl-istadju ex-sussidjarju, fuq l-istess baži kif stabbilit fil-paragrafu 6, sakemm mill-inqas 90 % tal-kapital tas-sussidjarju jappartjeni:
  - (a) lill-organizzazzjonijiet tal-produtturi jew assoċjazzjoni ta' l-organizzazzjonijiet tal-produtturi, jew
  - (b) sugġett għal approvazzjoni ta' Stat Membru, lil membri, li huma kooperattivi, ta' l-organizzazzjonijiet tal-produtturi jew assoċjazzjonijiet ta' organizzazzjonijiet tal-produtturi jekk dan il-fatt jikkontrib-

(<sup>1</sup>) ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.



**▼B**

wixxi għall-għanijiet imniżżla fl-Artikolu 3(1)(b) u (c) tar-Regolament (KE) Nru 1182/2007.

8. Fejn isehh tnaqqis fil-produzzjoni minhabba avveniment klimatiku jew mard tal-pjanti jew annimali jew infestazzjonijiet ta' annimali jew insetti li jagħmlu l-hsara, allura kwalunkwe assigurazzjoni ta' indennifikazzjoni rċevuta fir-rigward ta' miżuri ta' assigurazzjoni ta' hśad koperti mit-Taqsima 6 tal-Kapitolu III, jew miżuri ekwivalenti ġestiti mill-organizzazzjoni tal-produtturi, minhabba dawn il-kawżi jistgħu jkunu nklużi fil-valur tal-produzzjoni mqieghda fis-suq.

*Artikolu 53***Perjodu ta' referenza**

1. Il-limitu annwali fuq l-ghajjnuna imsemmi fl-Artikolu 10(2) tar-Regolament (KE) Nru 1182/2007 għandu jkun ikkalkulat kull sena fuq il-baži tal-valur ta' produzzjoni mqieghed fis-suq matul perjodu ta' referenza ta' 12-il xahar li għandu jkun determinat mill-Istati Membri.

2. Il-perjodu ta' referenza għandu jkun stabbilit mill-Istati Membri għal kull organizzazzjoni tal-produtturi bhala:

- (a) perjodu ta' tnaqx-il xahar, li ma jibdiex qabel l-1 ta' Jannar tliet snin qabel is-sena li fiha l-programm ta' operazzjoni jkun implimentat u jispiċċa mhux iktar tard mill-1 ta' Awwissu ta' l-istess sena, jew
- (b) il-valur medju tat-tliet perjodi ta' 12-il xahar sussegwenti li ma jibdex qabel l-1 ta' Jannar hames snin qabel is-sena li fiha l-programm ta' operazzjoni kien implimentat u ma jispiċċawx iktar tard mill-1 ta' Awwissu ta' l-istess sena.

3. Il-perjodu ta' 12-il xahar għandu jkun il-perjodu ta' kontabilità ta' l-organizzazzjoni tal-produtturi kkonċernata.

Il-perjodu ta' referenza ma għandux ivarja matul programm ta' operazzjoni hlief f'sitwazzjonijiet iġġustifikati kif jixraq.

4. Fejn isehh tnaqqis fil-valur ta' prodott minhabba raġunijiet, iġġustifikati kif xieraq għas-sodisfazzjon ta' Stat Membru, li jaqgħu barra mir-responsabbiltà u l-kontroll ta' l-organizzazzjoni tal-produtturi, il-valur tal-produzzjoni mqieghda fis-suq imsemmi fil-paragrafu 1 ma għandux ikun inqas minn 65 % tal-valur tal-prodott ikkonċernat fil-perjodu ta' referenza preċedenti.

Ir-raġunijiet imsemmija fl-ewwel subparagrafu għandhom ikunu ġġustifikati kif suppost.

**▼M13**

5. Fejn organizzazzjonijiet tal-produtturi rikonoxxuti reċentament ma jkollhomx informazzjoni storika biżżejjed dwar il-produzzjoni mqieghda fis-suq għall-applikazzjoni tal-paragrafu 2 il-valur tal-produzzjoni mqieghda fis-suq jista' jkun ikkunsidrat bhala l-valur tal-produzzjoni li hi tajba biex titqiegħed fis-suq ipprovdut mill-organizzazzjoni tal-produtturi għall-finijiet ta' rikonoxximent. Dan għandu jkun ikkalkulat bhala l-valur medju tal-produzzjoni mqieghda fis-suq għall-perjodu matul dawk it-tliet snin li fihom il-produtturi li huma membri tal-organizzazzjoni tal-produtturi meta għaliha tkun sottomessal-applikazzjoni għar-rikonoxximent kienu effettivament qed jipproduċu.

**▼B**

6. L-Istati Membri għandhom jieħdu l-miżuri neċessarji sabiex jiġbru l-informazzjoni dwar il-valur tal-produzzjoni mqieghda fis-suq ta' l-organizzazzjonijiet tal-produtturi li ma jkunux issottomettew programmi ta' operazzjoni.

7. Permezz ta' deroga mill-paragrafi 1 sa 6, il-valur ta' produzzjoni mqieghda fis-suq għall-perjodu ta' referenza ta' qabel id-data ta' l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament għandu jkun kif ikkalkulat skond il-leġiżlazzjoni applikabbli f'dan il-perjodu ta' referenza.



## Taqsim a 2

### Fondi ta' Operazzjoni

#### Artikolu 54

##### Gestjoni

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-fondi ta' operazzjoni jkunu ġestiti b'tali mod li awdituri esterni jkunu jistgħu annwalment jidentifikaw, jivverifikaw u jiċċertifikaw in-nefqa u d-dhul tagħhom.

#### Artikolu 55

##### Finanzjament ta' fondi ta' operazzjoni

Il-kontribuzzjonijiet finanzjarji tal-fond ta' operazzjoni msemmija fl-Artikolu 8(1) tar-Regolament (KE) Nru 1182/2007 għandhom ikunu determinati mill-organizzazzjoni tal-produtturi.

Il-produtturi kollha għandu jkollhom l-opportunità li jibbenefikaw mill-fond ta' operazzjoni, u l-produtturi kollha għandhom ikollhom l-opportunità li jipparteċipaw demokratikament f'deċiżjonijiet li jikkoncernaw l-użu ta' fondi ta' l-organizzazzjoni tal-produtturi u l-kontribuzzjonijiet finanzjarji lill-fondi ta' operazzjoni.

#### Artikolu 56

##### Komunikazzjoni ta' ammont stimat

Organizzazzjonijiet tal-produtturi għandhom jikkomunikaw l-ammonti stmati ta' kontribuzzjoni Komunitarja, u l-kontribuzzjoni tal-membri tagħha u ta' l-organizzazzjoni tal-produtturi innifisha lil fondi ta' operazzjoni għas-sena ta' wara lill-Istat Membru sal-15 ta' Settembru bhala l-aħħar ċans, flimkien mal-programmi ta' operazzjoni jew talbiet għall-approvazzjoni ta' l-emendi tagħhom.

L-Istati Membri jistgħu jistabbilixxu data iktar tard mill-15 ta' Settembru.

Il-kalkolu ta' l-ammont stmat tal-fondi ta' operazzjoni għandu jkun ibbażat fuq il-programmi ta' operazzjoni u l-valur ta' produzzjoni mqiegħda fis-suq. Il-kalkolu għandu jkun maqsum bejn nefqa għal miżuri ta' prevenzjoni u ġestjoni ta' kriżijiet u miżuri oħra.

## Taqsim a 3

### Programmi ta' Operazzjoni

#### Artikolu 57

##### L-istrateġija Nazżjonali

1. L-istruttura generali u l-kontenut ta' l-istrateġija nazżjonali msemmija fl-Artikolu 12(2) tar-Regolament (KE) Nru 1182/2007 għandha, mill-1 ta' Jannar 2009, tkun stabbilita skond il-linji gwida mwettqa fl-Anness VII. Qabel dik id-data, l-Istati Membri għandhom jiddeterminaw l-istruttura generali u l-kontenut tagħha. Tista' tkun magħmula minn elementi reġjonali.

L-istrateġija nazżjonali għandha tintegra d-deċiżjonijiet kollha meħuda u d-dispożizzjonijiet adottati mill-Istat Membru fl-applikazzjoni tat-Titolu III tar-Regolament (KE) Nru 1182/2007 u dan it-Titolu.

2. L-istrateġija nazżjonali, inkluż l-integrazzjoni tal-kwadru nazżjonali msemmi fl-Artikolu 12(1) tar-Regolament (KE) Nru 1182/2007, għandha tkun stabbilita qabel ma jkunu sottomessi l-abozzi ta' programmi ta' operazzjoni fi kwalunkwe sena partikolari. Il-kwadru

**▼B**

nazzjonali għandu jkun integrat wara li kien sottomess lill-Kummissjoni u jekk xieraq, wara li kien emendat skond it-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 12(1) tar-Regolament (KE) Nru 1182/2007.

3. Analizi tas-sitwazzjoni inizjali għandha tiffirma parti mill-proċess ta' formazzjoni ta' l-istrateġija nazzjonali u tkun imwettqa taht ir-responsabbiltà ta' l-Istat Membru. Għandha tidentifika u tivvaluta l-bżonnijiet li għandhom ikunu milhuqa, il-gradazzjoni tal-bżonnijiet f'termini ta' prijoritajiet, l-għanijiet li għandhom ikunu akkwistati permezz tal-programmi ta' operazzjoni sabiex jintlaħqu dawk il-bżonnijiet ta' prijorità, ir-riżultati mistennija u l-għanijiet kwantifikati li għandhom ikunu akkwistati fir-rigward tas-sitwazzjoni inizjali, u tistabbilixxi l-iktar strumenti u azzjonijiet xierqa sabiex ikunu milhuqa dawk l-għanijiet.

4. L-Istati Membri għandhom jiżguraw ukoll il-monitoraġġ u l-evalwazzjoni ta' l-istrateġija nazzjonali u l-implimentazzjoni permezz ta' programmi ta' operazzjoni.

L-istrateġija nazzjonali tista' tkun emendata, partikolarment skond monitoraġġ u evalwazzjoni. Dawn l-emendi għandhom ikunu magħmula qabel is-sottomissjoni ta' programmi ta' operazzjoni fi kwalunkwe sena partikolari.

5. L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu fl-istrateġija nazzjonali il-persentaġġi massimi tal-fond li jista' jintefaġ fuq kwalunkwe miżura individwali u/jew tip ta' azzjoni u/jew spiza sabiex ikun żgurat bilanċ xieraq bejn miżuri differenti.

*Artikolu 58***Kwadru nazzjonali għal azzjonijiet ambjentali**

1 Minbarra n-notifikazzjoni mbassra skond l-Artikolu 12(1) tar-Regolament (KE) Nru 1182/2007 l-Istati Membri għandhom jinnotifikaw ukoll lill-Kummissjoni bi kwalunkwe emendi lill-kwadru nazzjonali li għandhom ikunu sugġetti għall-proċedura stabbilita fit-tieni sub-paragrafu ta' l-Artikolu 12(1) tar-Regolament (KE) Nru 1182/2007. Il-Kummissjoni għandha tagħmel il-kwadru disponibbli għal Stati Membri oħra permezz tal-mezzi li tikkunsidra xierqa.

2. Il-kwadru għandu jistabbilixxi l-lista mhux eżawrjenti ta' azzjonijiet ambjentali u l-kundizzjonijiet għalhekk applikabbli fl-Istat Membru għall-finijiet ta' l-Artikolu 9(3) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1182/2007 u, għal kull azzjoni ambjentali magħżula, għandu jindika:

- (a) l-obbligazzjoni jew obbligazzjonijiet speċifiċi mitluba, u
- (b) il-ġustifikazzjoni ta' l-azzjoni bbażata fuq l-impatt ambjentali mistenni fir-rigward tal-bżonnijiet u prijoritajiet ambjentali.

*Artikolu 59***Regoli komplementari ta' Stati Membri**

L-Istati Membri jistgħu jadottaw regoli li jikkomplimentaw ir-Regolament (KE) Nru 1182/2007 u dan ir-Regolament jikkonċerna l-eligibiltà ta' miżuri, azzjonijiet jew spejjeż skond il-programmi ta' operazzjoni.

*Artikolu 60***Relazzjoni ma' programmi ta' żvilupp rurali**

1. Ebda appoġġ skond il-programm jew programmi ta' żvilupp rurali ta' Stati Membri approvat skond ir-Regolament (KE) Nru 1698/2005, ma għandu jkun mogħti lil azzjonijiet li huma koperti minn miżuri stabbiliti minn dan ir-Regolament, bla ħsara għall-paragrafu 2.

**▼B**

2. Fejn kien mogħti appoġġ b'mod eċċezzjonali skond ir-Regolament (KE) Nru 1698/2005 skond l-Artikolu 5(6) ta' dak ir-Regolament, għal miżuri li kienu jkunu potenzjalment eliġibbli skond dan ir-Regolament, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-benefiċjarju jista' jirċievi appoġġ għal azzjoni mogħtija biss taħt skema waħda.

Għal dak il-għan, meta l-Istati Membri, jinkludu miżuri li jinkludu dawn l-eċċezzjonijiet fil-programmi ta' żvilupp rurali tagħhom, huma għandhom jiżguraw li l-istrateġija nazzjonali kif imsemmija fl-Artikolu 57 ta' dan ir-Regolament tistabbilixxi l-kriterji u regoli amministrattivi li għandhom japplikaw fil-programmi ta' żvilupp rurali.

**▼M10**

Fejn ikun rilevanti, u mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 103a(3), 103d(1) u (3) u 103e tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007 u l-Artikolu 49 ta' dan ir-Regolament, il-livell ta' appoġġ għal miżuri koperti minn dan ir-Regolament ma għandhomx jeċċedu dak applikabbli għall-miżuri skont il-programm ta' żvilupp rurali.

**▼B**

Appoġġ għal azzjonijiet ambjentali, minbarra akkwist ta' assi fissi, għandu jkun limitat għall-ammonti massimi stabbiliti fl-Anness tar-Regolament (KE) Nru 1698/2005 għal pagamenti agri-ambjentali. Dawn l-ammonti jistgħu jkunu miżjuda f'każijiet eċċezzjonali skond iċ-ċirkostanzi speċifiċi li għandhom ikunu ġġustifikati fl-istrateġija nazzjonali kif imsemmija fl-Artikolu 57 ta' dan ir-Regolament.

**▼M10**

Ir-raba' subparagrafu ma għandux japplika għal azzjonijiet ambjentali li ma jirrelatawx direttament jew indirettament ma' pakkett partikulari.

**▼B***Artikolu 61***Kontenuti ta' programmi ta' operazzjoni u spejjeż eliġibbli**

1. Il-programmi ta' operazzjoni għandhom jinkludu dan li ġej:
  - (a) deskrizzjoni tas-sitwazzjoni inizjali, bbażata, fejn ikun rilevanti, fuq l-indikaturi bażiċi imniżżla fl-Anness XIV;
  - (b) l-għanijiet tal-programm, skond il-perspettiva tal-produzzjoni u l-punti ta' hrug, u spjegazzjoni ta' kif il-programm jikkontribwixxi għall-istrateġija nazzjonali u konferma li huwa konsistenti ma' l-istrateġija nazzjonali, inkluż fil-bilanċ tiegħu bejn attivitajiet. Id-deskrizzjoni ta' l-għanijiet għandha tirreferi għall-għanijiet definiti fl-istrateġija nazzjonali u tindika għanijiet sabiex jiffaċilitaw il-monitoraġġ ta' żvilupp magħmul gradwalment fl-implimentazzjoni tal-programm;
  - (c) deskrizzjoni dettaljata tal-miżuri, inklużi dawk tal-prevenzjoni u l-manigġjar ta' kriżijiet, li tinkludi azzjonijiet separati, li għandhom jittiehdu u l-mezzi sabiex ikunu akkwistati dawk l-għanijiet f'kull sena ta' implimentazzjoni tal-programm. Id-deskrizzjoni għandha tindika safejn il-miżuri differenti proposti:
    - (i) jikkumplimentaw u huma konsistenti ma' miżuri oħra, inklużi miżuri ffinanzjati jew eliġibbli għal appoġġ minn fondi oħra tal-Komunità Ewropea, u b'mod partikulari appoġġ għall-iżvilupp rurali. F'dan ir-rigward, għandha ssir ukoll referenza speċifika, jekk ikun xieraq, għal miżuri mwettqa skond programmi ta' operazzjoni preċedenti;
    - (ii) ma jinkludu ebda riskju ta' ffinanzjar doppju mill-fondi tal-Komunità Ewropea;
  - (d) it-tul tal-programm; u

**▼B**

- (e) l-aspetti finanzjarji, jiġifieri:
- (i) il-metodu ta' kalkolu u l-livell ta' kontribuzzjonijiet finanzjarji;
  - (ii) il-proċedura għall-iffinanzjar tal-fond ta' operazzjoni;
  - (iii) l-informazzjoni neċessarja sabiex tiġġustifika livelli differenti ta' kontribuzzjoni u;
  - (iv) l-baġit u skeda sabiex jittiehdu operazzjonijiet għal kull sena ta' implimentazzjoni tal-programm.

2. Diversi azzjonijiet ambjentali jistgħu jkunu magħquda sakemm huma komplementari u kumpatibbli.

Meta azzjonijiet ambjentali huma magħquda, il-livell ta' appoġġ għandu jikkunsidra d-dhul speċifiku predeterminat u spejjeż addizzjonali li jirriżultaw mill-għaqda.

3. Investimenti, inklużi dawk taħt kuntratti ta' kiri, li l-perjodu ta' hlas lura tagħhom huwa ikbar minn dak tat-tul tal-programm ta' operazzjoni jistgħu jiġu ttrasferiti fi programm ta' operazzjoni sussegwenti fuq raġunijiet ekonomiċi ġġustifikati kif suppost, u b'mod partikolari f'każijiet fejn il-perjodu fiskali ta' deprezzament ikun itwal minn hames snin.

Meta investimenti jkunu mibdula, il-valur residwu ta' l-investment mibdul għandu jkun:

- (a) mizjud fil-fond ta' operazzjoni ta' l-organizzazzjoni tal-produtturi, jew
- (b) imnaqqas mill-kost tas-sostituzzjoni

L-investimenti jew azzjonijiet jistgħu jkunu implimentati fuq azzjonijiet individwali ta' membri ta' organizzazzjonijiet tal-produtturi, sakemm jikkontribwixxu għall-għanijiet tal-programm ta' operazzjoni. Jekk il-membri jitlaq mill-organizzazzjoni tal-produtturi, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-investment jew il-valur residwu tiegħu ikun irkuprat, sakemm l-Istat Membru ma jipprovdix mod ieħor.

4. Il-programmi ta' operazzjoni ma għandhomx jinkludu l-azzjonijiet jew l-ispejjeż imsemmija fil-lista stabbilita fl-Anness VIII.

5. In-nefqa taħt il-programmi ta' operazzjoni eliġibbli għal għajnuna għandha tkun ristretta għall-ispejjeż li fil-fatt ikunu saru. Madankollu, minflok dan, l-Istati Membri jistgħu jistabbilixxu rati fissi standard minn qabel u b'mod iġġustifikat kif suppost fil-każijiet li ġejjin:

- (a) fejn dawn ir-rati fissi huma msemmija fl-Anness VIII,
- (b) għal spejjeż addizzjonali għal kull kilometru ta' trasport estern, meta mqabbel ma' l-ispejjeż ta' trasport ta' merkanzija bit-toroq, imgarrba meta jintuża trasport bil-ferrovija u/jew bil-baħar bħala parti minn mizura sabiex ikun rispettata l-ambjent, u
- (c) għal spejjeż addizzjonali u dhul predeterminat li jirriżulta minn azzjonijiet ambjentali, meqjusa konformi ma' l-Artikolu 53(2) tar-Regolament (KE) Nru 1974/2006.

L-Istati Membri għandhom jirrevedu dawn ir-rati mill-inqas kull hames snin.

6. Sabiex azzjoni tkun eliġibbli, iktar minn 50 % tal-valur tal-prodotti kkonċernati minnha għandhom ikunu dawk li għalihom l-organizzazzjoni tal-produtturi hija rikonossuta. Sabiex jingħaddu fil-50 %, il-prodotti għandhom joriġinaw mill-membri ta' l-organizzazzjoni tal-produtturi jew mill-membri ta' organizzazzjoni tal-produtturi oħra. Ir-regoli xierqa fl-Artikolu 52 għandhom japplikaw għall-kalkolu tal-valur.

**▼B***Artikolu 62***Dokumenti li għandhom ikunu sottomessi**

Il-programmi ta' operazzjoni għandhom ikunu akkompanjati, b'mod partikolari minn:

- (a) evidenza tat-twaqqif ta' fond ta' operazzjoni;
- (b) obligazzjoni bil-miktub mill-organizzazzjoni tal-produtturi li timxi skond ir-Regolament (KE) Nru 1182/2007 u dan ir-Regolament; u
- (c) obligazzjoni bil-miktub mill-organizzazzjoni tal-produtturi li la għandha u mhix se tirċievi, direttament jew indirettament, kwalunkwe fond ieħor Komunitarju jew nazzjonali fir-rigward ta' azzjonijiet li jikkwalifikaw bhala għajnuna skond dan ir-Regolament.

*Artikolu 63***Programmi ta' operazzjoni parzjali**

1. Skond l-Artikolu 5 tar-Regolament (KE) Nru 1182/2007 Stat Membru jista' jawtorizza assoċjazzjoni ta' organizzazzjonijiet tal-produtturi sabiex tipprezenta programm ta' operazzjoni parzjali tagħhu stess, li għandu jikkonsisti minn azzjonijiet identifikati, iżda mhux implimentati minn żewġ organizzazzjonijiet tal-produtturi jew iktar fil-programmi ta' operazzjoni tagħhom.

2. L-istess regoli għandhom japplikaw għal programmi ta' operazzjoni parzjali kif ukoll għal programmi ta' operazzjoni ohra u għandhom ikunu kkunsidrati flimkien mal-programmi ta' operazzjoni tal-membri ta' l-organizzazzjoniet ta' produtturi.

3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li:

**▼M10**

- (a) l-azzjonijiet huma ffinanzjati kompletament mill-kontribuzzjonijiet tal-membri tal-assoċjazzjonijiet tal-organizzazzjonijiet tal-produtturi li huma organizzazzjonijiet tal-produtturi, imhallsa mill-fondi operattivi ta' dawk l-organizzazzjonijiet tal-produtturi. Madankollu, l-azzjonijiet jistgħu jkunu ffinanzjati b'ammont proporzjonali għall-kontribuzzjoni tal-organizzazzjonijiet tal-produtturi membri, mill-membri ta' assoċjazzjonijiet ta' organizzazzjoniet tal-produtturi li mhumiex organizzazzjonijiet tal-produtturi skont l-Artikolu 36, bil-kundizzjoni li dawn il-membri jkunu produtturi jew il-kooperattivi tagħhom;

**▼B**

- (b) l-azzjonijiet u l-participazzjoni finanzjarja korrispondenti ikunu mmiżzla fil-programm ta' operazzjoni ta' kull organizzazzjoni tal-produtturi li tipparteċipa; u
- (c) ma jkunx hemmx riskju ta' għajnuna doppja u li l-Artikolu 60 ikun applikat *mutatis mutandis*.

*Artikolu 64***Limitu ta' żmien għas-sottomissjoni**

Il-programmi ta' operazzjoni għandhom ikunu sottomessi għal approvazzjoni mill-organizzazzjoni tal-produtturi lill-awtorità kompetenti fl-Istat Membru li fih l-organizzazzjoni tal-produtturi jkollha l-kwartieri ġenerali tagħha sal-15 ta' Settembru bhala l-aħħar ċans tas-sena ta' qabel dik li fiha għandhom ikunu implimentati. Madankollu, l-Istati Membri jistgħu jippostponu dik id-data.

Meta entità legali jew parti definita b'mod ċar ta' entità legali, inkluż grupp tal-produtturi, tissottometti applikazzjoni għal rikonoxximent bhala organizzazzjoni tal-produtturi tista' fl-istess hin tissottometti l-programm ta' operazzjoni msemmi fl-ewwel paragrafu għal approvazzjoni. Approvaz-

**▼B**

zjoni tal-programm għandha tkun sugġetta għall-kisba ta' rikonoxximent mhux iktar tard mid-data finali stabbilita fl-Artikolu 65(2).

*Artikolu 65***Deċiżjoni**

1. L-awtorità nazzjonali kompetenti għandha, kif xieraq:
  - (a) tapprova ammonti ta' fondi u programmi li jilhqg r-reqwiziti tar-Regolament (KE) Nru 1182/2007 u dawk ta' dan il-Kapitolu;
  - (b) tapprova l-programmi, fuq il-kundizzjoni li ċertu emendi jkunu aċċettati mill-organizzazzjoni tal-produtturi; jew
  - (c) tiċhad il-programmi jew parti mill-programmi.
2. L-awtorità nazzjonali kompetenti għandha tiehu deċiżjonijiet dwar programmi u fondi sal-15 ta' Diċembru bhala l-aħħar ċans tas-sena li fiha kienu sottomessi.

L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-organizzazzjonijiet tal-produtturi b'dawk id-deċiżjonijiet sal-15 ta' Diċembru bhala l-aħħar ċans.

Madankollu, għal-raġunijiet iġġustifikati kif xieraq, l-awtorità nazzjonali kompetenti tista' tiehu deċiżjoni fuq programmi u fondi ta' operazzjoni sa l-20 ta' Jannar bhala l-aħħar ċans wara d-data ta' l-applikazzjoni. Id-deċiżjoni ta' approvazzjoni tista' tistipula li n-nefqa tkun eligibbli mill-1 ta' Jannar tas-sena ta' wara l-applikazzjoni.

*Artikolu 66***Emendi għal programmi ta' operazzjoni għas-snin ta' wara**

1. L-organizzazzjonijiet tal-produtturi jistgħu jitolbu emendi għall-programmi ta' operazzjoni inkluż jekk neċessarju estensjoni tat-tul tiegħu sa tul ta' total ta' hames snin sal-15 ta' Settembru bhala l-aħħar ċans biex ikunu applikati mill-1 ta' Jannar tas-sena ta' wara.
- Madankollu, l-Istati Membri jistgħu jippostponu d-data għas-sottomissjoni tar-rikjesta.
2. It-talbiet għal emendi għandhom ikunu akkompanjati minn dokumenti ta' appoġġ li jagħtu r-raġuni, n-natura u implikazzjonijiet tat-tibdiliet.
  3. L-awtorità kompetenti għandha tiehu deċiżjonijiet dwar talbiet għal emendi ta' programmi ta' operazzjoni sal-15 ta' Diċembru bhala l-aħħar ċans.

Madankollu, għal raġunijiet iġġustifikati kif xieraq, l-Istati Membri jistgħu jiehdu deċiżjoni dwar l-emendi għall-programmi ta' operazzjoni mhux iktar tard mill-20 ta' Jannar wara d-data ta' l-applikazzjoni. Id-deċiżjoni ta' approvazzjoni tista' tistipula li n-nefqa tkun eligibbli mill-1 ta' Jannar tas-sena ta' wara l-applikazzjoni.

*Artikolu 67***Emendi għal programmi ta' operazzjoni matul is-sena**

1. Stati Membri jistgħu jawtorizzaw emendi tal-programmi ta' operazzjoni matul is-sena, skond kundizzjonijiet li għandhom ikunu determinati minnhom.
2. Organizzazzjonijiet tal-produtturi jistgħu jkunu awtorizzati mill-awtorità nazzjonali kompetenti, matul is-sena sabiex:
  - (a) jimplimentaw il-programmi ta' operazzjoni parzjalment biss;
  - (b) jibdlu l-kontenut tal-programm ta' operazzjoni, inkluż jekk neċessarju l-estensjoni tad-dewmien tiegħu sa dewmien totali ta' hames snin;

**▼M5**

- (ċ) iżidu l-ammont tal-fond ta' operazzjoni b'massimu ta' 25 %, u jnaqqsu b'persentaġġ li għandu jkun stabbilit mill-Istati Membri, ta' l-ammont inizjalment approvat sakemm l-għanijiet generali tal-programm ta' operazzjoni huma miżmuma. Stati Membri jistgħu jżidu dan il-persentaġġ f'każ ta' għaqdiet ta' organizzazzjonijiet tal-produtturi kif imsemmija fl-Artikolu 31(1) u f'każ ta' applikazzjoni ta' l-Artikolu 94a.

**▼B**

3. Stati Membri għandhom jiddeterminaw il-kundizzjonijiet skond liema programmi ta' operazzjoni jistgħu jkunu emendati matul is-sena mingħajr approvazzjoni minn qabel ta' l-awtorità nazzjonali kompetenti. Dawn il-bidliet huma eliġibbli biss għal għajnuna jekk ikunu kkomunikati mill-organizzazzjoni tal-produtturi lill-awtorità kompetenti mingħajr dewmien.

*Artikolu 68***Il-format ta' programmi ta' operazzjoni**

1. Il-programmi ta' operazzjoni għandhom ikunu implimentati f'perjodi annwali li jibdew mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Diċembru.
2. Il-programmi ta' operazzjoni approvati mhux aktar tard mill-15 ta' Diċembru għandhom jibdew ikunu implimentati mill-1 ta' Jannar tas-sena ta' wara.

L-implimentazzjoni ta' programmi approvati wara l-15 ta' Diċembru għandha tkun posposta għal sena.

Permezz ta' deroga mill-ewwel u t-tieni subparagrafi ta' dan il-paragrafu, meta t-tielet subparagrafu ta' l-Artikolu 65(2) jew it-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 66(3) japplikaw, l-implimentazzjoni ta' programmi ta' operazzjoni approvati skond dawk id-dispożizzjonijiet għandhom jibdew mhux iktar tard mill-31 ta' Jannar wara l-approvazzjoni tagħhom.

*Taqsim 4***Għajnuna***Artikolu 69***L-ammont ta' għajnuna approvat**

L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw l-organizzazzjonijiet u assoċjazzjonijiet tal-produtturi bl-ammont ta' għajnuna approvat, kif mitlub mill-Artikolu 13(3) tar-Regolament (KE) Nru 1182/2007, sal-15 ta' Diċembru bhala l-aħħar ċans.

Meta t-tielet subparagrafu ta' l-Artikolu 65(2) jew it-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 66(3) ta' dan ir-Regolament japplikaw, l-Istati Membri għandhom jagħtu notifika ta' l-ammont approvat ta' għajnuna mhux iktar tard mill-20 ta' Jannar.

*Artikolu 70***Applikazzjonijiet**

1. L-organizzazzjonijiet tal-produtturi għandhom jissottomettu applikazzjoni għal għajnuna jew bilanċ ta' dan lill-awtorità kompetenti għal kull programm ta' operazzjoni li għalih hija mitluba għajnuna fil-15 ta' Frar bhala l-aħħar ċans tas-sena ta' wara li għalih għajnuna tkun mitluba.
2. L-applikazzjonijiet għandhom ikunu akkompanjati mid-dokumenti ta' appoġġ li juru:
  - (a) l-għajnuna mitluba;



**▼B**

- (b) il-valur ta' produzzjoni mqieghda fis-suq;
  - (c) il-kontribuzzjonijiet finanzjarji imposti fuq il-membri taghha u dawk ta' l-organizzazzjoni tal-produtturi nnifisha;
  - (d) l-ispejjez imġarrba fir-rigward tal-programm ta' operazzjoni;
  - (e) l-ispejjez li jikkonċernaw il-prevenzjoni u l-immaniġġjar ta' krizijiet maqsuma minn azzjonijiet;
  - (f) il-proporzjon tal-fond ta' operazzjoni minfuq fuq prevenzjoni u mmaniġġjar ta' krizijiet maqsuma minn azzjonijiet;
  - (g) il-konformità ma' l-Artikolu 9(2) u l-Artikolu 9(3)(a) jew (b) u l-Artikolu 10 tar-Regolament (KE) Nru 1182/2007;
  - (h) dikjarazzjoni bil-miktub li ma tkunx ircieviet fondi Komunitarji jew nazzjonali doppji fir-rigward ta' miżuri u/jew azzjonijiet li jikkwalifikaw bhala għajnuna skond dan ir-Regolament; u
  - (i) fil-każ ta' applikazzjoni għal pagament ibbażat fuq rata fissa kif imsemmija fl-Artikolu 61(4), prova ta' l-implimentazzjoni ta' l-azzjoni kkonċernata.
3. L-applikazzjonijiet jistgħu jkopru spejjez ipprogrammati iżda li ma jkunux saru jekk dawn l-elementi li ġejjin ikunu ppruvati:
- (a) l-operazzjonijiet ikkonċernati ma setgħux jitwettqu sal-31 ta' Diċembru bhala l-aħħar ċans tas-sena ta' implimentazzjoni tal-programm ta' operazzjoni għal raġunijiet li mhumiex fil-kontroll ta' l-organizzazzjoni tal-produtturi kkonċernata;
  - (b) dawk l-operazzjonijiet jistgħu jitwettqu sa mhux aktar tard mit-30 ta' April bhala l-aħħar ċans tas-sena ta' wara bhala l-aħħar ċans; u
  - (c) kontribuzzjoni ekwivalenti mill-organizzazzjoni tal-produtturi tibqa' fil-fond ta' operazzjoni.

L-għajnuna għandha tkun imħallsa u l-garanzija magħmula skond l-Artikolu 72(3) għandha tkun rilaxxata biss fuq il-kundizzjoni li prova ta' implimentazzjoni tan-nefqa pprogrammata msemmija fil-punt (b) ta' l-ewwel subparagrafu tkun ipprovduta sat-30 ta' April bhala l-aħħar ċans tas-sena ta' wara dik li fiha l-ispejjez in kwistjoni kienu pprogrammati, u fuq il-bażi ta' l-intitolament għall-għajnuna attwalment stabbilita.

4. Fejn l-applikazzjonijiet ikunu sottomessi wara d-data pprovduta fil-paragrafu 1, l-għajnuna għandha tkun imnaqqa b'1% għal kull ġurnata ta' dewmien.

F'każijiet eċċezzjonali u ġġustifikati kif xieraq, l-awtorità kompetenti tista' taċċetta applikazzjonijiet wara d-data pprovduta fil-paragrafu 1, jekk ikunu konformi mal-verifiki neċessarji u mal-limitu ta' żmien għall-pagament imsemmi fl-Artikolu 71.

*Artikolu 71***Il-hlas ta' l-għajnuna**

L-Istati Membri għandhom iħallsu l-għajnuna sal-15 ta' Ottubru bhala l-aħħar ċans tas-sena ta' wara s-sena ta' implimentazzjoni tal-programm.

*Artikolu 72***Hlas bil-quddiem**

1. L-Istati Membri jistgħu jippermettu l-organizzazzjonijiet tal-produtturi sabiex japplikaw għall-pagament bil-quddiem tal-parti ta' l-għajnuna li tikkorrispondi għall-ispejjez prevedibbli li jirrizultaw mill-programm ta' operazzjoni matul il-perjodu ta' tliet jew erba' xhur li jibda fix-xahar li fih l-applikazzjoni tkun sottomessa.

**▼B**

2. L-applikazzjonijiet għal hlas bil-quddiem għandhom ikunu sottomessi kif jiddeċiedi l-Istat Membru, jew fuq il-baži ta' tliet xhur f'Jannar, April, Lulju u Ottubru jew fuq il-baži ta' erba' xhur f'Jannar, Mejju u Settembru.

Il-ħlasijiet bil-quddiem kollha magħmula għal sena partikolari ma jistgħux jeċċedu 80 % ta' l-ammont ta' għajjnuna inizjalment approvata għall-programm ta' operazzjoni.

3. Il-pagamenti għandhom jithallsu bla ħsara għall-għoti ta' garanzija ekwivalenti għal 110 % ta' għajjn skond ir-Regolament Nru 2220/85.

Għandhom isiru kundizzjonijiet mill-Istati Membri sabiex jassiguraw li l-kontibuzzjonijiet finanzjarji għall-fond ta' operazzjoni jkunu imposti skond l-Artikolu 54 u l-Artikolu 55 ta' dan ir-Regolament u l-ħlasijiet bil-quddiem preċedenti jkunu fil-fatt intefqu.

4. L-applikazzjonijiet għar-rilaxx ta' garanziji jistgħu jkunu sottomessi matul is-sena tal-programm attwali u għandhom ikunu akkompanjati mid-dokumenti ta' appoġġ relevanti.

Il-garanziji għandhom ikunu rilaxxati fir-rigward ta' sa 80 % tal-ħlasijiet magħmula.

5. Ir-rekwiżit primarju skond it-tifsira ta' l-Artikolu 20 tar-Regolament (KE) Nru 2220/85 għandu jkopri l-eżekuzzjoni ta' l-operazzjonijiet stabbiliti fil-programmi ta' operazzjoni suġġetti għal impriži msemmija fl-Artikolu 62(b) u (c) ta' dan ir-Regolament.

Fil-każ ta' nuqqas ta' twettiq tar-rekwiżit primarju jew ta' nuqqas serju li jintlahqu l-obbligazzjonijiet ipprovduti fl-Artikolu 62(b) u (c) il-garanzija għandha tkun imneħħija, mingħajr preġudizzju għal penaltajiet oħra li għandhom ikunu applikati skond it-Taqsima 3 tal-Kapitolu V.

Fil-każ ta' nuqqas ta' twettiq ta' rekwiżiti oħra, il-garanzija għandha tkun imneħħija proporzjonalment mal-gravità ta' l-irregolarità li kienet stabbilita.

6. L-Istati Membru jistgħu jistabbilixxu ammont minimu u l-iskadenzi rigward il-pagamenti bil-quddiem.

*Artikolu 73***ħlasijiet parzjali**

L-Istati Membri jistgħu jippermettu li l-organizzazzjonijiet tal-produtturi japplikaw għall-ħlas tal-parti ta' l-għajjnuna korrispondenti għall-ispejjeż li jirriżultaw mill-programm ta' operazzjoni.

L-applikazzjonijiet jistgħu jkunu sottomessi f'kull hin, iżda mhux iktar minn tliet darbiet f'sena partikolari. Għandhom ikunu akkompanjati minn dokumenti li jappoġġjawhom kif xieraq.

Il-pagamenti kollha fir-rigward ta' applikazzjonijiet għal partijiet ta' l-għajjnuna ma jistgħux jeċċedu 80 % ta' l-ammont ta' għajjnuna inizjalment approvat għall-programm ta' operazzjoni jew tan-nefqa reali, skond liema waħda tkun l-inqas.

L-Istati Membri jistgħu jistabbilixxu l-ammont minimu u l-iskadenzi għall-ħlasijiet parzjali.



*KAPITOLU III*

**Miżuri għall-prevenzjoni u l-ġestjoni tal-kriżijiet**

Taqsim a 1

**Dispożizzjonijiet ġenerali**

*Artikolu 74*

**Għażla ta' miżuri għall-prevenzjoni u l-ġestjoni tal-kriżijiet**

L-Istati Membri jistgħu jipprovdu li wahda jew iktar mill-miżuri mniżżla fl-Artikolu 9(2) tar-Regolament (KE) Nru 1182/2007 ma għandhiex tapplika fit-territorju tagħhom.

*Artikolu 75*

**Self għall-iffinanzjar ta' miżuri għall-prevenzjoni u l-ġestjoni tal-kriżijiet**

Self meħud minn miżuri għall-prevenzjoni u l-ġestjoni ta' kriżijiet skond it-tielet subparagrafu ta' l-Artikolu 9(2) tar-Regolament (KE) Nru 1182/2007 li l-perjodu tal-hlas tagħhom ikun itwal mill-programm ta' operazzjoni jista' jkun meħud fi programm ta' operazzjoni sussegwenti skond raġunijiet ekonomiċi debitament iġġustifikati.

Taqsim a 2

**Irtirar mis-suq**

*Artikolu 76*

**Definizzjoni**

Din it-Taqsim a tistabbilixxi regoli li jikkonċernaw l-irtirar mis-suq kif imsemmija fl-Artikolu 9(2)(a) tar-Regolament (KE) Nru 1182/2007. Għall-finijiet ta' dan il-Kapitolu, "prodotti rtirati mis-suq", "prodotti rtirati" u "prodotti mhux impoġġija għall-bejgħ" ifissru prodotti li huma irtirati mis-suq.

*Artikolu 77*

**Standards tal-marketing**

1. Fejn l-istandards tal-marketing kif imsemmi fil-paragrafi 2 u 7 ta' l-Artikolu 2 tar-Regolament (KE) Nru 1182/2007 jeżisti għal prodott partikolari, dan il-prodott irtirat mis-suq għandu jimxi skond dawk l-istandards, minbarra d-dispożizzjonijiet dwar il-prezentazzjoni u mmmarkar ta' prodotti. Il-prodotti jistgħu jkunu rtirati bil-bulk, id-daqsijiet kollha flimkien, sakemm jikkonformaw mar-rekwiziti minimi għal klassi II, b'mod partikolari fir-rigward tal-kwalità u d-daqs.

Madankollu, il-prodotti zgħar kif definit fl-istandards relevanti għandhom jikkonformaw ma' l-istandards tal-marketing applikabbli, fosthom id-dispożizzjonijiet dwar il-prezentazzjoni u l-immmarkar tal-prodotti.

2. Jekk ebda minn dawn l-istandards tal-marketing ma jeżistu għal prodott partikolari, ir-rekwiziti minimi stabbiliti fl-Anness IX għandhom ikunu milhuqa minn prodotti rtirati mis-suq. L-Istati Membri jistgħu jistabbilixxu regoli addizzjonali li jissupplimentaw dawk ir-rekwiziti minimi.

▼ **B***Artikolu 78***Medja ta' tliet snin għal irtirar mis-suq għal distribuzzjoni hielsa**

Il-limitu ta' 5 % tal-volum tal-produzzjoni mqiegħda fis-suq imsemmi fl-Artikolu 10(4) tar-Regolament (KE) Nru 1182/2007 għandu jkun ikkalkulat fuq il-bażi ta' medja aritmetika tal-volumi ġenerali ta' prodotti li għalihom l-organizzazzjoni tal-produtturi tkun rikonossuta u jkunu mwiegħda fis-suq permezz ta' organizzazzjoni tal-produtturi matul it-tliet snin preċedenti.

Riward organizzazzjonijiet tal-produtturi riċentament rikonossuti, id-dejta għas-snin tal-marketing qabel ir-rikonossiment għandha tkun:

- (a) fejn l-organizzazzjoni kienet grupp ta' produtturi, id-dejta ekwivalenti għal dak il-grupp ta' produtturi, fejn applikabbli, jew
- (b) il-volum applikabbli għall-applikazzjoni għar-rikonossiment.

*Artikolu 79***Notifikazzjoni minn qabel ta' operazzjonijiet ta' rtirar**

1. L-organizzazzjonijiet tal-produtturi u l-assoċjazzjonijiet tal-organizzazzjonijiet tal-produtturi għandhom jinnotifikaw minn qabel l-awtoritajiet nazzjonali kompetenti, permezz ta' telekomunikazzjoni bil-miktub jew messaġġ elettroniku, b'kull operazzjoni ta' rtirar li għandhom intenzjoni li jagħmlu. Din in-notifika għandha tispeċifika, b'mod partikolari, il-lista ta' prodotti li ttehd u f'intervent u l-karatteristiċi prinċipali tagħhom skond l-istandards ta' marketing rilevanti, il-kwantità stmata ta' kull prodott ikkonċernat, id-destinazzjoni intenzjonata tagħhom u l-post fejn il-prodotti rtirati jistgħu jkunu spezzjonati kif ipprovdut mill-Artikolu 110. In-notifikazzjonijiet għandhom jinkludu ċertifikat li jivverfika li l-prodotti rtirati jikkonformaw ma' l-istandards tal-marketing applikabbli jew ir-reqwiżiti minimi msemmija fl-Artikolu 77.

2. L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu regoli dettaljati għall-organizzazzjonijiet tal-produtturi rigward notifikazzjonijiet sabie x jagħmlu n-notifikazzjoni pprovduta fil-paragrafu 1, partikolarment fir-rigward tal-limiti ta' żmien.

3. Fil-limiti ta' żmien imsemmija fil-paragrafu 2, l-Istati Membri għandhom:

- (a) jew iwettqu il-verifika kif imsemmi fl-Artikolu 110(1), li warajha, jekk ebda irregolaritajiet ma jkunu osservati, għandhom jawtorizzaw l-operazzjoni ta' rtirar kif innutat fil-verifika; jew,
- (b) fil-każijiet imsemmija fl-Artikolu 110(3), ma jwettqux il-verifika imsemmija fl-Artikolu 110, f'liema każ għandhom jinformaw lill-organizzazzjoni tal-produtturi b'dan permezz ta' telekomunikazzjoni bil-miktub jew messaġġ elettroniku u jawtorizzaw l-operazzjoni ta' rtirar kif innotifikat.

*Artikolu 80***Appoġġ**

1. L-appoġġ, li jinkludi kemm il-kontribuzzjoni Komunitarja kif ukoll il-kontribuzzjoni ta' l-organizzazzjoni tal-produtturi, għall-irtirar mis-suq għandu jkun mhux iktar mill-ammonti stabbiliti fl-Anness X għall-prodotti msemmija f'dak l-Anness. Rigward prodotti oħra, l-Istati Membri għandhom jistabbilixxu ammonti massimi ta' appoġġ.

▼ **M1**

2. L-irtirar mis-suq ma għandux jeċċedi 5 % bħala proporzjon tal-volum tal-produzzjoni mqiegħda fis-suq ta' kwalunkwe prodott fi kwalunkwe organizzazzjoni ta' produtturi. Madankollu, l-ammonti li jitqassmu skond wiehed mill-modi msemmija fil-punti (a) u (b) ta' l-

**▼ M1**

Artikolu 10(4) tar-Regolament (KE) Nru 1182/2007, jew bi kwalunkwe mod ieħor approvat mill-Istati Membri skond l-Artikolu 81(2), ma għandhomx jitqiesu f'dak il-proporzjon.

**▼ B**

Il-volum tal-produzzjoni imqiegħda fis-suq għandu jkun ikkalkolat bħala medja tal-volum tal-produzzjoni mqiegħda fis-suq fit-tliet snin reċenti. Jekk din l-informazzjoni mhix disponibbli, għandu jintuża l-volum ta' produzzjoni mqiegħda fis-suq li għaliha l-organizzazzjoni tal-produtturi kienet rikonossuta.

**▼ M1**

Il-perċentwali msemmija fl-ewwel subparagrafu għandhom ikunu medji annwali fuq perjodu ta' tlett snin, b'marġni annwali ta' eċċess ta' 3 %.

**▼ B***Artikolu 81***Destinazzjonijiet tal-prodotti rtirati**

1. L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu d-destinazzjonijiet tal-prodotti sugġetti għal irtirar mis-suq. Għandhom jadottaw dispożizzjonijiet sabiex jiżguraw li ebda impatt negattiv fuq l-ambjent jew kwalunkwe konsegwenzi negattivi fitosanitarji ma jistgħu jirriżultaw mill-irtirar jew id-destinazzjoni tagħhom. Spejjeż imġarrba mill-organizzazzjonijiet tal-produtturi minhabba konformità ma' dawn id-dispożizzjonijiet għandhom ikunu eliġibbli bħala parti mill-appoġġ għal irtirar mis-suq skond il-programm ta' operazzjoni.

2. Id-destinazzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu għandhom jinkludu distribuzzjoni libera li għandha tfisser dawk imsemmija fil-punti (a) u (b) ta' l-Artikolu 10(4) tar-Regolament (KE) Nru 1182/2007 u kwalunkwe destinazzjonijiet oħra ekwivalenti approvati mill-Istati Membri.

L-Istati Membri għandhom jiehdu l-passi neċessarji kollha sabiex jiffaċilitaw kuntatti u kooperazzjoni bejn l-organizzazzjonijiet tal-produtturi u r-riċevituri li jkunu approvaw, fuq talba, għal distribuzzjoni b'xejn.

3. Ir-rimi ta' prodotti għall-industrija ta' l-ipproċessar għandu jkun possibbli biss bil-kundizzjoni li ma jirriżultax f'ostakolu fil-kompetizzjoni għall-industrija kkonċernata fil-Komunità jew għall-prodotti importati.

*Artikolu 82***Spejjeż tat-trasport**

1. L-ispejjeż tat-trasport għad-distribuzzjoni b'xejn tal-prodotti kollha rtirati mis-suq għandhom ikunu eliġibbli skond il-programm ta' operazzjoni fuq il-bażi ta' ammonti ta' rata fissa stabbiliti skond id-distanza bejn il-punt ta' rtirar u l-post ta' kunsinna stabbilit fl-Anness XI.

Fil-każ ta' trasport bil-baħar, il-Kummissjoni għandha tiddetermina l-ispejjeż tat-trasport li jistgħu jiġu milhuqa fuq il-bażi ta' l-ispejjeż tat-trasport reali u d-distanza. Il-kumpens hekk iddeterminat ma jstax ikun ta' iktar mill-ispejjeż tat-trasport bl-art fuq l-iqsar distanza bejn il-post fejn ikunu mgħobbija u l-punt tal-hruġ teoretiku. Għandu jkun applikat koeffiċjent korrettiv ta' 0,6 għall-ammonti kif stabbilit fl-Anness XI.

2. L-ispejjeż tat-trasport għandhom ikunu mħallsa lill-parti li attwalment tħallas l-ispejjeż finanzjarji ta' l-operazzjoni tat-trasport in kwistjoni.

Il-pagament għandu jkun sugġett għall-prezentazzjoni tad-dokumenti ta' appoġġ li jiċcertifikaw partikolarment:

- (a) l-ismijiet ta' l-organizzazzjonijiet benefiċjarji;
- (b) il-kwantità tal-prodotti kkonċernati;

**▼B**

- (c) l-aċċettazzjoni mill-organizzazzjonijiet benefiċjarji u l-mezzi ta' trasport użati; u

**▼M5**

- (d) id-distanza bejn il-pajjiż ta' rtirar u l-post ta' kunsinna.

**▼B***Artikolu 83***Spejjeż tad-distribuzzjoni u l-ippakkjar**

1. L-ispejjeż tad-distribuzzjoni u l-ippakkjar ta' frott u ħxejjex friski rtirati mis-suq għad-disturbazzjoni b'xejn għandhom ikunu eliġibbli skond programmi ta' operazzjoni bl-ammont ta' rata fissa ta' EUR 132 għal kull piż nett ta' tunnellata, fil-każ ta' prodotti mpogġija f'pakketi ta' mhux inqas minn 25 kilogrammi piż nett.

2. Il-pakketti ta' prodotti għal distribuzzjoni b'xejn għandhom juru l-emblema ta' Ewropea, flimkien ma' wahda jew iktar mir-referenzi stabiliti fl-Anness XII.

3. L-ispejjeż ta' distribuzzjoni u ppakkjar għandhom ikunu mhallsa lill-organizzazzjonijiet ta' produzzjoni li wettqu dawk l-operazzjonijiet.

Il-pagament għandu jkun suġġett għall-preżentazzjoni ta' dokumenti ta' appoġġ li jiċċertifikaw b'mod partikolari:

- (a) l-ismijiet ta' l-organizzazzjonijiet benefiċjarji;
- (b) il-kwantità tal-prodotti kkonċernati; u
- (c) aċċettazzjoni mill-organizzazzjonijiet benefiċjarji, li tispeċifika l-preżentazzjoni.

*Artikolu 84***Kundizzjonijiet għar-riċevituri ta' prodotti rtirati**

1. Ir-riċevituri ta' prodotti rtirati msemmija fil-punti (a) u (b) ta' l-Artikolu 10(4) tar-Regolament (KE) Nru 1182/2007 għandhom jobligaw ruħhom li:

- (a) jimxu skond dan ir-Regolament;
- (b) iżommu rekord tal-ħażniet u kontijiet finanzjarji separati għall-operazzjonijiet in kwistjoni;
- (c) jaċċettaw il-verfiki pprovduti mir-regoli tal-Komunità; u
- (d) jipprovdu d-dokumenti ta' appoġġ dwar l-aħħar destinazzjoni ta' kull wieħed mill-prodotti kkonċernati, fil-forma ta' ċertifikat ta' kontroll (jew dokument ekwivalenti) li jivverfika li l-prodotti rtirati kienu mehuda minn terza persuna minħabba d-distribuzzjoni b'xejn tagħhom.

Madankollu, Stati Membri jistgħu jiddeċiedu li r-riċevituri ma għandhomx iżommu rekords jew kontijiet imsemmija fil-punt (b) ta' l-ewwel subparagrafu, jekk jirċievu biss kwantitajiet iżgħar u fejn huma jikkunsidraw li r-riskju huwa baxx. Dik id-deċiżjoni u l-gustifikazzjoni tagħha għandha tkun irregistrata.

2. Ir-riċevituri ta' prodotti rtirati għal destinazzjonijiet oħra għandhom jobligaw ruħhom li:

- (a) jimxu skond dan ir-Regolament;
- (b) iżommu rekord tal-ħażniet u kontijiet finanzjarji separati għall-operazzjonijiet in kwistjoni jekk l-Istati Membri jikkunsidraw li huwa xieraq minkejja l-fatt li l-prodott kien imħassar qabel il-kunsinna;
- (c) jaċċettaw l-verifiki pprovduti skond ir-regoli tal-Komunità; u

**▼B**

- (d) ma jitolbux għajnuma addizzjonali għall-alkohol prodott mill-prodotti kkonċernati fil-każ ta' prodotti rtirati intenzjonati għad-distillazzjoni.

## Taqsim 3

**Hsad bikri u l-ebda hsad***Artikolu 85***Definizzjonijiet ta' hsad bikri u l-ebda hsad**

1. Il-hsad bikri għandu jfisser il-hsad totali ta' prodotti mhux mqiegħda fis-suq f'zona partikolari mwettaq qabel il-bidu tal-hsad normali. Il-prodotti kkonċernati ma għandhomx ikunu diġà bil-hsara qabel il-hsad bikri, kemm minhabba raġunijiet klimatiki jew mard jew affarjiet oħra.
2. L-ebda hsad huwa fejn ebda produzzjoni kummerċjali ma tkun meħuda minn zona kkonċernata matul iċ-ċiklu ta' produzzjoni normali. Madankollu il-qerda ta' prodotti minhabba avveniment klimatiku jew mard ma għandux ikun ikkunsidrat bħala ebda hsad.
3. Il-hsad bikri u l-ebda hsad għandu jkun addizzjonali għal u differenti mill-prattiki ta' kultivazzjoni normali.

*Artikolu 86***Kundizzjonijiet għall-applikazzjoni tal-hsad bikri u l-ebda hsad**

1. Fir-rigward tal-miżuri ta' hsad bikri u l-ebda hsad, l-Istati Membri għandhom:
    - (a) jadottaw dispożizzjonijiet dettaljati dwar l-implimentazzjoni tal-miżuri, inkluż fuq notifikazzjonijiet minn qabel ta' ebda hsad u hsad bikri, l-kontenut u l-iskadenzi tagħhom, fuq l-ammont ta' kumpens li għandu jkun imħallas u fuq l-applikazzjoni tal-miżuri, kif ukoll il-lista ta' prodotti eliġibbli skond il-miżuri,
    - (b) jadottaw dispożizzjonijiet sabiex jiżguraw li ebda impatt negattiv fuq l-ambjent jew konsegwenzi negattivi fitosanitarji ma jirriżultaw mill-applikazzjoni tagħhom,
    - (c) jiżguraw li jkun possibbli li jkun ivverifikat li l-miżuri jkunu mwettqa korrettament, u ma japprovawx l-applikazzjoni tal-miżuri fejn dan ma jkunx il-każ,
    - (d) japplikaw dawk il-verifiki li jiżguraw li l-miżuri jkunu mwettqa korrettament, inkluż fir-rigward tad-dispożizzjonijiet imsemmija fil-punti (a) u (b).
  2. L-organizzazzjonijiet tal-produtturi u l-assoċjazzjonijiet tagħhom għandhom jinnotifikaw minn qabel l-awtoritajiet nazzjonali kompetenti, permezz ta' telekomunikazzjoni bil-miktub jew messaġġ elettroniku, b'kull operazzjoni ta' hsad bikri jew ebda hsad li għandhom intenzjoni li jagħmlu.
- Huma għandhom jinkludu fl-ewwel notifika ta' kwalunkwe sena partikolari jew għal kwalunkwe prodott partikolari, analiżi bbażata fuq is-sitwazzjoni tas-suq mistennija li tiġġustifika hsad bikri bħala miżura għall-prevenzjoni tal-kriżijiet minn qabel.
3. Il-hsad bikri u l-ebda hsad ma għandhomx ikunu applikati t-tnejn għall-istess prodott u fl-istess zona partikolari fi kwalunkwe sena partikolari, jew fi kwalunkwe sentejn konsekuttivi.
  4. Ammonti ta' kumpens, li jinkludu kemm il-kontribuzzjoni tal-Komunità u l-kontribuzzjoni ta' l-organizzazzjoni tal-produtturi, għal

**▼B**

hsad bikri u ebda hsad għandhom ikunu pagamenti għal kull ettaru, stabbiliti mill-Istat Membru skond il-paragrafu 1(a):

- (a) fuq il-livell li jkopri biss l-ispejjeż addizzjonali generati mill-applikazzjoni tal-miżura, skond il-ġestjoni ambjentali u fitosanitarja neċessarja sabiex jimxi skond id-dispożizzjonijiet adottati skond il-paragrafu 1(b), jew
- (b) fuq livell li jkopri mhux iktar minn 90 % tal-livell ta' appoġġ massimu għal irtirar mis-suq kif imsemmi fl-Artikolu 80.

## Taqsim a 4

**Promozzjoni u komunikazzjoni***Artikolu 87***Implimentazzjoni ta' miżuri ta' promozzjoni u komunikazzjoni**

1. L-Istati Membri għandhom jadottaw dispożizzjonijiet dettaljati dwar l-implimentazzjoni ta' miżuri ta' promozzjoni u komunikazzjoni. Dawn id-dispożizzjonijiet għandhom jippermettu l-applikazzjoni rapida tal-miżuri meta din tkun mitluba.

2. L-azzjonijiet taht miżuri ta' promozzjoni u komunikazzjoni għandhom ikunu addizzjonali għal kwalunkwe azzjonijiet ta' promozzjoni u komunikazzjoni applikati kontinwi li jkunu applikati mill-organizzazzjoni tal-produtturi kkonċernata.

## Taqsim a 5

**T a h r i ġ***Artikolu 88***Implimentazzjoni ta' miżuri ta' taħriġ**

Fir-rigward ta' miżuri ta' taħriġ, l-Istati Membri għandhom jadottaw dispożizzjonijiet dettaljati dwar l-implimentazzjoni ta' dawk il-miżuri.

## Taqsim a 6

**Assigurazzjoni tal-hsad***Artikolu 89***L-għan ta' miżuri dwar l-assigurazzjoni tal-hsad**

L-azzjonijiet dwar l-assigurazzjoni tal-hsad għandhom ikunu ġestiti minn organizzazzjoni tal-produtturi li għandha tikkontribwixxi għall-ħarsien tad-dhul tal-produtturi u li jkopru telf tas-suq imġarrab mill-organizzazzjoni tal-produtturi u/jew il-membri tagħha, meta dawn ikunu affettwati minn diżastri naturali, avvenimenti klimatiċi u, fejn xieraq, mard jew infestazzjonijiet ta' annimali jew insetti li jagħmlu l-hsara.

*Artikolu 90***Implimentazzjoni ta' miżuri ta' assicurazzjoni ta' hsad**

1. Fir-rigward tal-miżuri dwar l-assigurazzjoni tal-hsad, l-Istati Membri għandhom jadottaw dispożizzjonijiet dettaljati dwar l-implimentazzjoni ta' dawk il-miżuri, inklużi dawk neċessarji sabiex jiżguraw li l-miżuri dwar l-assigurazzjoni tal-hsad ma jostakolawx il-kompetizzjoni fis-suq ta' l-assigurazzjoni.



**▼B**

2. L-Istati Membri jistgħu jikkontribwixxu finanzjar nazzjonali addizzjonali sabiex jappoġġjaw miżuri dwar l-assigurazzjoni tal-hsad li qed jibbenefikaw mill-fond ta' operazzjoni. Madankollu, l-appoġġ pubbliku totali għall-assigurazzjoni tal-hsad ma jistax ikun ta' iktar minn:

- (a) 80 % ta' l-ispiza tal-premji ta' l-assigurazzjoni imħallsa mill-produtturi għall-assigurazzjoni kontra telf bħala riżultat ta' avvenimenti klimatiċi li jistgħu jkunu assimilati f'diżastri naturali;
- (b) 50 % ta' l-ispiza tal-premji ta' l-assigurazzjoni imħallsa mill-produtturi għall-assigurazzjoni kontra:
  - (i) t-telf imsemmi fil-punt (a) u kontra telf ieħor ikkawżat minn avvenimenti klimatiċi avversi; u
  - (ii) t-telf ikkawżat minn mard ta' annimali jew pjanti jew infestazzjonijiet ta' annimali jew insetti li jagħmlu l-hsara.

Il-limitu stabbilit fil-punt (b) ta' l-ewwel subparagrafu għandu japplika anke fil-kazijiet fejn il-fond ta' operazzjoni huwa eliġibbli b'mod ieħor għal 60 % ta' assistenza finanzjarja Komunitarja skond l-Artikolu 10(3) tar-Regolament (KE) Nru 1182/2007.

3. Il-miżuri dwar l-assigurazzjoni tal-hsad ma għandhomx ikopru pagamenti ta' assigurazzjoni li jikkompensaw il-produtturi għal iktar minn 100 % tat-telf tad-dhul sofrut, meta jittiehed kont ta' kull kumpens li l-produtturi jakkwistaw minn skemi ta' appoġġ ohra fir-rigward tar-riskju assigurat.

4. Għall-finijiet ta' dan l-Artikolu, "avveniment klimatiku avvers li jista' jkun assimilati f'diżastri naturali" għandu jkollu l-istess tifsira bħal fl-Artikolu 2(8) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1857/2006 <sup>(1)</sup>.

#### T a q s i m a 7

### **A p p o ġ ġ g h a n - n e f q a a m m i n i s t r a t t i v a t a t - t w a q q i f t a ' f o n d i t a ' l - i n v e s t i m e n t**

#### *Artikolu 91*

### **K u n d i z z j o n i j i e t g h a l - a p p o ġ ġ g h a n - n e f q a a m m i n i s t r a t t i v a t a t - t w a q q i f t a ' f o n d i t a ' l - i n v e s t i m e n t**

1. Fir-rigward ta' appoġġ għan-nefqa amministrattiva tat-twaqqif ta' fondi ta' l-investment, l-Istati Membri għandhom jadottaw dispożizzjonijiet dettaljati għall-implimentazzjoni ta' dik il-miżura.

2. L-appoġġ għan-nefqa amministrattiva tat-twaqqif ta' fondi ta' l-investment għandu jkun, fl-ewwel, fit-tieni u fit-tielet sena ta' operazzjoni tal-fond ta' l-investment rispettivament, il-proporzjoni li ġejja tal-kontribuzzjoni ta' l-organizzazzjoni tal-produtturi għall-fond ta' l-investment fl-ewwel, fit-tieni u fit-tielet sena ta' l-operazzjoni tiegħu:

- (a) 10 %, 8 % u 4 % fl-Istati Membri li aderew ma' l-Unjoni Ewropea fl-1 ta' Mejju 2004 jew wara,
- (b) 5 %, 4 % u 2 % fi Stati Membri ohra.

3. L-Istati Membri jistgħu jistabbilixxu limiti għall-ammonti li jistgħu jkunu rċevuti minn organizzazzjoni tal-produtturi bħala appoġġ għall-hlas amministrattiv ta' l-istabbiliment ta' fondi ta' l-investment.

<sup>(1)</sup> ĠU L 358, 16.12.2006, p. 3.

▼ **B**

## Taqsim a 8

**Għajnuniet mill-Istat għal miżuri ta' prevenzjoni u ġestjoni tal-kriżijiet***Artikolu 92***Dispożizzjonijiet dettaljati fl-istrateġiji nazzjonali**

L-Istati Membri li jhallsu għajnuniet mill-Istat skond il-punt (c) tat-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 43 tar-Regolament (KE) Nru 1182/2007 għandhom jstabbilixxu dispożizzjonijiet dettaljati għall-implimentazzjoni ta' dik id-dispożizzjoni fl-istrateġiji nazzjonali tagħhom.

*KAPITOLU IV****Assistenza Finanzjarja Nazzjonali***▼ **M13***Artikolu 93***Il-livell ta' organizzazzjoni tal-produtturi**

Għall-finijiet tal-Artikolu 103e(1) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007, il-livell tal-organizzazzjoni tal-produtturi f'regjun ta' Stat Membru għandu jkun ikkunsidrat bħala partikolarment baxx fejn l-organizzazzjonijiet tal-produtturi, l-assoċjazzjonijiet tal-organizzazzjonijiet tal-produtturi u tal-gruppi tal-produtturi jkunu qiegħdu fis-suq inqas minn 20 % tal-valur medju ta' produzzjoni tal-frott u l-hxejjex li nkiseb f'dak ir-regjun matul l-aħħar tliet snin li għalihom id-dejta hija disponibbli.

Il-produzzjoni tal-frott u l-hxejjex li hija generata fir-regjun riferit fl-ewwel paragrafu biss tista' tibbenefika minn għajjnuna finanzjarja nazzjonali.

▼ **B***Artikolu 94***Awtorizzazzjoni li tithallas assistenza finanzjarja nazzjonali**

1. ► **M5** L-Istati Membri għandhom jipprezentaw talba lill-Kummissjoni għal awtorizzazzjoni li jhallsu assistenza finanzjarja nazzjonali skond l-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 11(1) tar-Regolament (KE) Nru 1182/2007 għal programmi ta' operazzjoni implimentati fi kwalunkwe sena kalendarja partikolari sal-31 ta' Jannar ta' dik is-sena. ◀

▼ **M13**

It-talba għandha tkun akkompanjata minn evidenza li turi li l-livell ta' organizzazzjoni tal-produtturi fir-regjun ikkonċernat huwa partikolarment baxx, kif definit fl-Artikolu 93 ta' dan ir-Regolament, li l-prodotti tas-settur tal-frott u l-hxejjex prodotti b'dak ir-regjun biss se jibbenefikaw mill-għajjnuna, kif ukoll id-dettalji tal-organizzazzjonijiet tal-produtturi kkonċernati, l-ammont ta' għajjnuna kkonċernata u l-proporzjon ta' kontribuzzjonijiet finanzjarji magħmula skont l-Artikolu 103b tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007.

▼ **B**

2. Il-Kummissjoni għandha tapprova jew tiċhad ir-rikjesta fi żmien tliet xhur mis-sottomissjoni tagħha. Jekk il-Kummissjoni ma tirrispondix matul dan il-perjodu it-talba għandha tkun meqjusa li kienet approvata.

▼ **M5***Artikolu 94a***Emendi għall-programm ta' operazzjoni**

Organizzazzjoni tal-produtturi li tixtieq tapplika għal assistenza finanzjarja nazzjonali għandha, jekk hu neċessarju, temenda l-programm ta' operazzjoni tagħha skond l-Artikolu 67.

**▼B***Artikolu 95***Applikazzjoni għal u pagament ta' assistenza finanzjarja nazzjonali**

L-organizzazzjonijiet tal-produtturi għandhom japplikaw għal assistenza finanzjarja nazzjonali, u l-Istati Membri għandhom iħallsu l-ghajjnuna, skond l-Artikoli 70 sa 73.

*Artikolu 96***Proporzjon massimu ta' rimbors Komunitarju ta' l-assistenza finanzjarja nazzjonali**

Il-proporzjon ta' rimbors Komunitarju ta' l-assistenza finanzjarja nazzjonali għandu jkun ta' 60 % ta' l-assistenza finanzjarja nazzjonali mogħtija lill-organizzazzjoni tal-produtturi.

*Artikolu 97***Rimbors Komunitarju ta' l-assistenza finanzjarja nazzjonali****▼M5**

1. L-Istati Membri għandhom jitolbu rimbors Komunitarju ta' l-assistenza finanzjarja nazzjonali approvata li fil-fatt tkun imħallsa lill-organizzazzjonijiet tal-produtturi, qabel l-1 ta' Jannar tat-tieni sena wara s-sena ta' l-implimentazzjoni tal-programm ta' operazzjoni.

It-talba għandha tkun akkompanjata minn evidenza li turi li l-kundizzjonijiet stabbiliti fit-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 11(1) tar-Regolament (KE) Nru 1182/2007 kienu milhuqa fi tlett snin ta' l-erba' snin ta' qabel, kif ukoll id-dettalji ta' l-organizzazzjonijiet tal-produtturi konċernati, l-ammont ta' assistenza attwalment imħallsa u spjegazzjoni tal-fond ta' operazzjoni maqsum bejn l-ammont totali, il-kontribuzzjonijiet mill-Komunità, l-Istat Membru (assistenza finanzjarja nazzjonali) u l-organizzazzjonijiet tal-produtturi u l-membri.

**▼B**

2. Il-Kummissjoni għandha tiegħu deċizzjoni sabiex tapprova jew tiċhad it-talba.

3. Fejn ir-rimbors Komunitarju ta' l-assistenza ikun ġie approvat, in-nefqa eliġibbli għandha tkun iddikjarata lill-Kummissjoni skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 5 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 883/2006 <sup>(1)</sup>.

*KAPITOLU V****Dispożizzjonijiet Ġenerali***

## T a q s i m a 1

**K o m u n i k a z z j o n i j e t***Artikolu 98***Rapporti ta' l-organizzazzjonijiet tal-produtturi**

1. L-organizzazzjonijiet tal-produtturi għandhom jissottomettu rapporti annwali, li jakkompanjaw l-applikazzjonijiet għall-ghajjnuna, dwar l-implimentazzjoni tal-programmi ta' operazzjoni.

Dawk ir-rapporti għandhom jikkonċernaw dan li ġej:

- (a) programmi ta' operazzjoni implimentati matul is-sena preċedenti;
- (b) emendi ewelenin lill-programmi ta' operazzjoni; u

<sup>(1)</sup> ĠU L 171, 23.6.2006, p. 1.

**▼B**

(c) varjazzjonijiet bejn l-ghajjnuna stimata u l-ghajjnuna li tkun saret applikazzjoni ghaliha.

2. Għal kull programm ta' operazzjoni implimentat, ir-rapport annwali għandu jindika:

- (a) il-kisbiet u riżultati tal-programm ta' operazzjoni, ibbażat fuq, fejn relevanti, l-indikaturi tal-produzzjoni u tar-riżultat komuni stabbiliti fl-Anness XIV u, fejn xieraq, l-indikaturi tal-produzzjoni u tar-riżultati addizzjonali stabbiliti fl-istrateġija nazzjonali; u
- (b) sommarju tal-problemi ewlenin li jkunu instabu fil-ġestjoni tal-programm u kwalunkwe miżuri meħuda sabiex jiżguraw il-kwalità u l-effettività tal-programm ta' implimentazzjoni.

Fejn relevanti, ir-rapport annwali għandu jispeċifika x'salvagwardji effettivi huma magħmula, skond l-istrateġija nazzjonali u fl-applikazzjoni ta' l-Artikolu 9(5) tar-Regolament (KE) Nru 1182/2007, għall-protezzjoni ta' l-ambjent minn pressjonijiet miżjuda possibbli li joriġinaw minn investimenti appoġġjati mill-programm ta' operazzjoni.

3. Għall-aħħar sena ta' applikazzjoni ta' programm ta' operazzjoni, ir-rapport annwali msemmi fil-paragrafu 1 għandu jibdel b'rapport finali.

Ir-rapporti finali għandhom juru sa fejn l-ghanijiet tal-programmi ikunu inkisbu. Għandhom jispegaw il-bidliet lill-azzjonijiet u/jew metodi u jidentifikaw fatturi li kkontribwixxew għas-suċċess jew falliment ta' l-implimentazzjoni tal-programm, li kienu jew ser ikunu kkunsidrati meta programmi sussegwenti ta' operazzjoni huma magħmula, jew meta programmi ta' operazzjoni ezistenti huma emendati.

4. Mingħajr preġudizzju għal dispożizzjonijiet speċifiċi f'dan ir-Regolament, meta organizzazzjoni tal-produtturi tonqos milli tagħmel komunikazzjoni lill-Istat Membru kif mitlub skond dan ir-Regolament jew ir-Regolament (KE) Nru 1182/2007 jew jekk il-komunikazzjoni tidher inkorretta fid-dawl tal-fatti objettivi fil-pussess ta' l-Istat Membru, l-Istat Membru għandu jissospendi l-approvazzjoni għall-programm ta' operazzjoni relevanti għas-sena ta' wara sa meta l-komunikazzjoni tkun magħmula korrettament.

L-Istat Membru għandu jinkludi fir-rapport annwali imsemmi fl-Artikolu 99(3) id-dettalji ta' dawn il-każijiet.

#### *Artikolu 99*

#### **Il-komunikazzjonijiet mitluba mill-Istati Membri**

1. L-Istati Membri għandhom jindikaw awtorità waħda kompetenti responsabbli għal komunikazzjonijiet bejn il-Kummissjoni u l-Istat Membru li jikkonċernaw l-organizzazzjonijiet tal-produtturi. Għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni b'din il-ħatra u d-dettalji tal-kuntatt ta' l-awtorità.

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni mhux iktar tard mill-31 ta' Jannar l-ammont totali tal-fond ta' operazzjoni approvat dik is-sena għall-programmi ta' operazzjoni kollha. Din il-komunikazzjoni għandha tagħmel ċar kemm l-ammont totali tal-fond ta' operazzjoni u kif ukoll l-ammont totali ta' finanzjar Komunitarju ta' dak il-fond ta' operazzjoni. Dawn il-figuri għandhom jerġgħu jinqasmi bejn ammonti għal miżuri tal-prevenzjoni u l-ġestjoni ta' krizijiet u miżuri oħra.

3. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni mhux iktar tard mill-15 ta' Novembru fi kwalunkwe sena partikolari rapport annwali dwar l-organizzazzjonijiet tal-produtturi u gruppi ta' produtturi u fondi ta' operazzjoni, programmi ta' operazzjoni u pjanijiet ta' riko-noxximent li jsehħu fis-sena preċedenti. Ir-rapport annwali għandu jinkludi l-informazzjoni stabbilita fl-Anness XIII.



## Taqsim a 2

### Verifiki

#### Artikolu 100

##### Sistema ta' identifikazzjoni unika

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li tapplika sistema ta' identifikazzjoni unika fir-rigward ta' l-applikazzjonijiet kollha sottomessi mill-istess organizzazzjoni tal-produtturi jew grupp ta' produtturi. Din l-identifikazzjoni għandha tkun kompatibbli mas-sistema li tirreġistra l-identità msemmija fl-Artikolu 18(1)(f) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1782/2003 <sup>(1)</sup>.

#### Artikolu 101

##### Applikazzjonijiet għall-ghajnuna

Mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet speċifiċi ta' dan ir-Regolament, l-Istati Membri għandhom jipprovdu għal proċeduri xierqa għas-sottomissjoni ta' applikazzjonijiet għal appoġġ, għal talbiet għar-riko-noxximent jew approvazzjoni ta' programm ta' operazzjoni, kif ukoll talbiet għal hlas.

#### Artikolu 102

##### Tehid ta' kampjuni

Fejn ikun xierqa li jitwettqu verifiki permezz ta' kampjuni, l-Istati Membri għandhom jiżguraw, permezz tan-natura u l-frekwenza tagħhom u fuq il-bażi ta' analiżi ta' riskju, li l-verifiki jkunu xierqa għall-miżura kkonċernata.

#### Artikolu 103

##### Verifiki amministrattivi

Għandhom isiru verifiki amministrattivi fuq l-applikazzjonijiet għal appoġġ kollha jew talbiet għal hlas, u għandhom ikopru l-elementi kollha li huma possibbli u xierqa għall-verifika permezz ta' mezzi amministrattivi. Il-proċeduri għandhom jirrikjedu reġistrazzjoni ta' operazzjonijiet magħmula, ir-riżultati tal-verifiki u l-miżuri meħuda fir-rigward ta' diskrepanzi.

#### Artikolu 104

##### Verifiki fuq il-post

1. Kull verifika fuq il-post għandha tkun sugġetta għal rapport ta' monitoraġġ sabiex jagħmel possibbli r-reviżjoni tad-dettalji tal-verifiki mwettqa. Ir-rapport għandu jinkludi partikolarment:

- (a) l-iskema ta' għajnuna u l-applikazzjoni vverifikata;
- (b) il-persuni preżenti;
- (c) l-azzjonijiet, il-miżuri u d-dokumenti vverifikati;
- (d) ir-riżultati tal-verifika.

2. Il-benefiċjarju jista' jkun mogħti l-oppurtunità li jiffirma r-rapport sabiex jivverifika l-preżenza tiegħu fil-verifika u jżid osservazzjonijiet. Fejn jinstabu irregolaritajiet il-benefiċjarju jista' jirċievi kopja tar-rapport ta' monitoraġġ.

<sup>(1)</sup> ĠU L 270, 21.10.2003, p. 1.

**▼B**

3. Jistgħu jingħata avviz minn qabel dwar verifiki fuq il-post, sakemm l-iskop tal-verifika ma jkunx ipperikolat. L-avviz minn qabel għandha tkun limitata għall-minimu neċessarju.

4. Fejn ikun possibbli, il-verifiki fuq il-post kif jistabbilixxi dan ir-Regolament u verifiki oħra stabbiliti skond ir-regoli tal-Komunità rigward is-sussidji agrikoli għandhom ikunu mwettqa fl-istess hin. Madankollu, fl-2008, fejn neċessarju, il-verifiki fuq il-post jistgħu jkunu mwettqa minn korpi differenti f'ħinijiet differenti.

*Artikolu 105***Approvazzjoni għal talbiet ta' rikonossiment u approvazzjoni ta' programmi ta' operazzjoni**

1. Qabel ma tkun rikonossuta organizzazzjoni tal-produtturi skond l-Artikolu 4(2)(a) tar-Regolament (KE) Nru 1182/2007, l-Istati Membri għandhom iwettqu żjara fuq il-post lill-organizzazzjoni tal-produtturi qabel l-għotja ta' rikonossiment sabiex tkun ivverifikata konformità mal-kundizzjonijiet għal rikonossiment.

2. Qabel l-approvazzjoni ta' programm ta' operazzjoni skond l-Artikolu 65, l-awtorità nazzjonali kompetent għandha tivverifika permezz tal-mezzi xierqa kollha, inkluż verifiki fuq il-post, il-programm ta' operazzjoni sottomess għal approvazzjoni u, jekk applikabbli, it-talba għal modifikazzjoni. Dawn il-verifiki għandhom partikolarment jikkonċernaw:

- (a) il-preċiżjoni ta' l-informazzjoni pprovduta skond l-Artikolu 61(1)(a), (b) u (e);
- (b) il-konformità tal-programmi ma' l-Artikolu 9 tar-Regolament (KE) Nru 1182/2007 kif ukoll mal-kwadru nazzjonali u l-istrateġija nazzjonali;
- (c) l-eligibilità ta' l-azzjonijiet u l-eligibilità ta' l-ispiza proposta;
- (d) il-konsistenza u l-kwalità teknika ta' programmi, il-korrettezza ta' l-istimi u l-pjan ta' għajjnuna, u l-ippjanar ta' l-implimentazzjoni tagħhom. Verifiki għandhom jivverifikaw jekk kinux stabbiliti miri li jistgħu jitkejlu, sabiex il-kisba tagħhom tkun tista' tiġi immo-nitorata, u jekk l-għanijiet stabbiliti jistgħux jinkisbu permezz ta' l-implimentazzjoni ta' l-azzjonijiet proposti; u
- (e) il-konformità ta' l-operazzjonijiet li għalihom huwa mitlub appoġġ skond ir-regoli nazzjonali u Komunitarji applikabbli, partikolarment, u fejn rilevanti, l-akkwist pubbliku, l-għajjnuna mill-Istat u l-istandards xierqa obbligatorji l-oħra stabbiliti mil-leġiżlazzjoni nazzjonali jew stabbiliti fil-kwadru nazzjonali jew l-istrateġija nazzjonali.

*Artikolu 106***Verifiki dwar applikazzjonijiet għal għajjnuna għal programmi ta' operazzjoni**

Qabel ma jingħata l-pagament, l-Istati Membri għandhom iwettqu verifiki amministrattivi fuq l-applikazzjonijiet kollha għal għajjnuna kif ukoll verifiki fuq il-post permezz ta' kampjuni.

*Artikolu 107***Verifiki amministrattivi dwar applikazzjonijiet għall-għajjnuna għal programmi ta' operazzjoni**

1. Il-verifiki amministrattivi għal applikazzjonijiet għall-għajjnuna għandhom jinkludu partikolarment, u sa fejn dan huwa xierqa għad-domanda magħmula, verifika ta':

- (a) ir-rapport annwali jew, fejn applikabbli, dak finali trażmess flimkien ma' l-applikazzjoni dwar l-eżekuzzjoni tal-programm ta' operazzjoni;

**▼B**

- (b) il-valur ta' produzzjoni mqieghda fis-suq, il-kontribuzzjonijiet għall-fond ta' operazzjoni u n-nefqa mgarrba;
- (c) il-kunsinna tal-prodotti u servizzi u ġenwinità ta' nefqa mitluba;
- (d) il-konformità ta' l-azzjonijiet eżegwiti ma' dawk inklużi fil-programm ta' operazzjoni kif approvat; u
- (e) il-harsien ta' limiti finanzjarji jew oħrajn u limiti imposti.

2. Il-hlasijiet iffinażzjati skond il-programm ta' operazzjoni għandhom ikunu appoġġjati minn fatturi u dokumenti li jagħtu prova li l-pagament ikun sar. Meta dan ma jstax isir, il-hlasijiet għandhom ikunu appoġġjati permezz ta' dokumenti li jkollhom valur ta' prova ekwivalenti. Il-fatturi użati għandhom ikunu stabbiliti f'isem ta' l-organizzazzjoni tal-produtturi, l-assoċjazzjoni ta' l-organizzazzjoni tal-produtturi, il-grupp tal-produtturi jew sussidjarja kif previst fl-Artikolu 52(7) jew, sugġett għall-approvazzjoni ta' Stat Membru, f'isem wiehed jew iktar mill-membri tagħha.

*Artikolu 108***Verifiki fuq il-post dwar applikazzjonijiet għal għajjnuna għal programmi ta' operazzjoni**

1. Fil-kuntest tal-verifikazzjoni ta' l-applikazzjoni għal għajjnuna imsemmija fl-Artikolu 70(1), l-Istati Membri għandhom iwettqu verifiki fuq il-post rigward l-organizzazzjonijiet tal-produtturi sabiex jiżguraw konformità mal-kundizzjonijiet għal għoti ta' għajjnuna jew il-bilanċ ta' din għas-sena in kwistjoni.

Dawn il-verifiki għandhom partikolarment jikkonċernaw:

- (a) il-konformità mal-kriterji ta' rikonossiment għas-sena in kwistjoni;
- (b) l-użu tal-fond ta' operazzjoni f'sena partikolari inkluż nefqa ddikjarata fit-talbiet għal pagamenti bil-quddiem jew pagamenti parzjali; u
- (c) il-verifiki tat-tieni livell għall-ispejjeż ta' rtirar mis-suq u ħsad bikri u l-ebda ħsad.

2. Il-verifiki msemmija fil-paragrafu 1 għandhom jirrigwardaw kampjun sinjifikanti ta' applikazzjonijiet kull sena. Il-kampjun għandu jirrapreżenta mill-inqas 30 % ta' l-ammont ta' għajjnuna totali, fl-Istati Membri li għandhom iktar minn 10 organizzazzjonijiet tal-produtturi rikonossuti. F'każijiet oħra, kull organizzazzjoni tal-produtturi għandha tkun invistata mill-inqas darba kull tliet snin.

Għandha ssir mill-inqas verifika waħda fuq kull organizzazzjoni ta' produtturi qabel il-pagament ta' l-għajjnuna jew il-bilanċ ta' din li jirrigwarda s-sena finali tal-programm ta' operazzjoni tagħha.

3. Ir-riżultati tal-verifiki fuq il-post għandhom ikunu evalwati sabiex jistabbilixxu jekk kwalunkwe problemi li jinstabu humiex ta' karattru sistemiku, li jinvolvu riskju għal azzjonijiet, benefiċjarji jew korpi simili. L-evalwazzjoni għandha tidentifika wkoll il-kawżi ta' dawn is-sitwazzjonijiet, kwalunkwe eżaminazzjoni oħra li tista' tkun mitlub u l-azzjoni neċessarja korrettiva jew preventiva.

Jekk il-verifiki jiżvelaw irregolaritajiet sinjifikanti f'reġjun jew parti minn reġjun jew għal organizzazzjoni tal-produtturi speċifika, l-Istat Membru għandhu jwettaq verifiki addizzjonali matul is-sena in kwistjoni u għandu jżid il-persentaġġ ta' applikazzjonijiet korrispondenti li għandhom ikunu vverifikati fis-sena li jmiss.

4. L-Istat Membru għandu jiddetermina liema organizzazzjonijiet tal-produtturi jiċċekkja fuq il-bażi ta' analiżi tar-riskju.

L-analiżi tar-riskju għandha partikolarment tikkunsidra:

- (a) l-ammont ta' għajjnuna,

**▼B**

- (b) ir-rizultati tal-verifiki fis-snin preċedenti,
- (c) element każwali, u
- (d) parametri oħra li għandhom ikunu determinati mill-Istati Membri, partikolarment jekk organizzazzjonijiet tal-produtturi jkunux involuti fi programm ta' assigurazzjoni tal-kwalità uffiċjalment rikonoxxuta mill-Istati Membri jew minn korpi ta' ċertifikazzjoni indipendenti.

*Artikolu 109***Verifiki fuq il-post ta' miżuri ta' programmi ta' operazzjoni**

1. Permezz ta' verifiki fuq il-post li jikkonċernaw il-miżuri ta' programmi ta' operazzjoni, l-Istati Membri għandhom jivverifikaw partikolarment dan li ġej:

- (a) l-implimentazzjoni ta' l-azzjonijiet kontenuti fil-programm ta' operazzjoni;
- (b) li l-implimentazzjoni jew l-implimentazzjoni maħsuba ta' l-azzjoni tkun konsistenti ma' l-użu deskritt fil-programm ta' operazzjoni kif approvat;
- (c) għal numru adegwat ta' oġġetti ta' nefqa, li n-natura u l-hin tan-nefqa rilevanti jimxu skond id-dispożizzjonijiet tal-Komunità u jikkorrispondu ma' l-ispeċifikazzjonijiet approvati;
- (d) li n-nefqa mgarrba tista' tkun appoġġjata permezz ta' kontabilità jew dokumenti oħra; u
- (e) il-valur ta' produzzjoni mqieghda fis-suq.

2. Il-valur ta' produzzjoni mqieghda fis-suq għandu jkun ivverifikat fuq il-bażi ta' dejta tas-sistema ta' kontabilità mitlub skond il-liġi nazzjonali.

Għal dak l-għan, l-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu li d-dikjarazzjoni tal-valur ta' produzzjoni mqieghda fis-suq għandu jkun iċċertifikat bl-istess mod bħad-dejta ta' kontabilità mitlub skond il-liġi nazzjonali.

Il-verifika fuq id-dikjarazzjoni tal-valur ta' produzzjoni mqieghda fis-suq tista' tkun imwettqa qabel ma' tintbagħat l-applikazzjoni għall-ghaj-nuna rilevanti.

3. Minbarra f'ċirkostanzi eċċezzjonali, il-verifika fuq il-post għandha tinkludi żjara lill-azzjoni jew, jekk l-azzjoni ma tkunx tangibbli, lill-promotur ta' l-azzjoni. Azzjonijiet individwali partikolarment fuq azzjonijiet individwali koperti permezz tal-kampjun imsemmi fl-Artikolu 108 (2) għandhom ikunu sugġetti ta' mill-inqas żjara waħda sabiex jivverifikaw l-eżekuzzjoni tagħhom.

Madankollu, l-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu li ma jwettqux dawn iż-żjarat għal operazzjonijiet iżgħar, jew fejn jikkunsidraw li r-riskju jkun baxx li l-kundizzjonijiet sabiex jirċievu l-ghaj-nuna ma jkunux soddisfatti, jew li r-realtà ta' l-operazzjoni ma kinitx rispettata. Dik id-deċiżjoni u l-ġustifikazzjoni tagħha għandhom ikunu rreġistrati.

4. Il-verifika fuq il-post għandha tkopri l-impenji u l-obbligazzjonijiet ta' l-organizzazzjoni tal-produtturi jew il-membri tagħha li jistgħu jkun vverifikati fiż-żmien taż-żjara.

5. Il-verifiki li jilhqu r-rekwiżiti ta' dan l-Artikolu kollha biss jistgħu jgħoddu lejn is-sodisfazzjon tar-rata ta' verifika stabbilita fl-Artikolu 108(2).

*Artikolu 110***Verifiki ta' l-ewwel livell dwar l-operazzjonijiet ta' rtirar**

1. L-Istati Membri għandhom jagħmlu verifiki ta' l-ewwel livell fuq operazzjonijiet ta' rtirar f'kull organizzazzjoni tal-produtturi, li jinkludu verifika dokumentarja u ta' l-identità u verifika fiżika, fejn xieraq



## ▼B

permezz ta' kampjuni, tal-piż tal-prodotti rtirati mis-suq u verifika dwar il-konformità mar-regoli ta' l-Artikolu 77, skond il-proċeduri stabbiliti fil-Kapitolu II tat-Titolu II. Il-verifika għandha ssehh wara l-irċevuta tan-notifikazzjoni msemmija fl-Artikolu 79(1), matul l-iskadenzi pprovduti fl-Artikolu 79(2).

2. Il-verifiki ta' l-ewwel livell ipprovduti fil-paragrafu 1 għandhom ikopru 100 % tal-kwantità ta' prodotti rtirati mis-suq. Fl-aħħar ta' din il-verifika, il-prodotti rtirati minbarra dawk għal distribuzzjoni libera għandhom ikunu mibdula jew mormija fl-industrija ta' l-ipproċessar skond is-superviżjoni ta' l-awtoritajiet kompetenti skond it-termini u kundizzjonijiet stabbiliti mill-Istat Membru skond l-Artikolu 81.

Madankollu, fejn il-prodotti jkunu għal distribuzzjoni libera, l-Istati Membri jistgħu jiċċekkjaw persentaġġ iżgħar minn dak stabbilit fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu, sakemm mhuwiex inqas minn 10 % tal-kwantitajiet ikkonċernati matul is-sena tal-marketing. Il-verifika tista' ssehh fl-organizzazzjoni tal-produtturi u/jew fil-postijiet tar-riċevituri tal-prodotti. F'każ li l-verifiki jiżvelaw irregolaritajiet sinjifikanti, l-awtoritajiet kompetenti għandhom iwettqu verifiki addizzjonali.

### Artikolu 111

#### Verifiki tat-tieni livell dwar operazzjonijiet ta' rtirar

1. Fil-kwadru tal-verifiki msemmija fl-Artikolu 108, l-Istati Membri għandhom jagħmlu verifiki tat-tieni livell.

L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu kriterji għall-analiżi u l-evalwazzjoni tar-riskju ta' kwalunkwe organizzazzjoni tal-produtturi li twestaq operazzjonijiet ta' rtirar li ma jikkonformawx. Dawn il-kriterji għandhom jirrigwardaw, fost affarijiet oħra, ir-riżultati ta' livellijiet preċedenti ta' l-ewwel u t-tieni livell, u jekk organizzazzjoni tal-produtturi għandhiex jew le xi forma ta' proċedura ta' assigurazzjoni tal-kwalità. Huma għandhom jużaw dawn il-kriterji sabiex jiddeterminaw il-frekwenza minima ta' verifiki tat-tieni livell għal kull organizzazzjoni tal-produtturi.

2. Il-verifiki msemmija fil-paragrafu 1 għandhom jinkludu verifiki fuq il-post fil-proprjetà ta' organizzazzjonijiet tal-produtturi u r-riċevituri ta' prodotti rtirati, sabiex jiżguraw li l-kundizzjonijiet mitluba għall-pagament ta' appoġġ Komunitarju kienu mwettqa. Dawn il-verifiki għandhom jinkludu:

- (a) il-ħażna speċifika u registri tal-kontabilità li għandhom ikunu miżmuma mill-organizzazzjonijiet tal-produtturi kollha li jwettqu operazzjoni ta' rtirar waħda jew iktar matul is-sena ta' marketing ikkonċernata;
- (b) verifika tal-kwantitajiet mqiegħda fis-suq kif iddikjarat fl-applikazzjonijiet għal għajjnuna, verifikazzjoni partikolarment ta' ħażniet u registri ta' kontabilità, il-fatturi u, fejn neċessarju, il-veraċità tagħhom u jiżguraw li d-dikjarazzjonijiet jaqblu mal-kontabilità u/jew dejta tat-taxxa ta' l-organizzazzjonijiet tal-produtturi kkonċernati;
- (c) verifiki li l-kontijiet huma korretti, b'mod partikolari l-veraċità ta' l-irċevuti netti minn organizzazzjonijiet tal-produtturi kif iddikjarat fl-applikazzjonijiet ta' pagament tagħhom, il-proporzjonalità ta' kwalunkwe spejjeż ta' rtirar, dak li jinkiteb fil-kontijiet rigward l-irċevuta ta' l-organizzazzjonijiet tal-produtturi ta' l-appoġġ Komunitarju u kwalunkwe ammonti tagħhom imħallsa lill-membri, li jiżguraw li dawn jaqblu; u
- (d) verifiki fuq id-destinazzjoni tal-prodotti rtirati kif iddikjarat fl-applikazzjoni ta' pagament u verifiki fuq il-bdil xieraq sabiex ikun żgurat li l-organizzazzjonijiet tal-produtturi u riċevituri mxew skond dan ir-Regolament.

**▼B**

3. Il-verifiki msemmija fil-paragrafu 2 għandhom ikunu mwettqa fuq l-organizzazzjonijiet tal-produtturi kkonċernati u r-riċevituri assoċjati ma' dawg l-organizzazzjonijiet. Kull verifika għandha tinkludi kampjun li jirrappreżenta mill-inqas 5 % tal-kwantitajiet irtirati matul is-sena tal-marketing mill-organizzazzjoni ta' produzzjoni.
4. Ir-reġistri tal-ħażniet u kontabilità imsemmija fil-punt (a) tal-paragrafu 2 għandhom juru, għal kull prodott irtirat, l-ammonti mibdula, espressi fil-volum, ta':
- (a) il-produzzjoni kkonsenjata minn membri ta' l-organizzazzjoni tal-produtturi u minn membri ta' organizzazzjonijiet tal-produtturi oħra skond l-Artikolu 3(3)(b) u (c) tar-Regolament (KE) Nru 1182/2007;
  - (b) bejgħ mill-organizzazzjoni tal-produtturi, maqsuma minn prodotti ppreparati għas-suq frisk u tipi oħra ta' prodotti li jinkludu materja prima għall-ipproċessar; u
  - (c) prodotti rtirati mis-suq.
5. Il-verifiki fuq id-destinazzjoni tal-prodotti msemmija fil-punt (c) tal-paragrafu 4 għandhom jinkludu, b'mod partikolari:
- (a) verifika ta' kampjun fuq il-kontijiet separati li għandhom ikunu miżmuma mir-riċevituri u, fejn neċessarju, verifikazzjoni li dawn jaqblu mal-kontijiet meħtieġa skond liġi nazzjonali; u
  - (b) verifiki fuq konformità mar-rekwiżiti rilevanti ambjentali.
6. Jekk il-verifiki tat-tieni livell jiżvelaw irregolaritajiet sinjifikanti, l-awtoritajiet kompetenti għandhom iwettqu verifiki tat-tieni livell iktar dettaljati għas-sena tal-marketing kkonċernata u għandhom iżidu l-frekwenza ta' verifiki tat-tieni livell fuq l-organizzazzjonijiet tal-produtturi jew l-assoċjazzjonijiet tagħhom matul is-sena ta' marketing ta' wara.

*Artikolu 112***Hsad bikri jew ebda hsad**

1. Qabel ma sseħħ operazzjoni ta' hsad bikri, l-Istati Membri għandhom jivverifikaw permezz ta' verifika fuq il-post li l-prodotti kkonċernati mhumiex bil-ħsara u li l-plot kien miżmum sew. Wara l-hsad bikri, l-Istati Membri għandhom jivverifikaw li ż-żona kkonċernata kellha hsad komplut u li l-prodott li nhasad kien mibdul.

Wara t-tmiem tal-perjodu ta' hsad, l-Istati Membri għandhom jivverifikaw il-kredibbiltà ta' l-analizi bbażata fuq is-sitwazzjoni tas-suq mistennija imsemmija fl-Artikolu 86(2). Huma għandhom janalizzaw ukoll kwalunkwe differenzi bejn is-sitwazzjoni tas-suq mistennija u s-sitwazzjoni tas-suq reali.

2. Qabel ma sseħħ operazzjoni ta' ebda hsad, l-Istati Membri għandhom jivverifikaw permezz ta' verifika fuq il-post li ż-żona partikolari kienet miżmuma sew, li ma seħħ hsad parzjali u li l-prodott huwa żviluppat sew u in ġenerali jkun korrett, ġust u ta' kwalità li tista' tiġi kummerċjalizzata.

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-produzzjoni tkun mibdula. Jekk dan ma jkunx possibbli, għandhom jiżguraw, permezz ta' żjarat jew żjarat fuq il-post matul l-istaġun tal-hsad, li ma jseħħ ebda hsad.

3. Paragrafi 1, 2, 3 u 6 ta' l-Artikolu 111 għandhom japplikaw *mutatis mutandis*.



*Artikolu 113*

**Verifiki qabel l-approvazzjoni ta' pjanijiet ta' rikonoxximent ta' gruppi tal-produtturi**

1. Qabel ma jkun approvat pjan ta' rikonoxximent ta' grupp ta' produtturi skond l-Artikolu 7(1) tar-Regolament (KE) Nru 1182/2007, l-Istati Membri għandhom iwettqu verifika fuq il-post fuq l-entità legali jew parti definita b'mod ċar ta' l-entità legali.
2. L-Istat Membru għandu jivverifika permezz tal-mezzi xierqa kollha, inkluż verifika fuq il-post:
  - (a) l-akkuratezza ta' l-informazzjoni pprovduta fil-pjan ta' rikonoxximent;
  - (b) il-konsistenza kummerċjali u l-kwalità teknika tal-pjan, il-korrettezza ta' l-istimi u l-ippjanar ta' l-implimentazzjoni tiegħu;
  - (c) l-eligibilità ta' l-azzjonijiet u l-eligibilità u r-raġonevolezza tan-nefqa proposta; u
  - (d) il-konformità ta' l-operazzjonijiet li għalihom appoġġ huwa mehtieg skond ir-regoli Komunitarji u nazzjonali applikabbli u partikolarment, regoli dwar l-akkwist pubbliku, l-għajnuna mill-Istat u standards obbligatorji oħrajn xierqa stabbiliti mill-leġiżlazzjoni nazzjonali jew stabbiliti fil-kwadru nazzjonali jew l-istrateġija nazzjonali.

*Artikolu 114*

**Verifiki fuq applikazzjonijiet għall-għajnuna ta' gruppi ta' produtturi**

1. Qabel ma jingħata pagament, l-Istati Membri jwettqu verifiki amministrativi fuq l-applikazzjonijiet għal għajnuna kollha magħmula minn gruppi ta' produtturi, kif ukoll verifiki fuq il-post permezz ta' kampjuni.
2. Wara s-sottomissjoni ta' l-applikazzjoni għall-għajnuna msemmija fl-Artikolu 47, l-Istati Membri għandhom iwettqu verifiki fuq il-post fuq gruppi ta' produtturi sabiex jiżguraw konformità mal-kundizzjonijiet għal għoti ta' għajnuna għas-sena in kwistjoni.

Dawk il-verifiki għandhom partikolarment jikkonċernaw:

- (a) konformità mal-kriterji ta' rikonoxximent għas-sena in kwistjoni; u
  - (b) il-valur tal-produzzjoni mqiegħed fis-suq kif ukoll l-implimentazzjoni tal-miżuri kontenuti fil-pjan ta' rikonoxximent u l-ispejjeż imġarrba.
3. Il-verifiki msemmija fil-paragrafu 2 għandhom jirrigwardaw kampjun sinjifikanti ta' applikazzjonijiet kull sena. Il-kampjun għandu jirrappreżenta mill-inqas 30 % ta' l-ammont totali ta' għajnuna.

Il-gruppi ta' produtturi kollha għandhom ikunu ivverifikati mill-inqas darba kull hames snin.

4. L-Artikoli 107 u 109 għandhom japplikaw *mutatis mutandis*.

*Artikolu 115*

**Organizzazzjonijiet tal-produtturi transnazzjonali u assoċjazzjonijiet transnazzjonali ta' organizzazzjonijiet tal-produtturi**

1. L-Istat Membru li fih organizzazzjoni tal-produtturi jew assoċjazzjoni transnazzjonali ta' organizzazzjonijiet tal-produtturi għandha l-uffiċju ewlieni tagħha għandu jkollu r-responsabbiltà generali għall-organizzazzjoni ta' verifiki fuq dik l-organizzazzjoni jew assoċjazzjoni u għandu japplika sanzjonijiet fuqha fejn neċessarju.

**▼B**

2. L-Istati Membri l-oħra mitluba li jipprovdu l-kooperazzjoni amministrativa msemmija fl-Artikolu 30(2)(c) u l-Artikolu 37(2)(c) għandhom iwettqu dawk il-verifiki amministrattivi kif meħtieġa mill-Istat Membru msemmi fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, u jirrapportaw ir-riżultati lilhom. Huma għandhom jirrispettaw l-iskadenzi kollha stabbiliti mill-Istat Membru msemmi fil-paragrafu 1.

3. Ir-regoli applikabbli fl-Istat Membru msemmi fil-paragrafu 1 għandhom japplikaw fir-rigward ta' l-organizzazzjoni tal-produtturi u l-programm ta' operazzjoni u l-fond ta' operazzjoni. Madankollu fir-rigward ta' domandi ambjentali fitosanitarji, u fir-rigward tar-rimi ta' prodotti rtirati, ir-regoli ta' l-Istat Membru li fih il-produzzjoni sseħħ għandhom japplikaw.

## T a q s i m a 3

**S a n z j o n i j e t***Artikolu 116***Nuqqas ta' rispett tal-kriterji ta' rikonossiment**

1. L-Istati Membri għandhom jirtiraw ir-rikonossiment ta' organizzazzjoni tal-produtturi jekk nuqqas ta' rispett tal-kriterji għal rikonossiment ikun sostanzjali u jirriżulta mill-fatt li l-organizzazzjoni tal-produtturi tkun aġixxiet deliberatament jew permezz ta' negliġenza serja.

L-Istati Membri għandhom b'mod partikolari jirtiraw ir-rikonossiment ta' organizzazzjoni tal-produtturi jekk nuqqas ta' rispett ta' kriterji ta' rikonossiment jikkonċerna:

- (a) ksur tar-rekwiziti ta' l-Artikoli 23, 25, 28(1) u (2) jew 33, jew
- (b) sitwazzjoni fejn il-valur ta' produzzjoni mqiegħed fis-suq jaqa', f'sentejn konsekuttivi, taħt il-limitu stabbilit mill-Istat Membru skond l-Artikolu 4(1)(b) tar-Regolament (KE) Nru 1182/2007.

L-irtirar ta' rikonossiment skond dan il-paragrafu għandu jseħħ mid-data li fiha l-kundizzjonijiet ta' rikonossiment ma kinux imwettqa, suġġett għal kwalunkwe leġislazzjoni orizzontali applikabbli fuq livell nazzjonali rigward perjodi ta' limitazzjoni.

2. Fejn il-paragrafu 1 ma japplikax, l-Istati Membri għandhom jissospendu r-rikonossiment għal organizzazzjoni tal-produtturi jekk nuqqas ta' rispett ta' kriterji għal rikonossiment huwa sustanzjali iżda huwa biss temporanju.

Matul il-perjodu ta' sospensjoni, ebda għajnuna ma għandha tkun imhallsa. Is-sospensjoni għandha tidhol fis-seħħ mill-ġurnata fejn il-verifika seħħet u għandha tispiċċa fil-ġurnata tal-verifika li turi li l-kriterji kkonċernati kienu mwettqa.

Il-perjodu ta' sospensjoni ma għandux jeċċedi 12-il xahar. Jekk il-kriterji kkonċernati jibqgħu sussegwentement mhux imwettqa wara 12-il xahar, ir-rikonossiment għandu jkun irtirat.

**▼M5**

L-Istati Membri jistgħu jagħmlu pagamenti wara l-iskadenza stabbilita fl-Artikolu 71 fejn dan huwa neċessarju sabiex dan il-paragrafu jkun applikat. Madankollu dawk il-pagamenti li jsiru tard ma jistgħux fi kwalunkwe każ isiru wara l-15 ta' Ottubru tat-tieni sena wara s-sena ta' l-implimentazzjoni tal-programm.

**▼B**

3. F'każijiet oħra ta' nuqqas ta' rispett tal-kriterji għal rikonossiment, fejn il-paragrafi 1 u 2 ma japplikawx, l-Istati Membri għandhom jibagħtu ittra ta' avviz li tiddikjara l-mizuri korrettivi li għandhom jiġu mehuda. L-Istati Membri jistgħu jdewmu l-pagamenti ta' għajnuna sa meta l-mizuri korrettivi jkunu mehuda.

**▼M5**

L-Istati Membri jistgħu jagħmlu pagamenti wara l-iskadenza stabbilita fl-Artikolu 71 fejn dan huwa neċessarju sabiex dan il-paragrafu jkun applikat. Madankollu dawk il-pagamenti li jsiru tard ma jistgħux fi kwalunkwe każ isiru wara l-15 ta' Ottubru tat-tieni sena wara s-sena ta' l-implimentazzjoni tal-programm.

**▼B**

Nuqqas li jittiehdu l-miżuri korrettivi fi żmien 12-il xahar għandu jkun ikkunsidrat bħala falliment sostanzjali li jkunu rispettati l-kriterji u l-paragrafu 2 għandu sussegwentement ikun applikat.

*Artikolu 117***Frodi**

1. Mingħajr preġudizzju għal kwalukwe penalitajiet oħra applikabbli skond il-leġiżlazzjoni nazzjonali u Komunitarja, l-Istati Membri għandhom jirtiraw ir-rikonoxximent ta' organizzazzjoni tal-produtturi, assoċjazzjoni ta' organizzazzjonijiet tal-produtturi jew grupp ta' produtturi jekk jinstab li wettqet frodi fir-rigward ta' għajjnuna koperta mir-Regolament (KE) Nru 1182/2007.
2. L-Istati Membri jistgħu jissospendu r-rikonoxximent ta' organizzazzjoni tal-produtturi, assoċjazzjoni ta' organizzazzjonijiet tal-produtturi jew gruppi ta' produtturi, jew jissospendu pagamenti lil dak il-korp jekk ikunu suspettati li wettqu frodi fir-rigward ta' għajjnuna koperta mir-Regolament (KE) Nru 1182/2007.

*Artikolu 118***Gruppi ta' produtturi**

1. L-Istati Membri għandhom japplikaw, *mutatis mutandis*, is-sanzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 116 u/jew 119 tal-pjanijiet ta' rikonoxximent.
2. Minbarra l-paragrafu 1, jekk, wara t-tmiem tal-perjodu stabbilit mill-Istat Membru skond l-Artikolu 51(4), il-grupp ta' produtturi mhuwiex rikonoxxut bħala organizzazzjoni tal-produtturi, l-Istat Membru għandu jirkupra:
  - (a) 100 % mill-għajjnuna mħallsa lill-grupp ta' produtturi jekk il-falliment li jkun akkwistat rikonoxximent kien minhabba l-grupp ta' produtturi li jaġixxi deliberatament jew permezz ta' negliġenza serja; jew
  - (b) 50 % ta' l-għajjnuna mħallsa lill-grupp ta' produtturi fil-każijiet l-oħra kollha.

*Artikolu 119***Programm ta' operazzjoni**

1. Il-pagamenti għandhom ikunu kkalkulati fuq il-bażi ta' dak li jinstab eliġibbli.
2. L-Istat Membru għandu jeżamina l-applikazzjoni għal għajjnuna rċevuta mill-benefiċjarju, u jstabbilixxi l-ammonti li huma eliġibbli għal appoġġ. Għandu jstabbilixxi:
  - (a) l-ammont li jkun pagabbli lill-benefiċjarju bbażat biss fuq l-applikazzjoni;
  - (b) l-ammont li huwa pagabbli lill-benefiċjarji wara l-eżaminazzjoni ta' l-eliġibiltà ta' l-applikazzjoni.
3. Jekk l-ammont stabbilit skond il-punt (a) tal-paragrafu 2 ikun ikbar mill-ammont stabbilit skond il-punt (b) tal-paragrafu 2 permezz ta' mhux iktar minn 3 %, tnaqqis għandu jkun applikat lill-ammont attwalment pagabbli lill-benefiċjarju. L-ammont tat-tnaqqis għandu jkun id-differenza bejn l-ammonti kkalkolati fil-punti (a) u (b) tal-paragrafu 2.

## ▼B

Madankollu, ebda tnaqqis ma għandu jkun applikat jekk l-organizzazzjoni tal-produtturi jew il-grupp ta' produtturi jkun kapaċi juri li mhuwiex responsabbli għall-inklużjoni ta' l-ammont ineligibbli.

4. Paragrafi 2 u 3 għandhom japplikaw *mutatis mutandis* għal nefqa ineligibbli identifikata matul verifiki fuq il-post.

5. Jekk il-valur ta' produzzjoni mqiegħed fis-suq huwa ddikjarat u vverifikat qabel l-applikazzjoni għal għajjnuna, tnaqqis għandu jkun applikat lill-valur ta' produzzjoni mqiegħed fis-suq użat fil-kalkolazzjoni ta' ammonti skond il-paragrafi 2 u 3.

6. Jekk benefiċjarju jinstab li għamel intenzjonalment dikjarazzjoni falza l-operazzjoni in kwistjoni għandha tkun eskluża minn appoġġ tal-programm ta' operazzjoni jew pjan ta' rikonoxximent u kwalunkwe ammonti diġà mħallsa għal dik l-operazzjoni jkunu restitwiti. Barra minn hekk, il-benefiċjarju għandu jkun eskluż, għal dik l-operazzjoni, milli jirċievi appoġġ skond il-programm ta' operazzjoni in kwistjoni fis-sena ta' wara.

*Artikolu 120***Sanzjonijiet wara verifiki ta' l-ewwel livell fuq operazzjonijiet ta' rtirar**

Jekk, wara l-verifika msemmija fl-Artikolu 110, jinstabu irregolaritajiet fir-rigward ta' l-istandards tal-marketing jew ir-rekwiziti minimi msemmija fl-Artikolu 77, il-benefiċjarju għandu jkun mitlub:

- (a) sabiex iħallas penali ta' l-ammont ta' ►**M10** kontribuzzjoni Komunitarja ◀, kkalkulat fuq il-bażi tal-kwantitajiet ta' prodotti rtirati mhux konformi ma' l-istandards tal-marketing jew rekwiziti minimi, jekk dawk il-kwantitajiet huma inqas minn 10 % tal-kwantitajiet innotifikati skond l-Artikolu 79 għall-operazzjoni ta' rtirar in kwistjoni;
- (b) sabiex iħallas penali ta' l-ammont doppju ►**M10** kontribuzzjoni Komunitarja ◀, jekk dawk il-kwantitajiet huma bejn 10 % u 25 % tal-kwantitajiet innotifikati; jew
- (c) li jħallas penali ta' l-ammont ta' ►**M10** kontribuzzjoni Komunitarja ◀ għall-kwantità kollha nnotifikata skond l-Artikolu 79, fejn dawk il-kwantitajiet huma ta' iktar minn 25 % tal-kwantità nnotifikata.

*Artikolu 121***Sanzjonijiet ohra applikabbli lil organizzazzjonijiet tal-produtturi fir-rigward ta' operazzjonijiet ta' rtirar**

1. Is-sanzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 119 għandhom ikopru għajjnuna applikata fir-rigward ta' operazzjonijiet ta' rtirar bhala partijiet integrati ta' spiza ta' programm ta' operazzjoni.

2. In-nefqa għal operazzjoni ta' rtirar għandha tkun ikkunsidrata mhux eligibbli jekk il-prodotti li ma jitpoġġewx għall-bejgħ ma jkunux mormija kif ipprovdut mill-Istat Membru skond l-Artikolu 81(1) jew li l-irtirar jew id-destinazzjoni tiegħu jkollu impatt negattiv fuq l-ambjent jew kwalunkwe konsegwenzi fitosanitarji negattivi b'kontravvenzjoni tad-dispożizzjonijiet adottati skond l-Artikolu 81(1).

*Artikolu 122***Sanzjonijiet applikabbli għal riċevituri ta' prodotti rtirati**

Fejn irregolaritajiet li jistgħu jkunu attribwiti lir-riċevituri ta' prodotti rtirati jkunu osservati matul verifiki magħmula skond l-Artikoli 110 u 111, għandhom japplikaw is-sanzjonijiet li ġejjin:

- (a) ir-riċevituri għandhom jieqfu milli jkunu eligibbli li jirċievu rtirar, u

## ▼B

- (b) ir-riċevituri ta' prodotti rtirati mis-suq għandhom ikunu obbligati li jhallsu lura l-valur tal-prodotti li rċevew kif ukoll l-ispejjeż relatati ta' distribuzzjoni, ppakkjar u ta' trasport skond ir-regoli stabbiliti mill-Istati Membri. ►M5 ————— ◀

Is-sanzjoni pprovduta fil-punt (a) għandha ssehh immedjatament u tkompli għal mill-inqas sena tal-marketing, u tista' tkun estiża skond is-serjeta' ta' l-irregularita'.

*Artikolu 123*

**Hsad tal-hxejjex u n-nuqqas tal-hsad**

1. Fir-rigward tal-hsad tal-hxejjex, jekk jinstab li l-organizzazzjoni tal-produtturi ma wettqitx l-obbligazzjonijiet tagħha l-organizzazzjoni tal-produtturi għandha thallas bhala penali l-ammont tal-kumpens li jirrigwarda l-oqsma li fihom l-obbligazzjoni ma kinitx rispettata. Nuqqas li jitwettqu l-obbligazzjonijiet għandhom jinkludu kazijiet fejn:

- (a) Stat Membru isib, matul il-verifika imsemmija fit-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 112(1), li l-mizura tal-hsad bikri ma kinitx iġġustifikata fuq il-bazi ta' l-analiżi tas-sitwazzjoni tas-suq mistennija eżistenti dak iż-żmien,
- (b) iż-żona nnotifikata għall-hsad bikri mhix eligibbli għal ħsad tal-ħaxix, jew
- (c) ma kienx hemm ħsad totali fiż-żona jew il-produzzjoni ma kinitx mibdula.

2. Fir-rigward ta' l-ebda ħsad, jekk jinstab li l-organizzazzjoni tal-produtturi ma wettqitx l-obbligazzjonijiet tagħha l-organizzazzjoni ta' produtturi għandha thallas bhala penali l-ammont tal-kumpens li jirrigwarda l-oqsma li għalihom l-obbligazzjoni ma kinitx rispettata. Nuqqas li twettaq l-obbligazzjonijiet għandu jinkludi kazijiet fejn:

- (a) iż-żona nnotifikata għal nuqqas ta' ħsad mhijiex eligibbli għal nuqqas ta' ħsad,
- (b) ħsad jew ħsad parzjali madankollu kien imwettaq, jew
- (c) kien hemm impatt negattiv fuq l-ambjent jew kwalunkwe konsegwenzi fitosanitarji negattivi li għalihom l-organizzazzjoni tal-produtturi hija responsabbli.

3. Il-penalitajiet fil-paragrafi 1 u 2 għandhom japplikaw flimkien ma' kwalunkwe tnaqqis fil-pagamenti magħmula skond l-Artikolu 119.

*Artikolu 124*

**Prevenzjoni ta' verifika fuq il-post**

Applikazzjoni għal għajjnuna għandha tkun miċhuda għall-parti tan-nefqa kkonċernata jekk l-organizzazzjoni tal-produtturi, il-membru jew ir-rappreżentant rilevanti jimpedixxi verifika fuq il-post milli ssehh.

*Artikolu 125*

**Irkupru ta' l-ghajnuna**

Għajnuna mħallsa inkorrektament għandha tkun irkuprata, bl-interessi, mill-organizzazzjonijiet tal-produtturi, assoċjazzjonijiet ta' organizzazzjonijiet tal-produtturi, gruppi tal-produtturi jew operatori oħra kkonċernati. Ir-regoli fissi fl-Artikolu 73 tar-Regolament (KE) Nru 796/2004 <sup>(1)</sup> għandhom japplikaw *mutatis mutandis*.

Implimentazzjoni ta' sanzjonijiet amministrattivi u rkupru ta' ammonti imħallsa żejda, kif ipprovdut f'din it-taqsim, huma mingħajr preġu-

<sup>(1)</sup> ĠU L 141, 30.4.2004, p. 18.



dizzju għall-komunikazzjoni ta' irregolaritajiet lill-Kummissjoni skond ir-Regolament tal-Kummissjoni Nru 1848/2006 <sup>(1)</sup>.

#### Taqsimha 4

### **Monitoraġġ u evalwazzjoni ta' programmi ta' operazzjoni u ta' strateġiji nazzjonali**

#### *Artikolu 126*

##### **Sett komuni ta' indikaturi tal-prestazzjoni**

1. Kemm l-istrateġiji nazzjonali kif ukoll il-programmi ta' operazzjoni għandhom ikunu suġġetti għall-monitoraġġ u evalwazzjoni mmirati lejn il-valutazzjoni tal-progress magħmul lejn il-ksib ta' għanijiet stabbiliti għal programmi ta' operazzjoni, kif ukoll ta' effiċjenza u effettività fir-rigward ta' dawk l-għanijiet.
2. Il-progress, l-effiċjenza u l-effettività għandhom ikunu valutati permezz ta' sett komuni ta' indikaturi tal-prestazzjoni li jirrigwardaw s-sitwazzjoni bażika kif ukoll għall-prestazzjoni finanzjarja, produzzjoni, riżultati u impatt tal-programmi ta' operazzjoni implimentati.
3. Is-sett komuni ta' indikaturi tal-produzzjoni tal-linja bażi, tal-produzzjoni, tar-riżultati u ta' impatt huma mniżżla fl-Anness XIV ta' dan ir-Regolament.
4. Fejn ikun ikkunsidrat xieraq minn Stat Membru, l-istrateġija nazzjonali għandha tispeċifika sett limitat ta' indikaturi addizzjonali speċifiċi għal dik l-istrateġija, li jirriflettu l-bżonnijiet nazzjonali u/jew reġjonali, kundizzjonijiet u għanijiet speċifiċi għall-programmi ta' operazzjoni implimentati mill-organizzazzjonijiet tal-produtturi. Fejn disponibbli, għandhom ikunu nkluzi indikaturi addizzjonali li jikkonċernaw għanijiet ambjentali li mhumiex koperti minn indikaturi komuni tal-produzzjoni.

#### *Artikolu 127*

### **Proċeduri ta' monitoraġġ u evalwazzjoni fir-rigward ta' programmi ta' operazzjoni**

1. L-organizzazzjonijiet tal-produtturi għandhom jiżguraw il-monitoraġġ u l-evalwazzjoni tal-programmi ta' operazzjoni tagħhom billi jagħmlu użu ta' l-indikaturi rilevanti fost is-sett komuni ta' indikaturi tal-produzzjoni msemmija fl-Artikolu 126 u, fejn xieraq, ta' l-indikaturi addizzjonali speċifikati fl-istrateġija nazzjonali.

Għal dan l-għan huma għandhom jistabbilixxu sistema sabiex jiġbru, jirreġistraw u jzommu tagħrif bżonnjuż għall-kompilazzjoni ta' dawk l-indikaturi.

2. Il-monitoraġġ għandu jkun immirat lejn il-valutazzjoni tal-progress magħmul lejn il-ksiba ta' għanijiet speċifiċi li kienu stabbiliti għall-programm ta' operazzjoni. Din għandha tkun imwettqa permezz ta' indikaturi finanzjarji ta' produzzjoni u ta' riżultat. Ir-riżultati ta' l-eżerċizzju huma intenzjonati li jservu:

- (a) sabiex tkun ivverifikata l-kwalità ta' implimentazzjoni tal-programm;
- (b) sabiex ikun identifikat kwalunkwe bżonn għal aġġustamenti jew revizzjoni tal-programm ta' operazzjoni maħsuba sabiex jinkisbu l-għanijiet stabbiliti għall-programm jew lejn it-titjib tal-ġestjoni tal-programm, inkluż l-ġestjoni finanzjarja tiegħu;
- (c) sabiex jikkontribwixxi lejn it-twettiq ta' rekwiżiti ta' rapportaġġ li jikkonċernaw l-implimentazzjoni tal-programm ta' operazzjoni.

<sup>(1)</sup> ĠU L 355, 15.12.2006, p. 56.



**▼B**

Informazzjoni li tikkonċerna r-riżultati ta' l-attivitajiet ta' monitoraġġ għandha tkun inkluża f'kull rapport annwali, kif imsemmi fl-Artikolu 98 (1), li l-organizzazzjoni tal-produtturi hija mitluba li tittrasmetti lill-Awtorità Nazzjonali li tiegħu hsieb il-ġestjoni ta' l-istrateġija nazzjonali.

3. L-evalwazzjoni għandha tiegħu l-forma ta' rapport ta' evalwazzjoni separat ta' nofs it-term.

L-eżerċizzju ta' evalwazzjoni ta' nofs it-term, li jista' jkun imwettaq bl-għajnuna ta' uffiċju ta' konsulenza speċjalizzat, għandu jkun immirat lejn l-eżaminazzjoni tal-livell ta' użu ta' riżorsi finanzjarji, l-effiċjenza u l-effettività tal-programm ta' operazzjoni, u l-valutazzjoni tal-progress magħmul fir-rigward ta' l-għanijiet ġenerali tal-programm. Għal dan l-għan, għandu jsir użu ta' l-indikaturi komuni li jirrigwardaw is-sitwazzjoni bażika, riżultati u, fejn xieraq, impatti.

Fejn relevanti, l-eżerċizzju ta' evalwazzjoni ta' nofs it-term għandu jinkludi valutazzjoni kwalitattiva tar-riżultati u l-impatt ta' l-azzjonijiet ambjentali mmirati lejn:

- (a) il-prevenzjoni ta' tgħawwir tal-ħamrija;
- (b) tnaqqis fl-użu ta' u/jew ġestjoni aħjar ta' prodotti ta' protezzjoni tal-pjanti;
- (c) il-protezzjoni ta' ambjenti naturali u/jew biodiversità; jew
- (d) il-konservazzjoni tal-pajsagġ.

Ir-riżultati ta' l-eżerċizzju għandhom ikunu użati:

- (a) sabiex itejbu l-kwalità tal-programmi ta' operazzjoni mmaniġġjati mill-organizzazzjoni tal-produtturi;
- (b) sabiex jidentifikaw kwalunkwe bżonn għal bidla sustantiva fil-programm ta' operazzjoni;
- (c) sabiex jikkontribwixxu għat-twettiq ta' rekwiżiti ta' rapportaġġ li jikkonċernaw l-implimentazzjoni tal-programmi ta' operazzjoni; u
- (d) sabiex joħorġu lezzjonijiet utli rigward it-titjib tal-kwalità, effiċjenza u effettività ta' programmi ta' operazzjoni futuri ġestiti mill-organizzazzjoni tal-produtturi.

L-eżerċizzju ta' evalwazzjoni ta' nofs it-term għandu jkun imwettaq matul l-implimentazzjoni tal-programm ta' operazzjoni, fil-ħin li jkun permessi r-riżultati ta' l-evalwazzjoni li għandha tkun ikkunsidrata fil-preparazzjoni ta' programm ta' operazzjoni sussegwenti.

Ir-rapport ta' evalwazzjoni ta' nofs it-term għandu jkun anness mar-rapport annwali korrispondenti msemmi fl-Artikolu 98(1).

### *Artikolu 128*

#### **Proċeduri ta' monitoraġġ u evalwazzjoni fir-rigward ta' l-istrateġija nazzjonali**

1. Il-monitoraġġ u l-evalwazzjoni ta' l-istrateġija nazzjonali għandhom ikunu mwettqa permezz ta' l-użu ta' l-indikaturi relevanti fost is-sett komuni ta' indikaturi ta' eżekuzzjoni msemmija fl-Artikolu 126 u, fejn xieraq, indikaturi addizzjonali speċifikati fl-istrateġija nazzjonali.

2. L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu sistema sabiex jiġbru, jirrekordjaw u jzommu informazzjoni f'forma kompjuterizzata adegwata għall-iskop tal-kompilazzjoni ta' l-indikaturi msemmija fl-Artikolu 126. Għal dan l-għan, għandhom jibnu fuq l-informazzjoni trasmessa mill-organizzazzjoni tal-produtturi fir-rigward tal-monitoraġġ u evalwazzjoni tal-programmi ta' operaturi tagħhom.

3. Il-monitoraġġ għandu jkun kontinwu u mmirat lejn il-valutazzjoni tal-progress magħmul lejn il-ksib ta' l-għanijiet u l-għanijiet stabbiliti

**▼B**

għall-programmi ta' operazzjoni. Għandu jkun imwettaq permezz ta' indikaturi finanzjarji ta' output u ta' riżultat. Għal dan l-għan, użu għandu jkun magħmul mill-informazzjoni pprovduta fir-rapporti ta' progress annwali trasmessi mill-organizzazzjoni tal-produtturi li jikkonċernaw il-programmi ta' operazzjoni tagħhom. Ir-riżultati ta' l-eżerċizzji tal-monitoraġġ għandhom ikunu użati:

- (a) sabiex jivverifikaw il-kwalità ta' l-implimentazzjoni tal-programmi ta' operazzjoni;
- (b) sabiex jidentifikaw kwalunkwe bżonn għal aġġustamenti jew reviżjoni ta' l-istrateġija nazzjonali mmirata sabiex tikseb l-għanijiet stabbiliti għall-istrateġija jew sabiex tkun imtejba l-ġestjoni ta' l-implimentazzjoni ta' strateġija, inkluża l-ġestjoni finanzjarja tal-programmi ta' operazzjoni; u
- (c) sabiex jikkontribwixxu lejn it-twettiq ta' rekwiziti ta' rappurtaġġ li jikkonċernaw l-implimentazzjoni ta' l-istrateġija nazzjonali.

4. L-evalwazzjoni għandha tkun immirata lejn il-valutazzjoni tal-progress magħmul rigward l-għanijiet ġenerali ta' l-istrateġija. Għandha tkun imwettaq permezz ta' indikaturi li jirrigwardaw is-sitwazzjoni bażika, riżultati u, fejn xieraq, impatt. Għal dan l-għan, għandu jsir użu mir-riżultati tal-monitoraġġ u evalwazzjoni mid-term tal-programmi ta' operazzjoni kif indikat fir-rapporti ta' progress annwali u rapporti finali trasmessi mill-organizzazzjonijiet tal-produtturi. Ir-riżultati ta' l-eżerċizzji ta' evalwazzjoni għandhom ikunu użati:

- (a) sabiex itejbu l-kwalità ta' l-istrateġija;
- (b) sabiex jidentifikaw kwalunkwe bżonn għal bidla sostantiva ta' l-istrateġija; u
- (c) sabiex jikkontribwixxu għat-twettiq ta' rekwiziti ta' rappurtaġġ li jikkonċernaw l-implimentazzjoni ta' l-istrateġija nazzjonali.

L-evalwazzjoni għandha tinkludi eżerċizzju ta' evalwazzjoni separat imwettaq fl-2012, iżda fil-hin li tippermetti li r-riżultati tagħha jkunu nkluzi f'rapport ta' evalwazzjoni separat li għandu jkun anness, fl-istess sena, mar-rapoort annwali nazzjonali imsemmi fl-Artikolu 99(3). Ir-rapport għandu jeżamina l-livell ta' utilizzazzjoni tar-riżorsi finanzjarji, l-effiċjenza u l-effettività tal-programmi ta' operazzjoni implimentati, u jivvalutaw l-effetti u impatt ta' dawk il-programmi, fir-rigward ta' l-għanijiet, miri u skopijiet stabbiliti mill-istrateġija u, fejn xieraq, l-għanijiet l-oħra stabbiliti fl-Artikolu 9(1) tar-Regolament (KE) Nru 1182/2007. Għandha tkun immirata sabiex tiġbed lezzjonijiet utli fit-titjib tal-kwalità ta' strateġiji nazzjonali futuri, u partikolarment sabiex tidentifika difetti possibbli fid-definizzjoni ta' għanijiet, miri jew miżuri eliġibbli għal appoġġ, jew bżonnijiet għad-definizzjoni ta' strumenti godda.

*KAPITOLU VI**Estensjoni tar-regoli għall-produtturi ta' zona ekonomika**Artikolu 129***Notifika ta' lista ta' zoni ekonomiċi**

In-notifika kif ipprovduta fit-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 14(2) tar-Regolament (KE) Nru 1182/2007 tal-lista ta' zoni ekonomiċi għandha tinkludi l-informazzjoni kollha bżonnjuża għall-valutazzjoni ta' jekk il-kundizzjonijiet stabbiliti fl-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 14(2) ta' dak ir-Regolament kinux konformi.



*Artikolu 130*

**Notifika ta' regoli li jorbtu; rappreżentattività**

1. Meta Stat Membru jinnotifika regoli li jkun għamel vinkolanti għal prodott partikolari u zona ekonomika skond l-Artikolu 15 tar-Regolament (KE) Nru 1182/2007, huwa għandu jinforma fl-istess hin lill-Kummissjoni:

- (a) bl-organizzazzjoni tal-produtturi jew assoċjazzjoni ta' organizzazzjonijiet li talbet l-estensjoni tar-regoli;
- (b) bin-numru ta' produtturi li jappartjenu lil dik l-organizzazzjoni jew assoċjazzjoni u n-numru totali ta' produtturi fiż-żona ekonomika kkonċernata; dik l-informazzjoni għandha tkun mogħtija fir-rigward tas-sitwazzjoni akkwistata fiż-żmien ta' meta l-applikazzjoni għal estensjoni hija magħmula;
- (c) bil-produzzjoni totali taż-żona ekonomika u l-produzzjoni mqieghda fis-suq mill-organizzazzjoni tal-produtturi jew assoċjazzjoni matul l-aħħar sena ta' marketing li għaliha l-figuri huma disponibbli;
- (d) bid-data li minnha r-regoli għandhom ikunu estiżi kienu applikati lil organizzazzjoni tal-produtturi jew assoċjazzjoni kkonċernata; u
- (e) bid-data li minnha l-estensjoni għandu jkollha effett u d-durazzjoni ta' l-applikazzjoni ta' estensjoni.

2. Għall-finijiet tad-determinazzjoni ta' rappreżentattività skond it-tifsira ta' l-Artikolu 14(3) tar-Regolament (KE) Nru 1182/2007, l-Istati Membri għandhom jistabbilixxu regoli li jeskludu:

- (a) il-produtturi li l-produzzjoni tagħhom tkun maħsuba essenzjalment għall-bejgħ dirett lil konsumaturi fl-ażjenda jew fiż-żona ta' produzzjoni;
- (b) bejgħ dirett kif imsemmi fil-punt (a);
- (c) prodott kkonsenjat għall-ipproċessar kif imsemmi fl-Artikolu 14(4) (b) tar-Regolament (KE) Nru 1182/2007 minbarra fejn ir-regoli in kwistjoni japplikaw totalment jew parzjalment għal dan il-prodott.

*Artikolu 131*

**Kontribuzzjonijiet finanzjarji**

Fejn Stat Membru jiddeċiedi, skond l-Artikolu 17 tar-Regolament (KE) Nru 1182/2007, li produtturi li ma jappartjenux lil organizzazzjonijiet tal-produtturi huma responsabbli għal kontribuzzjoni finanzjarja, għandu jibgħat lill-Kummissjoni l-informazzjoni bżonnjuża għall-valutazzjoni ta' konformità mal-kundizzjonijiet stabbiliti f'dak l-Artikolu. Dik l-informazzjoni għandha tinkludi partikolarment il-bażi li fuqha l-kontribuzzjoni hija kkalkulata u l-ammont għal kull unità tagħha, il-benefiċjarju jew benefiċjarji u n-natura ta' l-ispejjeż varji msemmija fil-punti (a) u (b) ta' l-Artikolu 21.

*Artikolu 132*

**Estensjonijiet oltre s-sena tal-marketing**

Fejn huwa deċiż li tkun applikata estensjoni għal perjodu li jmur oltre s-sena tal-marketing, Il-Istati Membri għandhom jivverifikaw fir-rigward ta' kull sena tal-marketing li l-kundizzjonijiet fir-rigward ta' rappreżentattività stabbiliti fl-Artikolu 14(3) tar-Regolament (KE) Nru 1182/2007 ikompli jkunu konformi matul il-perjodu ta' applikazzjoni ta' l-estensjoni. Jekk isibu li l-kundizzjonijiet mhumiex iktar konformi, għandhom immedjatament jirrevokaw l-estensjoni b'effett mill-bidu tas-sena tal-marketing ta' wara. Għandhom immedjatament jinfurmaw lill-Kummissjoni bi kwalunkwe revoka, li għandha tagħmel din l-informazzjoni disponibbli għall-pubbliku permezz ta' mezz li tikkunsidra li huwa xieraq.

**▼B***Artikolu 133***Prodott mibjugħ fuq is-sigra; bejjiegha**

1. F'kazijiet fejn produtturi li ma jappartjenux lil organizzazzjoni tal-produtturi jbiegħu l-prodott tagħhom fuq is-sigra, il-bejjiegh għandu, għall-finijiet ta' konformità mar-regoli msemmija fil-punti 1(e), 1(f) u 3 ta' l-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 1182/2007, ikun ikkunsidrat bhala li pproduċa dak il-prodott.
2. L-Istat Membru kkonċernat jista' jiddeciedi li regoli mnizzla fl-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 1182/2007 li mhumiex dawk imsemmija fil-paragrafu 1 jistgħu jkunu magħmula vinkolanti fuq il-bejjiegha fejn huma responsabbli għall-ġestjoni tal-produzzjoni kkonċernata.

## TITOLU IV

**KUMMERĊ MA' PAJJIŻI TERZI***KAPITOLU I****Liċenzji ta' importazzjoni****Artikolu 134***Liċenzji ta' importazzjoni għal tuffieħ****▼M4**

1. L-importazzjonijiet tat-tuffieħ li jaqgħu fi hdan il-kodiċijiet tan-NM bin-numru 0808 10 80 li għalihom għandha tintwera liċenzja ta' l-importazzjoni huma mnizzlin fl-Artikolu 1(2)(a) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 376/2008. <sup>(1)</sup>

**▼M19**

2. Ir-Regolament (KE) Nru 376/2008 għandu japplika għal liċenzji ta' importazzjoni mahruġa skont dan l-Artikolu.

**▼B**

3. Importaturi jistgħu jissottemmettu applikazzjonijiet għal liċenzja ta' importazzjoni lill-awtoritajiet kompetenti ta' kwalunkwe Stat Membru.

Huma għandhom jidhlu fil-pajjiż ta' oriġini f'kaxxa 8 ta' l-applikazzjonijiet għal liċenzja u jimmarkaw il-kelma "iva" b'salib.

**▼M4**

4. ma' l-applikazzjoni tagħhom, l-importaturi għandhom jagħtu garanzija f'konformità mat-Titolu III tar-Regolament (KEE) Nru 2220/85 li tiżgura l-konformità ma' l-impenn li jwettqu l-importazzjoni matul il-perjodu tal-validità tal-liċenzja ta' l-importazzjoni.

Hlief f'kazijiet ta' forza maġġuri, il-garanzija għandha titnehha totalment jew parzjalment jekk, matul il-perjodu tal-validità tal-liċenzja ta' l-importazzjoni, l-importazzjoni ma titwettaqx jew titwettaq biss b'mod parzjali.

Il-perjodu tal-validità tal-liċenzja ta' l-importazzjoni u l-ammont tal-garanzija li għandha tinghata għandhom ikunu dawk stabbiliti fil-Parti I ta' l-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 376/2008.

**▼B**

5. Liċenzji ta' importazzjoni għandhom ikunu mahruġa mingħajr dewmien lil kwalunkwe applikant, irrispettivament mill-post ta' stabbiliment tagħhom fil-Komunità.

Il-pajjiż ta' oriġini għandu jkun imnizzel fil-kaxxa 8 tal-liċenzja ta' importazzjoni u l-kelma "iva" għandha tkun immarkata b'salib.

<sup>(1)</sup> ĠU L 114, 26.4.2008, p. 3.

**▼M4**

6. Il-liċenzji ta' l-importazzjoni għandhom ikunu validi għal importazzjonijiet li joriġinaw fil-pajjiż indikat biss.

**▼M19**

7. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni, mhux iktar tard minn 12:00 nofsinhar (hin ta' Brussell) kull nhar ta' Erbgħa, il-kwantitajiet ta' tuffieħ li għalihom inhargu liċenzji ta' importazzjoni, inklużi d-dikjarazzjonijiet żero, tul il-gimgha ta' qabel, maqsuma skont il-pajjiż terz tal-orijini.

In-notifiki lill-Kummissjoni taħt dan il-paragrafu għandhom isiru skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 792/2009 <sup>(1)</sup>.

**▼B***KAPITOLU II****Dazji ta' importazzjoni u sistema ta' prezz tad-dhul***

## T a q s i m a 1

**Sistema ta' prezz tad-dhul***Artikolu 135***Skop u definizzjonijiet**

1. Din it-Taqsima tistabbilixxi r-regoli għall-applikazzjoni ta' l-Artikolu 34 tar-Regolament (KE) Nru 1182/2007.
2. Għall-finijiet ta' din it-Taqsima:
  - (a) "lott" ifisser il-provvisti pprezentati skond id-dikjarazzjoni ta' rilaxx għal ċirkolazzjoni libera li tkopri biss provvisti ta' l-istess orijini li jaqa' f'kodiċi wiehed biss ta' nomenklatura magħquda; u
  - (b) "importatur" ifisser id-dikjarant skond it-tifsira ta' l-Artikolu 4(18) tar-Regolament (KEE) Nru 2913/92 <sup>(2)</sup>.

*Artikolu 136***Rapportagġ tal-prezzijiet**

1. Għal kull prodott u għall-perjodi stabbiliti fil-Parti A ta' l-Anness XV, għal kull gurnata ta' marketing u għal kull orijini, l-Istati Membri għandhom jikkomunikaw mal-Kummissjoni, sa 12:00 nofsinhar (hin ta' Brussell) il-gurnata tax-xogħol li jmiss bhala l-aħħar ċans:

- (a) il-prezzijiet rappreżentattivi medji tal-prodotti importati minn pajjiżi terzi mibjugħa fis-swieq ta' importazzjoni rappreżentattivi msemmija fl-Artikolu 137(1), u prezzijiet sinjifikanti rrekordjati fuq swieq oħra għal kwantitajiet kbar ta' prodotti importati, jew, fejn ebda prezzijiet għal swieq rappreżentattivi ma huma disponibbli, prezzijiet sinjifikanti għal prodotti importati fi swieq oħra; u
- (b) il-kwantitajiet totali li jirrigwardaw il-prezzijiet imsemmija fil-punt (a).

Fejn il-kwantitajiet totali msemmija fil-punt (b) huma inqas minn tunnellata, il-prezzijiet korrispondenti ma għandhomx ikunu kkomunikati lill-Kummissjoni.

2. Il-prezzijiet imsemmija fil-paragrafu 1(a) għandhom ikunu rrekordjati:

- (a) għal kull wiehed mill-prodotti mnizzla fil-Parti A ta' l-Anness XV,
- (b) għall-varjetajiet u daqsijiet kollha disponibbli, u

<sup>(1)</sup> ĠU L 228, 1.9.2009, p. 3.

<sup>(2)</sup> ĠU L 302, 19.10.1992, p. 1.

**▼B**

- (c) fl-istadju ta' importatur/bejjiegħ bl-ingrossa jew l-istadju ta' bejjiegħ bl-ingrossa/bejjiegħ bl-immnut fejn ebda prezzijiet fl-istadju ta' importatur/bejjiegħ bl-ingrossa ma huma disponibbli.

Huma għandhom ikunu mnaqqsa permezz ta' dawn l-ammonti:

- (a) margini ta' marketing ta' 15 % taċ-ċentri ta' marketing ta' Londra, Milan u Rungis u ta' 8 % għal ċentri ta' marketing oħra, u
- (b) spejjeż ta' trasport u assigurazzjoni fit-territorju Komunitarju tad-dwana.

Għall-ispejjeż ta' merkanzija u assigurazzjoni li għandhom ikunu mnaqqsa skond it-tieni subparagrafu, l-Istati Membri jistgħu jistabbilixxu ammonti standard għal tnaqqis. Dawn l-ammonti standard u l-metodi sabiex ikunu kkalkolati għandhom jkunu nnotifikati lill-Kummissjoni mingħajr dewmien.

3. Il-prezzijiet irreġistrati skond il-paragrafu 2 għandhom, fejn ikunu stabbiliti fl-istadju ta' bejjiegħ bl-ingrossa/bejjiegħ bl-immnut, l-ewwel ikunu mnaqqsa b'ammont ta' 9 % sabiex ikun ikkunsidrat il-margini tal-kummerċ ta' bejjiegħ bl-ingrossa, u mbagħad b'ammont ta' EUR 0,7245 għal kull 100 kilogramma sabiex ikunu kkunsidrati l-ispejjeż ta' tqandil manwali u taxxi u charges tas-suq.

4. Dawn li ġejjin għandhom ikunu kkunsidrati li huma rappreżentattivi:

- (a) il-prezzijiet ta' prodotti tal-Klassi I, sakemm il-kwantitajiet f'dik il-klassi jgħoddu għal mill-inqas 50 % tal-kwantitajiet totali mqieghda fis-suq,
- (b) il-prezzijiet ta' prodotti tal-Klassi I kif ukoll, fejn prodotti f'dik il-klassi jgħoddu għal inqas minn 50 % tal-kwantitajiet totali, il-prezzijiet kif stabbiliti ta' prodotti ta' Klassi II għal kwantitajiet li jippermettu li 50 % tal-kwantitajiet totali mqieghda fis-suq ikunu koperti,
- (c) il-prezzijiet kif stabbiliti għal prodotti tal-Klassi II, fejn prodotti tal-Klassi I ma jkunux disponibbli, sakemm ma jkunx deċiż li jkun applikat koeffiċjent ta' aġġustament lilhom jekk, bħala riżultat tal-kundizzjonijiet ta' produzzjoni għal prodotti ta' l-orijini in kwistjoni, dawk il-prodotti mhumiex normalment u tradizzjonalment mqieghda fis-suq fi Klassi I bħala riżultat tal-karatteristiċi ta' kwalità tagħhom.

Il-koeffiċjent ta' aġġustament imsemmi fil-punt (c) ta' l-ewwel subparagrafu għandu jkun applikat għal prezzijiet wara tnaqqis ta' l-ammonti msemmija fil-paragrafu 2.

*Artikolu 137***Swieq rappreżentattivi**

L-Istati Membri għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni bil-ġranet tal-marketing stabbiliti għas-swieq imsemmija fl-Anness XVI li għandhom ikunu kkunsidrati bħala s-swieq rappreżentattivi.

*Artikolu 138***Valuri ta' importazzjoni standard**

1. Għal kull prodott u għall-perjodi stabbiliti fil-Parti A ta' l-Anness XV, il-Kummissjoni għandha tistabbilixxi, kull għumata tax-xogħol u għal kull orijini, valur ta' importazzjoni standard daqs il-medja tal-prezzijiet rappreżentattivi msemmija fl-Artikolu 136, mingħajr ammont standard ta' EUR 5 għal kull 100 kg u d-dazji doganali *ad valorem*.

2. Fejn valur ta' importazzjoni standard ikun stabbilit għall-prodotti u għall-perjodi ta' applikazzjoni imniżżlin fil-Parti A ta' l-Anness XV,

## ▼B

skond din it-Taqsima, il-prezz ta' unità kif imsemmi fl-Artikolu 152(1) (a) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2454/93 <sup>(1)</sup> ma għandux japplika. Dan għandu jkun mibdul permezz ta' valur ta' importazzjoni standard imsemmi fil-paragrafu 1.

3. Fejn ebda valur ta' importazzjoni standard ma jkun fis-sehħ għal prodott ta' orijini partikolari, il-medja ta' valuri ta' importazzjoni standard fis-sehħ għal dak il-prodott għandu japplika.

4. Matul il-perjodi ta' applikazzjoni stabbiliti fil-Parti A ta' l-Anness XV, il-valuri ta' importazzjoni standard għandhom jibqgħu applikabbli sakemm ma jkunux mibdula. Huma ma għandhomx jibqgħu japplikaw, madankollu, fejn ebda prezz rappreżentattiv medju ma kien innotifikat lill-Kummissjoni għal sebat ijiem ta' suq konsekuttivi.

Fejn, skond l-ewwel subparagrafu, ebda valur ta' importazzjoni ma japplika lil prodott partikolari, il-valur ta' importazzjoni standard applikabbli għal dak il-prodott għandu jkun daqs l-aħhar valur ta' importazzjoni standard medju.

5. Permezz ta' deroga mill-paragrafu 1, fejn ma kienx possibbli li jkun ikkalkulat valur ta' importazzjoni standard, ebda valur ta' importazzjoni standard ma għandu jkun applikabbli mill-ewwel gurnata tal-perjodi ta' applikazzjoni stabbiliti fil-Parti A ta' l-Anness XV.

6. Il-prezzijiet rappreżentattivi bl-ewro għandhom ikunu mibdula permezz tar-rata tas-suq rappreżentattiv ikkalkulat għall-gurnata in kwistjoni.

7. Il-valuri ta' importazzjoni standard espressi bl-ewro għandhom ikunu magħmula disponibbli għall-pubbliku mill-Kummissjoni permezz ta' metodi li hija tikkunsidra xierqa.

*Artikolu 139***Baži tal-prezz tad-dhul**

1. Il-prezz tad-dhul li fuq il-baži tiegħu l-prodotti mnizżla fil-Parti A ta' l-Anness XV huma kklassifikati fit-Tariffa Doganali tal-Komunitajiet Ewropej għandu jkun daqs, skond kif jagħzel l-importatur:

- (a) il-prezz fob tal-prodotti fil-pajjiż tagħhom ta' orijini kif ukoll l-ispejjeż ta' assigurazzjoni u merkanzija sal-fruntieri tat-territorju doganali Komunitarju, fejn dak il-prezz u dawk l-ispejjeż ikunu magħrufa fil-hin li d-dikjarazzjoni ta' rilaxx tal-prodotti għal ċirkolazzjoni libera hija magħmula. Fejn l-imsemmija prezzijiet huma oghla b'iktar minn 8 % allura l-valur standard applikabbli għall-prodott in kwistjoni fiż-żmien li d-dikjarazzjoni tar-rilaxx għal ċirkolazzjoni libera hija magħmula, l-importatur għandu jagħmel il-garanzija msemmija fl-Artikolu 248(1) tar-Regolament (KEE) Nru 2454/93. Għal dan l-iskop, l-ammont ta' dazju ta' importazzjoni li għalih il-prodotti jistgħu finalment ikunu sugġetti għandu jkun l-ammont ta' dazju li kieku kien iħallas jekk il-prodott in kwistjoni kien ikklassifikat fuq il-baži tal-valur standard ikkonċernat; jew
- (b) il-valur doganali kkalkulat skond l-Artikolu 30(2)(c) tar-Regolament (KEE) Nru 2913/92 applikat biss għall-prodotti importati in kwistjoni. F'dak il-każ, id-dazju għandu jkun imnaqqas kif stabbilit skond l-Artikolu 138(1). F'dak il-każ l-importatur għandu jpoġġi l-garanzija msemmija fl-Artikolu 248(1) tar-Regolament (KEE) Nru 2454/93, daqs l-ammont ta' dazju li kieku kien iħallas jekk il-klassifikazzjoni ta' prodott kienet magħmula fuq il-baži tal-valur ta' importazzjoni standard applikabbli għall-lott in kwistjoni; jew
- (c) il-valur ta' importazzjoni standard ikkalkulat skond l-Artikolu 138 ta' dan ir-Regolament.

<sup>(1)</sup> ĠU L 253, 11.10.1993, p. 1.

**▼B**

2. Il-prezz tad-dhul li fuq il-baži tiegħu l-prodotti mnizzla fil-parti B ta' l-Anness XV ikunu kklassifikati fit-tariffa doganali tal-Komunitajiet Ewropej għandu jkun daqs, skond kif jagħzel l-importatur:

- (a) il-prezz fob tal-prodotti fil-pajjiż ta' l-orijini tagħhom kif ukoll l-ispejjeż ta' l-assiguazzjoni u merkanzija sal-fruntieri tat-territorju doganali tal-Komunità, fejn dak il-prezz u dawk l-ispejjeż huma magħrufa fil-hin fejn id-dikjarazzjoni doganali hija magħmula. Jekk l-awtoritajiet doganali jikkunsidraw li l-garanzija tkun mitluba skond l-Artikolu 248 tar-Regolament (KEE) Nru 2454/93, l-importatur għandu jagħti garanzija daqs l-ammont massimu ta' dazju applikabbli għall-prodott in kwistjoni; jew
- (b) il-valur doganali kkalkulat skond l-Artikolu 30(2)(c) tar-Regolament (KEE) Nru 2913/92 applikat biss lill-prodotti ta' importazzjoni in kwistjoni. F'dak il-każ, id-dazju għandu jkun imnaqqas kif ipprovdut fl-Artikolu 138(1). F'dak il-każ l-importatur għandu jagħmel il-garanzija msemmija f-Artikolu 248 tar-Regolament (KEE) Nru 2454/93, daqs l-ammont massimu ta' dazju applikabbli għall-prodott in kwistjoni.

3. Fejn il-prezz tad-dhul huwa kklakulat fuq il-baži tal-prezz fob tal-prodotti fil-pajjiż ta' orijini, il-valur doganali għandu jkun ikkalkulat fuq il-baži tal-bejgħ rilevanti ta' dak il-prezz.

Meta l-prezz ta' dhul huwa kkalkulat skond waħda mill-proċeduri pprovduti fil-paragrafu (b) jew (c) jew paragrafu 2(b), il-valur doganali għandu jkun ikkalkulat fuq l-istess baži bhall-prezz tad-dhul.

4. L-importatur għandu jkollu xahar mill-bejgħ tal-prodotti in kwistjoni, soġġetti għal limitu ta' erba' xhur mid-data ta' aċċettazzjoni tad-dikjarazzjoni ta' rilaxx għal ċirkolazzjoni libera, sabiex jagħti prova li l-lott kien mormi skond il-kundizzjonijiet li jikkonfermaw il-korrettezza tal-prezzijiet msemmija fit-tieni subparagrafu tal-paragrafu 1(a) jew paragrafu 2(a), jew sabiex jiddetermina l-valur doganali msemmi fil-paragrafu 1(b) u paragrafu 2(a). Nuqqas li tintlaħaq waħda minn dawn l-iskadenzi għandu jinvolvi t-telf tal-garanzija mogħtija, mingħajr preġudizzju għall-applikazzjoni tal-paragrafu 5.

Il-garanzija mogħtija għandha tkun rilaxxata sa l-estent li provi tal-kundizzjonijiet ta' rimi huma pprovduti għas-sodisfazzjon ta' l-awtoritajiet doganali.

Inkella l-garanzija għandha tkun imneħħija permezz ta' pagament tad-dazji ta' importazzjoni.

5. Il-limitu taż-żmien ta' erba' xhur imsemmi fil-paragrafu 4 jista' jkun estiż mill-awtoritajiet kompetenti permezz ta' massimu ta' tliet xhur fuq talba ta' l-importatur, li għandu jkun debitament iġġustifikat.

6. Jekk fuq verifikazzjoni l-awtoritajiet kompetenti jistabbilixxu li r-reqwiżiti ta' dan l-Artikolu ma kinux milhuqa, huma għandhom jirku-praw id-dazju dovut skond l-Artikolu 220 tar-Regolament (KEE) Nru 2913/92. L-ammont tad-dazju li għandu jkun irkuprat jew li jibqa' sabiex ikun irkuprat għandu jinkludi interess mid-data li fiha l-provvisti kienu rilaxxati għal ċirkolazzjoni libera sad-data ta' rkupru. Ir-rata ta' interess applikata għandha tkun dik fis-seħħ rigward operazzjonijiet ta' rkupru skond liġi nazzjonali.

## T a q s i m a 2

**Dazji ta' importazzjoni addizzjonali***Artikolu 140***Ambitu u definizzjonijiet**

1. Id-dazju ta' importazzjoni addizzjonali kif imsemmi fl-Artikolu 35 (1) tar-Regolament (KE) Nru 1182/2007, minn issa 'l quddiem "dazju



**▼B**

addizzjonali”, jista’ jkun applikat għal prodotti u matul il-perjodi mnizzla fl-Anness XVII fuq il-kundizzjonijiet stabbiliti f’din it-Taqsima.

2. Livelli li fihom jiskattaw id-dazji addizzjonali huma mnizzla fl-Anness XVII.

*Artikolu 141***Rappurtaġġ ta’ volumi**

1. Għal kull wieħed mill-prodotti mnizzla fl-Anness XVII u matul il-perjodi indikati l-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni b’dettalji tal-volumi mpoġġija f’ċirkolazzjoni libera filwaqt li jużaw il-metodu għal sorveljanza ta’ importazzjonijiet preferenzjali stabbiliti fl-Artikolu 308d tar-Regolament (KEE) Nru 2454/93.

Din in-notifikazzjoni għandha ssehh mhux iktar tard minn 12:00 nofsinhar hin ta’ Brussell kull nhar ta’ Erbgħa għall-volumi mpoġġija f’ċirkolazzjoni libera matul il-ġimgħa preċedenti.

2. Dikjarazzjonijiet għal rilaxx għal ċirkolazzjoni libera ta’ prodotti koperti minn din it-Taqsima li l-awtoritajiet doganali jistgħu jaċċettaw it-talba tad-dikjarant mingħajr ma jinkludu ċertu partikolaritajiet msemmija fl-Anness 37 tar-Regolament (KEE) Nru 2454/93 għandhom jinkludu, minbarra l-partikolaritajiet imsemmija fl-Artikolu 254 ta’ dak ir-Regolament, indikazzjoni tal-piż nett(kg) tal-prodotti kkonċernati.

Fejn il-proċedura ta’ dikjarazzjoni simplifikata msemmija fl-Artikolu 260 tar-Regolament (KEE) Nru 2454/93 hija użata sabiex il-prodotti koperti minn din it-Taqsima jkunu mpoġġija f’ċirkolazzjoni libera, id-dikjarazzjonijiet simplifikati għandhom jinkludu, minbarra rekwiżiti ohra, inikazzjoni tal-piż nett (kg) tal-prodotti kkonċernati.

Fejn il-proċedura lokali ta’ kwittanza msemmija fl-Artikolu 263 tar-Regolament (KEE) Nru 2454/93 hija użata sabiex tpoġġi f’ċirkolazzjoni libera l-prodotti koperti minn din it-Taqsima, in-notifikazzjoni lill-awtoritajiet doganali msemmija fl-Artikolu 266(1) ta’ dak ir-Regolament għandha tinkludi d-dejta necessarja kollha għall-identifikazzjoni tal-provvisti, kif ukoll indikazzjoni tal-piż nett (kg) tal-prodotti kkonċernati.

Artikolu 266(2b) ma japplikax għal importazzjonijiet tal-prodotti koperti minn din it-Taqsima.

*Artikolu 142***Ġbir ta’ dazju addizzjonali**

1. Meta jirriżulta li, għal wieħed mill-prodotti u wieħed mill-perjodi mnizzla fl-Anness XV, il-kwanità li titpoġġa f’ċirkolazzjoni libera hija iktar mill-volum korrispondenti li jiskatta l-Kummissjoni għandha tiġbor dazju addizzjonali sakemm l-importazzjonijiet mhumiex probabbli li jiddisturbaw is-suq Komunitarju, jew l-effetti jkunu disproporzjonati għall-għan maħsub.

2. Id-dazju addizzjonali għandu jkun miġbur fuq kwantitajiet mpoġġija f’ċirkolazzjoni libera wara d-data ta’ applikazzjoni ta’ dak id-dazju, sakemm:

- (a) il-klassifikazzjoni ta’ tariffa tagħhom iddeterminata skond l-Artikolu 139 tinvolvi applikazzjoni tad-dazji l-iktar għoljin speċifiċi applikabbli għal importazzjonijiet ta’ l-orġini in kwistjoni,
- (b) l-importazzjoni hija effettweta matul il-perjodu ta’ applikazzjoni tad-dazju addizzjonali.



*Artikolu 143*

**Ammont ta' dazju addizzjonali**

Id-dazju addizzjonali impost skond l-Artikolu 142 għandu jkun ta' terz dak tad-dazju doganali applikabbli tal-prodott partikolari skond it-Tariffa Doganali Komuni.

Madankollu, għal importazzjonijiet li jibbenefikaw minn preferenza ta' tariffi rigward dazju *ad valorem* id-dazju addizzjonali għandu jkun terz tad-dazju speċifiku fuq il-prodott sa fejn japplika l-Artikolu 142(2).

*Artikolu 144*

**Eżenzjonijiet minn dazju addizzjonali**

1. Dawn li ġejjin huma eżenti minn dazju addizzjonali:
  - (a) oġġetti importati skond kwoti ta' tariffi mniżżla fl-Anness VII tan-nomenklatura mħallta;
  - (b) oġġetti fit-triq lejn il-Komunità kif iddefiniti fil-paragrafu 2.
2. Provvisti għandhom ikunu kkunsidrati li jkunu fit-triq lejn il-Komunità jekk huma:
  - (a) telqu mill-pajjiż ta' oriġini qabel id-deċiżjoni li jkun impost dazju addizzjonali, u
  - (b) qed ikunu ttrasportati skond dokument ta' trasport validu mill-post tat-tagħbija fil-pajjiż ta' oriġini għall-pajjiż ta' żbark fil-Komunità, magħmula qabel l-impożizzjoni ta' dazju addizzjonali.
3. Partijiet interessati għandhom jipprovdu evidenza għas-sodisfazzjoni ta' l-awtoritajiet doganali li r-rekwiziti tal-paragrafu 2 huma milhuqa.

Madankollu, dawn l-awtoritajiet jistgħu jikkunsidraw li provvisti telqu l-pajjiż ta' oriġini tagħhom qabel id-data ta' impożizzjoni ta' dazju addizzjonali jekk wiehed mid-dokumenti li ġejjin ikun ipprovdut:

- (a) għal trasport bil-baħar, il-polza tat-tagħbija li juri li sehhet tagħbija qabel dik id-data,
- (b) għal trasport bil-ferrovija, il-lista tal-pakki li turi d-destinazzjoni tagħhom aċċettata mill-awtoritajiet tal-ferrovija tal-pajjiż ta' oriġini qabel dik id-data,
- (c) għal trasport bit-triq, il-kuntratt ta' trasport bit-triq (CMR) jew dokument ta' transitu iehor magħmul fil-pajjiż ta' oriġini qabel dik id-data, jekk il-kundizzjonijiet stabbiliti f'arranġamenti bilaterali jew multilaterali konkluzi fil-kuntest ta' transitu Komunitarju jew transitu komuni huma osservati,
- (d) għal trasport bl-ajru, il-polza ta' trasport bl-ajru li juri li l-linja ta' l-ajru aċċettat l-oġġetti qabel dik id-data.

TITOLU V

**DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI, TA' REVOKA, TRANSIZZJONALI U FINALI**

*Artikolu 145*

**Verifiki**

Mingħajr preġudizzju għal dispożizzjonijiet speċifiċi ta' dan ir-Regolament jew leġiżlazzjoni oħra Komunitarja, l-Istati Membri għandhom jintroduċu verifiki u miżuri safejn ikunu neċessarji għall-applikazzjoni korretta tar-Regolament (KE) Nru 1182/2007 u dan ir-Regolament. Dan

**▼B**

għandu jkun effettiv, proporzjonat u dissważiv sabiex huma jipprovdu protezzjoni adegwata għall-interessi finanzjarji tal-Komunitajiet.

Partikolarment, għandhom jiżguraw li:

- (a) l-kriterji kollha ta' eliġibiltà stabbiliti mill-Komunità jew leġislazzjoni nazzjonali jew kwadru nazzjonali jew l-istrateġija nazzjonali jistgħu jkunu vverifikati;
- (b) l-awtoritajiet kompetenti responsabbli għat-tweqqif ta' verifiki jkollhom numru suffiċjenti ta' persunal ikkwalifikat u esperjenzat kif xieraq sabiex iwettaq il-verifiki effettivament; u
- (c) dispożizzjoni hija magħmula għal verifikazzjonijiet sabiex ikun evitat iffinanzjar doppju irregolari ta' miżuri skond dan ir-Regolament u skemi oħra nazzjonali jew Komunitarji.

*Artikolu 146***Sanzjonijiet nazzjonali**

Mingħajr preġudizzju għal kwalunkwe sanzjonijiet stabbiliti f'dan ir-Regolament jew Regolament (KE) Nru 1182/2007, l-Istati Membri għandhom jipprovdu għall-applikazzjoni ta' sanzjonijiet fuq il-livell nazzjonali fir-rigward ta' irregolaritajiet magħmula fir-rigward tar-rekwiżiti stabbiliti f'dan ir-Regolament u Regolament (KE) Nru 1182/2007 li huma effettivi, proporzjonali u dissważivi sabiex jipprovdu protezzjoni adegwata għall-interessi finanzjarji tal-Komunitajiet.

*Artikolu 147***Sitwazzjonijiet mahluqa artifiċjalment**

Mingħajr preġudizzju għal kwalunkwe miżuri speċifiċi stabbiliti f'dan ir-Regolament jew Regolament (KE) Nru 1182/2007, ebda pagament ma għandu jkun magħmul favur benefiċjarji li għalihom huwa stabbilit li huma kkrejaw artifiċjalment il-kundizzjonijiet mitluba għall-kisba ta' dawn il-pagamenti bl-iskop li jakkwistaw vantaġġ kuntrarju ta' l-għanijiet ta' l-iskema ta' trasport ikkonċernata.

*Artikolu 148***Komunikazzjonijiet**

1. Mingħajr preġudizzju għal kwalunkwe dispożizzjonijiet speċifiċi ta' dan ir-Regolament, il-komunikazzjonijiet kollha li għandhom ikunu magħmula mill-Istati Membri lill-Kummissjoni skond dan ir-Regolament għandhom ikunu magħmula bil-mezzi u fil-format speċifikat mill-Kummissjoni.

Komunikazzjonijiet mhux magħmula b'mezzi oħra speċifikati jistgħu jkunu kkunsidrati bhallikieku ma kinux magħmula, mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 3.

2. Mingħajr preġudizzju għal kwalunkwe dispożizzjonijiet speċifiċi ta' dan ir-Regolament, l-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri kollha neċessarji sabiex jiżguraw li huma kapaċi li jilhqqu t-termini għal komunikazzjonijiet stabbiliti f'dan ir-Regolament.

3. Jekk Stat Membru jonqos milli jagħmel komunikazzjoni kif mitlub skond dan ir-Regolament jew Regolament (KE) Nru 1182/2007 jew jekk il-komunikazzjoni tidher inkorretta skond il-fatti objettivi fil-pussess tal-Kummissjoni, il-Kummissjoni tista' tissospendi parti jew il-pagamenti kollha tax-xahar imsemmija fl-Artikolu 14 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1290/2005 <sup>(1)</sup> fir-rigward tas-settur tal-frott u hxejjex sakemm il-komunikazzjoni hija magħmula korrettament.

<sup>(1)</sup> ĠU L 209, 11.8.2005, p. 1.



*Artikolu 149*

**Żbalji ovvji**

Kwalunkwe komunikazzjoni, talba jew applikazzjoni magħmula lil Stat Membru skond dan ir-Regolament jew Regolament (KE) Nru 1182/2007, inkluż applikazzjoni għall-ghajjnuna, tista' tkun aġġustata fi kwalunkwe żmien wara s-sottomissjoni tagħha f'każijiet ta' żbalji ovvji rikonoxxuti mill-awtorità kompetenti.

*Artikolu 150*

**Force majeure u ċirkustanzi eċċezzjonali**

Fejn, skond dan ir-Regolament jew Regolament (KE) Nru 1182/2007, għandha tkun imposta sanzjoni jew benefiċċju jew rikonoxximent għandu jkun irtirat, is-sanzjoni ma għandhiex tkun imposta jew l-irtirat magħmul f'każijiet ta' *force majeure* jew ċirkustanzi ta' eċċezzjoni skond it-tifsira ta' l-Artikolu 40(4) tar-Regolament (KE) Nru 1782/2003.

Madankollu, il-każ ta' *force majeure* għandu jkun innotifikat, b'evidenza rilevanti għas-sodisfazzjoni ta' l-awtorità kompetenti, lill-awtorità fi żmien għaxart ijiem tax-xogħol mid-data li fiha l-persuna kkonċernata hija f'pożizzjoni li tagħmel dan.

*Artikolu 151*

**Revoki**

Ir-Regolamenti (KE) Nru 3223/94, (KE) Nru 1555/96, (KE) Nru 961/1999, (KE) Nru 544/2001, (KE) Nru 1148/2001, (KE) Nru 2590/2001, (KE) Nru 1791/2002, (KE) Nru 2103/2002, (KE) Nru 48/2003, (KE) Nru 606/2003, (KE) Nru 761/2003, (KE) Nru 1432/2003, (KE) Nru 1433/2003, (KE) Nru 1943/2003, (KE) Nru 103/2004, (KE) Nru 1557/2004, (KE) Nru 179/2006, (KE) Nru 430/2006, (KE) Nru 431/2006, u (KE) Nru 1790/2006 huma hawn-hekk irrevokati.

Madankollu, ir-Regolamenti rrevokati għandhom ikomplu japplikaw, fejn xieraq, għall-finijiet ta' l-Artikolu 55(1) tar-Regolament (KE) Nru 1182/2007.

*Artikolu 152*

**Dispożizzjonijiet tranżitorji**

1. Minkejja l-Artikolu 2 ta' dan ir-Regolament, biss għal finijiet ta' l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 55(1) tar-Regolament (KE) Nru 1182/2007, id-definizzjonijiet tas-snin ta' marketing għall-prodotti mnizzla fl-Artikolu 1(2) tar-Regolament (KE) Nru 2201/96 eżistenti qabel id-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament għandhom japplikaw.

2. Ir-regoli għall-approvazzjoni tal-programmi ta' operazzjoni kollha sottomessi fl-2007 għandhom ikunu dawk applikabbli immedjatament qabel id-data ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament.

Programmi ta' operazzjoni li għalihom benefiċċju tal-punt (a) ta' l-Artikolu 55(3) tar-Regolament (KE) Nru 1182/2007 jistgħu ikomplu japplikaw sat-tmiem tagħhom sakemm dawn jimxu skond ir-regoli applikabbli qabel id-data ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament.

Permezz ta' deroga mill-Artikoli 66 u 67 ta' dan ir-Regolament, l-Istati Membri għandhom jadottaw kwalunkwe dispożizzjonijiet neċessarji kollha sabiex jippermettu lil organizzazzjonijiet tal-produtturi sabiex jemendaw il-programmi ta' operazzjoni tagħhom malajr kemm jista' jkun wara d-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament sabiex japplikaw punti (b) u (c) ta' l-Artikolu 55(3) tar-Regolament (KE) Nru 1182/2007.

**▼M1**

L-Istati Membri jistgħu jistipulaw li l-infiq fuq mizura waħda jew aktar ta' prevenzjoni u għestjoni ta' krizijiet, relatati ma' l-irtirar mis-suq, il-promozzjoni, il-komunikazzjoni u t-taħriġ, li jsiru fl-2008 minn organizzazzjoni ta' produttori, ikun eliġibbli anki jekk il-programm operattiv ma jkunx għadu għie modifikat biex ikopri l-mizuri kkonċernati. Biex dan l-infiq ikun eliġibbli:

- (a) l-Istat Membru għandu jiżgura li l-istrategija nazzjonali tiegħu adottat fl-2008 skond dan ir-Regolament tkopri l-mizuri kkonċernati,
- (b) il-programm operattiv għandu jkun modifikat fl-2008 skond dan ir-Regolament, biex ikopri l-mizuri kkonċernati qabel ma ssir applikazzjoni għall-hlas ta' l-għajjnuna korrispondenti, u
- (ċ) il-mizuri u kwalunkwe verifika li ssirilhom għandhom ikunu konformi ma' dan ir-Regolament.

L-Istati Membri jistgħu jistipulaw li modifika għal mizura fil-qafas ta' programm operattiv eżistenti, imwettqa skond il-punt (b) ta' l-Artikolu 55(3) tar-Regolament (KE) Nru 1182/2007, tkopri l-infiq fuq l-operazzjonijiet li jsiru fl-2008 anki qabel ma ssir dik il-modifika, sakemm il-kundizzjonijiet tal-punti (a), (b) u (ċ) tar-raba' subparagrafu jkunu rispettati.

**▼B**

3. Għall-finijiet ta' l-Artikolu 55(6) tar-Regolament (KE) Nru 1182/2007, ir-regoli dwar il-karatteristiċi minimi tal-materja prima pprovduti għall-ipproċessar u rekwiżiti ta' kwalità minima għal prodotti kompluti li għandhom jibqgħu applikabbli fir-rigward ta' materja prima miġbura fit-territorju ta' l-Istati Membri li jagħmlu użu ta' l-arranġament transizzjonali skond l-Artikolu 68b jew l-Artikolu 143bċ tar-Regolament (KE) Nru 1782/2003 għandhom ikunu, minbarra għal kwalunkwe standards ta' marketing rilevanti kif imsemmija fl-Artikolu 2 tar-Regolament (KE) Nru 1182/2007, dawk inkluzi fir-Regolamenti tal-Kummissjoni mnizżla fl-Anness XVIII.

**▼M5**

4. B'deroga mill-Artikolu 47(2) ta' dan ir-Regolament, gruppi ta' produttori li qed jimplementaw pjanijiet rikonoxxuti [ta' għarfien] li għalihom japplika l-Artikolu 55(4) tar-Regolament (KE) Nru 1182/2007 u li mhumiex maqsuma f'perjodi semestrali jistgħu jipprezentaw applikazzjonijiet għal għajjnuna li jkopru l-perjodi semestrali. Dawn l-applikazzjonijiet jistgħu jkopru biss l-perjodi semestrali li jikkorrispondu għal tqassim annwali tas-sena li jaħbat qabel l-2008.

5. B'deroga mill-Artikolu 96, fir-rigward ta' programmi ta' operazzjoni implimentati fl-2007, assistenza finanzjarja addizzjonali għal fondi ta' operazzjoni għandha tkun iffinanzjata mill-FAEG f'livell ta' 50 % ta' l-assistenza finanzjarja mogħtija lill-organizzazzjoni tal-produttori.

6. Il-pjanijiet ta' għarfien aċċettati taħt ir-Regolament (KE) Nru 2200/96 li għandhom ikomplu jibbenefikaw minn dik l-aċċettazzjoni skond l-Artikolu 55(4) tar-Regolament (KE) Nru 1182/2007 għal gruppi ta' produttori li mhumiex fl-Istati Membri li ssieħbu mal-Komunità fl-1 ta' Mejju 2004 jew wara dik id-data, u li mhumiex fir-reġjuni l-aktar l-bogħod [imbiegħda] tal-Komunità kif imsemmi fl-Artikolu 299 (2) tat-Trattat jew fil-Gżejjer minuri ta' l-Eġew kif imsemmi fl-Artikolu 1(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1405/2006 għandhom jiġu ffinanzjati bir-rati stipulati fl-Artikolu 7(5)(b) tar-Regolament (KE) Nru 1182/2007.

Pjanijiet ta' għarfien aċċettati skond ir-Regolament (KE) Nru 2200/96 li bbenefikaw mill-Artikolu 14(7) ta' dak ir-Regolament u għandhom jibbenefikaw minn għarfien skond l-Artikolu 55(4) tar-Regolament (KE) Nru 1182/2007 għandhom ikunu ffinanzjati bir-rati stipulati fl-Artikolu 7 (5)(a) tar-Regolament (KE) Nru 1182/2007.

7. Il-pagamenti għal kumpens ta' l-irtirar tal-Komunità u l-kontrolli relatati li jikkonċernaw l-irtirar fl-2007 iżda li kienu għandhom ma sarux sal-31 ta' Diċembru 2007 għaldaqstant jistgħu jsiru wara dik id-data

**▼ M5**

skond it-Titolu IV tar-Regolament (KE) Nru 2200/96 hekk kif kien jeżisti f'dik id-data.

8. Meta, fir-rigward ta' applikazzjoni għal għajjnuna magħmula għal programmi ta' operazzjoni implimentati fl-2007 jew qabel, u fir-rigward ta' azzjonijiet jew nuqqas tagħhom mwettqa f'dak il-perjodu, għandha tapplika sanzjoni skond it-Taqsima 3 tal-Kapitolu V tat-Titolu III iżda kienet tapplika sanzjoni anqas harxa jew ebda sanzjoni skond il-leġiżlazzjoni li tkun fis-sehħ dakinhar, għandha tapplika dik is-sanzjoni anqas harxa, jew skond il-każ, ebda sanzjoni.

**▼ M10**

9. B'deroga mit-tielet subparagrafu tal-Artikolu 65(2) ta' dan ir-Regolament, l-Istati Membri jistgħu, għal raġunijiet iġġustifikati kif jixraq, jieħdu deċiżjoni dwar l-operazzjoni tal-programmi u l-fondi fl-2009 sa mhux aktar tard mill-1 ta' Marzu 2009. Id-deċiżjoni ta' approvazzjoni tista' tistipula li n-nefqa tkun eliġibbli mill-1 ta' Jannar 2009 'il quddiem.

10. B'deroga mill-Artikolu 99(2) ta' dan ir-Regolament, l-Istati Membri, li pposponu d-deċiżjonijiet dwar il-programmi operattivi tal-2009, skont il-paragrafu preċedenti, għandhom jikkomunikaw mall-Kummissjoni sal-31 ta' Jannar 2009 stima tal-ammont tal-fondi operattivi għas-sena 2009 għall-programmi operattivi kollha. Din il-komunikazzjoni għandha tagħmel ċar kemm l-ammont totali tal-fond operattiv u kif ukoll l-ammont totali ta' ffinanzjar Komunitarju ta' dak il-fond operattiv. Dawn iċ-ċifri għandhom jerġġu jkunu analizzati bejn ammonti għal miżuri tal-prevenzjoni u l-ġestjoni ta' krizijiet u miżuri oħra.

L-Istati Membri li saret referenza għalihom fis-subparagrafu preċedenti għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni l-ammont approvat finali tal-fond operattiv għas-sena 2009 għall-programmi kollha operattivi li jinkludu l-analiżi kif indikat hawn fuq, sal-15 ta' Marzu 2009.

**▼ M13**

11. B'deroga mill-Artikolu 44(1) ta' dan ir-Regolament, il-kalkolu tal-valur tal-produzzjoni mqieghda fis-suq tal-gruppi tal-produtturi li għalihom jirreferi l-Artikolu 203a(4) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007 għandu jinkludi l-għajjniet riċevuti fuq il-bażi tar-Regolamenti tal-Kummissjoni (KE) Nru 1621/1999 <sup>(1)</sup>, (KE) Nru 1622/1999 <sup>(2)</sup>, (KE) Nru 1535/2003 <sup>(3)</sup> u (KE) Nru 2111/2003 <sup>(4)</sup> għall-bejgħ magħmul fl-2007, 2008 u 2009.

Fir-rigward tal-gruppi tal-produtturi fl-Istati Membri li aderixxew mal-Unjoni Ewropea fl-1 ta' Mejju 2004 jew wara b'partijiet annwali tal-pjanijiet ta' rikonossiment li bdew fl-2007 u spiccaw fl-2008, l-appoġġ annwali li għalih jirreferi l-Artikolu 103a(1)(a) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007 huwa kkalkulat bħala s-somma tal-valur tal-bejgħ fatturat fil-parti rilevanti tal-2007 multiplikata bir-rata rilevanti għall-parti annwali kkunsidrata u l-valur tal-bejgħ fatturat fl-2008 multiplikata bir-rata l-ġdida rilevanti għall-parti annwali kkunsidrata.

12. B'deroga mill-Artikolu 47(1) ta' dan ir-Regolament, il-gruppi tal-produtturi li għalihom jirreferi l-Artikolu 203a(4) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007 jistgħu jissottomettu applikazzjoni separata għall-għajjnuna li għaliha jirreferi l-Artikolu 103a(1)(a) ta' dak ir-Regolament għall-għajjniet tal-ipproċessar riċevuti fuq il-bażi tar-Regolamenti (KE) Nru 1621/1999, (KE) Nru 1622/1999, (KE) Nru 1535/2003 u (KE) Nru 2111/2003 għas-snin ta' bejgħ 2006/2007 u 2007/2008 jekk ma kinux ġew meqjusa f'applikazzjonijiet preċedenti.

13. B'deroga mill-Artikolu 53 ta' dan ir-Regolament, fejn l-organizzazzjonijiet tal-produtturi ipproduċew hawwar tat-tisjir li huma mnizzla

<sup>(1)</sup> ĠU L 192, 24.7.1999, p. 21.

<sup>(2)</sup> ĠU L 192, 24.7.1999, p. 33.

<sup>(3)</sup> ĠU L 218, 30.8.2003, p. 14.

<sup>(4)</sup> ĠU L 317, 2.12.2003, p. 5.

**▼ M13**

fil-Parti IX tal-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007, l-aktar iż-żagħfran; is-sagħtar, frisk jew imkessaħ; il-ħabaq; il-melissa; in-nagħ-niegh; l-*origanum vulgare* (l-origanu/il-merdqux selvaġġ); il-klin u s-salvja, friski jew imkesshin, fl-2008 u fl-2009, il-valur tal-produzzjoni mqieghda fis-suq għal dawk il-prodotti għall-programmi operattivi implimentati f'dawk is-snin għandhom jiġu kkalkulati bħala l-valur attwali tal-produzzjoni mqieghda fis-suq għall-perjodu ta' 12-il xahar li fih il-programm operattiv ġie implimentat.

**▼ B***Artikolu 153***Dhul fis-seħh**

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fit-tielet ġurnata wara l-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Għandu japplika mill-1 ta' Jannar 2008.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

▼ **M8***ANNEX I***L-ISTANDARDS TAL-KUMMERĊJALIZZAZZJONI MSEMMIJA FL-ARTIKOLU 2a**

## PARTI A

**Standard Ġenerali tal-Kummerċjalizzazzjoni****1. Rekwiżiti minimi ta' kwalità**

Bla ħsara għat-tolleranza permessa, il-prodotti għandhom ikunu:

- intatti,
- f'saħħithom; prodotti li qed jithassru jew jiddeterjoraw b'mod li ma jibqgħux adattati għall-konsum huma esklużi,
- nodfa, prattikament ħielsa minn kwalunkwe materjal estranju vizibbli,
- prattikament ħielsa mill-pesti,
- prattikament ħielsa minn ħsarat ikkawżati mill-pesti li jaffettwaw il-laħam,
- ħielsa minn indewwa esterna annormali,
- ħielsa minn kwalunkwe riħa u/jew toġhma estranja.

Il-kundizzjoni tal-prodotti trid tkun tali li tippermettilhom:

- jifilhu għat-trasport u l-manigġ,
- jaslu f'kundizzjoni tajba fil-post tad-destinazzjoni.

**2. Rekwiżiti minimi ta' maturità**

Il-prodotti jrid ikunu żviluppati biżżejjed u juru saġran sodisfaċenti.

L-iżvilupp u l-istat ta' maturità tal-prodotti jrid ikunu tali li jippermettulhom ikomplu l-proċess tas-saġran u jilħqu livell sodisfaċenti ta' saġran.

**3. Tolleranza**

Tolleranza ta' 10 % fl-għadd jew fil-piż tal-prodott li ma jissodisfax ir-rekwiżiti minimi ta' kwalità għandha tiġi permessa f'kull lott. Madankollu, din it-tolleranza ma għandhiex tkopri l-prodott milqut minn taħsir jew kwalunkwe deterjorament ieħor li ma jhalluhx xieraq għal konsum.

**4. L-immarkar tal-orijini tal-prodott**

L-isem shiħ tal-pajjiż tal-orijini. Għall-prodotti li joriginaw fi Stat Membru, dan għandu jkun fil-lingwa tal-pajjiż tal-orijini, jew fi kwalunkwe lingwa li tiftiehem mill-konsumaturi tal-pajjiż destinatarju. Għal prodotti oħrajn, dan għandu jkun fi kwalunkwe lingwa li tiftiehem mill-konsumaturi tal-pajjiż destinatarju.

## PARTI B

**L-ISTANDARDS SPECIFIĊI TAL-KUMMERĊJALIZZAZZJONI**PARTI 1: *L-ISTANDARDS TAL-KUMMERĊJALIZZAZZJONI GĦAT-TUFFIEH***I. DEFINIZZJONI TAL-PRODOTT**

Dan il-kriterju ta' klassifika jgħodd għat-tuffieħ ta' varjetajiet (insla mill-kultivazzjoni) li jkunu tkabbru mill-*Malus domestica Borkh.*, li għandhom jitfornew friski lill-konsumatur; it-tuffieħ għall-ipproċessar industrijali qed jiġi eskluż.



## ▼M8

## II. DISPOŻIZZJONIJIET RIGWARD IL-KWALITÀ

L-għan tal-istandard huwa li jiddefinixxi r-rekwiżiti tal-kwalità tat-tuffieħ, wara t-thejjija u l-ippakkjar tiegħu.

## A. Rekwiżiti minimi

Fil-klassijiet kollha, u bla ħsara għad-dispożizzjonijiet speċjali għall kull klassi u t-tolleranzi permessi, it-tuffieħ għandu jkun:

- intatt,
- f'saħħtu, il-prodott ma jkunx affettwat mit-taħsir jew deterjorament b'tali mod li jkunx tajjeb għall-konsum,
- nadif, prattikament ħieles minn kwalunkwe materjal estranju viżibbli,
- prattikament ħieles mill-pesti,
- prattikament ħieles minn ħsara kkawżata mill-pesti,
- ħieles minn indewwa esterna annormali,
- ħieles minn kwalunkwe riħa u/jew toġhma estranja.

Barra minn hekk, it-tuffieħ irid ikun inqata' bil-galbu.

L-iżvilupp u l-kundizzjoni tat-tuffieħ għandhom ikunu tali li jippermettulu:

- ikompli bil-proċess tiegħu ta' maturità u jilhaq il-livell ta' maturità meħtieġ b'rabta mal-karatteristiċi tal-varjeta' <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>,
- jiflaħ għat-trasport u l-maniġġ, u
- jasal f'kundizzjoni sodisfaċenti fil-post tad-destinazzjoni.

## B. Klassifika

It-tuffieħ huwa kklassifikat fi tliet klassijiet definiti hawn taħt.

(i) *Il-Klassi 'Extra'*

It-tuffieħ f'din il-klassi għandu jkun ta' kwalità superjuri. Fl-għamla, id-daqs u l-lewn, għandu jkollu l-karatteristiċi tal-varjeta' <sup>(3)</sup> u z-zokk ewlieni ma jridx ikun mittiefes.

Il-laħam irid ikun kompletament f'saħħtu.

It-tuffieħ għandu jkun ħieles minn difetti bl-eċċezzjoni ta' difetti superfiċjali ħfief sakemm dawn ma jkunux jaffettwaw id-dehra ġenerali tal-prodott, il-kwalità, il-kwalità taż-żamma u l-preżentazzjoni fil-pakkett.

(ii) *Il-Klassi I*

It-tuffieħ f'din il-klassi għandu jkun ta' kwalità tajba. Fil-forma, id-daqs u l-lewn, it-tuffieħ għandu jkun xempju tal-varjeta' <sup>(3)</sup>.

Il-laħam irid ikun kompletament f'saħħtu.

Madankollu, id-difetti zgħar li ġejjin jistgħu jiġu permessi sakemm ma jaffettwawx id-dehra ġenerali tal-prodott, il-kwalità, il-kwalità taż-żamma u l-preżentazzjoni fil-pakkett:

- difett zgħir fil-forma tagħhom,
- difett zgħir fl-iżvilupp,
- difett zgħir fit-tilwin,
- difetti zgħar fil-qoxra li m'għandhomx ikunu ta' aktar minn:
  - 2 ċm fit-tul għal difetti ta' forma tawwalija,

<sup>(1)</sup> Minhabba l-karatteristiċi varjetali tal-varjeta' Fuji u l-varjanti tagħha marbuta mal-maturità fiż-żmien li din tinhasad, il-kapsula radjali tal-ilma hija awtorizzata sakemm din tkun fl-għoqod arterjali ta' kull frota.

<sup>(2)</sup> Għal dak il-għan, għandu juri kontenut tajjeb ta' solidi solubbli u l-grad ta' shuhija.

<sup>(3)</sup> Il-kriterji għal-lewn u l-hmura samranija qed jidhru fl-appendiċi għal dan il-kriterju ta' klassifika, kif ukoll lista mhix eżawrjenti tal-varjetajiet konċernati skont kull kriterju.

## ▼M8

- 1  $\text{cm}^2$  tal-erja totali tal-wiċċ għal difetti oħra, hliet għall-iskabbja (*Venturia inaequalis*), li ma għandhiex tkun ta' aktar minn 1  $\text{cm}^2$  tal-erja totali tal-wiċċ,
- dbabar hliet li ma jkunux ta' aktar minn 1  $\text{cm}^2$  tal-erja totali tal-wiċċ u li ma jkunux tilfu l-lewn.

Iz-zokk jista' jkun nieqes, sakemm il-qatgħa tkun nadifa u l-qoxra biswit ma tkunx bil-ħsara.

(iii) *Il-Klassi II*

Din il-klassi tinkludi t-tuffieħ li ma jikkwalifikax għall-inkluzjoni fil-klassijiet oghla, iżda li jissodisfa r-rekwiziti minimi msemmija hawn fuq <sup>(1)</sup>.

Il-laħam għandu jkun hieles minn difetti kbar.

Id-difetti li ġejjin huma awtorizzati sakemm il-frott iżomm il-karatteristiċi essenzjali tiegħu jidhru l-kwalità, il-kwalità taż-żamma u l-prezentazzjoni:

- difetti fil-forma,
- difetti fl-iżvilupp,
- difetti fit-tilwin,
- id-difetti tal-qoxra m'għandhomx ikunu akbar minn:
  - 4  $\text{cm}$  fit-tul għal difetti ta' forma tawwalija,
  - 2,5  $\text{cm}^2$  tal-erja totali tal-wiċċ għal difetti oħra, hliet għall-iskabbja (*Venturia inaequalis*), li ma għandhiex tkun aktar minn 1  $\text{cm}^2$  tal-erja totali tal-wiċċ,
  - dbabar hliet li ma jkunux ta' aktar minn 1,5  $\text{cm}^2$  tal-wiċċ totali li jista' jkun tilef ħarira fil-lewn.

## III. DISPOŻIZZJONIJIET RIGWARD ID-DAQS

Id-daqs jiġi ddeterminat jew skont id-dijametru massimu tat-taqsimha ekwatorjali jew inkella skont il-piż.

Għall-varjetajiet kollha u għall-klassijiet kollha d-daqs minimu huwa 60 mm, jekk imkejjel skont id-dijametru, jew 90 g, jekk jitkejjel skont il-piż. Frott ta' daqsijiet iżgħar jista' jkun aċċettat, jekk il-livell Brix tal-prodott huwa akbar minn jew indaqs għal 10,5° Brix u d-daqs mhuwiex iżgħar minn 50 mm jew 70 g.

Biex jiġi żgurat li jkun hemm uniformità ta' daqs fil-kaxxa tal-ippakkjar:

- (a) għal frott li jkun tkejjel skont id-dijametru, id-differenza fid-dijametru bejn il-frott li jkun hemm fl-istess kaxxa għandha tkun limitata għal:
- 5 mm għall-frott tal-Klassi 'Extra' u għall-frott tal-Klassijiet I u II ippakkjat f'ringieli u f'safef. Madankollu, għat-tuffieħ tal-varjetajiet Bramley's Seedling (Bramley, Triomphe de Kiel) u Horneburger, id-differenza fid-dijametru tista' tkun sa 10 mm, u
  - 10 mm għall-frott tal-Klassi I ippakkjat sfuż fil-pakkett jew f'pakketti għall-bejgħ. Madankollu, għat-tuffieħ tal-varjetajiet Bramley's Seedling (Bramley, Triomphe de Kiel) u Horneburger, id-differenza fid-dijametru tista' tkun sa 20 mm, jew
- (b) għall-frott li jkun tkejjel skont il-piż, id-differenza fil-piż bejn il-frott fl-istess kaxxa għandha tkun limitata għal:
- 20 % tal-piż medju tal-frotta individwali fil-pakkett, għall-frott tal-Klassi 'Extra' u għall-frott tal-Klassi I u II li jkun ippakkjat f'ringieli u safef, u
  - 25 % tal-piż medju tal-frotta individwali fil-pakkett għall-frott tal-Klassi I ippakkjat sfuż fil-pakketti jew fil-pakketti għall-bejgħ.

Ma hemmx rekwiżiti għal uniformità fid-daqs għal frott tal-Klassi II ippakkjat sfuż fil-pakkett jew f'pakketti għall-bejgħ.

<sup>(1)</sup> Il-kriterji għal-lewn u l-hmura samranija qed jidhru fl-appendiċi għal dan il-kriterju ta' klassifika, kif ukoll lista mhix eżawrjenti tal-varjetajiet konċernati skont kull kriterju.

## ▼M8

## IV. DISPOŻIZZJONIJIET RIGWARD IT-TOLLERANZI

Tolleranzi rigward il-kwalità u d-daqs għandhom jiġu permessi f'kull pakkett tal-prodott li ma jissodisfax ir-rekwiziti tal-klassi indikata.

## A. Tolleranzi għall-kwalità

(i) *Il-Klassi 'Extra'*

5 % fl-għadd jew fil-piż tat-tuffieħ li ma jkunx jissodisfa r-rekwiziti tal-klassi, iżda li jkun jissodisfa dawk tal-Klassi I jew, eċċezzjonalment, dak li jkun fit-tolleranzi għal dik il-klassi.

(ii) *Il-Klassi I*

10 % fl-għadd jew fil-piż tat-tuffieħ li ma jkunx jissodisfa r-rekwiziti tal-klassi, iżda li jkun jissodisfa dawk tal-Klassi II, jew eċċezzjonalment, dak li jkun fit-tolleranzi ta' dik il-klassi.

(iii) *Il-Klassi II*

10 % fl-għadd jew fil-piż tat-tuffieħ li la jkun jissodisfa r-rekwiziti tal-klassi u lanqas ir-rekwiziti minimi, ħlief għall-prodotti affettwati mit-taħsir jew minn kull deterjorament ieħor li ma jagħmluhx tajjeb għall-konsum.

F'din it-tolleranza, qed ikun awtorizzat massimu ta' 2 % tal-għadd jew piż ta' frott li jkun juri dawn id-difetti li ġejjin:

- attacchi serji ta' sufra (żerriegħa morra) jew il-kapsula tal-ilma,
- ħsara ħafifa jew xquq li ma ssewwewx,
- traċċi żgħar ħafna ta' taħsir,
- il-preżenza ta' pesti li jieklu mill-intern u/jew ħsara fil-laħam ikkawżata mill-pesti.

## B. Tolleranzi tad-daqs

Għall-klassijiet kollha:

tolleranza totali ta' 10 % fl-għadd jew fil-piż tal-frott li ma jissodisfax ir-rekwiziti fir-rigward tal-qisien permessi. Din it-tolleranza ma tistax tiġi estiża biex tinkludi prodotti b'qies ta':

- 5 mm jew aktar 'l isfel mid-dijametru minimu meta d-daqs jitkejjel skont id-dijametru,
- 10 g jew aktar 'l isfel mil-piż minimu meta d-daqs jitkejjel skont il-piż.

## V. DISPOŻIZZJONIJIET RIGWARD IL-PREŻENTAZZJONI

## A. L-uniformità

Il-kontenut ta' kull kaxxa tal-ippakkjar irid ikun uniformi u jkollu biss tuffieħ tal-istess oriġini, varjetà, kwalità u daqs (jekk ikun skont id-daqs) u l-istess grad ta' saġran.

Fil-każ tal-klassi 'Extra', l-uniformità tgħodd ukoll għal-lewn.

Il-pakketti għall-bejgħ ta' piż nett li ma jaqbix il-5 kg jista' jkun jkollhom fihom taħlita ta' tuffieħ ta' varjetajiet differenti, sakemm dawn ikunu uniformi fil-kwalità u, għal kull varjetà konċernata, fl-oriġini, fid-daqs (jekk ikun skont id-daqs) u fil-grad ta' maturità.

Il-parti viżibbli tal-kontenut tal-pakkett trid tirrappreżenta l-kontenut kollu.

## B. L-ippakkjar

It-tuffieħ irid ikun ippakkjat b'tali mod li l-prodott ikun protett kif xieraq. L-aktar, il-pakketti għall-bejgħ li jkollhom piż nett ta' aktar minn 3 kg għandhom ikunu b'saħħithom biżżejjed biex il-prodott ikun protett sew.

Il-materjali użati għewwa l-pakkett għandhom ikunu ġodda, nodfa u ta' tali kwalità li jjevitaw li jikkawżaw kwalunkwe ħsara barra jew għewwa l-prodott. L-użu ta' materjali, speċjalment karti jew timbri, li jkollhom

## ▼M8

L-ispeċifikazzjonijiet tad-ditta huwa permess biss jekk l-istampar u t-tikketta jsiru b'linka jew kolla li mhumiex tossiċi.

Il-pakketti ma jridx ikun fihom materjal estranju ieħor.

Stikers imwaħħla individwalment fuq il-prodott għandhom ikunu tali li, meta jitneħħew, la jhallu traċċi viżibbli ta' kolla u lanqas iwasslu għal difetti fil-qoxra.

**C. Preżentazzjoni**

Għall-frott tal-klassi 'Extra', il-frott irid ikun ippakkjat f'safef.

**VI. DISPOŻIZZJONIJIET RIGWARD L-IMMARKAR**

Kull pakkett għandu juri d-dettalji li ġejjin b'ittri miġbura fuq l-istess naħa, immarkati b'mod leġġibbli u li ma jithassarx, u viżibbli minn barra.

**A. L-identifikazzjoni**

Isem u indirizz tal-pakkjatur u/jew tal-ispeditur.

Dan it-tagħrif jista' jinbidel:

- għall-pakketti kollha bl-eċċezzjoni ta' dawk ippakkjati minn qabel, bil-marka ta' kodiċi maħruġa u aċċettata ufficielment li tirrappreżenta lill-pakkjatur u/jew il-ispeditur, indikat b'rabta qariba mar-referenza 'Pakkjatur u/jew Speditur' (jew taqsiriet ekwivalenti);
- għal pakketti ppakkjati minn qabel biss, bl-isem u l-indirizz ta' bejjiegh stabbilit fil-Komunità indikat b'rabta qariba mal-avviż 'Ippakkjat għal:' jew avviż ekwivalenti. jew referenza ekwivalenti. F'dan il-każ, it-tikkettjar għandu jinkludi wkoll kodiċi li jirrappreżenta lill-pakkjatur u/jew lill-ispeditur. Il-bejjiegh għandu jagħti l-informazzjoni kollha li l-organu ta' spezzjoni jikkunsidra neċessarja rigward it-tifsira ta' dan il-kodiċi.

**B. Tip ta' prodott**

- 'Tuffieħ' jekk il-kontenut ma jkunx viżibbli minn barra
- Isem il-varjetà jew il-varjetajiet fejn xieraq.
- Fil-każ ta' pakketti għall-bejgħ li fihom ikun hemm taħlita ta' tuffieħ ta' varjetajiet differenti, l-isem ta' kull varjetà differenti li jkun hemm fil-pakkett.

**C. L-orġini tal-prodott**

Il-pajjiż tal-orġini u, b'mod fakultattiv, iż-żona fejn ikun tkabbar, jew isem il-post nazzjonali, reġjonali jew lokali,

- Fil-każ ta' pakketti għall-bejgħ li fihom ikun hemm taħlita ta' varjetajiet ta' tuffieħ ta' orġini differenti, l-indikazzjoni ta' kull pajjiż tal-orġini għandha tidher ħdejn l-isem tal-varjetà kkonċernata.

**D. L-ispeċifikazzjonijiet kummerċjali**

- Il-klassi
  - Id-daqs jew, għall-frott ippakkjat f'safef, l-ghadd tal-unitajiet.
- Jekk l-identifikazzjoni hija skont id-daqs, din għandha tiġi espressa:
- (a) għall-prodotti soġġetti għar-regoli tal-uniformità, bħala dijametri minimi u massimi jew piż minimu u massimu;
  - (b) għall-prodotti li ma jkunux soġġetti għar-regoli tal-uniformità, id-dijametru jew il-piż tal-iżgħar frotta fil-pakkett segwit minn 'u aktar' jew '+' jew denominazzjoni simili jew, fejn applikabbli, segwit mid-dijametru jew il-piż tal-akbar frotta.

**E. Il-marka uffċjali tal-kontroll (fakultattiv)**

Il-pakketti ma jehtigux li juru d-dettalji msemmija fl-ewwel subparagrafu, meta jkun fihom pakketti għall-bejgħ, ċarament viżibbli minn barra, u meta kollha jkun juru dawn id-dettalji. Dawn il-pakketti għandhom ikunu ħielsa minn kwalunkwe indikazzjoni li tista' tisgwida. Meta dawn il-pakketti jkun fuq pelits, id-dettalji għandhom jingħataw f'notifika mqieghda f'pożizzjoni ovvja fuq tal-anqas zewġ naħat tal-pelit.

## ▼M8

## Appendiċi

## 1. Il-kriterji tat-tilwin, il-gruppi tal-ilwien u l-kodiċi

Grupp tal-lewn	A (Varjetajiet ħomor)	B (Varjetajiet tal-lewn ahmar imhallat)	C (Varjetajiet imlewna ħafif bl-istrixxi)	D (Varjetajiet ohra)
	Erja totali tal-wiċċ b'lewn ahmar karatteristiku tal-varjetà	Erja totali tal-wiċċ b'lewn ahmar imhallat karatteristiku tal-varjetà	Erja totali tal-wiċċ imlewna ħafif hamra, bi dwawar jew strixxi karatteristiki tal-varjetà	
Klassi 'Extra'	3/4	1/2	1/3	L-ebda rekwiżit fir-rigward tal-lewn ahmar
Klassi I	1/2	1/3	1/10	
Klassi II	1/4	1/10	—	

## 2. Il-kriterji tal-ħmura samranija

- *Grupp R*: Varjetajiet li għalihom il-ħmura samranija hija karatteristika tal-qoxra u mhux difett jekk din tkun tikkorrispondi għad-dehra tipika tal-varjetà.
- Għall-varjetajiet li mhumiex immarkati bl-ittra 'R' fil-lista ta' hawn taht, il-ħmura samranija hija awtorizzata fil-limiti li ġejjin:

	Klassi 'Extra'	Klassi I	Klassi II	Tolleranza għall-Klassi II
(i) Irqajja' kannella	— mhux barra t-toqba taz-zokk	— tista' tidhol kemxejn aktar 'il ġewwa mit-toqba taz-zokk jew tal-pistill	— tista' tidhol aktar 'il ġewwa mit-toqba taz-zokk jew tal-pistill	— frotta li ma tvarjax ħafna mill-apparenza u l-kundizzjoni tal-pakkett
	— mhux raffa	— mhux raffa	— kemxejn raffa	
(ii) Ħmura samranija		Erja massima tal-wiċċ tal-frotta permessa		
— bħal xibka fina ta' ħmura (li ma tikkun-trastax bil-qawwi mal-lewn ġenerali tal-frotta)	— traċċi ħfief u iżolati ta' ħmura samranija li ma tbidilx id-dehra ġenerali tal-frotta jew tal-pakkett	1/5	1/2	— frotta li ma tvarjax ħafna mill-apparenza u l-kundizzjoni tal-pakkett
— qawwija	— l-ebda	1/20	1/3	— frotta li ma tvarjax ħafna mill-apparenza u l-kundizzjoni tal-pakkett
— difetti kumulattivi (bl-eċċezzjoni ta' irqajja' kannella li huma esklużi minn dawn id-difetti kumulattivi). Fl-ebda każ ma jistgħu l-ħmura samranija ħafifa u l-ħmura samranija qawwija jaqbu l-massimu ta':	—	1/5	1/2	— frotta li ma tvarjax ħafna mill-apparenza u l-kundizzjoni tal-pakkett

## ▼M8

3. **Il-lista mhix eżawrjenti tal-varjetajiet ta' tuffieħ ikklassifikati skont il-kriterji tal-lewn u tal-ħmura samranija**

Il-frott ta' varjetajiet li ma jiffurmawx parti mil-lista għandhom ikunu kklassifikati skont il-karatteristiċi varjetali tagħhom.

Varjetajiet	Sinonimi	Grupp tal-lewn	ħmura samranija
African Red		B	
Akane	Tohoku 3	B	
Alborz Seedling		C	
Aldas		B	
Alice		B	
Alkmene	Early Windsor	C	
Alwa		B	
Angold		C	
Apollo	Beauty of Blackmoor	C	
Arkcharm	Arkansas No 18, A 18	C	
Arlet		B	R
Aroma		C	
Mutanti ta' lewn aħmar ta' Aroma, pereżempju Aroma Amorosa		B	
Auksis		B	
Belfort	Pella	B	
Belle de Boskoop u mutanti		D	R
Belle fleur double		D	
Berlepsch	Freiherr von Berlepsch	C	
Berlepsch rouge	Red Berlepsch, Roter Berlepsch	B	
Blushed Golden			
Bohemia		B	
Boskoop rouge	Red Boskoop, Roter Boskoop	B	R
Braeburn		B	
Mutanti ta' lewn aħmar ta' Braeburn, pere- żempju: Hidala Joburn Lochbuie Red Braeburn Mahana Red Mariri Red Redfield Royal Braeburn		A	
Bramley's Seedling	Bramley, Triomphe de Kiel	D	

## ▼M8

Varjetajiet	Sinonimi	Grupp tal-lewn	Hmura samranija
Brettacher Sämling		D	
Calville (grupp ta'...)		D	
Cardinal		B	
Carola	Kalco	C	
Caudle		B	
Charden		D	
Charles Ross		D	
Civni		B	
Coromandel Red	Corodel	A	
Cortland		B	
Cox's orange pippin u mutanti	Cox Orange	C	R
Mutanti ta' lewn aħmar ta' Cox's Orange Pippin, pereżempju: Cherry Cox		B	R
Crimson Bramley		D	
Cripps Pink		C	
Cripps Red		C <sup>(1)</sup>	
Dalinbel		B	
Delblush		D	
Delcorf u mutanti, pereżempju: Dalili Monidel		C	
Delgollune		B	
Delicious ordinaire	Ordinary Delicious	B	
Deljeni		D	
Delikates		B	
Delor		C	
Discovery		C	
Dunn's Seedling		D	R
Dykman's Zoet		C	
Egremont Russet		D	R
Elan		D	
Elise	Red Delight	A	
Ellison's orange	Ellison	C	
Elstar u mutanti, pereżempju: Daliter Elshof Elstar Armhold Elstar Reinhardt		C	

## ▼M8

Varjetajiet	Sinonimi	Grupp tal-lewn	Hmura samranija
Mutanti ta' lewn aħmar ta' Elstar, pereżempju: Bel-El Daliest Goedhof Red Elstar Valstar		B	
Empire		A	
Falstaff		C	
Fiesta	Red Pippin	C	
Florina		B	
Fortune		D	R
Fuji u mutanti		B	
Gala		C	
Mutanti ta' lewn aħmar ta' Gala, pereżempju: Annaglo Baigent Galaxy Mitchgla Obrogala Regala Regal Prince Tenroy		A	
Garcia		D	
Gloster		B	
Goldbohemia		D	
Golden Delicious u mutanti		D	
Golden Russet		D	R
Goldrush	Coop 38	D	
Goldstar		D	
Gradigold		D	
Granny Smith		D	
Gravenstein rouge	Red Gravenstein, Roter Gravensteiner	B	
Gravensteiner	Gravenstein	D	
Greensleeves		D	
Holsteiner Cox u mutanti	Holstein	D	R
Holstein rouge	Red Holstein, Roter Holsteiner Cox	C	R



## ▼M8

Varjetajiet	Sinonimi	Grupp tal-lewn	Hmura samranija
Honeycrisp		C	
Honeygold		D	
Hornburger		D	
Howgate Wonder	Manga	D	
Idared		B	
Ingrid Marie		B	R
Isbranica	Izbranica	C	
Jacob Fisher		D	
Jacques Lebel		D	
Jamba		C	
James Grieve u mutanti		D	
James Grieve rouge	Red James Grieve	B	
Jarka		C	
Jerseymac		B	
Jester		D	
Jonagold (2) u mutanti, pereżempju:		C	
Crowngold			
Daligo			
Daliguy	Jonasty		
Dalijeau	Jonamel		
Jonagold 2000	Excel		
Jonabel			
Jonabres			
King Jonagold			
New Jonagold	Fukushima		
Novajo	Veulemanns		
Schneica			
Wilmuta			
Jonagored u mutanti, pereżempju:		A	
Decosta			
Jomured	Van de Poel		
Jonagold Boerekamp			
Jomar			
Jonagored Supra			
Jonaveld			
Primo			
Romagold	Surkijn		
Rubinstar			
Red Jonaprince			

## ▼M8

Varjetajiet	Sinonimi	Grupp tal-lewn	Hmura samranija
Jonalord		C	
Jonathan		B	
Julia		B	
Jupiter		D	
Karmijn de Sonnaville		C	R
Katy	Katja	B	
Kent		D	R
Kidd's orange red		C	R
Kim		B	
Koit		C	
Krameri Tuvioun		B	
Kukikovskoje		B	
Lady Williams		B	
Lane's Prince Albert		D	
Laxton's Superb	Laxtons Superb	C	R
Ligol		B	
Lobo		B	
Lodel		A	
Lord Lambourne		C	
Maigold		B	
Mc Intosh		B	
Meelis		B	
Melba		B	
Melodie		B	
Melrose		C	
Meridian		C	
Moonglo		C	
Morgenduft	Imperatore	B	
Mountain Cove		D	
Mutsu		D	
Normanda		C	
Nueva Europa		C	
Nueva Orleans		B	
Odin		B	
Ontario		B	
Orlovskoje Polosatoje		C	
Ozark Gold		D	

▼ **M8**

Varjetajiet	Sinonimi	Grupp tal-lewn	Hmura samranija
Paula Red		B	
Pero de Cirio		D	
Piglos		B	
Pikant		B	
Pikkolo		C	
Pilot		C	
Pimona		C	
Pinova		C	
Pirella		B	
Piros		C	
Rafzuben		A	
Rafzubin		C	
Rajka		B	
Rambour d'hiver		D	
Rambour Franc		B	
Reanda		B	
Rebella		C	
Red Delicious u mutanti, pereżempju: Campsur Erovan Evasni Flatrar Fortuna Delicious Otago Red King Red Spur Red York Richared Royal Red Sandidge Shotwell Delicious Stark Delicious Starking Starkrimson Starkspur Topred Trumdor Well Spur		A	

## ▼M8

Varjetajiet	Sinonimi	Grupp tal-lewn	Hmura samranija
Red Dougherty		A	
Red Rome		A	
Redkroft		A	
Regal		A	
Regina		B	
Reglindis		C	
Reine des Reinettes	Goldparmäne, Gold Parmoné	C	
Reineta Encarnada		B	
Reinette Rouge du Canada		B	
Reinette d'Orléans		D	
Reinette Blanche du Canada	Reinette du Canada, Canada Blanc, Kanadarenette, Renetta del Canada	D	R
Reinette de France		D	
Reinette de Landsberg		D	
Reinette grise du Canada	Graue Kanadarenette	D	R
Relinda		C	
Remo		B	
Renora		B	
Resi		B	
Resista		D	
Retina		B	
Rewena		B	
Roja de Benejama	Verruga, Roja del Valle, Clavelina	A	
Rome Beauty	Belle de Rome, Rome	B	
Rosana	Berner Rosenapfel	B	
Royal Beaut		A	
Rubin		C	
Rubinola		B	
Sciearly		A	
Scifresh		B	
Sciglo		A	
Sciray	GS48	A	
Scired		A	R
Sciros		A	
Selena		B	

## ▼M8

Varjetajiet	Sinonimi	Grupp tal-lewn	Hmura samranija
Shampion		B	
Sidrunkollane Talioun		D	
Sinap Orlovskij	Orlovski Sinap	D	
Snygold	Earlygold	D	
Sommerregent		C	
Spartan		A	
Splendour		A	
St. Edmunds Pippin		D	R
Stark's Earliest		C	
Štaris	Staris	A	
Sturmer Pippin		D	R
Sügisdessert		C	
Sügisjoonik		C	
Summerred		B	
Sunrise		A	
Sunset		D	R
Suntan		D	R
Sweet Caroline		C	
Talvenauding		B	
Tellisaare		B	
Tiina		B	
Topaz		B	
Tydeman's Early Worcester	Tydeman's Early	B	
Veteran		B	
Vista Bella	Bellavista	B	
Wealthy		B	
Worcester Pearmain		B	
York		B	
Zarja Alatau	Zarya Alatau	D	

(1) Tal-anqas 20 % tal-Klassi I u l-Klassi II.

(2) Madankollu, għall-varjetà Jonagold, tal-anqas wiehed minn għaxra tal-wiċċ tal-frott fil-Klassi II irid ikun bl-istrixxi ta' lewn ahmar.

## ▼M8

PARTI 2: *L-ISTANDARD TAL-KUMMERĊJALIZZAZZJONI GĦALL-FROTT TAĊ-ĊITRU*I. **DEFINIZZJONI TAL-PRODOTT**

Dan l-istandard japplika għall-frott segwenti, ikklassifikati bhala 'frott taċ-ċitru', li għandu jittforna frisk lill-konsumatur, eskluż il-frott taċ-ċitru għall-ipproċessar industrijali.

- varjazzjonijiet ta' lumi (insla mill-kultivazzjoni) imkabbra mill-ispeċi tas-*Citrus limon* (L.) Burm. f.,
- varjazzjonijiet ta' mandarin (insla mill-kultivazzjoni) imkabbra mill-ispeċi tas-*Citrus reticulata* Blanco, inklużi satsumas (*Citrus unshiu* Marcow.), klementin (*Citrus clementina* Hort. ex Tan.), mandarin komuni (*Citrus deliciosa* Ten.) u tangerin (*Citrus tangerina* Hort. ex Tan.) imkabbra minn din l-ispeċi u l-ibridi tagħha, hawn taht imsejha 'mandarin',
- varjazzjonijiet ta' laring (varjazzjonijiet ikkultivati) imkabbra mill-ispeċi tas-*Citrus sinensis* (L.) Osb.

II. **DISPOŻIZZJONIJIET RIGWARD IL-KWALITÀ**

L-għan tal-istandard huwa li jiddefinixxi r-rekwiziti tal-kwalità tal-frott taċ-ċitru wara t-thejija u l-ippakkjar.

A. **Rekwiziti minimi**

Fil-klassijiet kollha, bla hsara għad-dispożizzjonijiet speċjali għal kull klassi u t-tolleranzi permessi, il-frott taċ-ċitru jrid ikun:

- intatt,
- hieles mid-dbabar u/jew fejqan estensiv tal-qtuġh,
- f'saħħtu; prodotti affettwati mit-taħsir jew minn deterjorament li minhabba f'hekk ma jkunux tajbin għall-ikel huma esklużi,
- prattikament nadif u mingħajr materjal estranju vizibbli,
- prattikament hieles mill-pesti,
- prattikament hieles minn hsara kkawżata mill-pesti,
- mingħajr sinjali ta' tikmix intern,
- mingħajr hsara kkawżata minn temperatura baxxa jew ġlata,
- mingħajr kull likwidu annormali estern,
- hieles minn kwalunkwe riħa u/jew toġhma estranja.

Il-frott taċ-ċitru jrid ikun inqata' bil-galbu u jkun laħaq grad xieraq ta' żvilupp u ta' saġran, b'kunsiderazzjoni għall-kriterji xierqa għall-varjetà, iż-żmien tal-qtuġh u l-post tat-tkabbir.

L-iżvilupp u l-istat tas-sajran tal-frott taċ-ċitru għandhom ikunu tali li jippermettulu:

- jiflaħ għat-trasport u l-maniġġ, u
- jasal f'kundizzjoni sodisfaċenti fil-post tad-destinazzjoni.

Frott taċ-ċitru li jilħaq ir-rekwiziti tas-sajran ta' dan l-Anness jista' jittlaħhaq il-lewn karatteristiku tas-sajran xieraq (*degreened*). Dan it-trattament ikun permess biss jekk il-karatteristiċi organolettiċi l-oħra naturali ma jkunux tbiddu.

B. **Rekwiziti tal-maturità**

Il-maturità taċ-ċitru hija definita mill-parametri segwenti speċifikati għal kull speċi hawn taht:

1. Il-kontenut minimu ta' meraq
2. Tilwin

Il-grad tal-lewn għandu jkun tali li bi żvilupp normali, il-frott taċ-ċitru jilħaq il-lewn tipiku tal-varjetà fil-punt tad-destinazzjoni tiegħu.

▼ **M8**(i) *Lumi*

— Il-kontenut minimu ta' meraq:

— lumi Verdelli u Primofiore:	20 %
— Lumi ieħor:	25 %

— Tilwin: għandha tkun tipika tal-varjetà. Għaldaqstant, il-frott b'lewn aħdar (iżda mhux aħdar skur) ikun permess sakemm jissodisfa r-ekwiziti minimi tal-kontenut minimu ta' meraq.

(ii) *Mandarin*

— Il-kontenut minimu ta' meraq:

— Mandarin, eskluż il-klementin:	33 %
— Klementin:	40 %

— Tilwin: irid ikun tipiku tal-varjetà mill-anqas fuq terz tal-wieċ tal-frotta.

(iii) *Laring*

Il-tilwin irid ikun tipiku tal-varjetà. Frott b' lewn aħdar ċar huwa permess, sakemm ma jeċċedix wiehed fuq hamsa tal-wieċ totali tal-frott. Il-frott għandu juri l-kontenut minimu ta' meraq li ġej:

— Laring tad-demmm:	30 %
— Grupp Navels:	33 %
— Varjetajiet oħra:	35 %

Madankollu, laring magħmul f'żoni b'temperaturi għolja u b'kundizzjonijiet ta' umdità relattivament għolja matul il-perjodu ta' żvilupp jista' jkun ta' lewn aħdar li jeċċedi wiehed fuq hamsa mill-wieċ totali, sakemm jissodisfa l-kontenut minimu ta' meraq li ġej:

— Varjetajiet Mosambi, Sathgudi u Pacitan:	33 %
— Varjetajiet oħra:	45 %

**C. Klassifikazzjoni**

Il-frott taċ-ċitru huwa klassifikat fi tlett klassijiet definiti hawn taht:

(i) *Il-Klassi 'Extra'*

Il-frott taċ-ċitru f'din il-klassi jrid ikun ta' kwalità superjuri. Fil-forma, id-dehra ta' barra, l-iżvilupp u l-lewn irid jkunu karatteristiċi tal-varjetà u/jew tat-tip kummerċjali.

Irid ikunu mingħajr difetti bl-eċċezzjoni ta' difetti superficjali tassew żgħar, sakemm dawn ma jaffettwawx id-dehra ġenerali tal-prodott, il-kwalità taż-żamma u l-prezentazzjoni fil-pakkett.

(ii) *Il-Klassi I*

Il-frott taċ-ċitru f'din il-klassi jrid ikun ta' kwalità tajba. Għandu jkun karatteristiku tat-tip ta' varjetà u/jew kummerċjali.

Id-difetti żgħar segwenti, madankollu, jistgħu jiġu permessi sakemm ma jaffettwawx id-dehra ġenerali tal-prodott, il-kwalità, il-kwalità taż-żamma u l-prezentazzjoni fil-pakkett:

— difett żgħir fil-forma,

## ▼M8

- difett żgħir fit-tilwin,
- difett żgħir fil-qoxra li jsir matul it-tkabbir tal-frott, bħal ċertu tqaxxir ta' qoxra (*Helminthosporium solani*), thammir ismar, eċċ.,
- difetti żgħar li jkunu tranġaw u li jkunu ġew ikkawżati mekkanikament bħal hsara mis-silġ, mill-hakk mal-frott l-iehor, hsara mill-manigġ, eċċ.

(iii) *Il-Klassi II*

Din il-klassi tinkludi frott taċ-ċitru li ma jikkwalifikax għall-inkluzjoni fil-klassijiet oġhla, iżda li jissodisfa r-rekwiziti minimi msemmija hawn fuq.

Id-difetti segwenti huma permessi, kemm-il darba l-frott taċ-ċitru jzomm il-karatteristiċi essenzjali tiegħu f'dawk li huma kwalità, il-kwalità taż-żamma u l-preżentazzjoni:

- difett fil-forma,
- difett fil-lewn,
- qoxra raffa,
- difetti żgħar fil-qoxra li johorġu matul il-formazzjoni tal-frotta, bħal ċertu tqaxxir ta' qoxra (*Helminthosporium solani*), thammir ismar, eċċ.,
- difetti żgħar li jkunu tranġaw u li jkunu ġew ikkawżati mekkanikament bħall-hsara mis-silġ, mill-hakk bejn il-frott, hsara mill-manigġ, eċċ.,
- alterazzjonijiet superficjali fil-qoxra li jkunu tranġaw,
- distakkament parzjali u hafif tan-naħa fil-perikarpju tal-laring (li hu permess għall-mandarin).

## III. DISPOŻIZZJONIJIET RIGWARD ID-DAQS

Il-qies irid ikun kalkulat permezz tad-dijametru massimu tas-sezzjoni ekwatorjali tal-frotta.

## A. Daqs minimu

Il-frott bil-qies li jkun iċken mill-qisien minimi segwenti huma esklużi:

Lumi:	45 mm
Mandarin, eskluż il-klementin:	45 mm
Klementin:	35 mm
Laring:	53 mm

## B. Skali ta'qies

L-iskali tal-qisien huma kif ġej:

Laring		Lumi		Mandarin	
Kodiċi tad-daqs	Dijametru (mm)	Kodiċi tad-daqs	Dijametru (mm)	Kodiċi tad-daqs	Dijametru (mm)
0	92–110	0	79–90	1-XXX	78 u akbar
1	87–100	1	72–83	1-XX	67–78
2	84–96	2	68–78	1 jew 1-X	63–74
3	81–92	3	63–72	2	58–69
4	77–88	4	58–67	3	54–64
5	73–84	5	53–62	4	50–60



## ▼M8

Laring		Lumi		Mandarin	
Kodiċi tad-daqs	Dijametru (mm)	Kodiċi tad-daqs	Dijametru (mm)	Kodiċi tad-daqs	Dijametru (mm)
6	70–80	6	48–57	5	46–56
7	67–76	7	45–52	6 <sup>(1)</sup>	43–52
8	64–73			7	41–48
9	62–70			8	39–46
10	60–68			9	37–44
11	58–66			10	35–42
12	56–63				
13	53–60				

(<sup>1</sup>) Qisien taht il-45 mm jirreferu biss għall-klementin.

Il-frott taċ-ċitru jista' jiġi ppakkjat bl-ghadd. F'dan il-każ, sakemm tiġheres l-uniformità tal-qies rikjesta fil-punt C tat-Titolu III, il-firxa ta' daqsijiet fil-pakkett tista' taqa' barra minn kodiċi ta' daqs wiehed, iżda bejn żewġ kodiċi biswit xulxin.

### C. Uniformità

L-uniformità fid-daqs tintlaħaq permezz tal-iskali ta' daqs imsemmija hawn fuq, sakemm ma jingħadx mod iehor, kif ġej:

- (i) għal frott imqiegħed f'safef regolari, f'pakketti jew pakketti ta' unità għall-konsumatur, id-differenza bejn l-iżgħar u l-akbar frotta fl-istess pakkett, fl-istess kodiċi ta' daqs jew, fil-każ tal-frott taċ-ċitru ppakkjati skont l-ghadd, li jaqgħu taht żewġ kodiċijiet biswit xulxin, ma għandhomx ikunu aktar mill-ammonti massimi li ġejjin:

	Kodiċi tad-daqs	Differenza massima bejn il-frott fl-istess pakkett (f'mm)
Lumi	0 sa 7	7
Mandarin	1-XXX-4	9
	5 sa 6	8
	7 sa 10	7
Laring	0 sa 2	11
	3 sa 6	9
	7 sa 13	7

- (ii) għal frott mhux mqiegħed f'safef regolari, f'pakketti jew pakketti ta' unitajiet riġidi għall-konsumatur, id-differenza bejn l-iżgħar u l-akbar frotta fl-istess pakkett ma għandhiex tkun aktar mill-varjetà ta' gradi ta' daqs adattat fl-iskala tad-daqs, jew, fil-każ tal-frott taċ-ċitru ppakkjat skont l-ghadd, il-varjetà f'mm ta' wiehed jew tnejn mill-kodiċi biswit xulxin ikkonċernati;
- (iii) għal frott fil-kontenituri bl-ingrossa u l-frott ġo pakketti ta' unità mhux riġidi għall-konsumatur (basktijiet tax-xibka, basktijiet, eċċ.), id-differenza massima fid-daqs bejn l-iżgħar u l-akbar frotta fl-istess lott jew pakkett ma għandhiex tkun aktar mill-varjetà miksuba billi jinġabru tliet gruppi konsekuttivi ta' daqsijiet fl-istess skala ta' daqs.

## IV. DISPOŻIZZJONIJIET RIGWARD IT-TOLLERANZI

Tolleranzi rigward il-kwalità u d-daqs għandhom jiġu permessi f'kull pakkett tal-prodott li ma jissodisfax ir-reqwiziti tal-klassi indikata.

▼ **M8****A. Tolleranzi għall-kwalità**(i) *Il-Klassi 'Extra'*

5 % fl-għadd jew fil-piż tal-frott taċ-ċitru illi ma jissodisfax ir-rekwiżiti tal-klassi, iżda li jilhaq dawk tal-Klassi I jew, eċċezzjonalment, li jkun fit-tolleranzi għal dik il-klassi.

(ii) *Il-Klassi I*

10 % fl-għadd jew fil-piż tal-frott taċ-ċitru li ma jissodisfax ir-rekwiżiti tal-klassi, iżda li jilhaq dawk tal-Klassi II jew, eċċezzjonalment, li jkun fit-tolleranzi għal dik il-klassi.

(iii) *Il-Klassi II*

10 % fl-għadd jew fil-piż tal-frott taċ-ċitru li la jissodisfa la r-rekwiżiti tal-klassi u lanqas ir-rekwiżiti minimi, bl-eċċezzjoni tal-prodotti affettwati minn taħsir jew deterjorament li ma jhalluxh tajjeb għall-konsum. F'din it-tolleranza, il-massimu ta' 5 % huwa permess għall-frott li juri fit-ħsara superficjali li ma tfixx, jew li jkollu qatgħat niexfa u frott imkemmex u midbiel.

**B. Tolleranzi tad-daqs**

Għall-klassijiet u t-tipi kollha ta' preżentazzjoni: 10 % fl-għadd jew fil-piż tal-frott taċ-ċitru korrispondenti mal-qies immedjatament taħt u/jew fuq dak (jew dawk, fil-każ tal-kombinazzjoni ta' tliet qisien) imsemmija fuq il-pakketti huwa permess.

F'kull każ, it-tolleranza ta' 10 % tapplika biss għal frott mhux iżgħar mill-minimi segwenti:

Lumi:	43 mm
Mandarin, eskluż il-klementin:	43 mm
Klementin:	34 mm
Laring:	50 mm

**V. DISPOŻIZZJONIJIET RIGWARD IL-PREŻENTAZZJONI****A. L-uniformità**

Il-kontenut ta' kull pakkett irid ikun uniformi u jkollu fih frott taċ-ċitru biss tal-istess oriġini, varjetà, jew tip kummerċjali, kwalità, u qies, u konsiderevolment tal-istess grad ta' sajan u żvilupp.

Barra minn hekk, għall-Klassi 'Extra', l-uniformità fil-lewn hija meħtieġa.

Il-parti viżibbli tal-kontenut tal-pakkett trid tirrappreżenta l-kontenut kollu.

**B. L-ippakkjar**

Il-frott taċ-ċitru jrid ikun ippakkjat b'tali mod li l-prodott ikun protett kif xieraq.

Il-materjali użati għewwa l-pakkett għandhom ikunu ġodda, nodfa u ta' tali kwalità li jikkawżaw kwalunkwe ħsara barra u għewwa l-prodott. L-użu ta' materjali, speċjalment karti jew timbri, li jkollhom l-ispeċifikazzjonijiet tad-ditta jithalla biss jekk l-istampar u t-tikketta jsiru b'linka jew kolla li mhumiex tossiċi.

Jekk il-frott ikun imkebbeb, irqiq, niexef, ġdid jew mingħajr riha <sup>(1)</sup> trid tintuża karta.

L-użu ta' sostanzi li għandhom tendenza li jimmodifikaw karatteristiċi naturali tal-frott taċ-ċitru, speċjalment it-togħma jew ir-riha tiegħu <sup>(1)</sup>, huwa projbit.

<sup>(1)</sup> L-użu ta' aġenti tal-ippreservar jew kull sustanza kimika oħra li tista' thalli riha estranja fuq il-qoxra tal-frott hija permessa fejn ikun kompatibbli mad-dispożizzjonijiet Komunitarji applikabbli.

## ▼M8

Il-pakketti ma jridx ikun fihom materjal ieħor estranju. Għaldaqstant, il-preżentazzjoni ta' fergħa ċkejna (mhux tal-injam) bi ftiit weraq hodur imqabbdin magħha hija permessa.

Stikers imwaħħla individwalment fuq il-prodott għandhom ikunu tali li, meta jitneħħew, la jhallu traċċi viżibbli ta' kolla u lanqas iwasslu għal difetti fil-qoxra.

**C. Preżentazzjoni**

Il-frott taċ-ċitru jista' jiġi ppreżentat:

- (a) imqiegħed f'safef regolari f'pakketti;
- (b) mhux imqiegħed f'safef regolari f'pakketti jew fi bramel kbar. Din il-preżentazzjoni hi permessa biss għall-Klassijiet I u II;
- (ċ) f'pakketti individwali ta' piż ta' mhux aktar minn 5 kg għal bejgħ dirett lill-konsumatur jew
  - magħmula minn għadd ta' frott, jew
  - magħmula minn piż nett tal-pakkett.

**VI. DISPOŻIZZJONIJIET RIGWARD L-IMMARKAR**

Kull pakkett għandu juri d-dettalji li ġejjin b'ittri miġbura fuq l-istess naħa, immarkati legġibbli u indellibbli, u viżibbli minn barra.

**A. L-identifikazzjoni**

Isem u indirizz il-pakkjatur u/jew il-ispeditur.

Dan it-tagħrif jista' jinbidel:

- għall-pakketti kollha bl-eċċezzjoni ta' dawk ippakkjati minn qabel, permezz tal-marka ta' kodiċi mahruġa u aċċettata uffiċjalment li tirrappreżenta lill-pakkjatur u/jew lill-ispeditur, indikat b'rabta qariba mar-referenza 'Pakkjatur u/jew Speditur' (jew taqsiriet ekwivalenti);
- għal pakketti ppakkjati minn qabel biss, bl-isem u l-indirizz ta' bejjieġh stabbilit fil-Komunità indikat b'rabta qariba mal-avviż 'Ippakkjat għal:' jew avviż ekwivalenti, jew referenza ekwivalenti. F'dan il-każ, it-tikkettjar għandu jinkludi wkoll kodiċi li jirrappreżenta lill-pakkjatur u/jew lill-ispeditur. Il-bejjieġh għandu jagħti l-informazzjoni kollha li organu ta' spezzjoni jikkunsidra necessarja rigward it-tifsira ta' dan il-kodiċi.

**B. It-tip tal-prodott**

- L-isem tal-ispeċi jekk il-prodott ma jkunx viżibbli minn barra, minbarra l-mandarin li għalih l-isem tal-ispeċi jew il-varjetà (fejn applikabbli) hija obbligatorja,
- Isem il-varjetà, għal-laring,
- L-isem tat-tip:
- għal-lumi: l-indikazzjoni 'Verdelli' u 'Primofiore' fejn xieraq,
- għall-klementin: l-indikazzjoni 'Klementin, bla żerriegħa', 'Klementin' (1 sa 10 żerriegħat), 'Klementing biż-żerriegħa' (aktar minn 10 żerriegħat) fejn xieraq.

**C. L-orġini tal-prodott**

Il-pajjiż tal-orġini u, b'mod fakultattiv, id-distrett fejn tkabbar, jew isem il-post nazzjonali, reġjonali jew lokali.

**D. L-ispeċifikazzjonijiet kummerċjali**

- Il-klassi.
- Il-kodiċi tal-qies għall-frott ippreżentat skont l-iskala tal-qies jew l-ogħola u l-anqas limitu tal-kodiċi tal-qies fil-każ tat-tliet qisien konsekuttivi tal-iskala tal-qies.
- Il-kodiċi tad-daqs (jew, meta l-frott li jkun ippakkjat skont l-għadd jaqa' f'żewġ kodiċi biswit xulxin, il-kodiċijiet ta' daqs jew dijametru minimu u massimu) u l-għadd ta' frott, fil-każ ta' frott imqiegħed f'safef fil-pakkett,

**▼M8**

— Meta jkun użat, aċċenn għall-aġent ta' preservazzjoni u s-sustanzi kimiċi l-oħra użati fl-istadju ta' wara l-hsad.

**E. Il-marka uffiċjali tal-kontroll (fakultattiv).**

Il-pakketti ma jehtigux li juru d-dettalji msemmija fl-ewwel subparagrafu, meta jkun fihom pakketti għall-bejgħ, ċarament viżibbli minn barra, u meta kollha jkunu juru dawn id-dettalji. Dawn il-pakketti għandhom ikunu hielsa minn kwalunkwe indikazzjoni li tista' tiżgwida. Meta dawn il-pakketti jkunu fuq pelits, id-dettalji għandhom jinghataw f'notifika mqieghda f'pożizzjoni ovvja fuq tal-anqas żewġ naħat tal-pelit.

## ▼M8

PARTI 3: *L-ISTANDARD TAL-KUMMERĊJALIZZAZZJONI GHALL-FROTT TAL-KIWI*I. **DEFINIZZJONI TAL-PRODOTT**

Dan l-istandard japplika għall-frott tal-kiwi tal-varjetajiet (insla mill-kultivazzjoni) imkabbra mill-*Actinidia chinensis* (Planch.) u *Actinidia deliciosa* (A. Chev., C.F. Liang u A.R. Ferguson) li għandu jifforma frisk lill-konsument, eskluż il-frott tal-kiwi għall-iprocessar industrijali.

II. **DISPOŻIZZJONIJIET RIGWARD IL-KWALITÀ**

L-għan tal-istandard huwa li jiġu ddefiniti r-rekwiżiti fejn jirrigwarda l-kwalità tal-frott tal-kiwi wara l-proċess tat-thejjija u l-ippakkjar.

A. **Rekwiżiti minimi ta' kwalità**

Fil-klassijiet kollha, bla ħsara għad-disposizzjonijiet speċjali għal kull klassi u t-tolleranzi permessi, il-frott tal-kiwi jrid ikun:

- intatt (iżda mingħajr pedunklu),
- f'saħtu; prodotti affettwati mit-taħsir jew minn deterjorament li ma jhalluhomx tajba għall-konsum huma esklużi,
- nadif, prattikament hieles minn kwalunkwe materjal estranju viżibbli,
- prattikament hieles mill-pesti,
- prattikament hieles minn ħsara kkawżata mill-pesti,
- adegwament sod: mhux artab, imkemmex jew imxarrab,
- iffurmat tajjeb, frott doppju/multiplu eskluż,
- hieles minn indewwa esterna annormali,
- hieles minn kwalunkwe riħa u/jew togħma estranja.

L-iżvilupp u l-kundizzjoni tal-frott tal-kiwi jrid ikunu tali li jgħinuh:

- jifilah għat-trasport u l-manigġ, u
- jasal f'kundizzjoni sodisfaċenti fil-post tad-destinazzjoni.

B. **Rekwiżiti minimi ta' maturità**

Il-frott tal-kiwi għandu jkun żviluppat biżżejjed u juri saġran sodisfaċenti. Sabiex jissodisfa dan ir-rekwiżit, il-frott irid jilhaq grad ta' saġran:

- fl-istadju tal-ippakkjar fir-reġjun tal-produzzjoni u d-distribuzzjoni sussegwenti mill-pakkjatur, kif ukoll fl-istadju tal-importazzjoni u l-esportazzjoni, b'tal-anqas 6,2 Brix jew medja ta' kontenut ta' materja xotta ta' 15 %,
- fl-istadji l-oħra kollha tal-kummerċjalizzazzjoni, b'tal-anqas 9,5 Brix.

C. **Klassifikazzjoni**

Il-frott tal-kiwi huwa kklassifikat fi tliet klassijiet definiti aktar 'l isfel.

(i) *Il-Klassi 'Extra'*

Il-frott tal-kiwi f'din il-klassi jrid ikun ta' kwalità superjuri. Irid ikun żviluppat tajjeb u jkollu l-karatteristiċi kollha u l-lewn tipiku tal-varjetà.

Irid ikun hieles mid-difetti bl-eċċezzjoni ta' difetti superficjali tassew żgħar, sakemm dawn ma jaffetwawx id-dehra generali tal-prodott, il-kwalità, il-kwalità taż-zamma u l-preżentazzjoni fil-pakkett.

Il-proporzjon tad-dijametru minimu/massimu tal-frott imkejje fis-sezzjoni ekwatorjali jrid ikun 0,8 jew akbar.

(ii) *Il-Klassi I*

Il-frott tal-kiwi f'din il-klassi jrid ikun ta' kwalità tajba. Irid ikun karatteristiku tal-varjetà.

Irid ikun sod u l-laħam irid ikun perfettament tajjeb.

**▼M8**

Id-difetti żgħar segwenti, madankollu, jistgħu jiġu permessi sakemm ma jaffettwawx id-dehra ġenerali tal-prodott, il-kwalità, il-kwalità taż-żamma u l-prezentazzjoni fil-pakkett:

- difett żgħir fil-forma (iżda mingħajr nefhiet jew diformazzjonijiet),
- difett żgħir fit-tilwin,
- difetti superfiċjali fil-qoxra, sakemm l-erja totali affettwata ma taqbiżx 1 cm<sup>2</sup>,
- 'Hayward mark' żgħira qisha linja longitudinali u mingħajr hotob 'il barra.

Il-proporzjon tad-dijametru minimu/massimu tal-frott imkejjel fis-sezzjoni ekwatorjali jrid ikun 0,7 jew akbar.

**(iii) Il-Klassi II**

Din il-klassi tinkludi frott tal-kiwi li ma jikkwalifikax għall-inkluzjoni fil-klassijiet oġhla, iżda li jissodisfa r-rekwiżiti minimi msemmija hawn fuq.

Il-frott għandu jkun raġonevolment sod u l-laħam m'għandux juri difetti serji.

Id-difetti segwent jistgħu jkunu permessi sakemm il-frott tal-kiwi jzomm il-karatteristiċi essenzjali tiegħu fir-rigward tal-kwalità, il-kwalità taż-żamma u l-prezentazzjoni:

- difetti fil-forma,
- difetti fit-tilwin,
- difetti fil-qoxra, bħal qtuġħ żgħir jew brix, sakemm l-erja totali affettwata ma taqbiżx iż-2 cm<sup>2</sup>,
- 'Hayward marks' hafna aktar qawwija bi b'hotob hfief,'
- dbabar hfief.

**III. DISPOŻIZZJONIJIET RIGWARD ID-DAQS**

Id-daqs jiġi determinat skont il-piż tal-frott.

Il-piż minimu għall-Klassi 'Extra' huwa ta' 90 g, għall-Klassi I huwa ta' 70 g u għall-Klassi II huwa ta' 65 g.

Id-differenza fil-piż bejn l-akbar u l-iżgħar frota f'pakkett wiehed ma tridx taqbeż:

- l-10 g għall-frott li jiżen sa 85 g,
- l-15 g għall-frott li jiżen bejn 85 g u 120 g,
- l-20 g għall-frott li jiżen bejn 120 g u 150 g,
- l-40 g għall-frott li jiżen 150 g jew aktar,

**IV. DISPOŻIZZJONIJIET RIGWARD IT-TOLLERANZI**

Tolleranzi rigward il-kwalità u d-daqs għandhom jiġu permessi f'kull pakkett tal-prodott li ma jissodisfax ir-rekwiżiti tal-klassi indikata,

**A. Tolleranzi għall-kwalità****(i) Il-Klassi 'Extra'**

5 % fl-għadd jew fil-piż tal-frott tal-kiwi li ma jissodisfax il-kundizzjonijiet tal-klassi, iżda li jissodisfa dawk tal-Klassi I jew, eċċezzjonalment, dak li jkun fit-tolleranzi għal dik il-klassi.

**(ii) Il-Klassi I**

10 % fl-għadd jew fil-piż tal-frott tal-kiwi li ma jissodisfax ir-rekwiżiti tal-klassi, iżda jissodisfa dawk tal-Klassi II jew, eċċezzjonalment, dak li jkun fit-tolleranzi għal dik il-klassi.

## ▼M8

(iii) *Il-Klassi II*

10 % fl-għadd jew fil-piż tal-frott tal-kiwi li ma jissodisfax la l-kondizzjonijiet tal-klassi u lanqas ir-rekwiżiti minimi, bl-eċċezzjoni ta' prodott affettwat bit-taħsir, dbabar qawwija jew kull deterjorament ieħor li ma jhallihx tajjeb għall-konsum.

**B. Tolleranzi tad-daqs**

Għall-klassijiet kollha: 10 % fl-għadd jew fil-piż tal-frott tal-kiwi li ma jissodisfax ir-rekwiżiti fejn jidhlu l-piż minimu u/jew il-firxa tal-qisien speċifikata.

Madanakllu, il-frott irid ikun ta' daqs immedjatament taht jew fuq id-daqs indikat jew, fil-każ tal-iżgħar daqs, ma jridx jiżen anqas minn 85 g fil-Klassi 'Extra', 67 g fil-Klassi I u 62 g fil-Klassi II.

**V. DISPOŻIZZJONIJIET RIGWARD IL-PREŻENTAZZJONI****A. L-uniformità**

Il-kontenut ta' kull pakkett irid ikun uniformi u jkun fih biss frott tal-kiwi tal-istess oriġini, varjetà, kwalità u daqs.

Il-parti vizibbli tal-kontenut tal-pakkett trid tirrappreżenta l-kontenut kollu.

**B. L-ippakkjar**

Il-frott tal-kiwi jrid ikun ippakkjat b'tali mod li l-prodott ikun protett kif xieraq.

Il-materjali użati għewwa l-pakkett għandhom ikunu ġodda, nodfa u ta' tali kwalità li jevitaw li jikkawżaw kwalunkwe ħsara barra u għewwa l-prodott. L-użu ta' materjal, speċjalment karti jew timbri, li jkollhom l-ispeċifikazzjonijiet tad-ditta jithalla biss jekk l-istampar u t-tikkettar isiru b'linka jew kolla li m'humiex tossiċi.

Stikers imwaħħla individwalment fuq il-prodott għandhom ikunu tali li, meta jitneħew, la jhallu traċċi vizibbli ta' kolla u lanqas iwasslu għal difetti fil-qoxra.

Il-pakketti ma jridx ikun fihom materjal ieħor estranju.

**C. Preżentazzjoni**

Fil-Klassi 'Extra' il-frott irid ikun ippreżentat separatament minn xulxin, u rranġat b'mod regolari fuq saff wieħed.

**VI. DISPOŻIZZJONIJIET RIGWARD L-IMMARKAR**

Kull pakkett irid ikollu fuqu dawn id-dettalji li ġejjin, b'ittri miġbura fuq l-istess naħa, legibbli u indelibbli, u vizibbli minn barra:

**A. L-identifikazzjoni**

Isem u indirizz il-pakkjatur u/jew il-ispeditur.

Dan it-tagħrif jista' jinbidel:

- għall-pakketti kollha bl-eċċezzjoni ta' dawk ippakkjati minn qabel, permezz tal-marka ta' kodiċi maħruġa u aċċettata uffiċjalment li tirrappreżenta lill-pakkjatur u/jew lill-ispeditur, indikat b'rabta qariba mar-referenza 'Pakkjatur u/jew Speditur' (jew taqsiriet ekwivalenti);
- għal pakketti ppakkjati minn qabel biss, bl-isem u l-indirizz ta' bejjiegh stabbilit fil-Komunità indikat b'rabta qariba mal-avviż 'Ippakkjat għal:' jew avviż ekwivalenti. F'dan il-każ, it-tikkettjar għandu jinkludi wkoll kodiċi li jirrapreżenta lill-pakkjatur u/jew lill-ispeditur. Il-bejjiegh għandu jagħti l-informazzjoni kollha li organu ta' spezzjoni jikkunsidra neċessarja rigward it-tifsira ta' dan il-kodiċi.

**B. It-tip tal-prodott**

- 'Frott tal-kiwi', 'Actinidia' jew denominazzjoni ekwivalenti, jekk il-kontenut ma jkunx vizibbli minn barra,
- isem il-varjetà (fakultattiv).

**▼M8****C. L-orġini tal-prodott**

Il-pajjiż tal-orġini u, b'mod fakultattiv, id-distrett fejn tkabbar, jew isem il-post nazzjonali, reġjonali jew lokali.

**D. L-ispeċifikazzjonijiet kummerċjali**

- il-klassi,
- id-daqs espress bil-piż minimu u massimu tal-frott,
- għadd ta' prodotti (fakultattiv).

**E. Il-marka uffiċjali tal-kontroll (fakultattiva).**

Il-pakketti ma jehtigux li juru d-dettalji msemmija fl-ewwel subparagrafu, meta jkun fihom pakketti għall-bejgħ, ċarament viżibbli minn barra, u meta kollha jkunu juru dawn id-dettalji. Dawn il-pakketti għandhom ikunu hielsa minn kwalunkwe indikazzjoni li tista' tiżgwida. Meta dawn il-pakketti jkunu fuq pelits, id-dettalji għandhom jinghataw f'notifika mqieghda f'pożizzjoni ovvja fuq tal-anqas żewġ naħat tal-pelit.



▼ **M15**

TAQSIMA 4: *L-ISTANDARD TAL-KUMMERĊJALIZZAZZJONI GĦALL-HASS, L-INDIVJA BIL-WERAQ MIBRUM U L-INDIVJA BIL-WERAQ WIESA' (BATAVIAN)*

**I. DEFINIZZJONI TAL-PRODOTTI**

Dan l-istandard japplika għal:

- hass ta' varjetajiet (kultivari) imkabbra minn:
  - *Lactuca sativa L. var. capitata L.* (hass (kaboċċjat) inkluż hass tat-tip "Crispshead" u "Iceberg"),
  - *Lactuca sativa L. var. longifolia Lam.* (hass Cos jew Romaine),
  - *Lactuca sativa L. var. crispa L.* (hass għat-tqattigh),
- inkroċċi ta' dawn il-varjetajiet u
  - indivja bil-weraq mibrum tal-varjetajiet (kultivari) imkabbra miċ-*Cichorium endivia L. var. crispum Lam.* u
  - indivja (escaroles) bil-weraq wiesa' (Batavian) tal-varjetajiet (kultivari) imkabbra miċ-*Cichorium endivia L. var. latifolium Lam.*

li għandhom jitfornew friski lill-konsumatur.

Dan l-istandard ma japplikax għall-prodotti maħsuba għall-ipproċessar industrijali, prodotti pprezentati werqa werqa, hass bl-għeruq jew hass fil-qさり.

**II. DISPOŻIZZJONIJIET DWAR IL-KWALITÀ**

L-għan tal-istandard huwa li jiġu ddefiniti r-rekwiziti tal-kwalità tal-prodotti wara l-preparazzjoni u l-ippakkjar.

**A. Rewkiziti minimi**

Fil-klassijiet kollha, bla hsara għad-dispożizzjonijiet speċjali għal kull klassi u t-tolleranza permessa, il-prodotti għandhom ikunu:

- intatti
- f'kundizzjoni tajba; prodotti affettwati minn tranġit jew taħsir li jagħmluhom mhux tajbin għall-konsum huma esklużi
- imnaddfa, jiġifieri prattikament mingħajr ebda ħamrija jew kwalunkwe element ieħor li jikbru fih kif ukoll prattikament mingħajr l-ebda materja barranija ohra viżibbli
- friski fid-dehra
- prattikament hielsa mill-organizmi li jagħmlu l-hsara
- prattikament hielsa minn hsara kkawzata mill-organizmi li jagħmlu l-hsara
- minfuħin
- mhux fi stat li jinbidlu f'żerriegħa
- hielsa minn umdità esterna anormali
- hielsa minn kwalunkwe riħa u/jew toġħma barranija.

Fil-każ tal-hass, huwa permess telf ta' lewn fl-aħmar, ikkaġunat minn temperatura baxxa matul it-tkabbir, sakemm ma jaffettwax b'mod serju d-dehra tal-prodott.

L-għeruq għandhom jiġu maqtugħa qrib il-baži tal-weraq ta' barra u l-qatgħa għandha tkun pulita.

Il-prodotti għandhom ikunu ta' żvilupp normali. L-iżvilupp u l-kundizzjoni tal-prodotti għandhom ikunu tali li jippermettullhom:

- jifilhu għat-trasport u l-garr
- jaslu f'kundizzjoni sodisfacenti fil-post tad-destinazzjoni.

▼ **M15****B. Klassifikazzjoni**

Il-prodotti huma kklassifikati f'żewġ klassijiet, kif iddefiniti hawn taht:

(i) *Klassi I*

Prodotti f'din il-klassi għandhom ikunu ta' kwalità tajba. Għandhom ikunu karatteristiċi tal-varjeta' jew it-tip kummerċjali, speċjalment fil-lewn.

Il-prodotti għandhom ikunu wkoll:

- iffurmati sew
- sodi, filwaqt li jitqiesu l-metodi tal-koltivazzjoni u t-tip ta' prodott
- hielsa minn ħsara jew taħsir li ma jibqgħux tajbin għall-ikel
- hielsa minn ħsara mill-ġlata.

Il-ħass kaboċċjat għandu jkollu qalba waħda fformata sewwa. Izda, fil-każ ta' ħass kaboċċjat li jitkabbar taht kenn, il-qalba tista' tkun żgħira.

Il-ħass Cos għandu jkollu qalba, li tista' tkun żgħira.

Il-qalba tal-indivja bil-weraq mibrum u tal-indivja bil-weraq wiesa' (Batavian) għandha tkun ta' lewn isfar.

(ii) *Klassi II*

Din il-klassi tinkludi prodotti li ma jikkwalifikawx għall-inkluzjoni fil-Klassi I, izda li jissoddisfaw ir-rekwiżiti minimi speċifikati hawn fuq.

Il-prodotti għandhom ikunu:

- raġonevolment iffurmati sew
- hielsa minn ħsara u taħsir li jistgħu, tant li b'mod serju ma jibqgħux tajbin għall-ikel.

Jistgħu jiġu permessi d-difetti li ġejjin sakemm il-prodotti jzommu l-karatteristiċi essenzjali tagħhom fejn jidhlu l-kwalità, iż-żamma tal-kwalità u l-preżentazzjoni:

- ftit telf ta' lewn
- ħsara ħafifa kkważata mill-organizmi li jagħmlu l-ħsara.

Il-ħass kaboċċjat għandu jkollu qalba, li tista' tkun żgħira. Izda, fil-każ ta' ħass kaboċċjat li jitkabbar taht kenn, huwa permess li l-qalba tkun nieqsa.

Il-ħass Cos jista' ma jkollux qalba.

**III. DISPOŻIZZJONIJIET DWAR ID-DAQS**

Id-daqs ikun iddeterminat mill-piż ta' unità waħda.

**A. Piż minimu**

Il-piż minimu għall-Klassijiet I u II huwa:

	Imkabbara fil-beraħ	Imkabbara taht kenn
ħass kaboċċjat (barra mill-ħass tat-tip "Crisphead" u "Iceberg") u l-ħass Cos jew Romaine (barra mill-ħass tat-tip "Little gem")	150 g	100 g
ħass tat-tip "Crisphead" u "Iceberg"	300 g	200 g
ħass għat-tqattigh u tat-tip "Little gem"	100 g	100 g
Indivja bil-weraq mibrum u indivja bil-weraq wiesa'	200 g	150 g

▼ **M15****B. Uniformità**(a) *Hass*

Fil-klassijiet kollha, id-differenza bejn l-ehfef u l-itqal unità f'kull pakkett ma għandhiex taqbeż:

- 1-40 g meta l-ehfef unità tiżen anqas minn 150 g kull unità
- 1-100 g meta l-ehfef unità tiżen bejn 150 g u 300 g kull unità
- 1-150 g meta l-ehfef unità tiżen bejn 300 g u 450 g kull unità
- it-300 g meta l-ehfef unità tiżen aktar minn 450 g kull unità.

(b) *Indivja bil-weraq mibrum u bil-weraq wiesa' (Batavian)*

Fil-klassijiet kollha, id-differenza bejn l-ehfef u l-itqal unità f'kull pakkett ma għandhiex taqbeż it-300 g.

**IV. DISPOŻIZZJONIJIET DWAR IT-TOLLERANZI**

It-tolleranzi fir-rigward tal-kwalità u d-daqs għandhom jiġu permessi f'kull lott għall-prodotti li ma jissodisfawx ir-rekwiżiti tal-klassi indikata.

**A. Tolleranzi għall-kwalità**(i) *Klassi I*

Hija permessa tolleranza totali ta' 10 %, skont l-għadd tal-unitajiet, li ma jissodisfawx ir-rekwiżiti tal-klassi, iżda li jilhqqu dawk tal-Klassi II. Fi hdan din it-tolleranza mhux aktar minn 1 % mit-total jista' jikkonsisti minn prodott li la jissodisfa r-rekwiżiti tal-kwalità tal-Klassi II u l-anqas ir-rekwiżiti minimi. Prodott affettwat minn tranġit jew taħsir li jagħmlu mhux tajeb għall-konsum huwa eskluż.

(ii) *Klassi II*

Hija permessa tolleranza totali ta' 10 %, skont l-għadd tal-unitajiet, li ma jissodisfawx la r-rekwiżiti tal-klassi u lanqas ir-rekwiżiti minimi. Prodotti affettwati minn tranġit jew taħsir li jagħmluhom mhux tajbin għall-konsum huma esklużi.

**B. Tolleranzi għad-daqs**

Għall-klassijiet kollha: hija permessa tolleranza totali ta' 10 %, skont l-għadd tal-unitajiet, li ma jissodisfawx ir-rekwiżiti fir-rigward tad-daqs, iżda li l-piż tagħhom ma jkunx ivarja b'aktar jew b'anqas minn 10 % tad-daqs involut.

**V. DISPOŻIZZJONIJIET DWAR IL-PREŻENTAZZJONI****A. Uniformità**

Il-kontenut ta' kull pakkett għandu jkun uniformi u jkun fih biss prodotti tal-istess oriġini, varjetà jew tal-istess tip, kwalità u daqs kummerċjali.

Madankollu, tista' tkun ippakkjata flimkien f'unità tal-bejgħ, tahlita ta' prodotti ta' lewn, varjetajiet u/jew tipi kummerċjali distintivament differenti<sup>(1)</sup>, sakemm dawn ikunu uniformi fil-kwalità u, għal kull lewn, varjetà u/jew tipi kummerċjali konċernat, fl-oriġini.

Madankollu, il-parti tal-kontenut tal-pakkett li tidher għandha tkun rappreżentattiva tal-kontenut kollu.

**B. Ippakkjar**

Il-prodotti għandhom jiġu ppakkjati b'mod li jitharsu sew. Għandhom ikunu ppakkjati b'mod raġonevoli li jqis id-daqs u t-tip tal-ippakkjar, minghajr spazji vojta jew tgħaffiġ.

Il-materjali wżati ġewwa l-pakkett għandhom ikunu nodfa u ta' kwalità tali li jiġi evitat li ssir hsara kemm fuq barra kif ukoll fuq ġewwa tal-prodott. L-użu ta' materjali, partikolarment tal-karta jew it-timbri li juru l-ispeċifikazzjonijiet kummerċjali huwa permess sakemm l-istampar jew it-tikkettar ikun sar b'linka jew kolla mhux tossika.

Il-pakketti ma għandu jkun fihom l-ebda materjal barrani.

<sup>(1)</sup> L-unità tal-bejgħ għandha tkun maħsuba biex tinxtara shiha.

▼ **M15****VI. DISPOŻIZZJONIJIET DWAR L-IMMARKAR**

Kull pakkett <sup>(1)</sup> għandu jkollu d-dettalji li ġejjin f'ittri miġbura fuq l-istess naħa, legġibbli u indelibbli, u viżibbli minn barra:

**A. Identifikazzjoni**

Min ippakkja u/jew min Bagħat/ġarr:

- L-isem u l-indirizz fiżiku (eż. it-triq/il-belt/ir-regjun/il-kodiċi postali u jekk differenti mill-pajjiż tal-origini, il-pajjiż)

jew

- marka ta' kodiċi rikonnoxxuta uffiċjalment mill-awtorità nazzjonali <sup>(2)</sup>.

**B. Tip ta' prodott**

- “Hass”, “hass Butterhead”, “Batavia”, “hass Iceberg”, “hass Cos”, “hass għat-tqattigh” (jew, per eżempju u jekk xieraq, “Oak Leaf”, “Lollo bionda”, “Lollo rossa”), “indivja bil-weraq mibrum” jew “indivja bil-weraq wiesa’ (Batavian)” jew kliem sinonimu ieħor jekk il-kontenut ma jkunx jidher minn barra
- “Little gem” fejn xieraq jew sinonimi oħra
- Indikazzjoni “imkabbra taħt kenn”, jew xi indikazzjoni oħra xierqa, fejn xieraq
- Isem il-varjetà (fakultattiv)
- Fil-każ ta' unitajiet għall-bejgħ li jkun fihom tahlita ta' kuluri, varjetajiet u/jew tipi kummerċjali ta' prodott distintivament differenti, “Tahlita ta' hass”, jew denominazzjoni ekwivalenti. Jekk il-prodotti ma jkunux jidhru minn barra, il-kuluri, il-varjetajiet jew it-tipi kummerċjali tal-unitajiet għall-bejgħ għandhom ikunu indikati.

**C. Origini tal-prodott**

- Il-pajjiż tal-origini u, b'mod fakultattiv, id-distrett fejn tkabbru, jew isem in-nazzjon, ir-regjun jew il-post lokali.
- Fil-każ ta' pakketti għall-bejgħ li jkun fihom tahlita ta' lwien, varjetajiet u/jew tipi kummerċjali ta' prodott distintivament minn origini differenti, l-indikazzjoni ta' kull pajjiż tal-origini jeħtiġilha tidher hdejn isem il-kulur, il-varjetà u/jew it-tipi kummerċjali konċernati.

**D. Speċifikazzjonijiet kummerċjali**

- Klassi
- Daqs, espress skont il-piż minimu għal kull unità jew l-għadd ta' unitajiet
- Piż nett (fakultattiv).

**E. Marka uffiċjali tal-kontroll (fakultattiva)**

Il-pakketti ma għandhomx għalfejn ikollhom id-dettalji msemmija fl-ewwel subparagrafu, meta jkun fihom pakketti għall-bejgħ li jidhru b'mod ċar minn barra u kollha jkun fihom dawn id-dettalji. Dawn il-pakketti ma għandhomx jinkludu indikazzjonijiet li jstgħu jiżgwidaw. Meta dawn il-pakketti jkunu fuq pelits, id-dettalji għandhom jingħataw f'nota; li tkun f'pożizzjoni ovsja fuq tal-anqas żewġ naħat tal-pelit.

<sup>(1)</sup> L-unitajiet tal-pakketti tal-prodotti ppakkjati minn qabel għall-bejgħ direttament lill-konsumatur ma għandhomx ikunu soġġetti għal dawn id-dispożizzjonijiet tal-immarrar iżda għandhom jikkonformaw mar-rekwiżiti nazzjonali. Madankollu, l-immarrar imsemmi għandu f'kull każ ikun jidher fuq l-ippakkjar tat-trasport li jkun fih dawn l-unitajiet ta' pakketti.

<sup>(2)</sup> Il-legiżlazzjoni nazzjonali ta' għadd ta' pajjiżi teħtieġ id-dikjarazzjoni esplicita tal-isem u l-indirizz. Madankollu, fil-każ fejn tintuża marka ta' kodiċi, ir-referenza “min ippakkja u/jew min bagħat (jew taqsiriet ekwivalenti)” għandha tkun indikata b'rabta mill-qrib mal-marka tal-kodiċi, u qabel il-marka tal-kodiċi għandu jkun hemm il-kodiċi ISO 3166 (alpha) tal-pajjiż/zona tal-pajjiż li jagħraf, jekk mhux tal-pajjiż tal-origini.

## ▼M8

PARTI 5: *L-ISTANDARDS TAL-KUMMERĊJALIZZAZZJONI GHALL-HAWH U Ċ-NUĊIPRISK*I. **DEFINIZZJONI TAL-PRODOTT**

Dan l-istandard japplika għal hawh u n-nuċiprisk <sup>(1)</sup> imkabbra minn varjetajiet (insla mill-kultivazzjoni) ta' *Prunus persica Sieb. u Zucc.*, li għandhom jittifornew friski lill-konsumatur, eskluż il-hawh u n-nuċiprisk għal ipproċessar industrijali.

II. **DISPOŻIZZJONIJIET RIGWARD IL-KWALITÀ**

L-għan tal-livell hu sabiex jiddefinixxi r-rekwiżiti ta' kwalità għall-hawh u n-nuċiprisk wara l-preparazzjoni u l-ippakkjar.

A. **Rekwiżiti minimi ta' kwalità**

Fil-klassijiet kollha, soġġetti għad-dispożizzjonijiet speċjali għal kull klassi u t-tolleranzi permessi, il-hawh u n-nuċiprisk irid ikunu:

- intatti,
- f'saħħithom; prodotti affettwati mit-tahsir jew minn deterjorament li ma jhalluhomx tajba għall-konsum huma esklużi,
- nodfa, prattikament hielsa minn kwalunkwe materjal estranju viżibbli,
- prattikament hielsa minn pesti,
- prattikament hielsa minn ħsara kkawżata mill-pesti,
- hielsa minn indewwa esterna annormali,
- hielsa minn kwalunkwe riħa u/jew toghma estranja.

Hawh u nuċiprisk irid ikunu nqatgħu bil-galbu.

L-żvilupp u l-istat tal-hawh u n-nuċiprisk għandhom ikunu tali sabiex ikunu jistgħu:

- jifilhu għat-trasport u l-manigġ, u
- jaslu f'kundizzjoni sodisfaċenti fil-post tad-destinazzjoni.

B. **Rekwiżiti minimi ta' maturità**

Il-hawh u nuċiprisk irid ikunu żviluppati biżżejjed u juru sajran sodisfaċenti.

L-iżvilupp u l-istat tal-maturità tal-hawh u n-nuċiprisk irid ikunu tali li jippermettulhom ikompli l-proċess tas-sajran u jilhqg livell sodisfaċenti ta' sajran. Sabiex jiġi ssodisfat dan ir-rekwiżit l-indiċi refrattometru tal-laħam, imkejjel fil-punt mezzan tal-frotta fis-sezzjoni ekwatorjali jrid ikun 8 °Brix jew akbar u s-sodezza għandha tkun anqas minn 6,5 kg imkejla bi planger ta' 8 mm dijametru (0,5cm<sup>2</sup>) f'żewġ punti tas-sezzjoni ekwatorjali tal-frotta.

C. **Klassifikazzjoni**

Il-hawh u n-nuċiprisk huma kklassifikati fi tlett klassijiet kif imfissra taht:

(i) *Il-Klassi 'Extra'*

Il-hawh u n-nuċiprisk f'din il-klassi jrid ikunu ta' kwalità superjuri. Fil-forma, żvilupp u lewn irid ikunu tipiċi tal-varjetà b'kunsiderazzjoni għad-distrett li fih ikunu mkabbra. Irid ikunu mingħajr difetti bl-eċċezzjoni ta' difetti superfiċjali żgħar hafna, sakemm dawn ma jaffettwawx l-apparenza ġenerali tal-prodott, il-kwalità, il-kwalità taż-żamma u l-preżentazzjoni tiegħu fil-pakkett.

(ii) *Il-Klassi I*

Il-hawh u n-nuċiprisk f'din il-klassi jrid ikunu ta' kwalità tajba. Irid ikunu karatteristiċi tal-varjetà b'kunsiderazzjoni għad-distrett li

<sup>(1)</sup> Dan it-test japplika għall-varjetajiet kollha mkabbra minn *Prunus persica Sieb. u Zucc.*, kemm jekk inhuma hawh jew nuċiprisk jew simili b'għadma fihom (*clingstones*) jew mingħajr għadam u b'qoxra lixxa jew raffa.

## ▼M8

fih ikunu mkabbra. Madankollu, difett żgħir fil-forma, żvilupp jew lewn jista' jithalla.

Il-laħam irid ikun kompletament f'saħħtu.

Il-ħawħ u n-nuċipresk maqsuma minn fejn iz-zokk jaqbad mal-frotta jkunu esklużi.

Difetti żgħar fil-qoxra, madankollu, jistgħu jithallew sakemm dawn ma jaffettwawx id-dehra ġenerali tal-prodott, il-kwalità, il-kwalità taż-żamma u l-preżentazzjoni tiegħu fil-pakkett u li ma jaqbżux:

- 1 ċm fit-tul għal difetti ta' forma tawwalija,
- 0,5 ċm<sup>2</sup> f'erja totali għal difetti oħra.

(iii) *Il-Klassi II*

Din il-klassi tinkludi l-ħawħ u n-nuċipresk li ma jikkwalifikawx għall-inkluzjoni fil-klassijiet oghla, iżda li jissodisfaw ir-rekwiżiti minimi msemmija hawn fuq.

Il-laħam tal-frotta ma għandux juri xi difetti serji. Il-frott maqsum minn fejn iz-zokk jaqbad mal-frotta huwa permess biss b'rabta mat-tolleranzi tal-kwalità.

Id-difetti segwenti fil-qoxra jistgħu jithallew sakemm il-ħawħ u nuċipresk iżommu l-karatteristiċi essenzjali tagħhom f'dak li għandu x'jaqsam mal-kwalità, il-kwalità taż-żamma u l-preżentazzjoni u ma jaqbżux:

- 2 ċm fit-tul għal difetti ta' forma tawwalija,
- 1,5 ċm<sup>2</sup> f'erja totali għal difetti oħra.

III. **DISPOŻIZZJONIJIET RIGWARD ID-DAQS**

Id-daqs jiġi stabbilit b':

- ċirkumferenza, jew
- dijametru massimu tat-taqsimu ekwatorjali.

Il-ħawħ u n-nuċipresk irid ikunu ggradat skont l-iskala segwenti:

Dijametru	Qisien (kodiċi)	Ċirkumferenza
90 mm u aktar	AAAA	28 ċm u aktar
80 mm u aktar iżda taħt id-90 mm	AAA	25 ċm u aktar iżda taħt it-28 mm
73 mm u aktar iżda taħt it-80 mm	AA	23 ċm u aktar iżda taħt il-25 ċm
67 mm u aktar iżda taħt it-73 mm	A	21 ċm u aktar iżda taħt it-23 mm
61 mm u aktar iżda taħt is-67 mm	B	19 ċm u aktar iżda taħt il-21 ċm
56 mm u aktar iżda taħt il-61 mm	C	17,5 ċm u aktar iżda taħt id-19 ċm
51 mm u aktar iżda taħt is-56 mm	D	16 ċm u aktar iżda taħt is-17,5 ċm

Id-daqs minimu permess għall-klassi 'Extra' huwa ta' 17,5 ċm (ċirkumferenza) jew 56 mm (dijametru).

Daqs D (51 mm jew iżjed iżda anqas minn 56 mm ta' dijametru jew 16 ċm u iżjed iżda anqas minn 17,5 ċm ċirkumferenza) mhux permess fil-perjodu bejn l-1 ta' Lulju to l-31 ta' Ottubru.

Għandu jingħata daqs f'kull klassi.

IV. **DISPOŻIZZJONIJIET RIGWARD IT-TOLLERANZI**

Jistgħu jiġu permessi tolleranzi rigward il-kwalità u d-daqs f'kull pakkett tal-prodott li ma jissodisfaw ir-rekwiżiti tal-klassi indikata,

▼ **M8****A. Tolleranzi għall-kwalità**(i) *Il-Klassi 'Extra'*

5 % fl-għadd jew fil-piż tal-hawh jew in-nuċiprisk li ma jissodisfawx ir-rekwiżiti tal-klassi, iżda li jissodisfaw dawk ta' Klassi I, jew, eċċezzjonalment, dak li jkun fit-tolleranzi għal dik il-klassi.

(ii) *Il-Klassi I*

10 % fl-għadd jew fil-piż tal-hawh jew in-nuċiprisk li ma jissodisfawx ir-rekwiżiti tal-klassi, iżda li jissodisfaw dawk ta' Klassi II, jew, eċċezzjonalment, li huma skont it-tolleranzi għal dik il-klassi.

(iii) *Il-Klassi II*

10 % fl-għadd jew fil-piż tal-hawh jew in-nuċiprisk li ma jissodisfawx la ir-rekwiżiti tal-klassi u lanqas ir-rekwiżiti minimi, bl-eċċezzjoni tal-frott milqut bit-tahsir, tbarbar sew jew kull deterjorament ieħor li ma jhalluhomx tajbin għall-kunsum.

**B. Tolleranzi tad-daqs**

Għall-klassijiet kollha, 10 % fl-għadd jew fil-piż tal-hawh jew tan-nuċiprisk sa mhux aktar minn 1 ċm aktar jew anqas mid-daqs iddikjarat fuq il-pakkett fil-każ ta' kejl taċ-ċirkomferenza u sa mhux aktar minn 3 mm aktar jew anqas fil-każ ta' kejl tad-dijametru. Madankollu, għal frott fl-iżgħar daqs, din it-tolleranza għandha tapplika biss għal hawh jew in-nuċiprisk ta' daqs iżgħar b'mhux aktar minn 6 mm (ċirkunferenza) jew 2 mm (dijametru) mid-daqs minimu speċifikat.

**V. DISPOŻIZZJONIJIET RIGWARD IL-PREŻENTAZZJONI****A. L-uniformità**

Il-kontenut ta' kull pakkett irid ikun uniformi u jkun fih biss hawh jew nuċiprisk tal-istess oriġini, varjetà, kwalità, grad ta' sajan u daqs, u għall-klassi 'Extra', il-kontenut irid ikun uniformi fil-lewn.

Il-parti li tidher tal-kontenut ta' kull pakkett għandha tkun rappreżentativa tal-kontenut kollu.

**B. L-ippakkjar**

Il-hawh u n-nuċiprisk irid ikunu ppakkjati b'tali mod li l-prodott ikun protett kif xieraq.

Il-materjali użati għewwa l-pakkett għandhom ikunu godda, nodfa u ta' tali kwalità li jevitaw li jikkawżaw kwalunkwe ħsara barra u għewwa l-prodott. L-użu ta' materjali, speċjalment karti jew timbri, li jkollhom l-ispeċifikazzjonijiet tad-ditta jithalla biss jekk l-istampar u t-tikketta jsiru b'linka jew kolla li mhumiex tossiċi.

Stikers imwahaħla individwalment fuq il-prodott għandhom ikunu tali li, meta jitneħħew, la jhallu traċċi viżibbli ta' kolla u lanqas iwasslu għal difetti fil-qoxra.

Il-pakketti ma jridx ikun fihom materjal ieħor estranju.

**C. Il-preżentazzjoni**

Il-hawh u n-nuċiprisk jistgħu jkunu ppreżentati:

- f'pakketti żgħar ta' unità,
- f'saff wieħed, fil-każ tal-Klassi 'Extra'; kull frotta individwali f'din il-klassi għandha tkun isseparata minn dawk ta' madwarha.

Fil-Klassijiet I u II:

- f'saff wieħed jew tnejn, jew
- f'mhux aktar minn erba' safef meta l-frott ikun mqiegħed f'riċipjenti riġidi rranġati b'tali mod li ma jserrħux fuq il-bqija tal-frott fis-saff immedjat ta' taħthom.

**VI. DISPOŻIZZJONIJIET RIGWARD L-IMMARKAR**

Kull pakkett irid ikollu d-dettalji li ġejjin f'ittri fuq l-istess naħa, stampati legibbli u indelibbli u viżibbli minn barra:

▼ **M8****A. L-identifikazzjoni**

Isem u indirizz il-pakkjatur u/jew il-ispeditur.

Dan it-taghrif jista' jinbidel:

- għall-pakketti kollha bl-eċċezzjoni ta' dawk ippakkjati minn qabel, permezz tal-marka ta' kodiċi maħruġa u aċċettata uffiċjalment li tirrapreżenta lill-pakkjatur u/jew lill-ispeditur, indikat b'rabta qariba mar-referenza 'Pakkjatur u/jew Speditur' (jew taqsiriet ekwivalenti);
- għal pakketti ppakkjati minn qabel biss, bl-isem u l-indirizz ta' bejjiegh stabbilit fil-Komunità indikat b'rabta qariba mal-avviż 'Ippakkjat għal:' jew avviż ekwivalenti, jew referenza ekwivalenti. F'dan il-każ, it-tikkettjar għandu jinkludi wkoll kodiċi li jirrapreżenta lill-pakkjatur u/jew lill-ispeditur. Il-bejjiegh għandu jagħti l-informazzjoni kollha li organu ta' spezzjoni jikkunsidra neċessarja rigward it-tifsira ta' dan il-kodiċi.

**B. It-tip tal-prodott**

- 'Hawh' jew 'nuċiprisk', jekk il-kontenut ma jkunx viżibbli minn barra,
- il-lewn tal-laħam,
- isem il-varjeta' (fakultattiv).

**C. L-orgini tal-prodott**

Il-pajjiż tal-origini u, b'mod fakultattiv, id-distrett fejn tkabbar, jew isem il-post nazzjonali, reġjonali jew lokali.

**D. L-ispeċifikazzjonijiet kummerċjali**

- il-klassi,
- daqs espress f'dijometri minimi u massimi jew ċirkumferenza minima u massima jew skont il-kodifikar stabbilit fit-Taqsima III 'Dispożizzjonijiet dwar id-daqs',
- għadd ta' unitajiet (fakultattiv),
- kontenut minimu ta' zokkor, imkejjet b'refrattrometru u espress fi gradi ta' Brix (fakultattiv),
- sodezza massima, imkejla b'penetrometru u espressata f'kg/0,5 ċm<sup>2</sup> (fakultattiv),

**E. Il-marka uffiċjali tal-kontroll (fakultattiva).**

Il-pakketti ma jehtigux li juru d-dettalji msemmija fl-ewwel subparagrafu, meta jkun fihom pakketti għall-bejgħ, ċarament viżibbli minn barra, u meta kollha jkunu juru dawn id-dettalji. Dawn il-pakketti għandhom ikunu hielsa minn kwalunkwe indikazzjoni li tista' tiżgwida. Meta dawn il-pakketti jkunu fuq pelits, id-dettalji għandhom jingħataw f'notifika mqegħda f'pożizzjoni ovvja fuq tal-anqas żewġ naħat tal-pelit.



▼ **M15**TAQSIMA 6: *STANDARD TAL-KUMMERĊJALIZZAZZJONI GĦAL-LANĠAS***I. DEFINIZZJONI TAL-PRODOTT**

Dan l-istandard japplika għal-langas tal-varjetajiet (kultivari) imkabbra mill-*Pyrus communis* L. li jiffornaw friski lill-konsumatur, esklużi l-langas għall-ipproċessar industrijali.

**II. DISPOŻIZZJONIJIET DWAR IL-KWALITÀ**

L-għan tal-istandard huwa li jiġu ddefiniti r-rekwiziti tal-kwalità tal-langas, wara l-preparazzjoni u l-ippakkjar.

**A. Rekwiziti minimi**

Fil-klassijiet kollha, skont id-dispożizzjonijiet speċjali għal kull klassi u t-tolleranzi permessi, il-langas għandhom ikunu:

- intatti
- f'kundizzjoni tajba; prodotti affettwati minn tranġit jew taħsir li jagħmluhom mhux tajbin għall-konsum huma esklużi
- nodfa, prattikament hielsa minn kwalunkwe materjal barrani vizibbli
- prattikament hielsa mill-organizmi li jagħmlu l-ħsara
- hielsa minn ħsara kkawżata mill-organizmi li jagħmlu l-ħsara li taffettwa l-laħam
- hielsa minn umdità esterna anormali
- hielsa minn kwalunkwe riħa u/jew toġħma barranija.

L-iżvilupp u l-kundizzjoni tal-langas għandhom ikunu tali li jippermettulhom:

- li kompli jsiru u jilhq u l-istat misjur meħtieġ skont il-karatteristiċi tal-varjeta
- li jifilhu għat-trasport u l-ġarr
- li jasl u fid-destinazzjoni f'kundizzjoni sodisfaċenti.

**B. Klassifikazzjoni**

Il-langas huma kklassifikati fi tlett klassijiet iddefiniti kif ġej:

**(i) Klassi "Extra"**

Il-langas f'din il-klassi għandhom ikunu ta' kwalità superjuri. L-għamla, id-daqs u l-lewn, għandhom ikunu karatteristiċi tal-varjeta u z-zokk għandu jkun intatt.

Il-laħam għandu jkun f'kundizzjoni perfetta, u l-qoxra hielsa minn ħmura samranija raffa.

Għandhom ikunu hielsa minn difetti ħfief għal difetti superficjali ħfief sakemm dawn ma jaffettwawx id-dehra ġenerali tal-frotta, il-kwalità, il-kwalità taż-żamma u l-preżentazzjoni fil-pakkett.

Il-langas ma għandhomx ikunu mrammla.

**(ii) Klassi I**

Il-langas ta' din il-klassi għandhom ikunu ta' kwalità tajba. L-għamla, id-daqs u l-lewn, għandhom ikunu karatteristiċi tal-varjeta <sup>(1)</sup>.

Il-laħam għandu jkun f'kundizzjoni perfetta, u l-qoxra hielsa minn ħmura samranija raffa.

Id-difetti ħfief li ġejjin jistgħu, madankollu, jiġu permessi, fuq frott individwali sakemm dawn ma jaffettwawx id-dehra ġenerali tal-prodott, il-kwalità, iż-żamma tal-kwalità u l-preżentazzjoni fil-pakkett:

- difett zġhir fil-forma

<sup>(1)</sup> Lista mhux eżawrijenti ta' varjetajiet ta' langas bi frott kbir u tas-sajf hija inkluża fl-Anness għal dan l-istandard.

▼ **M15**

- difett żgħir fl-iżvilupp
- difetti żgħar fil-lewn
- difetti żgħar fil-qoxra li ma għandhomx ikunu aktar minn:
  - 2 cm fit-tul għal difetti ta' forma tawwalija
  - 1 cm<sup>2</sup> tal-erja totali tal-wiċċ għal difetti oħra, hlief l-iskorċa (*Venturia pirina* u *V. inaequalis*), li ma għandhiex teċċedi 0.25 cm<sup>2</sup> bhala erja totali
- brix hafif li l-erja tiegħu ma teċċedix 1 cm<sup>2</sup>.

Iz-zokk jista' jkollu hsara żgħira.

Il-langas ma għandhomx ikunu mrammla.

(iii) *Klassi II*

Din il-klassi tinkludi langas li ma jikkwalifikawx għall-inkluzjoni fil-klassijiet oghla, iżda li jissodisfaw ir-rekwiżiti minimi msemmija hawn fuq.

Il-laħam għandu jkun hieles minn difetti kbar.

Jistgħu jiġu permessi d-difetti li ġejjin sakemm il-langas iżommu l-karatteristiċi essenzjali tagħhom fir-rigward tal-kwalità, iż-żamma tal-kwalità u l-preżentazzjoni:

- difetti fil-forma
- difetti fl-iżvilupp
- difetti fil-lewn
- ftit ħmura samranija raffa,
- id-difetti tal-qoxra ma għandhomx ikunu akbar minn:
  - 4 cm fit-tul għal difetti ta' forma tawwalija
  - 2.5 cm<sup>2</sup> tal-erja totali tal-wiċċ għal difetti oħra, hlief l-iskorċa (*Venturia pirina* u *V. inaequalis*), li ma għandhiex teċċedi aktar minn 1 cm<sup>2</sup> bhala erja totali
- brix hafif li l-erja tiegħu ma teċċedix 2 cm<sup>2</sup>.

**III. DISPOŻIZZJONIJIET DWAR ID-DAQS**

Id-daqs huwa stabbilit skont id-dijametru massimu tat-taqsima ekwatorjali.

Daqs minimu huwa mehtieg għal kull klassi kif ġej:

	“Extra”	Klassi I	Klassi II
Varjetajiet ta' frott kbir <sup>2</sup>	60 mm	55 mm	55 mm
Varjetajiet oħra	55 mm	50 mm	45 mm

Il-langas tas-sajf inkluzi fl-anness għal dan l-istandard ma jehtigilhomx jissodisfaw d-daqs minimu.

Biex jiġi żgurat li jkun hemm uniformità tad-daqs fil-pakkett, id-differenza fid-dijametru bejn frott fl-istess pakkett għandha tkun ristretta għal:

- 5 mm għall-frott tal-Klassi “Extra” u għall-frott tal-Klassijiet I u II ippakkjat f'ringieli u f'safef
- 10 mm għall-frott tal-Klassi I ippakkjat sfuż fil-pakkett jew fil-pakketti għall-konsumatur.

Ma hemmx limitu tal-uniformità tad-daqs għall-frott tal-Klassi II ippakkjat sfuż fil-pakkett jew fil-pakketti għall-konsumatur.

**IV. DISPOŻIZZJONIJIET DWAR IT-TOLLERANZI**

It-tolleranzi fir-rigward tal-kwalità u d-daqs għandhom jiġu permessi f'kull lott għall-prodotti li ma jissodisfawx ir-rekwiżiti tal-klassi indikata.

▼ **M15****A. Tolleranzi għall-kwalità**(i) *Klassi "Extra"*

Hija permessa tolleranza totali ta' 5 %, skont l-għadd jew il-piż, tal-langas li ma jissodisfawx ir-rekwiżiti tal-klassi, iżda li jilhqqu dawk tal-Klassi I. Fi hdan din it-tolleranza mhux aktar minn 0.5 % mit-total jista' jikkonsisti minn prodott li jissodisfa r-rekwiżiti tal-kwalità tal-Klassi II.

(ii) *Klassi I*

Hija permessa tolleranza totali ta' 10 %, skont l-għadd jew il-piż, tal-langas li ma jissodisfawx ir-rekwiżiti tal-klassi iżda li jilhqqu dawk tal-Klassi II. Fi hdan din it-tolleranza mhux aktar minn 1 % mit-total jista' jikkonsisti minn prodott li la jissodisfa r-rekwiżiti tal-Klassi II u l-anqas ir-rekwiżiti minimi. Prodotti affettwati minn tranġit jew taħsir li jagħmluhom mhux tajbin għall-konsum huma esklużi. Langas mingħajr żokk ma humiex inkluzi f'din it-tolleranza.

(iii) *Klassi II*

Hija permessa tolleranza totali ta' 10 %, skont l-għadd jew il-piż, tal-langas li la jissodisfaw ir-rekwiżiti tal-klassi u lanqas ir-rekwiżiti minimi. Prodotti affettwati minn tranġit jew taħsir li jagħmluhom mhux tajbin għall-konsum huma esklużi.

Fil-limiti ta' din it-tolleranza, huwa permess massimu ta' 2 % fl-għadd jew fil-piż tal-frott li juri d-difetti li gejjin:

— ħsara ħafifa jew xquq li ma fiqux

— traċċi żgħar ħafna ta' taħsir

— il-preżenza ta' organiżmi li jagħmlu l-ħsara fuq l-intern u/jew ħsara fil-laħam ikkawzata minn organiżmi li jagħmlu l-ħsara.

**B. Tolleranzi għad-daqs**

Għall-klassijiet kollha:

(a) għal frott li huwa soġġett għar-regoli tal-uniformità, 10 %, skont l-għadd jew il-piż, tal-frott li jikkorrespondi għad-daqs immedjatement aktar jew inqas dak immarkat fuq il-pakkett, u għall-frott ikklassifikat fl-iżgħar grad hija permessa, varjazzjoni massima ta' 5 mm inqas mill-minimu;

(b) għal frott li mhuwiex soġġett għar-regoli tal-uniformità, 10 %, skont l-għadd jew il-piż, iżgħar mid-daqs minimu stipulat, b'varjazzjoni massima ta' 5 mm iżgħar mid-daqs minimu.

**V. DISPOŻIZZJONIJIET DWAR IL-PREŻENTAZZJONI****A. Uniformità**

Il-kontenut ta' kull pakkett għandu jkun uniformi u jkun fih biss langas tal-istess oriġini, varjetà, kwalità u daqs (jekk imkejlin) u misjurin l-istess.

Fil-każ tal-Klassi "Extra", l-uniformità tapplika wkoll għal-lewn.

Madankollu, tahlita ta' langas ta' varjetajiet distintivament differenti tista' tkun ippakkjata flimkien f'unità tal-bejgħ<sup>(1)</sup>, sakemm dawn ikunu uniformi fil-kwalità u, għal kull varjetà koncernata, fl-oriġini.

Madankollu, il-parti tal-kontenut li tidher tal-ippakkjar għandha tkun rappreżentattiva tal-kontenut kollu.

**B. Ippakkjar**

Il-langas għandhom ikunu ppakkjati b'tali mod li l-prodotti jkunu protetti sew.

Il-materjali wżati ġewwa l-pakkett għandhom ikunu nodfa u ta' kwalità tali li jiġi evitat li ssir ħsara kemm fuq barra kif ukoll fuq ġewwa tal-prodotti. Jista' jsir użu ta' materjali, partikolarment il-karta jew it-timbri

<sup>(1)</sup> L-unità tal-bejgħ għandha tkun maħsuba biex tinxtara shiha.

▼ **M15**

li juru l-ispeċifikazzjonijiet kummerċjali sakemm l-istampar jew it-tikkettar ikun sar b'linka jew kolla mhux tossika.

It-tikketti mwahhlin individwalment mal-prodott għandhom ikunu tali li meta jitneħhew, la jhallu traċċi viżibbli ta' kolla u lanqas jikkagunaw difetti fil-qoxra.

Il-pakketti ma għandu jkun fihom l-ebda materjal barrani.

**VI. DISPOŻIZZJONIJIET DWAR L-IMMARKAR**

Kull pakkett <sup>(1)</sup> għandu juri d-dettalji li ġejjin b'ittri miġbura fuq l-istess naħa, immarkati leġġibbli u indellibbli, u viżibbli minn barra.

**A. Identifikazzjoni**

Min ippakkja u/jew min Bagħat/ġarr:

— L-isem u l-indirizz fiżiku (eż. it-triq/il-belt/ir-reġjun/il-kodiċi postali u jekk differenti mill-pajjiż tal-origini, il-pajjiż)

jew

— marka ta' kodiċi rrikonnoxxuta uffiċjalment mill-awtorità nazzjonali <sup>(2)</sup>.

**B. Tip ta' prodott**

— “Langas” jekk il-kontenut ma jkunx jidher minn barra.

— Isem il-varjetà. Fil-każ ta' unitajiet għall-bejgħ li fihom tahlita ta' langas ta' varjetajiet differenti, l-ismijiet tal-varjetajiet differenti.

**C. Origini tal-prodott**

— Il-pajjiż tal-origini u, b'mod fakultattiv, id-distrett fejn tkabbru, jew isem in-nazzjon, ir-reġjun jew il-post lokali. Fil-każ ta' unitajiet għall-bejgħ li jkun fihom tahlita ta' langas ta' varjetajiet distintivament differenti ta' origini differenti, l-indikazzjoni ta' kull pajjiż tal-origini għandha tidher hejden isem il-varjetà konċernata.

**D. Speċifikazzjonijiet kummerċjali**

— Klassi

— Daqs jew, għal frott ippakkjat f'ringieli u safef, l-għadd ta' unitajiet. Jekk l-identifikazzjoni hija skont id-daqs, din għandha tiġi espressa:

(a) għal prodotti soġġetti għar-regoli tal-uniformità, skont id-dijametru minimi u massimi

(b) għal prodotti li mhumiex soġġetti għar-regoli tal-uniformità, skont id-dijametru tal-iżgħar frotta fil-pakkett segwita bi “u akbar” jew denominazzjoni ekwivalenti jew, fejn xieraq, id-dijametru tal-ikbar frotta fil-pakkett.

**E. Marka uffiċjali tal-kontroll (fakultattiva)**

Il-pakketti ma għandhomx għalfejn ikollhom id-dettalji msemmija fl-ewwel subparagrafu, meta ikun fihom pakketti għall-bejgħ li jidhru b'mod ċar minn barra u kollha jkun fihom dawn id-dettalji. Dawn il-pakketti ma għandhomx jinkludu indikazzjonijiet li jistgħu jiżgwidaw. Meta dawn il-pakketti jingarru f'pelits, id-dettalji għandhom ikunu indikati f'nota li tkun f'post ovvju fuq tal-anqas żewġ naħat tal-palit.

<sup>(1)</sup> L-unitajiet tal-pakketti tal-prodotti ppakkjati minn qabel għall-bejgħ direttament lill-konsumatur ma għandhomx ikunu soġġetti għal dawn id-dispożizzjonijiet tal-immarrar iżda għandhom jikkonformaw mar-rekwiżiti nazzjonali. Madankollu, l-immarrar imsemmi għandu f'kull każ ikun jidher fuq l-ippakkjar tat-trasport li jkun fih dawn l-unitajiet ta' pakketti.

<sup>(2)</sup> Il-leġiżlazzjoni nazzjonali ta' għadd ta' pajjiżi tehtieg id-dikjarazzjoni esplicita tal-isem u l-indirizz. Madankollu, fil-każ fejn tintuża marka ta' kodiċi, ir-referenza “min ippakkja u/jew min bagħat (jew taqsiriet ekwivalenti)” għandha tkun indikata b'rabta mill-qrib mal-marka tal-kodiċi, u qabel il-marka tal-kodiċi għandu jkun hemm il-kodiċi ISO 3166 (alpha) tal-pajjiż/zona tal-pajjiż li jagħraf, jekk mhuwiex il-pajjiż tal-origini.

▼ **M15***Appendiċi***Kriterji tad-daqs ghal-langas**

K = Varjetà ta' frott kbir

LS = Langas tas-sajf, li ghalihom mhux mehtieg daqs minimu.

**Lista mhux eżawrjenti ta' varjetarjiet ta' langas ta' frotta kbira u tas-sajf**

Frott żgħir u varjetarjiet oħra li ma jidhrux fil-lista jistgħu jiġu kkummerċjalizzati sakemm jissodisfaw ir-rekwiżiti tad-daqs għal varjetarjiet oħrajn kif deskritti fit-Taqsima III tal-istandard.

Uhud mill-varjetarjiet elenkati fil-lista li ġejja jistgħu jiġu kkummerċjalizzati b'ismijiet li għalihom intalbet jew inkisbet protezzjoni tat-trademark f'pajjiż jew aktar. L-ewwel u t-tieni kolonna tat-tabella ta' hawn taħt ma humiex intiżi li jinkludu dawn l-ismijiet kummerċjali. Referenzi għal trademarks magħrufa ġew inkluzi fit-tielet kolonna għal skopijiet ta' tagħrif biss.

Varjetà	Sinonimi	Isem kummerċjali	Daqs
Abbé Fétel	Abate Fetel		K
Abugo o Siete en Boca			LS
Aka			LS
Alka			K
Alsa			K
Amfora			K
Alexandrine Douillard			K
Bergamotten			LS
Beurré Alexandre Lucas	Lucas		K
Beurré Bosc	Bosc, Beurré d'Apremont, Empereur Alexandre, Kaiser Alexander		K
Beurré Clairgeau			K
Beurré	Hardenpont		K
Beurré Giffard			LS
Beurré précoce Morettini	Morettini		LS
Blanca de Aranjuez	Agua de Aranjuez, Espadona, Blanquilla		LS
Carusella			LS
Castell	Castell de Verano		LS
Colorée de Juillet	Bunte Juli		LS
Comice rouge			K
Concorde			K
Condoula			LS
Coscia	Ercolini		LS
Curé	Curato, Pastoren, Del cura de Ouro, Espadon de invierno, Bella de Berry, Lombardia de Rioja, Batall de Campana		K
D'Anjou			K
Dita			K
D. Joaquina	Doyenné de Juillet		LS
Doyenné d'hiver	Winterdechant		K

▼ **M15**

Varjetà	Sinonimi	Isem kummerċjali	Daqs
Doyenné du Comice	Comice, Vereinsdechant		K
Erika			K
Etrusca			LS
Flamingo			K
Forelle			K
Général Leclerc		Amber Grace™	K
Gentile			LS
Golden Russet Bosc			K
Grand champion			K
Harrow Delight			K
Jeanne d'Arc			K
Joséphine			K
Kieffer			K
Klapa Mīlule			K
Leonardeta	Mosqueruela, Margallon, Colorada de Alcanadre, Leonarda de Magallon		LS
Lombacad		Cascade®	K
Moscatella			LS
Mramornaja			K
Mustafabey			LS
Packham's Triumph	Williams d'Automne		K
Passe Crassane	Passa Crassana		K
Perita de San Juan			LS
Pérola			LS
Pitmaston	Williams Duchesse		K
Précoce de Trévoux	Trévoux		LS
Président Drouard			K
Rosemarie			K
Suvenirs			K
Santa Maria	Santa Maria Morettini		LS
Spadoncina	Agua de Verano, Agua de Agosto		LS
Taylors Gold			K
Triomphe de Vienne			K
Vasarine Sviestine			K
Williams Bon Chrétien	Bon Chrétien, Bartlett, Williams, Summer Bartlett		K

▼ **M8****PARTI 7: L-ISTANDARD TAL-KUMMERĊJALIZZAZZJONI GĦALL-FRAWLI****I. DEFINIZZJONI TAL-PRODOTT**

Dan l-istandard ta' kwalità japplika għall-frawli ta' varjetajiet (insla mill-kultivazzjoni) imkabbra mill-ġenus *Fragaria* L. li għandu jitforna frisk lill-konsumatur, eskluż frawli intiż għall-ipproċessar industrijali.

**II. DISPOŻIZZJONIJIET RIGWARD IL-KWALITÀ**

L-għan tal-istandard huwa li jiġu ddefiniti r-rekwiziti tal-kkwalità fejn jirrigwarda l-kwalità tal-frawli wara l-preparazzjoni u l-ippakkjar.

**A. Rekwiziti minimi**

Fil-klassijiet kollha, bla ħsara għad-dispożizzjonijiet speċjali għal kull klassi u t-tolleranzi permessi, il-frawli jrid ikun:

- intatt,
- f'saħħtu; prodotti affettwati mit-taħsir jew mid-deterjorament li ma jhalluhomx tajba għall-konsum huma esklużi,
- nadif, prattikament hieles minn kwalunkwe materjal estranju viżibbli,
- friski fid-dehra, iżda mhux maħsula,
- prattikament hieles mill-pesti,
- prattikament hieles minn ħsara kkawżata mill-pesti,
- bil-berkun (hlief fil-każ ta' frawli selvaġġ); il-berkun u z-zokk (jekk ikunu hemm) irid ikunu friski u ħodor,
- hieles minn indewwa esterna annormali,
- hieles minn kwalunkwe riħa u/jew toġhma estranja.

Il-frawli jrid ikun inqata' bil-galbu.

Irid ikun żvilupp ta' biżżejjed u juri saġran sodisfaċenti. L-iżvilupp u l-kundizzjoni jrid ikunu tali li jippermettu:

- jiflaħ għat-trasport u l-maniġġ, u
- jaasal f'kundizzjoni sodisfaċenti fil-post tad-destinazzjoni.

**B. Klassifika**

Il-frawli jiġi kklassifikat fi tliet klassijiet kif iddefiniti hawn taht:

**(i) Il-Klassi 'Extra'**

Il-frawli ta' din il-klassi jrid ikun ta' kwalità superjuri. Irid ikun karatteristiku tal-varjeta'.

Irid ikun ileqq fl-apparenza, u jippermetti l-karatteristiċi tal-varjeta'.

Irid ikun hieles mill-ħamrija.

Irid ikun hieles minn difetti bl-eċċezzjoni ta' difetti superficjali ħfief sakemm dawn ma jkunux jaffettwaw id-dehra ġenerali tal-prodott, il-kwalità, il-kwalità taż-żamma u l-preżentazzjoni fil-pakkett.

**(ii) Il-Klassi I**

Il-frawli f'din il-klassi jrid ikun ta' kwalità tajba. Fejn jidhol il-lewn u l-forma, irid ikun karatteristiku tal-varjeta'.

Id-difetti żgħar segwenti, madankollu, jistgħu jiġu permessi sakemm ma jaffettwawx id-dehra ġenerali tal-prodott, il-kwalità, il-kwalità taż-żamma u l-preżentazzjoni fil-pakketti:

- difett żgħir fil-forma,
- roqgħa bajda, li ma teċċedix wiehed minn għaxra tal-erja tal-wiċċ tal-frotta,
- marki żgħar ta' tagħfis fil-wiċċ.

Irid ikun prattikament hieles mill-ħamrija.

**▼M8**(iii) *Il-Klassi II*

Din il-klassi tinkludi l-frawli li ma jikkwalifikax għall-inklużjoni fil-klassijiet oghla, iżda li jissodisfa r-rekwiżiti minimi msemmija hawn fuq.

Id-difetti segwent jistgħu jkunu permessi sakemm il-frawli jzomm il-karatteristiċi essenzjali tiegħu fir-rigward tal-kwalità, il-kwalità taż-żamma u l-preżentazzjoni:

- difetti fil-forma,
- roqgħa bajda li ma tkunx akbar minn wiehed minn ħamsa tal-erja tal-wiċċ tal-frotta,
- dbabar ħafif xott li mhux probabbli li jinfirex,
- traċċi żgħar ta' ħamrija.

**III. DISPOŻIZZJONIJIET RIGWARD ID-DAQS**

Id-daqs hu determinat mid-dijametru massimu tas-sezzjoni ekwatorjali.

Il-frawli jrid ikollu d-daqsijiet minimi li ġejjin:

- il-Klassi 'Extra' 25 mm,
- Klassijiet I u II: 18 mm.

Ma hemmx daqs minimu għall-frawli selvaġġ.

**IV. DISPOŻIZZJONIJIET RIGWARD IT-TOLLERANZI**

Tolleranzi rigward il-kwalità u d-daqs għandhom jiġu permessi f'kull pakkett tal-prodott li ma jissodisfax ir-rekwiżiti tal-klassi indikata,

**A. Tolleranzi għall-kwalità**(i) *Il-Klassi 'Extra'*

5 % fl-għadd jew fil-piż tal-frawli li ma jissodisfawx ir-rekwiżiti tal-klassi iżda li jissodisfaw dawk tal-Klassi I jew, eċċezzjonalment, dak li jkun fit-tolleranzi għal dik il-klassi. Minn dawn il-5 % mhux aktar minn total ta' 2 % jista' jikkonsisti minn frott imħassar.

(ii) *Il-Klassi I*

10 % fl-għadd jew fil-piż tal-frawli li ma jissodisfax ir-rekwiżiti tal-klassi iżda li jissodisfaw dawk tal-Klassi II jew, eċċezzjonalment, dak li jkun fit-tolleranzi għal dik il-klassi. Minn dawn l-10 %, mhux aktar minn total ta' 2 % jista' jikkonsisti minn frott imħassar.

(iii) *Il-Klassi II*

10 % fl-għadd jew fil-piż tal-frawli li ma jissodisfax la r-rekwiżiti tal-klassi u lanqas ir-rekwiżiti minimi, hlief prodotti affettwati mit-taħsir jew xi deterjorament ieħor li ma jhalluhx tajjeb għal konsum. Minn dawn l-10 %, mhux aktar minn total ta' 2 % jista' jikkonsisti minn frott imħassar.

**B. Tolleranzi tad-daqs**

Għall-klassijiet kollha: 10 % fl-għadd jew fil-piż tal-frawli li ma jikkonformax mad-daqs minimu.

**V. DISPOŻIZZJONIJIET RIGWARD IL-PREŻENTAZZJONI****A. L-uniformità**

Il-kontenut ta' kull pakkett irid ikun uniformi u jkun fih biss frawli tal-istess oriġini, varjetà u kwalità.

Fil-każ tal-Klassi 'Extra', il-frawli – bl-eċċezzjoni tal-frawli tal-bosk – irid ikun partikolarment uniformi u regolari fir-rigward tal-grad tas-sajran, lewn u daqs. Fil-Klassi I, il-frawli jistgħu jkunu anqas uniformi fid-daqs.

Il-parti viżibbli tal-kontenut tal-pakkett trid tirrappreżenta l-kontenut kollu.



## ▼M8

**B. L-ippakkjar**

Il-frawli jrid ikun ippakkjat b'tali mod li l-prodott ikun protett kif xieraq.

Il-materjali użati għewwa l-pakkett għandhom ikunu ġodda, nodfa u ta' tali kwalità li jevitaw li jikkawżaw kwalunkwe ħsara barra u għewwa l-prodott. L-użu ta' materjali, speċjalment karti jew timbri, li jkollhom l-ispeċifikazzjonijiet tad-ditta jithalla biss jekk l-istampar u t-tikketta jsiru b'linka jew kolla li mhumiex tossiċi.

Il-frott tal-Klassi 'Extra' jrid ikun ipprezentat partikolarment tajjeb.

Il-pakketti ma jridx ikun fihom materjal ieħor estranju.

Stikers imwahaħha individwalment fuq il-prodott għandhom ikunu tali li, meta jitneħħew, la jhallu traċċi viżibbli ta' kolla u lanqas iwasslu għal difetti fil-qoxra.

**VI. DISPOŻIZZJONIJIET RIGWARD L-IMMARKAR**

Kull pakkett irid ikollu fuqu dawn id-dettalji li ġejjin, b'ittri miġbura fuq l-istess naħa, legġibbli u indelibbli, u viżibbli minn barra:

**A. L-identifikazzjoni**

Isem u indirizz il-pakkjatur u/jew il-ispeditur.

Dan it-tagħrif jista' jinbidel:

- għall-pakketti kollha bl-eċċezzjoni ta' dawk ippakkjati minn qabel, permezz tal-marka ta' kodiċi mahruġa u aċċettata uffiċjalment li tirrappreżenta lill-pakkjatur u/jew lill-ispeditur, indikat b'rabta qariba mar-referenza 'Pakkjatur u/jew Speditur' (jew taqsiriet ekwivalenti);
- għal pakketti ppakkjati minn qabel biss, bl-isem u l-indirizz ta' bejjiegh stabbilit fil-Komunità indikat b'rabta qariba mal-avviż 'Ippakkjat għal:' jew avviż ekwivalenti, jew referenza ekwivalenti. F'dan il-każ, it-tikkettjar għandu jinkludi wkoll kodiċi li jirrappreżenta lill-pakkjatur u/jew lill-ispeditur. Il-bejjiegh għandu jagħti l-informazzjoni kollha li organu ta' spezzjoni jikkunsidra neċessarja rigward it-tifsira ta' dan il-kodiċi.

**B. It-tip tal-prodott**

- 'Frawli', jekk il-kontenut tal-pakkett ma jkunx viżibbli minn barra.
- Isem il-varjetà (fakultattiv).

**C. L-orġini tal-prodott**

Il-pajjiż tal-orġini u, b'mod fakultattiv, id-distrett fejn tkabbar jew isem il-post nazzjonali, reġjonali jew lokali.

**D. L-ispeċifikazzjonijiet kummerċjali**

- Il-klassi.

**E. Il-marka uffiċjali tal-kontroll (fakultattiva).**

Il-pakketti ma jehtigux li juru d-dettalji msemmija fl-ewwel subparagrafu, meta jkun fihom pakketti għall-bejgħ, ċarament viżibbli minn barra, u meta kollha jkun juru dawn id-dettalji. Dawn il-pakketti għandhom ikunu ħiensa minn kwalunkwe indikazzjoni li tista' tiżgwida. Meta dawn il-pakketti jkun fuq pelits, id-dettalji għandhom jingħataw f'notifika mqieghda f'pożizzjoni ovvja fuq tal-anqas żewġ naħat tal-pelit.

## ▼M8

PARTI 8: *L-ISTANDARD TAL-KUMMERĊJALIZZAZZJONI TAL-BŻAR HELU*I. **DEFINIZZJONI TAL-PRODOTT**

Dan l-istandard japplika għal bżar helu ta' varjetajiet (insla mill-kultivazzjoni) imkabbrin mill-*Capsicum annuum* L. var. *annuum*, li għandu jittforma frisk lill-konsumatur, eskluż il-bżar helu intiż għall-ipproċessar industrijali.

Skont l-għamla tagħhom issir distinzjoni bejn erba' tipi kummerċjali:

- bżar helu tawwali (bil-ponta),
- bżar helu kwadru (mingħajr ponta),
- bżar helu kwadru li jkun ġej għall-ponta (parti ta' fuq għamla ta' labra tal-inxir),
- bżar helu ċatt (bżar tadami).

II. **DISPOŻIZZJONIJIET RIGWARD IL-KWALITÀ**

L-għan tal-istandard huwa li jiddefinixxi r-rekwiżiti tal-kwalità għall-bżar helu wara l-preparazzjoni u l-ippakkjar.

A. **Rekwiżiti minimi**

Fil-klassijiet kollha, bla ħsara għad-disposizzjonijiet speċjali għal kull klassi u għat-tolleranza permessa, il-bżar helu jrid ikun:

- intatt,
- f'saħħtu; prodotti affettwati mit-taħsir jew mid-deterjorament li ma jhalluhomx tajba għall-konsum huma esklużi,
- nadif, prattikament hieles minn kwalunkwe materjal estranju viżibbli,
- frisk fid-dehra,
- prattikament hieles mill-pesti,
- prattikament hieles minn ħsara kkawżata mill-pesti,
- żviluppat sew,
- hieles mill-ħsarat ikkawżati mill-ġlata,
- hieles minn ħsarat li ma jkunux fiequ,
- hieles minn ħruq tax-xemx [ħlief għall l-ispeċifikazzjonijiet fil-Kapitolu B: Klassifikazzjoni, il-punt (ii)],
- bil-pedunkuli mwahħla,
- hieles minn indewwa esterna annormali,
- hieles minn kwalunkwe riħa u/jew toġhma estranja.

L-iżvilupp u l-kundizzjoni tal-bżar helu jrid ikunu tali li tippermettilu:

- jiflah għat-trasport u l-maniġġ, u
- jasal f'kundizzjoni sodisfaċenti fil-post tad-destinazzjoni.

B. **Klassifika**

Il-bżar helu huwa klassifikat f'żewġ klassijiet, iddefiniti hawn taħt:

(i) *Il-Klassi I*

Bżar helu f'din il-klassi jrid ikun ta' kwalità tajba. Irid ikun karatteristiku tal-varjetà u/jew tat-tip kummerċjali f'dak li jirrigwardja l-iżvilupp, il-forma u l-lewn b'kunsiderazzjoni xierqa tal-livell tas-sajran.

Irid ikun ukoll:

- sod,
- prattikament hieles mit-tbajja'.

Il-pedunkulu jista' jkollu ħsara ħafifa jew jkun maqtuġħ bil-berkun intatt.

▼ **M8**(ii) *Il-Klassi II*

Din il-klassi tinkludi bżar helu li ma jikkwalifikax sabiex ikun inkluż fil-Klassi I iżda jissodisfa r-rekwiżiti minimi speċifikati hawn fuq.

Id-difetti segwent jistgħu jkunu permessi sakemm il-bżar iżomm il-karatteristiċi essenzjali tiegħu fir-rigward tal-kwalità, il-kwalità taż-żamma u l-preżentazzjoni:

- difetti fil-forma u l-iżvilupp,
- hruq mix-xemx jew ħsarat żgħar li jkunu fiequ, b'limitu ta' 2 cm fit-tul tad-difetti tal-forma tawwalija, u 1 cm<sup>2</sup> tal-erja tat-total għal difetti ohra,
- xquq irqaq xotti superfiċjali li ma jeċċedux il-tul kumplessiv kumulattiv ta' 3 cm.

Jistgħu jkunu anqas iebes mingħajr ma jidbielu.

Il-pedunkulu jista' jkollu ħsara jew ikun maqtuġh.

**III. DISPOŻIZZJONIJIET RIGWARD ID-DAQS**

Il-qies huwa ddeterminat bid-dijametru tal-ispalla (wisa') tal-bżar helu. Fil-każ ta' bżar helu ċatt (bżar tadami) it-terminu 'wisa' jfisser id-dijametru ekwatorjali massimu.

Għal bżar helu li jkun tkejjel, id-differenza fid-dijametru bejn l-akbar u l-iżgħar bżar helu fl-istess pakkett ma jistax jeċċedi l-20 mm.

Il-wisa' tal-bżar helu ma jistax ikun anqas minn:

- bżar helu tawwali (bil-ponta): 20 mm
- bżar helu kwadru (ċatt) u bżar helu kwardu li jkun ġej għal ponta (parti ta' fuq f'għamla ta' labra tal-inxir): 40 mm
- bżar helu ċatt (bżar tadami): 55 mm

It-tkejjil ma huwiex obligatorju għall-Klassi II, bla ħsara għal qisien minimi.

Ir-rekwiżiti ta' daqs ma għandhomx japplikaw għal prodotti fiċ-ċokon <sup>(1)</sup>.

**IV. DISPOŻIZZJONIJIET RIGWARD IT-TOLLERANZI**

Tolleranzi rigward il-kwalità u d-daqs għandhom jiġu permessi f'kull pakkett tal-prodott li ma jissodisfax ir-rekwiżiti tal-klassi indikata,

**A. Tolleranzi għall-kwalità**(i) *Il-Klassi I*

10 % fl-għadd jew fil-piż tal-bżar helu li ma jissodisfax ir-rekwiżiti tal-klassi, iżda li jissodisfa dawk tal-Klassi II jew, eċċezzjonalment, dak li jkun fit-tolleranzi għal dik il-klassi.

(ii) *Il-Klassi II*

10 % fl-għadd jew fil-piż tal-bżar helu li ma jissodisfax la r-rekwiżiti tal-klassi u lanqas ir-rekwiżiti minimi, hliet prodotti affettwati mit-taħsir jew xi deterjorament iehor li ma jhalluhx tajjeb għal konsum.

**B. Tolleranzi tad-daqs**(i) *Il-Klassi I*

10 % fl-għadd jew fil-piż tal-bżar helu li ma jkunx konformi mal-qisien identifikati fil-margini ta'  $\pm 5$  mm inkluż mhux aktar minn 5 % tal-bżar helu anqas mid-daqs minimu kif stipulat.

<sup>(1)</sup> 'Prodotti fiċ-ċokon' tfisser varjetá jew nisel bil-kultivazzjoni tal-bżar helu, miksub bit-tgħammir ta' pjanti u/jew tekniki ta' kultivazzjoni speċjali, eskluż il-bżar helu ta' varjetajiet mhux fiċ-ċokon li ma jkunux żviluppaw totalment jew li jkunu ta' daqs inadegwat. Ir-rekwiżiti l-ohra kollha tal-istandard jehtieg li jitharsu.

## ▼M8

(ii) *Il-Klassi II*— *Bżar ħelu skont id-daqs*

10 % fl-ghadd jew fil-piż tal-bżar ħelu li ma jkunx konformi mal-qisien identifikati fil-margini ta'  $\pm 5$  mm inkluż mhux aktar minn 5 % tal-bżar ħelu anqas mid-daqs minimu kif stipulat.

— *Bżar ħelu mhux skont id-daqs*

5 % fl-ghadd jew fil-piż ta' bżar ħelu sa 5 mm iżgħar mid-daqs minimu stipulat.

V. **DISPOŻIZZJONIJIET RIGWARD IL-PREŻENTAZZJONI**A. **L-uniformità**

Il-kontenut ta' kull pakkett irid ikunu uniformi u jkun fih bżar ħelu biss tal-istess oriġini, varjetà jew tip kummerċjali, kwalità, daqs (jekk ikun skont id-daqs) u, fil-każ tal-Klassi I, konsiderevolment tal-istess livell ta' saġran u lewn.

Madankollu, taħlita ta' bżar ħelu ta' lewn differenti jistgħu jiġu ppakkjati f'daqs, jekk għandhom l-istess oriġini, kwalità, tip kummerċjali u daqs (jekk ikun skont id-daqs).

Pakketti ta' piż nett li ma jeċċedix kilo għall-konsumaturi, jista' jkun fihom taħlitiet ta' bżar ħelu ta' lwien differenti u/jew tipi kummerċjali, sakemm ikunu uniformi f'termini ta' kwalità, u għal kull lewn u/jew tip kummerċjali koċernat, fl-oriġini.

Fil-każ ta' prodott skont id-daqs, il-bżar ħelu tawwali għandu jkun ta' uniformità suffiċjenti fit-tul.

Bżar ħelu fiċ-ċokon irid ikun raġonevolment ta' daqs uniformi. Dan jista' jkun imħallat ma' prodott fiċ-ċokon oħrajn ta' tip u oriġini differenti.

Il-parti viżibbli tal-kontenut tal-pakkett trid tirrappreżenta l-kontenut kollu.

B. **L-ippakkjar**

Il-bżar ħelu jrid ikun ippakkjat b'tali mod li l-prodott ikun protett kif xieraq.

Il-materjali użati għewwa l-pakkett għandhom ikunu ġodda, nodfa u ta' tali kwalità li jevitaw li jikkawżaw kwalunkwe ħsara barra u għewwa l-prodott. L-użu ta' materjali, speċjalment karti jew timbri, li jkollhom l-ispeċifikazzjonijiet tad-ditta jithalla biss jekk l-istampar u t-tikketta jsiru b'linka jew kolla li mhumiex tossiċi.

Il-pakketti ma jridx ikun fihom materjal estranju ieħor.

Stikers imwaħħla individwalment fuq il-prodott għandhom ikunu tali li, meta jitneħħew, la jhallu traċċi viżibbli ta' kolla u lanqas iwasslu għal difetti fil-qoxra.

VI. **DISPOŻIZZJONIJIET RIGWARD L-IMMARKAR**

Kull pakkett irid ikollu fuqu dawn id-dettalji li ġejjin, b'ittri miġbura fuq l-istess naħa, legġibbli u indelibbli, u viżibbli minn barra:

A. **L-identifikazzjoni**

Isem u indirizz il-pakkjatur u/jew il-ispeditur.

Dan it-tagħrif jista' jinbidel:

— għall-pakketti kollha bl-eċċezzjoni ta' dawk ippakkjati minn qabel, permezz tal-marka ta' kodiċi maħruġa u aċċettata uffiċjalment li tirrappreżenta lill-pakkjatur u/jew lill-ispeditur, indikat b'rabta qariba mar-referenza 'Pakkjatur u/jew Speditur' (jew taqsiriet ekwivalenti);

— għal pakketti ppakkjati minn qabel biss, bl-isem u l-indirizz ta' bejjieġh stabbilit fil-Komunità indikat b'rabta qariba mal-avviż 'Ippakkjat għal:' jew avviż ekwivalenti, jew referenza ekwivalenti. F'dan il-każ, it-tikkettjar għandu jinkludi wkoll kodiċi li jirrappreżenta lill-pakkjatur u/jew lill-ispeditur. Il-bejjieġh għandu jagħti l-informazzjoni kollha li organu ta' spezzjoni jikkunsidra neċessarja rigward it-tifsira ta' dan il-kodiċi.

▼ **M8****B. It-tip tal-prodott**

Jekk il-kontenut ma jkunx viżibbli minn barra:

- ‘Bżar helu’,
- il-lewn,
- it-tip kummerċjali (‘tawwali’, ‘kwadrat mhux għall-ponta’, ‘kwadrat għall-ponta’, ‘catt’) jew isem il-varjeta.

Fil-każ ta’ pakketti jew pakketti għall-konsumatur li jkun fihom tahlita ta’ lwiien differenti u/jew tipi kummerċjali ta’ bżar helu:

- ‘Bżar imhallat’, jew denominazzjoni ekwivalenti:
- jekk il-kontenut mhux viżibbli minn barra, l-ilwien u/jew it-tipi kummerċjali tal-bżar helu u l-ghadd ta’ kull wiehed mill-ilwien u/jew it-tipi kummerċjali kkonċernati.

**C. L-origini tal-prodott**

Il-pajjiż tal-origini u, b’mod fakultattiv, iż-zona fejn tkabbar jew isem il-post nazżjonali, reġjonali jew lokali.

Fil-każ ta’ pakketti għall-konsumaturi li jkun fihom tahlita ta’ bżar helu ta’ lwiien differenti u/jew tipi kummerċjali ta’ origini differenti, l-indikazzjoni ta’ kull pajjiż tal-origini jehtieġilha tidher hdejn isem il-lewn u/jew it-tip kummerċjali konċernat.

**D. L-ispeċifikazzjonijiet kummerċjali**

- Il-klassi
- Id-daqs (jekk ikun skont id-daqs) espress bħala dijametri minimi u massimi jew il-marka ‘mhux skont id-daqs’ fejn xieraq
- Fejn xieraq, ‘Bżar ċkejken’ (‘Mini peppers’ jew ‘Baby peppers’), jew termini oħra xierqa għall-prodott fiċ-ċokon. Fejn diversi tipi ta’ prodotti żgħar ikunu mhallta fl-istess pakkett, il-prodotti kollha u l-origini rispettivi tagħhom għandhom ikunu msemmija.

**E. Il-marka uffiċjali tal-kontroll (fakultattiva).**

Il-pakketti ma jehtieġux li juru d-dettalji msemmija fl-ewwel subparagrafu, meta jkun fihom pakketti għall-bejgħ, ċarament viżibbli minn barra, u meta kollha jkunu juru dawn id-dettalji. Dawn il-pakketti għandhom ikunu hielsa minn kwalunkwe indikazzjoni li tista’ tiżgwida. Meta dawn il-pakketti jkunu fuq pelits, id-dettalji għandhom jingħataw f’notifika mqegħda f’pozizzjoni ovvja fuq tal-anqas żewġ naħat tal-pelit.

▼ **M8****PARTI 9: L-ISTANDARD TAL-KUMMERĊJALIZZAZZJONI GĦALL-GĦENEB****I. DEFINIZZJONI TAL-PRODOTT**

Dan l-istandard japplika għall-għeneb tal-mejda tal-varjetajiet (insla mill-kultivazzjoni) imkabar minn *Vitis vinifera* L. li jitforma frisk lill-konsument, eskluż l-għeneb tal-mejda intiż għall-ipproċessar industrijali.

**II. DISPOŻIZZJONIJIET RIGWARD IL-KWALITÀ**

L-għan ta' dan l-istandard huwa li jiddefinixxi r-rekwiżiti tal-kwalità għall-għeneb tal-mejda wara l-preparazzjoni u l-ippakkjar.

**A. Rekwiżiti minimi**

Fil-klassijiet kollha, bla hsara għad-dispożizzjonijiet speċjali għal kull klassi u t-tolleranzi permessi, l-għenieqed u l-għenbiet irid ikunu:

- f'sahhithom; prodotti affettwati mit-tahsir jew mid-deterjorament li ma jhalluhomx tajbin għall-konsum huma esklużi,
- nodfa, prattikament hielsa minn kwalunkwe materjal estranju viżibbli,
- prattikament hielsa mill-pesti,
- prattikament hielsa minn hsara kkawzata mill-pesti,
- hielsa minn indewwa esterna annormali,
- hielsa minn kwalunkwe riha u/jew toghma estranja.

Barra minn hekk, l-għenbiet irid ikun:

- intatt,
- iffurmat tajjeb,
- żviluppat normali.

It-tilwin minhabba x-xemx ma jkunx difett.

L-għenieqed irid ikunu nqatgħu bil-galbu.

Il-meraġ tal-għenbiet għandu jkollu indici refrattometriku tal-anqas:

- 12 ° Brix għall-varjetajiet Alphonse Lavallée, Cardinal u Victoria,
- 13 ° Brix għall-varjetajiet l-oħra kollha li għandhom iż-żerriegħa,
- 14 ° Brix għall-varjetajiet kollha li m'għandhomx żerriegħa.

Barra minn dan, il-varjetajiet kollha jrid ikollhom livelli ta' proporzjon sodisfaċenti ta' zokkor/aċidità.

L-iżvilupp u l-kundizzjoni tal-għeneb tal-mejda jridu jkunu tali li jippermettulu:

- jiflaħ għat-trasport u l-maniġġ, u
- jasal f'kundizzjoni sodisfaċenti fil-post tad-destinazzjoni.

**B. Klassifika**

L-għeneb tal-mejda jiġi kklassifikat fit-tliet klassijiet iddefiniti hawn taht:

**(i) Il-Klassi 'Extra'**

L-għeneb tal-mejda f'din il-klassi għandu jkun ta' kwalità superjuri. Fil-forma, l-iżvilupp u l-lewn tal-għenieqed irid ikunu tipiċi tal-varjetà, skont id-distrett li fih ikunu tkabbru, u ma jridx ikollhom difetti. L-għenbiet irid ikunu sodi, imwaħħla sew, imqassma indaq maz-zokk u jkollhom in-nwar tagħhom prattikament intatti.

**(ii) Il-Klassi I**

L-għeneb tal-mejda f'din il-klassi jrid ikun ta' kwalità tajba. Fil-forma, l-iżvilupp u l-lewn tal-għenieqed għandhom ikunu tipiċi tal-varjetà, skont id-distrett li fih ikunu tkabbru. L-għenbiet irid ikunu sodi, imwaħħla sew u, sa fejn hu possibbli, ikollhom in-nwar tagħhom prattikament intatt. Madankollu, jista' jkunu anqas imqassmin indaq maz-zokk minn dawk tal-Klassi 'Extra'.

## ▼M8

Madankollu, id-difetti segwenti jistgħu jiġu permessi, sakemm dawn ma jkunux jaffettwaw id-dehra ġenerali tal-prodott, il-kwalità, il-kwalità taż-żamma u l-preżentazzjoni fil-pakkett:

- difetti ħfief fil-forma,
- difetti żgħar fil-lewn,
- skorċa tax-xemx ħafifa hafna li taffettwa biss il-qoxra.

(iii) *Il-Klassi II*

Din il-klassi tinkludi għeneb tal-mejda li ma jikkwalifikax għall-inkluzjoni fil-klassijiet oghla, iżda li jissodisfa r-rekwiziti minimi msemmija hawn fuq.

L-għenieqed jista' jkollhom difetti żgħar fil-forma, l-iżvilupp u l-lewn, sakemm dawn ma jippreġudikawx il-karatteristiċi essenzjali tal-varjetà, skont id-distrett li fih ikunu tkabbru.

L-għenbiet irid jkunu suffiċjement sodi u suffiċjement imwahaħla, u, fejn possibbli, ikunu għadhom bin-nwar. Jistgħu jkunu anqas imqassmin indaq maz-zokk minn dawk tal-Klassi I.

Id-difetti segwenti huma permessi sakemm l-għeneb tal-mejda jżomm il-karatteristiċi essenzjali tiegħu rigward il-kwalità, il-kwalità taż-żamma u l-preżentazzjoni:

- difetti fil-forma,
- difetti fit-tilwin,
- skorċa tax-xemx ħafifa li taffettwa biss il-qoxra,
- dbabar ħfief,
- difetti ħfief fil-qoxra.

III. **DISPOŻIZZJONIJIET RIGWARD ID-DAQS**

Id-daqs huwa stabbilit skont il-piż tal-għanqud

Ir-rekwiziti minimi ta' daqs għal kull għanqud huma definiti għall-għeneb tal-mejda mkabbar taht il-ħġieġ u għeneb tal-mejda mkabbar fil-miftuh, varjetajiet ta' għeneb kbira jew għeneb żgħira rispettivament.

	Għeneb tal-mejda mkabbar taht il-ħġieġ (jekk indikat fuq it-tikketta)	Għeneb tal-mejda mkabbar fil-beraħ	
		Il-varjetajiet kollha hliet varjetajiet ta' għeneb żgħira elenkati fl-Appendiċi	Il-varjetajiet ta' għeneb żgħira elenkati fl-Appendiċi
Klassi 'Extra'	300 g	200 g	150 g
Klassi I	250 g	150 g	100 g
Klassi II	150 g	100 g	75 g

IV. **DISPOŻIZZJONIJIET RIGWARD IT-TOLLERANZI**

Tolleranzi rigward il-kwalità u d-daqs għandhom jiġu permessi f'kull pakkett tal-prodott li ma jissodisfax ir-rekwiziti tal-klassi indikata,

A. **Tolleranzi għall-kwalità**(i) *Il-Klassi 'Extra'*

5 % fil-piż ta' għenieqed li ma jissodisfawx ir-rekwiziti tal-klassi, iżda li jissodisfaw dawk tal-Klassi I jew, eċċezzjonalment, li jkunu fit-tolleranzi għal dik il-klassi.

(ii) *Il-Klassi I*

10 % fil-piż ta' għenieqed li ma jissodisfawx ir-rekwiziti tal-klassi, iżda li jissodisfaw dawk tal-Klassi II jew, eċċezzjonalment, li jkunu fit-tolleranzi għal dik il-klassi.

**▼M8**(iii) *Il-Klassi II*

10 % fil-piż ta' għenieqed li la jissodisfaw ir-rekwiżiti tal-klassi u lanqas ir-rekwiżiti minimi, bl-eċċezzjoni ta' prodotti affettwati b'taħsir jew xi deterjorament ieħor li ma jhalluhomx tajbin għall-konsum.

**B. Tolleranzi tad-daqs**(i) *Il-Klassi 'Extra' u l-Klassi I*

10 % fil-piż tal-għenieqed li ma jissodisfaw ir-rekwiżiti tad-daqs tal-klassi, iżda li jissodisfa dawg tal-klassi immedjatament inferjuri.

(ii) *Klassi II*

10 % fil-piż li ma jissodisfaw ir-rekwiżiti tad-daqs tal-klassi iżda li jkun jiżen mhux anqas minn 75 g.

(iii) *Il-Klassi 'Extra' u l-Klassijiet I u II*

F'kull pakkett għall-konsumatur li ma jeċċedix il-1 kg f'piż nett, għenqud li jiżen anqas minn 75 g huwa permess li jaġġusta l-piż, sakemm l-għenqud jissodisfa r-rekwiżiti l-oħra kollha tal-klassi speċifikata.

**V. DISPOŻIZZJONIJIET RIGWARD IL-PREŻENTAZZJONI****A. L-uniformità**

Il-kontenut ta' kull pakkett irid ikun uniformi u jkun fih biss għenieqed tal-istess oriġini, varjetà, kwalità u livell ta' saġran.

Fil-każ ta' għeneb ippakkjat f'pakketi żgħar għall-konsumatur, ta' piż net mhux akbar minn 1 kg, l-uniformità tal-varjetà u l-oriġni mhumiex meħtieġa.

Fil-każ tal-Klassi 'Extra', l-għenieqed irid bejn wieħed u ieħor ikunu tal-istess daqs u lewn.

L-inkluzjoni f'kull pakkett ta' għenieqed ta' lewn differenti għal skopijiet dekorattivi għandhom ikunu permissibli fil-każ tal-varjetà Chasselas.

Il-parti viżibbli tal-kontenut tal-pakkett trid tirrappreżenta l-kontenut kollu.

**B. L-ippakkjar**

L-għeneb tal-mejda jrid ikun ippakkjat b'tali mod li l-prodott ikun imħares kif xieraq.

Fil-każ tal-Klassi 'Extra', l-għenieqed irid ikunu ppakkjati f'saff wieħed.

Il-materjali użati għewwa l-pakkett għandhom ikunu ġodda, nodfa u ta' tali kwalità li jevitaw li jikkawżaw kwalunkwe ħsara barra u għewwa l-prodott. L-użu ta' materjali, speċjalment karti jew timbri, li jkollhom l-ispeċifikazzjonijiet tad-ditta jithalla biss jekk l-istampar u t-tikketta jsiru b'linka jew kolla li mhumiex tossiċi.

Il-pakketti ma jridx ikun fihom materjal estranju ieħor, għalkemm biċċa żarġun tad-dielja li ma jkunx itwal minn 5 cm jista' jithalla maz-zokk tal-għanqud bhala għamla ta' prezentazzjoni speċjali.

Stikers imwaħhla individwalment fuq il-prodott għandhom ikunu tali li, meta jitneħħew, la jhallu traċċi viżibbli ta' kolla u lanqas iwasslu għal difetti fil-qoxra.

**VI. DISPOŻIZZJONIJIET RIGWARD L-IMMARKAR**

Kull pakkett għandu juri d-dettalji li ġejjin b'ittri miġbura fuq l-istess naħa, immarkati b'mod legġibbli u indellibbli, u viżibbli minn barra.

**A. L-identifikazzjoni**

Isem u indirizz il-pakkjatur u/jew il-ispeditur.

Dan it-tagħrif jista' jinbidel:

— għall-pakketti kollha bl-eċċezzjoni ta' dawg ippakkjati minn qabel, permezz tal-marka ta' kodiċi maħruġa u aċċettata ufficjalment li



**▼M8**

tirrappreżenta lill-pakkjatur u/jew lill-ispeditur, indikat b'rabta qariba mar-referenza 'Pakkjatur u/jew Speditur' (jew taqsiriet ekwivalenti);

- għal pakketti ppakkjati minn qabel biss, bl-isem u l-indirizz ta' bejjiegh stabbilit fil-Komunità indikati b'rabta qariba mal-avviż 'Ippakkjat għal:' jew avviż ekwivalenti. F'dan il-każ, it-tikkettjar għandu jinkludi wkoll kodiċi li jirrappreżenta lill-pakkjatur u/jew lill-ispeditur. Il-bejjiegh għandu jagħti l-informazzjoni kollha li organu ta' spezzjoni jikkunsidra necessarja rigward it-tifsira ta' dan il-kodiċi.

**B. It-tip tal-prodott**

- 'Għeneb tal-mejda', jekk il-kontenut ma jkunx viżibbli minn barra,
- isem il-varjeta' jew, fejn applikabbli, il-varjetatjet,
- 'taħt il-ħġieġ', fejn applikabbli.

**C. L-oriġini tal-prodott**

Pajjiż (jew, fejn applikabbli, pajjiżi) tal-oriġini u, b'mod fakultattiv, id-distrett fejn imkabbar, jew isem il-post nazzjonali, reġjonali jew lokali.

**D. L-ispeċifikazzjonijiet kummerċjali**

- Il-Klassi.

**E. Il-marka uffiċjali tal-kontroll (fakultattiva).**

Il-pakketti ma jehtigux li juru d-dettalji msemmija fl-ewwel subparagrafu, meta jkun fihom pakketti għall-bejgħ, ċarament viżibbli minn barra, u meta kollha jkunu juru dawn id-dettalji. Dawn il-pakketti għandhom ikunu ħielsa minn kwalunkwe indikazzjoni li tista' tiżgwida. Meta dawn il-pakketti jkunu fuq pelits, id-dettalji għandhom jingħataw f'notifika mqegħda f'pożizzjoni ovvja fuq tal-anqas żewġ naħat tal-pelit.

▼ **M8***Appendiċi***Lista eżawrijenti tal-varjetajiet ta' ghenba żghira**

Varjetà	Ismijiet oħra li bihom tkun magħrufa l-varjetà
Admirable de Courtiller	Admirable, Csiri Csuri
Albillo	Acerba, Albuela, Blanco Ribera, Cagalon
Angelo Pirovano	I. Pirovano 2
Annamaria	I. Ubizzoni 4
Baltali	
Beba	Beba de los Santos, Eva
Catalanesca	Catalanesa, Catalana, Uva Catalana
Chasselas blanc	Chasselas doré, Fendant, Franceset, Franceseta, Gutedel, Krachgutedel, White van der Laan
Chasselas rouge	Roter Gutedel
Chelva	Chelva de Cebreros, Guareña, Mantuo, Villanueva
Ciminnita	Cipro bianco
Clairette	Blanquette, Malvoisie, Uva de Jijona
Colombana bianca	Verdea, Colombana de Peccioli
Dehlo	
Delizia di Vaprio	I. Pirovano 46 A
Exalta	
Flame Seedless	Red Flame
Gros Vert	Abbondanza, St Jeannet, Trionfo dell'Esposizione, Verdal, Trionfo di Gerusalemme
Jaoumet	Madeleine de St Jacques, Saint Jacques
Madeleine	Angevine, Angevine Oberlin, Madeleine Angevine Oberlin, Republicain
Mireille	
Molinera	Besgano, Castiza, Molinera gorda
Moscato d'Adda	Muscat d'Adda
Moscato d'Amburgo	Black Muscat, Hambro, Hamburg, Hamburski Misket, Muscat d'Hambourg, Moscato Preto
Moscato di Terracina	Moscato di Maccarese
Œillade	Black Malvoisie, Cinsaut, Cinsault, Ottavianello, Sinso
Panse precoce	Bianco di Foster, Foster's white, Sicilien
Perla di Csaba	Càbski Biser, Julski muskat, Muscat Julius, Perle de Csaba
Perlaut	
Perlette	
Pizzutello bianco	Aetonychi aspro, Coretto, Cornichon blanc, Rish Baba, Sperone di gallo, Teta di vacca
Precoce de Malingre	

▼ **M8**

Varjetà	Ismijiet oħra li bihom tkun magħrufa l-varjetà
Primus	I. Pirovano 7
Prunesta	Bermestia nera, Pergola rossa, Pergolese di Tivoli
Regina dei Vigneti	Königin der Weingärten, Muskat Szőlőskertek Kizalyneja, Szőlőskertek Kizalyneh, Rasaki ourgarias, Regina Villoz, Reina de las Viñas, Reine des Vignes, I. Mathiasz 140, Queen of the Vineyards
Servant	Servan, Servant di Spagna
Sideritis	Sidiritis
Sultanines	Bidaneh, Kishmich, Kis Mis, Sultan, Sultana, Sultani, Cekirdesksiz, Sultanina bianca, Sultaniye, Thompson Seedless u mutazzjonijiet
Valenci blanc	Valensi, Valency, Panse blanche
Valenci noir	Planta Mula, Rucial de Mula, Valenci negro
Yapincak	

▼ **M15****TAQSIMA 10: L-ISTANDARD TAL-KUMMERĊJALIZZAZZJONI GHAT-TADAM****I. DEFINIZZJONI TAL-PRODOTT**

Dan l-istandard japplika għal tadam ta' varjetajiet (kultivari) imkabbrin mill-*Lycopersicon esculentum* Mill li għandu jitforna frisk lill-konsumatur, eskluż it-tadam għall-ipproċessar industrijali.

It-tadam jista' jiġi kklassifikat f'erba' tipi kummerċjali:

- "tond"
- "ċatt (imfellel)"
- "bżenguli" jew "tawwali"
- tadam "cherry" (inkluż it-tadam tal-"cocktail")

**II. DISPOŻIZZJONIJIET DWAR IL-KWALITÀ**

Il-għan tal-istandard huwa li jiġu ddefiniti r-rekwiżiti tal-kwalità tat-tadam wara l-preparazzjoni u l-ippakkjar.

**A. Rewkiżiti minimi**

Fil-klassijiet kollha, bla hsara għad-dispożizzjonijiet speċjali għal kull klassi u t-tolleranzi permessi, it-tadam għandu jkun:

- intatt
- f'kundizzjoni tajba, prodotti affettwati mit-tranġit jew it-tahsir b'tali mod li jkunux tajbin għall-konsum huma esklużi
- nadif, prattikament hieles minn kwalunkwe materjal barrani viżibbli
- frisk fid-dehra
- prattikament hieles mill-organizmi li jagħmlu l-hsara
- hieles minn hsara kkawżata mill-organizmi li jagħmlu l-hsara li taffettwa l-laham
- hieles minn umdità esterna anormali
- hieles minn kwalunkwe riħa u/jew togħma barranija.

Fil-każ ta' tadam fl-għenieqed, iz-zkuk għandhom ikunu friski, f'kundizzjoni tajba, nodfa u ħielsa mill-weraq kollha u minn kull materjal barrani viżibbli.

L-iżvilupp u l-kundizzjoni tat-tadam għandhom ikunu tali li jippermettulu:

- li jiflah għat-trasport u l-garr
- li jasal fid-destinazzjoni f'kundizzjoni sodisfaċenti.

**B. Klassifikazzjoni**

It-tadam huwa kklassifikat fi tliet kategoriji kif iddefiniti hawn taħt:

**(i) Klassi "Extra"**

It-tadam ta' din il-klassi għandu jkun ta' kwalità superjuri. Għandu jkollu laham sod u l-forma, id-dehra u l-iżvilupp għandhom ikunu karatteristiċi tal-varjetà.

Lewnu, skont l-istat misjur tiegħu, għandu jkun tali li jissodisfa r-rekwiżiti stipulati fl-ahħar subparagrafu tal-paragrafu A ta' hawn fuq.

Għandu jkun hieles mid-dwawar hodur u difetti ohra, għajr difetti superfiċjali ħfief hafna, sakemm dawn ma jaffettwawx id-dehra ġenerali tal-prodott, il-kwalità, il-kwalità taż-żamma u l-preżentazzjoni fil-pakkett.

**(ii) Klassi I**

It-tadam ta' din il-klassi għandu jkun ta' kwalità tajba. Għandu jkun raġjonevolment sod u karatteristiku tal-varjetà.

▼ **M15**

Għandu jkun hieles minn qsim u dwawar hodur vizibbli. Id-difetti żgħar segwenti, madankollu, jistgħu jiġu permessi sakemm ma jaffettwawx id-dehra ġenerali tal-prodott, il-kwalità, il-kwalità taż-żamma u l-preżentazzjoni fil-pakkett:

- difett żgħir fil-forma
- difetti żgħar fil-lewn
- difetti żgħar fil-qoxra
- brix hafif hafna.

Barra minn hekk, it-tadam “ċatt (imfellel)” jista’ jkollu:

- xquq li fiequ u mhux itwal minn 1 ċm
- mingħajr protuberanzi eċċessivi
- żokra żgħira iżda mingħajr tapp (niexef bħal sufra)
- tapp (niexef bħal sufra) mal-istigma sa 1 ċm<sup>2</sup>
- barxa fina tal-fjura f’għamla tawwalija (bħal hjata), iżda mhux itwal minn żewġ terzi tal-akbar dijametru tal-frotta.

(iii) *Klassi II*

Din il-klassi tinkludi t-tadam li ma jikkwalifikax għall-inkluzjoni fil-klassijiet oghla, iżda li jissodisfa r-rekwiżiti minimi msemmija hawn fuq.

Għandu jkun raġjonevolment sod (iżda jista’ jkun kemxejn anqas sod minn tal-Klassi I) u ma għandux juri xquq li ma għalqux.

Jistgħu jithallew id-difetti li ġejjin, sakemm it-tadam iżomm il-karatteristiċi essenzjali tiegħu rigward il-kwalità, iż-żamma tal-kwalità u l-preżentazzjoni:

- difetti fil-forma, fl-iżvilupp u l-lewn
- difetti jew brix fil-qoxra, sakemm il-frott ma jkunx affettwat serjament
- xquq imfejqa ta’ mhux aktar minn 3 ċm tul għat-tadam tond, ċatt (imfellel) jew bżenguli.

Barra minn hekk, it-tadam “ċatt (imfellel)” jista’ jkollu:

- protuberanzi iktar qawwija minn dawk permessi fil-Klassi I, imma mingħajr ma’ jtilfu l-forma tagħhom
- żokra
- tapp (niexef bħal sufra) mal-istigma sa 2 ċm<sup>2</sup>
- barxa fina tal-fjura f’għamla tawwalija (bħal hjata).

**III. DISPOŻIZZJONIJIET DWAR ID-DAQS**

Id-daqs jiġi ddeterminat skont id-dijametru massimu tat-taqsima ekwatorjali, skont il-piż, jew skont l-għadd.

Id-dispożizzjonijiet li ġejjin ma għandhomx japplikaw għat-tadam fl-għenieqed, u huma fakultattivi għall-Klassi II.

Sabiex tiġi żgurata l-uniformità fid-daqs:

(a) Id-differenza massima fid-dijametru bejn it-tadam fl-istess pakkett ma għandhiex tkun aktar minn:

- 10 mm, jekk id-dijametru tal-iżgħar frotta (kif indikat fuq il-pakkett) ikun inqas minn 50 mm
- 15 mm, jekk id-dijametru tal-iżgħar frotta (kif indikat fuq il-pakkett) ikun ta’ 50 mm u aktar iżda inqas minn 70 mm
- 20 mm, jekk id-dijametru tal-iżgħar frotta (kif indikat fuq il-pakkett) ikun ta’ 70 mm u aktar iżda inqas minn 100 mm
- ma hemmx limitu għad-differenza fid-dijametru għal frott ta’ 100 mm jew aktar.

▼ **M15**

Fil-każ li jkunu applikati kodiċijiet għad-daqs, għandhom jintużaw il-kodiċijiet u l-firxiet fit-tabella li ġejja:

Kodiċi tad-daqs	Dijametru (mm)
0	$\leq 20$
1	$> 20 \leq 25$
2	$> 25 \leq 30$
3	$> 30 \leq 35$
4	$> 35 \leq 40$
5	$> 40 \leq 47$
6	$> 47 \leq 57$
7	$> 57 \leq 67$
8	$> 67 \leq 82$
9	$> 82 \leq 102$
10	$> 102$

- (b) Għal tadam imkejjel skont il-piż jew l-għadd, id-differenza fid-daqs għandha tkun konsistenti ma' (a).

#### IV. DISPOŻIZZJONIJIET DWAR IT-TOLLERANZI

It-tolleranzi fir-rigward tal-kwalità u d-daqs għandhom jiġu permessi f'kull lott għall-prodotti li ma jissodisfawx ir-rekwiżiti tal-klassi indikata.

##### A. Tolleranzi għall-kwalità

###### (i) *Klassi "Extra"*

Hija permessa tolleranza totali ta' 5 %, skont l-għadd jew il-piż, ta' tadam li ma jissodisfawx ir-rekwiżiti tal-klassi, iżda li jilhaq dawg tal-Klassi I. Fi hdan din it-tolleranza mhux aktar minn 0.5 % mit-total jista' jikkonsisti minn prodotti li jissodisfaw r-rekwiżiti tal-kwalità tal-Klassi II.

###### (ii) *Klassi I*

Hija permessa tolleranza totali ta' 10 %, skont l-għadd jew il-piż, ta' tadam li ma jissodisfawx ir-rekwiżiti tal-klassi iżda li jilhaq dawg tal-Klassi II. Fi hdan din it-tolleranza mhux aktar minn 1 % mit-total jista' jikkonsisti minn prodotti li la jissodisfaw r-rekwiżiti tal-Klassi II u l-anqas ir-rekwiżiti minimi. Prodotti affettwati minn tranġit jew taħsir li jagħmluhom mhux tajbin għall-konsum huma esklużi. Fil-każ tal-għenieqed tat-tadam, 5 %, skont l-għadd jew il-piż, ta' tadam maqtuġh miz-zokk.

###### (iii) *Klassi II*

Hija permessa tolleranza totali ta' 10 %, skont l-għadd jew il-piż, ta' tadam li la jissodisfa ir-rekwiżiti tal-klassi u lanqas ir-rekwiżiti minimi. Prodotti affettwati minn tranġit jew taħsir li jagħmluhom mhux tajbin għall-konsum huma esklużi. Fil-każ tal-għenieqed tat-tadam, 10 %, skont l-għadd jew il-piż, ta' tadam maqtuġh miz-zokk.

##### B. Tolleranzi għad-daqs

Għall-klassijiet kollha: 10 %, skont l-għadd jew il-piż, ta' tadam li d-daqs tiegħu huwa immedjatement akbar jew iżgħar minn dak speċifikat.

#### V. DISPOŻIZZJONIJIET DWAR IL-PREŻENTAZZJONI

##### A. Uniformità

Il-kontenut ta' kull pakkett irid ikun uniformi u jkollu fih biss tadam tal-istess oriġini, varjetà, jew tip kummerċjali, kwalità, u daqs (jekk ikun tkejjel).

▼ **M15**

L-istat imsajjar u l-lewn tat-tadam fil-Klassi “Extra” u l-Klassi I għandhom ikunu Prattikament uniformi. Barra minn hekk, it-tul tat-tadam “bżenguli” għandu jkun uniformi biżżejjed.

Madankollu, tista’ tkun ippakkjata flimkien f’unità tal-bejgħ tahlita ta’ tadam ta’ lewn, varjetajiet u/jew tipi kummerċjali distintivament differenti <sup>(1)</sup>, sakemm dawn ikunu uniformi fil-kwalità u, għal kull lewn, varjetà u/jew tip kummerċjali konċernat, fl-orijini.

Madankollu, il-parti tal-kontenut li tidher tal-pakkett għandha tkun rappreżentattiva tal-kontenut kollu.

**B. Ippakkjar**

It-tadam għandu jkun ippakkjat b’tali mod li l-prodotti jkunu protetti kif xieraq.

Il-materjali użati għewwa l-pakkett għandhom ikunu nodfa u ta’ kwalità tali li jiġi evitat li ssir ħsara kemm fuq barra kif ukoll fuq għewwa tal-prodotti. L-użu ta’ materjali, partikolarment tal-karta jew it-timbri li juru l-ispeċifikazzjonijiet kummerċjali huwa permess sakemm l-istampar jew it-tikkettar ikun sar b’linka jew kolla mhux tossika.

Il-pakketti ma għandu ikun fihom l-ebda materjal barrani.

**VI. DISPOŻIZZJONIJIET DWAR L-IMMARKAR**

Kull pakkett <sup>(2)</sup> għandu jkollu d-dettalji li ġejjin f’ittri miġbura fuq l-istess naħa, stampati legħibbli u indelibbli u viżibbli minn barra:

**A. Identifikazzjoni**

Min ippakkja u/jew min Bagħat/garr:

— L-isem u l-indirizz fiżiku (eż. it-triq/il-belt/ir-reġjun/il-kodiċi postali u jekk differenti mill-pajjiż tal-orijini, il-pajjiż)

jew

— marka ta’ kodiċi rrikonnoxxuta uffċjalment mill-awtorità nazzjonali <sup>(3)</sup>.

**B. Tip ta’ prodott**

“Tadam” jew “għenieqed tat-tadam” u t-tip kummerċjali jekk il-kontenuti ma jkunux jidhru minn barra. Dawn id-dettalji dejjem għandhom ikunu pprovduti għat-tadam “cherry” (jew “cocktail”), kemm jekk f’għenieqed kif ukoll jekk le.

— “Tahlita ta’ tadam”, jew denominazzjoni ekwivalenti, fil-każ ta’ unitajiet għall-bejgħ li jkun fihom tahlita ta’ lwien, varjetajiet u/jew tipi kummerċjali ta’ tadam distintivament differenti. Jekk il-prodotti ma jkunux jidhru minn barra, l-ilwien, il-varjetajiet jew it-tipi kummerċjali tal-unitajiet għall-bejgħ għandhom ikunu indikati.

— Isem il-varjetà (fakultattiv).

**C. Oriġini tal-prodott**

Il-pajjiż tal-orijini u, b’mod fakultattiv, id-distrett fejn tkabbru, jew isem in-nazzjon, ir-reġjun jew il-post lokali.

Fil-każ ta’ pakketti għall-bejgħ li jkun fihom tahlita ta’ kuluri, varjetajiet u/jew tipi kummerċjali ta’ tadam distintivament differenti, l-indikazzjoni ta’ kull pajjiż tal-orijini jeħtiġilha tidher hdejn isem il-lewn, il-varjetà u/jew it-tip kummerċjali konċernati.

<sup>(1)</sup> L-unità tal-bejgħ għandha tkun maħsuba biex tintara shiħa.

<sup>(2)</sup> “L-unitajiet tal-pakketti tal-prodott ippakkjati minn qabel għall-bejgħ direttament lill-konsumatur ma għandhomx ikunu soġġetti għal dawn id-dispożizzjonijiet tal-immarrar iżda għandhom jikkonformaw mar-rekwiżiti nazzjonali. Madankollu, l-immarrar imsemmi għandu f’kull każ ikun jidher fuq l-ippakkjar tat-trasport li jkun fih dawn l-unitajiet ta’ pakketti”.

<sup>(3)</sup> Il-legiżlazzjoni nazzjonali ta’ għadd ta’ pajjiżi teħtieġ id-dikjarazzjoni esplicita tal-isem u l-indirizz. Madankollu, fil-każ fejn tintuża marka ta’ kodiċi, ir-referenza “min ippakkja u/jew min bagħat (jew taqsiriet ekwivalenti)” għandha tkun indikata b’rabta mill-qrib mal-marka tal-kodiċi, u qabel il-marka tal-kodiċi għandu jkun hemm il-kodiċi ISO 3166 (alpha) tal-pajjiż/zona tal-pajjiż li jagħraf, jekk mhuwiex il-pajjiż tal-orijini.

**▼ M15****D. Speċifikazzjonijiet kummerċjali**


- Klassi
- Id-daqs (jekk imkejjel), espress f' dijametri minimi u massimi.

**E. Marka uffiċjali tal-kontroll (fakultattiva)**

- Il-pakketti ma għandhomx għalfejn ikollhom id-dettalji msemmija fl-ewwel subparagrafu, meta ikun fihom pakketti għall-bejgħ li jidhru b'mod ċar minn barra u kollha jkun fihom dawn id-dettalji. Dawn il-pakketti ma għandhomx jinkludu indikazzjonijiet li jistgħu jiżgwidaw. Meta dawn il-pakketti jkunu fuq pelits, id-dettalji għandhom jinghataw f'nota; li tkun f'pożizzjoni ovvja fuq tal-anqas żewġ naħat tal-pelit.



**▼M8***ANNEX II***XEMPJU MSEMMI FL-ARTIKOLU 11(1)**

	<p>Standard Komunitarju tal-kummerċjalizzazzjoni applikabbli għal frott u ħxejjex friski</p> <p>Nru (jekk approvat min-negozjant)</p> <p>(Stat Membru)</p>
---	--

▼M8

## ANNEX III

**ĊERTIFIKAT TA' KONFORMITÀ MAL-ISTANDARDS KOMUNITARJI TAL-KUMMERĊJALIZZAZZJONI  
GHAL FROTT U HXEJJEJ FRISKI MSEMMIJA FL-ARTIKOLI 11, 12 U 12A**

1. Negozjant		<b>Ċertifikat ta' konformità mal-istandards Komunitarji tal-kummerċjalizzazzjoni applikabbli għal frott u hxejjex friski</b>  <b>Nru .....</b>  (Dan iċ-ċertifikat huwa esklussivament għall-użu tal-korpi ta' spezzjoni)		
2. Pakkġatur identifikat fuq il-pakkett (jekk mhuwiex il-kummerċjant)		3. Organu ta' spezzjoni		
		4. Post ta' spezzjoni / pajjiż tal-orġini (!)	5. Reġjun jew pajjiż destinatariju	
6. Identifikatur tal-mezz tat-trasport			7.	
			<input type="checkbox"/> intern <input type="checkbox"/> importazzjoni <input type="checkbox"/> esportazzjoni	
8. Pakketti (għadd u tip)	9. Tip ta' prodott (varjetà jekk l-istandard jispeċifika)	10. Klassi tal-kwalità	11. Piż net totali f'kg	
-				
-				
12. Il-konsenja msemmija hawn fuq tikkonforma, fil-hin tal-ħruġ, mal-istandards Komunitarji fis-seħħ tal-kummerċjalizzazzjoni. ..... Uffiċċju doganali previst: ..... Post u data tal-ħruġ: ..... Validu sa (data): ..... Firmatarju (isem b'ittri majjuskoli): ..... <div style="display: flex; justify-content: space-around; margin-top: 10px;"> <span>Firma</span> <span>Timbru tal-awtorità kompetenti</span> </div>				
13. Osservazzjonijiet				

(!) Meta l-oġġetti qed ikunu esportati mill-gdid, indika l-orġini fil-kaxxa 9.

**▼ B***ANNEX IV***PAJJIŻI LI L-VERIFIKI TA' KONFORMITÀ TAGHHOM KIENU APPROVATI TAHT L-ARTIKOLU 13****▼ M8**

\_\_\_\_\_

**▼ B**

Pajjiż	Prodotti
L-Iżvizzera	Frott u hxejjex friski minbarra frott taċ-ċitru
Il-Marokk	Frott u hxejjex friski
L-Afrika ta' Isfel	Frott u hxejjex friski
Iżrael	Frott u hxejjex friski
L-Indja	Frott u hxejjex friski
New Zealand	Tuffieħ, langas u frott tal-kiwi
Is-Senegal	Frott u hxejjex friski
Il-Kenja	Frott u hxejjex friski
It-Turkija	Frott u hxejjex friski

**▼ M8**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

## ▼M8

## ANNEX VI

**Metodi ta' spezzjoni msemmija fl-Artikolu 20(1)**

Kumment: il-metodi ta' spezzjoni li ġejjin jissejsu fuq id-dispożizzjonijiet ta' gwida għall-implimentazzjoni tal-kontroll ta' kwalità ta' frott u ħxejjex friski adottati mill-Iskema tal-OECD għall-Applikazzjoni tal-Istandards Internazzjonali għall-Frott u l-Ħxejjex.

**1. DEFINIZZJONIJIET****1.1 Pakkett**

Parti minn lott ippakkjata individwalment, inkluż kontenut sabiex jiffaċilita l-manigġ u t-trasport ta' għadd ta' unitajiet għall-bejgħ jew ta' prodotti sfużi jew irrangati, sabiex jimpedixxu hsara permezz ta' maniġġ fiżiku jew trasport. Kontenituri tat-triq, ferrovija, baħar u ajru mhumiex meqjusa bhala pakketti.

**1.2 Pakketti tal-bejgħ**

Parti minn lott ippakkjata individwalment, inkluż kontenut li jikkostitwixxi unità għall-bejgħ għall-utent aħhari jew konsumatur fil-punt tax-xiri.

**1.2a Ippakkjar minn qabel**

Pakketti pakkjati minn qabel huma pakketti għall-bejgħ fejn l-ippakkjar ikun fiħ, kompletament jew parzjalment, l-oġġetti tal-ikel, iżda b'tali mod li l-kontenut ma jkunx jista' jitbiddel mingħajr il-fuħ jew il-bdil tal-pakkett. Il-film protettiv li jkopri prodotti singoli mhux meqjus bhala pakkjar minn qabel.

**1.3 Kunsinna**

Kwantità ta' prodott li għandu jinbiegħ minn negozjant partikolari li tinsab fil-mument tal-ispezzjoni u definita minn dokument. Kunsinna tista' tikkonsisti f'tip jew diversi tipi ta' prodotti; tista' tinkludi lott wiehed jew aktar ta' frott u ħxejjex friski, niexfa jew imnixxfa.

**1.4 Lott**

Kwantità ta' prodott li, fil-mument tal-ispezzjoni f'post wiehed, għandha karatteristiċi simili fir-rigward ta':

- il-pakkjatur u/jew il-ispeditur
- il-pajjiż tal-orijini
- it-tip tal-prodott
- il-klassi tal-prodott
- id-daqs (jekk il-prodott huwa gradat skont id-daqs)
- il-varjeta' jew tip kummerċjali (skont id-dispożizzjonijiet rilevanti tal-istandard)
- it-tip tal-ippakkjar u l-prezentazzjoni.

Madankollu, jekk matul il-kontroll tal-konformità tal-kunsinni (kif iddefinit fil-punt 1.3), ikun diffiċli li ssir distinzjoni bejn il-lottijiet differenti u/jew l-prezentazzjoni ta' lottijiet individwali ma tkunx possibbli, il-lottijiet kollha ta' kunsinna speċifika jista' jkunu trattati bhala lott wiehed jekk ikunu simili fir-rigward tat-tip tal-prodott, il-ispeditur, il-pajjiż tal-orijini, il-klassi u l-varjeta' jew it-tip kummerċjali, jekk dan ikun previst fl-istandard rilevanti tal-kummerċjalizzazzjoni.

**1.5 Kampjunar**

Kampjuni kollettiv meħuda temporanjament minn lott waqt kontroll tal-konformità.

**1.6 Kampjun primarju**

Pakkett meħud mil-lott b'mod aleatorju, fil-każ ta' prodotti pakkjati jew, fil-każ ta' prodotti bil-massa (tghabija diretta f'vettura tat-trasport jew kompartiment tagħha), kwantità meħuda b'mod aleatorju minn punt fil-lott.

## ▼M8

- 1.7 Kampjun ta' massa
- Diversi kampjuni primarji prezunti li jirraprezentaw il-lott sabiex il-kwantità totali tkun biżżejjed biex tippermetti l-valutazzjoni tal-lott fir-rigward tal-kriterji kollha.
- 1.8 Kampjun sekondarju
- Kwantità ndaqs ta' prodotti mehuda b'mod aleatorju mill-kampjun primarju.
- Fil-każ tal-ġewż ippakkjat, il-kampjun sekondarju għandu jiżen bejn it-300 g u l-1 kg. Jekk il-kampjun primarju jkun magħmul minn pakketti li fihom pakketti għall-bejgħ, il-kampjun sekondarju għandu jkun pakkett għall-bejgħ wiehed jew aktar li flimkien jilhqas tal-anqas it-300 g.
- Fil-każ tal-prodotti l-oħra ppakkjati, il-kampjun sekondarju għandu jkun fih 30 unità, fil-każ li l-piż net tal-pakkett ikun 25 kg jew anqas u l-pakkett ma jkunx fih kwalunkwe pakketti għall-bejgħ. F'ċerti każijiet dan ifisser li l-kontenut kollu tal-pakkett irid jiġi ċċekkjat, jekk il-kampjun primarju jkun fih aktar minn 30 unità.
- 1.9 Kampjun imħallat (prodotti niexfa u mnixxa biss)
- Kampjun imħallat huwa taħlita, li tiżen tal-anqas 3 kg, tal-kampjuni sekondarji kollha meħudha mill-kampjun ta' massa. Il-prodotti f'kampjun imħallat għandu jkun mħallat indaqs.
- 1.10 Kampjun imnaqqas
- Kwantità ta' prodott mehuda b'mod aleatorju mill-massa jew kampjun imħallat li d-daqs tiegħu jkun ristrett għall-kwantità minima neċessarja iżda biżżejjed biex jippermetti l-valutazzjoni ta' ċertu kriterji individwali.
- Jekk il-metodu ta' spezzjoni jeqred il-prodott, il-qies tal-kampjun imnaqqas ma għandux jeċċedi l-10 % tal-kampjun ta' massa jew, fil-każ tal-ġewż bil-qoxra, 100 ġewża mehuda minn kampjun imħallat. Fil-każ tal-prodotti żgħar niexfa jew mnixxa (jiġifieri 100 g jinkludu aktar minn 100 unità) il-kampjun imnaqqas ma għandux jaqbez it-300 g.
- Għall-valutazzjoni ta' kriterji tal-livell tal-iżvilupp u/jew is-sajran, il-kompożizzjoni tal-kampjunar għandha ssid skont il-metodi oġġettivi deskritti fil-Guidance on Objective Tests to Determine Quality of Fruit and Vegetables and Dry and Dried Produce (<http://www.oecd.org/agr/fv>).
- Bosta kampjuni mnaqqsa jistgħu jittiehdu minn kampjun ta' massa jew imħallat sabiex tiġi ċċekkjata l-konformità tal-lott ma' kriterji differenti.

## 2. IMPLIMENTAZZJONI TAL-KONTROLLI TAL-KONFORMITÀ

- 2.1 Kumment ġenerali
- Kontroll tal-konformità għandu jsir permezz ta' valutazzjoni tal-kampjuni aleatorji minn punti differenti fil-lott li jkun jed jiġu kkontrollati. Huwa msejjes fuq il-prinċipju ta' preżunzjoni li l-kwalità tal-kampjuni hija rappreżentattiva tal-kwalità tal-lott.
- 2.2 Post tal-kontroll
- Kontroll tal-konformità jista' jitwettaq matul l-operazzjoni tal-ippakkjar, fil-punt tal-ħruġ tal-kunsinna, matul it-trasport, fil-punt tal-wasla, fil-livell tal-bejgħ bl-ingrossa jew tal-bejgħ bl-imnut.
- Fil-każijiet fejn il-korp tal-ispezzjoni ma jwettaqx il-kontroll tal-konformità fil-kwartieri tiegħu stess, il-proprietarju għandu jipprovdi l-facilitajiet li jippermettu t-tweqqif ta' kontroll tal-konformità.
- 2.3 Identifikazzjoni ta' lottijiet u/jew formazzjoni ta' idea ġenerali tal-kunsinna
- L-identifikazzjoni ta' lottijiet għandha titwettaq abbażi tal-immarker tagħhom jew kriterji oħra, bħalma huma l-indikazzjonijiet stabbiliti skont id-Direttiva tal-Kunsill 89/396/KEE<sup>(1)</sup>. Fil-każ ta' kunsinni magħmula minn diversi lottijiet huwa neċessarju li l-ispettur jiehu idea ġenerali tal-kunsinna bl-għajjnuna tad-dokumenti jew dokumenti li jakkompanjawha u li jikkonċernaw il-kunsinni. Huwa mbagħad jiddetermina kemm il-lottijiet ippreżentati jikkonformaw mal-informazzjoni f'dawn id-dokumenti.

<sup>(1)</sup> ĠU L 186, 30.6.1989, p. 21.

## ▼M8

Jekk il-prodott ikun irid jitgħabba jew tgħabba fuq mezz tat-trasport, in-numru ta' reġistrazzjoni ta' dan tal-aħħar għandu jkun użat għall-identifikazzjoni tal-kunsinna.

## 2.4 Prezentazzjoni tal-prodott

L-ispettur għandu jiddeċiedi liema pakketti għandhom ikunu kkontrollati. Il-prezentazzjoni għandha ssir mill-operatur u għandha tinkludi l-prezentazzjoni tal-kampjun ta' massa kif ukoll il-forniment tal-informazzjoni kollha neċessarja għall-identifikazzjoni tal-konsinna jew lott.

Jekk ikunu meħtieġa kampjuni mnaqqsa jew sekondarji, dawn ikunu identifikati mill-ispettur innifsu mill-kampjun ta' massa.

## 2.5 Verifika fiżika

— Valutazzjoni tal-ippakkjar u l-prezentazzjoni:

L-ippakkjar, inkluż il-materjal użat fil-pakkett, għandu jkun ittestjat għal adegwatezza u indafa skont id-dispożizzjonijiet tal-istandard rilevanti tal-kummerċjalizzazzjoni. Dan għandu jsir abbażi tal-kampjuni primarji, fil-każ tal-prodott ippakkjat u fil-każijiet l-oħra kollha abbażi tal-vettura tat-trasport. Jekk ċerti tipi ta' pakketti biss ikunu permessi, l-ispettur jivverifika jekk dawn humiex qed ikunu użati.

— Verifika tal-immakar:

L-ispettur għandu jiċċekkja jekk il-prodott hux immakat kond l-istandard rilevanti tal-kummerċjalizzazzjoni. Dan għandu jinkludi kontrol tal-preċiżjoni tal-immakar u/jew l-estent ta' kwalunkwe emendi meħtieġa.

Fil-każ tal-prodotti pakkjati, dan għandu jitwettaq abbażi tal-kampjuni primarji, fil-każijiet l-oħra kollha abbażi tad-dokumenti mwahħla fuq il-pelit jew mal-vettura tat-trasport.

Frott u hxejjex imkebbba individwalment fil-plastik ma għandhomx jitqiesu bħala ikel ippakkjat minn qabel skont it-tifsira tad-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 2000/13/KE u ma għandhomx neċessarjament ikunu mmarkati skont l-istandards tal-kummerċjalizzazzjoni. F'dawn il-każijiet, it-tkebbib tal-plastik jista' jitqies bħala protezzjoni sempliċi ta' prodotti fraġli.

— Verifika tal-konformità tal-prodott:

L-ispettur għandu jiddetermina l-qies tal-kampjun ta' massa b'tali mod li jippermetti valutazzjoni tal-lot. Huwa għandu jagħżel b'mod aleatorju l-pakketti li għandhom ikunu spezzjonati jew, fil-każ ta' prodott ta' massa, il-punti tal-lott li minnhom għandhom jittiehdu kampjuni individwali.

Għandu jkun hemm l-attenzjoni meħtieġa sabiex jiġi żgurat li t-tneħħija ta' kampjuni ma toqotx hażin il-kwalità tal-prodott.

Pakketti bil-ħsara ma għandhomx jintużaw bħala parti minn kampjun ta' massa. Għandhom jitwarrbu u jistgħu, fejn meħtieġ, ikunu soġġetti għall-eżami u rapport separat.

Il-kampjun ta' massa għandu jkun kompost mill-kwantitajiet minimi segwenti kull meta lott ikun iddikjarat li mhux sodisfaċenti jew ir-riskju ta' prodott li ma jikkonformax mal-istandard tal-kummerċjalizzazzjoni jkun irid jiġi eżaminat:

Prodott ippakkjat	
Għadd ta' pakketti fil-lott	Għadd ta' pakketti li għandhom jittiehdu (kampjuni primarji)
Sa 100	5
Minn 101 sa 300	7
Minn 301 sa 500	9
Minn 501 sa 1 000	10
Aktar minn 1 000	15 (minimu)

## ▼M8

Prodott bil-massa. (tghabija diretta f'vettura tat-trasport jew f'kompartiment taghha)	
Kwantità tal-lott f'kg jew għadd ta' munzelli fil-lott	Kwantità ta' kampjuni primarji f'kg jew għadd ta' munzelli
Sa 200	10
Minn 201 sa 500	20
Minn 501 sa 1 000	30
Minn 1 001 sa 5 000	60
Aktar minn 5 000	100 (minimu)

Fil-każ ta' frott u hxejjex ta' massa (aktar minn 2 kg għal kull unità), il-kampjuni primarji għandhom ikunu magħmula minn tal-anqas ħames unitajiet. Fil-każ ta' lottijiet li jinvolvu anqas minn 5 pakketti jew jiżnu anqas minn 10 kg, il-kontroll għandu jkopri l-lott kollu.

Jekk l-ispettur jiskopri, wara spezzjoni, li ma tistax tintlaħaq deċiżjoni, għandu jitwettaq kontroll fiżiku ieħor u r-riżultat kumplessiv ikun irrappurtat bhala l-medja taż-żewġ kontrolli.

## 2.6 Kontroll tal-prodott

Fil-każ tal-prodott ippakkjat, il-kampjun primarju għandu jintuza biex tiġi kkontrollata d-dehra tal-prodott, il-preżentazzjoni, l-indafa tal-pakketti u t-tikkettar. Fil-każijiet l-oħra kollha, dawn il-kontrolli għandhom jitwettqu abbażi tal-lott jew il-vettura tat-trasport.

Il-prodott għandu jitneħħa totalment mill-pakkett tiegħu għall-kontroll tal-konformità. L-ispettur jista' jiddisponi minn dan fejn il-kampjun ikun ibbażat fuq kampjuni mħallta.

L-ispezzjoni tal-uniformità, ir-reqwiziti minimi, il-klassijiet ta' kwalità u daqs għandhom jitwettqu abbażi ta' kampjun ta' massa, jew abbażi ta' kampjun imħallat fejn jitqies il-fuljet spjegattiv tal-Iskema tal-OECD għall-Applikazzjoni tal-Istandards Internazzjonali għall-Frott u l-Hxejjex (<http://www.oecd.org/agr/fv>).

Fejn jiġu osservati difetti, l-ispettur għandu jaċċerta l-persentaġġ rispettiv tal-prodott mhux konformi mal-istandard b'għadd jew piż.

Id-difetti esterni għandhom jiġu kkontrollati abbażi tal-kampjun ta' massa jew imħallat. Ċertu kriterji dwar il-livell ta' żvilupp u/jew saġran jew dwar il-preżenza jew assenza ta' difetti interni jista' jkunu verifikati abbażi ta' kampjuni mnaqqsa. Il-kontroll ibbażat fuq kampjun imnaqqas huwa applikabbli partikolarment għal kontrolli li jeqirdu l-valur kummerċjali tal-prodott.

Il-kriterji tal-livell tal-iżvilupp u/jew is-saġran, għandhom jiġu kkontrollati bl-użu ta' strumenti u metodi stipulati għal dan il-għand fl-istandard rilevanti tal-kummerċjalizzazzjoni jew skont il-Guidance on Objective Tests to Determine Quality of Fruit and Vegetables and Dry and Dried Produce (<http://www.oecd.org/agr/fv>).

## 2.7 Rapport tar-riżultati tal-kontroll

Dokumenti msemmija fl-Artikolu 12a għandhom jinharġu fejn xieraq.

Jekk jinstabu difetti li jwasslu għan-nuqqas ta' konformità, in-negozjant jew ir-rappreżentant tiegħu għandu jkun infurmat bil-miktub dwar dawn id-difetti u l-persentaġġ misjub kif ukoll bir-raġunijiet tan-nuqqas ta' konformità. Jekk il-konformità tal-prodott mal-istandard tkun possibbli permezz ta' bidla fl-immarkar, in-negozjant jew ir-rappreżentant tiegħu għandhom ikunu infurmati.

Jekk jinstabu difetti fi prodott, għandu jkun indikat il-persentaġġ misjub li ma jkunx konformi mal-istandard.

## 2.8 Tnaqqis fil-valur permezz tal-kontrolli tal-konformità

Wara l-kontroll tal-konformità, il-kampjun ta' massa/imħallat jitpoġġa għad-dispożizzjoni tal-operatur jew ir-rappreżentant tiegħu.

Il-organu ta' spezzjoni ma għandux ikun marbut li jagħti lura l-elementi tal-kampjun ta' massa/imħallat meqrud matul il-kontroll tal-konformità.



## ANNEX VII

**STRUTTURA U KONTENUT TA' STRATEĠJA NAZZJONALI GHALL-PROGRAMMI TA' OPERAZZJONI SUSTENIBBLI MSEMMIJA FL-ARTIKOLU 57(1)**

1. Dewmien ta' l-istrateġija nazzjonali  
Għandu jkun indikat mill-Istat Membru.
2. Analizi tas-sitwazzjoni fit-termini ta' punti tajbin u dawk dgħajfin u potenzjal għal żvilupp, l-istrateġija magħżula sabiex dawn jintlahqu u l-ġustifikazzjoni tal-prijoritajiet magħżula.  
(Artikoli 12(2)(a) u (b) tar-Regolament (KE) Nru 1182/2007)
  - 2.1. *Analizi tas-sitwazzjoni*  
Iddeskrivi s-sitwazzjoni attwali tas-settur tal-frott u hxejjex permezz ta' data kwantifikata, filwaqt li tenfasizza l-punti tajbin u dawk dgħajfin, nuqqas ta' qbil, neċessitajiet u nuqqasijiet u potenzjal għal żvilupp fuq il-bażi ta' l-indikaturi bażiċi relevanti definiti fl-Anness XIV u ta' indikaturi addizzjonali relevanti ohra. Din id-deskrizzjoni għandha tikkonċerna mill-inqas:
    - l-eżekuzzjonijiet tas-settur tal-frott u hxejjex, inkluż xejriet ewlenin: punti tajbin u dawk dgħajfin tas-settur, inkluż skond termini ta' kompetitività, u l-potenzjal għal żvilupp ta' organizzazzjonijiet tal-produtturi;
    - l-effetti ambjentali (impatti/pressjonijiet u benefiċċji) tal-produzzjoni ta' frott u hxejjex, inkluż xejriet ewlenin.
  - 2.2. *L-istrateġija magħżula sabiex jintlahqu l-punti tajbin u dawk dgħajfin*  
Iddeskrivi l-oqsma ewlenin fejn l-intervenzjoni hija mistennija li ġġib l-valur massimu miżjud:
    - relevanza ta' l-għanijiet stabbiliti għall-programmi ta' operazzjoni u ta' riżultati u għanijiet mistennija konnessi mal-bżonnijiet (ta' prijorità) identifikati, u l-estent li għalih jistgħu jkunu realistikament akkwistati;
    - koerenza interna ta' l-istrateġija, u l-eżistenza ta' interazzjonijiet mutwalment riinforzanti u assenza ta' konflitti u kontradizzjonijiet possibbli bejn l-għanijiet ta' operazzjoni ta' l-azzjonijiet differenti magħżula;
    - komplimentarità u konsistenza ta' l-azzjonijiet magħżula, u ma' azzjonijiet ohra nazzjonali/reġjonali, u b'mod partikolari ma' attivitajiet appoġġjati permezz ta' fondi tal-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari mal-miżuri ta' żvilupp rurali;
    - riżultati u impatt mistennija rigward is-sitwazzjoni bażika, u l-kontribuzzjoni tagħhom lejn għanijiet tal-Komunità.
  - 2.3. *Impatt mill-programmi ta' operazzjoni preċedenti (meta disponibbli)*  
Iddeskrivi, fejn relevanti, l-impatt tal-programmi ta' operazzjoni implimentati fil-passat riċenti. Ippreżenta r-riżultati disponibbli fil-qosor.
3. Għanijiet tal-programmi u strumenti ta' operazzjoni, indikaturi ta' eżekuzzjoni  
(Artikolu 12(2)(ċ) tar-Regolament (KE) Nru 1182/2007)  
Iddeskrivi t-tipi ta' azzjonijiet magħżula bħala eliġibbli għal appoġġ (lista mhux eżawrjenti) u indika liema huma l-għanijiet mixtieqa, l-għanijiet verifikabbli u l-indikaturi li jippermettu l-progress lejn il-ksib ta' għanijiet, effiċjenza u effettività li għandhom ikunu valutati.
  - 3.1. *Rekwiziti li jikkonċernaw it-tipi ta' azzjonijiet kollha jew diversi tipi ta' azzjonijiet*  
Kriterji u regoli amministrativi adottati sabiex jiżguraw li ċertu azzjonijiet magħżula bħala eliġibbli għal appoġġ mhumiex appoġġjati wkoll minn strumenti relevanti ohra tal-politika komuni ta' agrikultura, u partikolarment mill-appoġġ għal żvilupp rurali.



## ▼B

Salvagwardji effettivi f'posthom, fl-applikazzjoni ta' l-Artikolu 9(5) tar-Regolament (KE) Nru 1182/2007, sabiex jiproteġu l-ambjent minn pressjonijiet miżjuda possibbli li ġejjin minn investimenti appoġġjati skond programmi ta' operazzjoni u kriterji adottati, fl-applikazzjoni ta' l-Artikolu 12(1) ta' dak ir-Regolament, sabiex jiżguraw li investimenti fuq azzjonijiet individwali appoġġjati skond programmi ta' operazzjoni jirrispettaw l-għanijiet stabbiliti fl-Artikolu 174 tat-Trattat u fis-Sitt Programm ta' Azzjoni Ambjentali Komunitarju.

- 3.2. *Informazzjoni speċifika mitluba għal tipi ta' azzjonijiet (li għandha tkom mimlija biss għat-tipi ta' azzjonijiet magħżula)*
- L-informazzjoni speċifika li ġejja hija mitlubtalba għall-azzjonijiet kkunsidrati:
- 3.2.1. *Azzjonijiet immirati lejn l-ippjanar ta' produzzjoni (lista mhux eżawrjenti)*
- 3.2.1.1. Akkwist ta' assi fissi
- tipi ta' investimenti eliġibbli għal appoġġ (inkluż tip ta' assi fissi kkonċernati),
  - forum oħra ta' akkwist eliġibbli għal appoġġ (e.ż., kiri) (inkluż tip ta' assi fissi kkonċernati),
  - dettalji dwar kundizzjonijiet ta' eliġibiltà għal appoġġ.
- 3.2.1.2. Azzjonijiet oħra
- deskrizzjoni tat-tipi ta' azzjonijiet eliġibbli għal appoġġ,
  - dettalji dwar kundizzjonijiet ta' eliġibiltà għal appoġġ.
- 3.2.2. *Azzjonijiet immirati sabiex itejbu jew iżommu l-kwalità ta' prodott (lista mhux eżawrjenti)*
- 3.2.2.1. Akwizzizzjoni ta' assi fissi
- tipi ta' investimenti eliġibbli għal appoġġ (inkluż tip ta' assi fissi kkonċernati),
  - forum oħra ta' akkwist eliġibbli għal appoġġ (e.ż., kiri) (inkluż tip ta' assi fissi kkonċernati)
  - dettalji dwar kundizzjonijiet ta' eliġibiltà għal appoġġ.
- 3.2.2.2. Azzjonijiet oħra
- deskrizzjoni tat-tipi ta' l-azzjonijiet eliġibbli għal appoġġ,
  - dettalji dwar kundizzjonijiet ta' eliġibiltà għal appoġġ.
- 3.2.3. *Azzjonijiet immirati sabiex itejbu l-marketing (lista mhux eżawrjenti)*
- 3.2.3.1. Akkwist ta' assi fissi
- tipi ta' investimenti eliġibbli għal appoġġ (inkluż tip ta' assi fissi kkonċernati),
  - forum oħra ta' akkwist eliġibbli għal appoġġ (e.ż., kiri) (inkluż tip ta' assi fissi kkonċernati)
  - dettalji dwar kundizzjonijiet ta' eliġibiltà dwar appoġġ.
- 3.2.3.2. Tipi ta' azzjonijiet oħra jinkludu, attivitajiet ta' promozzjoni u komunikazzjoni li ma jikkonċernawx l-prevenzjoni u l-ġestjoni ta' krizijiet
- deskrizzjoni tat-tipi ta' azzjonijiet eliġibbli għal appoġġ,
  - dettalji dwar kundizzjonijiet ta' eliġibiltà għal appoġġ.
- 3.2.4. *Riċerka u produzzjoni sperimentali (lista mhux eżawrjenti)*
- 3.2.4.1 Akkwist ta' assi fissi
- tipi ta' investimenti eliġibbli għal appoġġ (inkluż tip ta' assi fissi kkonċernati),
  - forum oħra ta' akkwist eliġibbli għal appoġġ (e.ż., kiri) (inkluż tip ta' assi fissi kkonċernati),
  - dettalji dwar kundizzjonijiet ta' eliġibiltà għal appoġġ.

▼B

- 3.2.4.2 Tipi oħra ta' azzjonijiet
- deskrizzjoni tat-tipi ta' azzjonijiet eliġibbli għal appoġġ,
  - dettalji dwar kundizzjonijiet eliġibbli għal appoġġ.
- 3.2.5. *Tipi ta' azzjonijiet ta' taħriġ (li ma jikkonċernawx l-prevenzjoni u l-ġestjoni ta' kriżijiet) u azzjonijiet immirati lejn il-promozzjoni ta' aċċess għal servizzi ta' konsultazzjoni (lista mhux eżawrjenti)*
- deskrizzjoni tat-tipi ta' azzjonijiet eliġibbli għal appoġġ (inkluż tipi ta' taħriġ u/jew issues koperti mis-servizz ta' konsultazzjoni),
  - dettalji dwar il-kundizzjonijiet ta' eliġibiltà għal appoġġ.
- 3.2.6. *Miżuri tal-prevenzjoni u l-ġestjoni ta' kriżijiet*
- deskrizzjoni tat-tipi ta' azzjonijiet eliġibbli għal appoġġ,
  - dettalji dwar kundizzjonijiet ta' eliġibiltà għal appoġġ.
- 3.2.7. *Tipi ta' azzjonijiet ambjentali (lista mhux eżawrjenti)*
- konferma li l-azzjonijiet ambjentali magħżula bħala eliġibbli għal appoġġ jirrispettaw ir-rekwiżiti stabbiliti fit-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 9(3) tar-Regolament (KE) Nru 1182/2007,
  - konferma li l-appoġġ għal azzjonijiet ambjentali eliġibbli jirrispetta r-rekwiżiti stabbiliti fir-raba' subparagrafi ta' l-Artikolu 9(3) tar-Regolament (KE) Nru 1182/2007.
- 3.2.7.1. Akkwist ta' assi fissi
- tipi ta' investimenti eliġibbli għal appoġġ (inkluż tip ta' assi fissi kkonċernati),
  - forum oħra ta' akkwist eliġibbli għal appoġġ (e.z., kiri) (inkluż tip ta' assi fissi kkonċernati)
  - dettalji dwar kundizzjonijiet ta' eliġibiltà għal appoġġ
- 3.2.7.2. Tipi ta' azzjonijiet oħra
- lista ta' l-azzjonijiet ambjentali eliġibbli għal appoġġ,
  - deskrizzjoni tat-tipi ta' azzjonijiet eliġibbli għal appoġġ, inkluż l-impenn jew impenni speċifiċi li jinvolvu, il-ġustifikazzjoni tagħhom ibbażata fuq l-impatt ambjentali mistenni tagħhom fir-rigward ta' bżonnijiet u prioritajiet ambjentali;
  - ammonti ta' appoġġ fejn relevanti;
  - kriterji adottati għall-kalkolu ta' livelli ta' appoġġ.
- 3.2.8. *Tipi ta' azzjonijiet oħra (lista mhux eżawrjenti)*
- 3.2.8.1. Akkwist ta' assi fissi
- tipi ta' investimenti eliġibbli għal appoġġ (inkluż tip ta' assi fissi kkonċernati),
  - forum oħra ta' akkwist eliġibbli għal appoġġ (e.z., kiri) (inkluż tip ta' assi fissi kkonċernati)
  - dettalji dwar kundizzjonijiet ta' eliġibiltà għal appoġġ.
- 3.2.8.2. Azzjonijiet oħra
- deskrizzjoni tat-tipi ta' azzjonijiet eliġibbli għal appoġġ,
  - dettalji dwar il-kundizzjonijiet ta' eliġibiltà għal appoġġ.
4. Denominazzjoni ta' awtoritajiet kompetenti u korpi responsabbli
- Denominazzjoni mill-Istat Membru ta' l-awtorità nazzjonali responsabbli għall-ġestjoni, monitoraġġ u evalwazzjoni ta' l-istrategġija nazzjonali.
5. Deskrizzjoni tas-sistemi ta' monitoraġġ u evalwazzjoni
- Dawn għandhom ikunu kostruwiti fuq il-bażi tal-lista komuni ta' indikaturi ta' prestazzjoni indikati fl-Anness XIV. Fejn ikkunsidrat approprijat, l-istrategġija nazzjonali għandha tispeċifika indikaturi addizzjonali li jirriflettu bżonnijiet nazzjonali u/jew reġjonali, kundizzjonijiet u għanijiet speċifiċi għall-programmi nazzjonali ta' operazzjoni.

**▼B**

- 5.1. *Valutazzjoni tal-programmi ta' operazzjoni u obbligazzjonijiet ta' rapportaġġ għal organizzazzjonijiet*

(Artikoli 12(2)(d) u (e) tar-Regolament (KE) Nru 1182/2007)

Iddeskrivi r-rekwiżiti u proċeduri ta' monitoraġġ u evalwazzjoni fir-rigward ta' programmi ta' operazzjoni, inkluż l-obbligazzjonijiet ta' rapportaġġ għal organizzazzjonijiet tal-produtturi.

- 5.2. *Monitoraġġ u evalwazzjoni ta' l-istrateġija nazzjonali*

Iddeskrivi r-rekwiżiti u l-proċeduri ta' monitoraġġ u evalwazzjoni fir-rigward ta' l-istrateġija nazzjonali.



## ANNEX VIII

**LISTA TA' OPERAZZJONIJIET U SPEJJEŻ MHUX ELIĠIBBLI SKOND PROGRAMMI TA' OPERAZZJONI IMSEMMIJA FL-ARTIKOLU 61**

1. Spejjeż ta' produzzjoni ġenerali u partikolarment; prodotti ta' protezzjoni ta' pjanti, inkluż materjali ta' kontroll integrat, fertilizzanti u inputs oħra; spejjeż ta' ppakkjar, spejjeż ta' hażna, spejjeż ta' ppakkjar, anke bħala parti ta' proċessi ġodda, pejjeż ta' pakketti; spejjeż ta' kollezzjoni jew trasport (intern jew estern); spejjeż ta' operazzjoni (partikolarment elettricità, fjuwil u manteniment), minbarra:
  - Spejjeż speċifiċi għal miżuri ta' titjib ta' kwalità. Fil-każijiet kollha ma għandhomx ikunu eliġibbli spejjeż għal miċelju, żrieragh u pjanti mhux perenni (anke ċertifikati);
  - Spejjeż speċifiċi għal materjali ta' protezzjoni ta' pjanti organiċi (bħal feromoni u predaturi) kemm jekk użati fi produzzjoni organika, integrata jew konvenzjonali;
  - Spejjeż speċifiċi għall-azzjonijiet ambjentali, inkluż spejjeż generati mill-ġestjoni ambjentali tal-pakketti. Il-ġestjoni ambjentali tal-pakkett għandu jkun ġustifikat b'mod xieraq u jimxi skond il-kriterji ta' l-Anness II tad-Direttiva 94/62/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-imballaġġ u l-iskart mill-imballaġġ (GU L 365, 31.12.1994., p. 10);
  - Spejjeż speċifiċi għal produzzjoni organika, integrata jew sperimentali. L-awtorità kompetenti nazzjonali għandha tistabbilixxi l-kriterji ta' l-eliġibbiltà għal produzzjoni sperimentali li tikkunsidra n-novità tal-proċedura jew kunċett u r-riskju involut;
  - Spejjeż speċifiċi sabiex jiżguraw il-monitoraġġ ta' konformità ma' l-istandards imsemmija fit-Titolu II ta' dan ir-regolament, ma' regoli ta' saħħa tal-pjanti u ma' livell massimu ta' residwi.

Spejjeż speċifiċi għandhom ifissru l-ispejjeż konvenzjonali, ikkalkulati bħala d-differenza bejn l-ispejjeż tradizzjonali u l-ispejjeż attwalment imġarba.

Għal kull kategorija ta' spejjeż speċifiċi eliġibbli imsemmija fuq, sabiex ikunu kkalkolati l-ispejjeż addizzjonali kumparati ma' dawk konvenzjonali, l-Istati Membri jistgħu jistabbilixxu rati fissi standard b'mod ġustifikat b'mod xieraq.

2. Spejjeż amministrattivi u tal-persunal bl-eċċezzjoni ta' l-ispiża li tirrigwarda l-implimentazzjoni ta' fondi ta' operazzjoni u programmi ta' operazzjoni li għandhom jinkludu:
  - (a) spejjeż speċifikament konnessi mal-fond ta' operazzjoni jew programm ta' operazzjoni, inkluż spejjeż ta' ġestjoni u ta' persunal, rapporti u studji ta' evalwazzjoni, u l-ispejjeż taż-żamma tal-kontijiet u l-ġestjoni tal-kontijiet, permezz tal-pagament ta' rata fissa standard daqs 2 % tal-fond ta' operazzjoni approvat u sa massimu ta' 180 000 EUR. It-2 % għandu jikkonsisti f'1 % ta' għajjuna Komunitarja flimkien ma' 1 % mill-organizzazzjoni tal-produtturi.
 

Fil-każ ta' assoċjazzjoni rikonoxxuta ta' organizzazzjonijiet tal-produtturi, ir-rata fissa standard tista' tkun immultiplikata minn numru ta' membri ta' organizzazzjonijiet tal-produtturi ta' l-assoċjazzjoni, sa massimu ta' 1 250 000 EUR.

L-Istati Membri jistgħu jirrestringu fond għall-ispejjeż reali, f'liema każ għandhom jiddefinixxu l-ispejjeż eliġibbli;
  - (b) spejjeż tal-persunal (inkluż charges konnessi ma' pagi, jekk dawn għandhom jithallsu mill-organizzazzjoni tal-produtturi) li jirriżultaw minn miżuri:
    - (i) sabiex itejbu jew iżommu livell għoli ta' kwalità jew protezzjoni ambjentali;
    - (ii) sabiex itejbu l-livell tal-marketing.

L-implimentazzjoni ta' dawn il-miżuri għandhom essenzjalment jinvolvu l-użu ta' persunal kwalifikat. Jekk, f'dawn il-każijiet, l-organizzazzjoni tal-produtturi tuża l-impjegati tagħha stess jew produtturi membri, iż-żmien maħdum għandu jkun dokumentat.

## ▼B

Jekk Stat Membru jixtieq jipprovdi alternattiva għar-restrizzjoni tal-fond għal spejjeż reali, għall-ispejjeż ta' persunal eliġibbli imsemmija fuq, għandu jistabbilixxi, ex ante u b'mod ġustifikat b'mod xieraq, rati fissi standard sa massimu ta' 20 % tal-fond ta' operazzjoni approvat. Dan il-persentaġġ jista' jkun miżjud f'każijiet ġustifikati kif xieraq.

Sabiex jitolbu dawk ir-rati fissi standard, organizzazzjonijiet tal-produtturi għandhom jipprovdu prova ta' l-implimentazzjoni ta' l-azzjoni għas-sodisfazzjon ta' l-Istat Membru.

- (ċ) spejjeż legali u amministrattivi ta' għaqdiet ta' organizzazzjonijiet tal-produtturi jew l-akkwist tagħhom, kif ukoll spejjeż legali u amministrattivi li jirrigwardaw il-kreazzjoni ta' organizzazzjoni tal-produtturi transnazzjonali jew assoċjazzjonijiet transnazzjonali ta' organizzazzjonijiet tal-produtturi; studji ta' probabbiltà u proposti kummissjonati minn organizzazzjonijiet tal-produtturi f'dan ir-rigward.
3. Supplimenti ta' dħal jew prezz barra mill-prevenzjoni u l-ġestjoni ta' krizijiet
  4. Spejjeż ta' assigurazzjoni minbarra l-prevenzjoni u l-ġestjoni ta' krizijiet
  5. Rimbors ta' self meħud għal operazzjoni mwettqa qabel il-bidu tal-programm ta' operazzjoni minbarra dawk imsemmija fl-Artikolu 75.
  6. Xiri ta' proprjetà (li tiswa aktar minn 10 % ta' l-ispejjeż eliġibbli kollha fuq l-operazzjoni kkonċernata. F'każijiet eċċezzjonali u debitament ġustifikati, persentaġġ oġhla għandu jkun stabbilit għal operazzjonijiet li jikkonċernaw konservazzjoni ambjentali) mhux mibnija flieft fejn xiri huwa neċessarju sabiex jitwettagħ investiment eskluż fil-programm ta' operazzjoni.
  7. Spejjeż ta' laqgħat u programmi ta' taħriġ flieft fejn jirrigwardaw programm ta' operazzjoni, inkluż allowances ta' kuljum, spejjeż ta' trasport u akkomodazzjoni (fuq bażi ta' rata fissa fejn xieraq).
  8. Operazzjonijiet jew spejjeż li jirrigwardaw l-kwantitajiet prodotti mill-membri ta' l-organizzazzjoni ta' produzzjoni barra mill-Komunità.
  9. Operazzjonijiet li jistgħu jostakolaw kompetizzjoni fl-attivitajiet ekonomiċi l-oħra ta' l-organizzazzjoni tal-produtturi.
  10. Tagħmir użat li kien mixtri permezz ta' għajjuna Komunitarja jew nazzjonali matul is-seba' snin preċedenti.
  11. Investimenti f'mezzi ta' trasport li għandhom ikunu użati għal marketing jew distribuzzjoni mill-organizzazzjoni tal-produtturi minbarra facilitajiet addizzjonali fuq it-trakk għal trasport ta' hażna bil-friza jew ta' atmosfera kkontrollata.
  12. Kiri minbarra fejn ekonomikament iġġustifikat bħala alternattiva għal xiri għas-sodisfazzjon ta' l-Istat Membru.
  13. Spejjeż ta' operazzjoni tal-provvisti mikrija.
  14. Spejjeż konnessi ma' kuntratti ta' kiri (taxxi, interessi, spejjeż ta' assigurazzjoni, eċċ.) u spejjeż ta' operazzjoni minbarra l-kiri nnifsu fil-limiti tas-suq nett ta' l-oġġett u skond il-kundizzjonijiet stabbiliti fil-punt (b) ta' l-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 55(1) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1974/2006 <sup>(1)</sup>.
  15. Promozzjoni ta' tikketti individwali kummerċjali jew li fihom referenzi ġeografici minbarra
    - organizzazzjoni tal-produtturi, assoċjazzjonijiet ta' organizzazzjonijiet tal-produtturi u sussidjarji kif previsti fl-Artikoli 52(7) ditti/trademarks;
    - promozzjoni ġenerika u promozzjoni ta' tikketti ta' kwalità. Ismijiet ġeografici huma permessi biss:
      - (a) jekk huma denominazzjoni protetta ta' orijini jew indikazzjoni ġeografika protetta, koperti mir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 <sup>(2)</sup>, jew
      - (b) jekk, fil-każijiet kollha fejn il-disposizzjoni tal-punt (a) ma japplikax, dawn l-ismijiet ġeografici huma sekondarji għall-messaġġ prinċipali.

<sup>(1)</sup> ĠU L 368, 23.12.2006, p. 15. Ir-Regolament kif emendat bir-Regolament (KE) Nru 434/2007 (ĠU L 104, 21.4.2007, p. 8).

<sup>(2)</sup> ĠU L 93, 31.3.2006, p. 12.

**▼M10**

Materjal promozzjonali għall-promozzjoni ġenerika u l-promozzjoni ta' tiketti tal-kwalità għandu jkollu l-emblema tal-Komunità Ewropea (fil-każ ta' midja viżwali biss) u jinkludi l-kliem li ġejjin: "Kampanja ffinanzjata bl-għajnuna tal-Komunità Ewropea". L-organizzazzjonijiet tal-produtturi, l-assoċjazzjonijiet tal-organizzazzjonijiet tal-produttir u dawk is-sussidjarji li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 52(7) ma għandhomx jużaw l-emblema tal-Komunità Ewropea fil-promozzjoni tal-marki/ditti tagħhom.

**▼B**

16. Subappalt jew l-ġhoti ta' kuntratti li jirrigwardaw l-operazzjonijiet jew spejjeż imsemmija bhala mhux eliġibbli f'din il-lista.
17. VAT minbarra VAT mhix rikoverabbli kif imsemmija fl-Artikolu 71(3)(a) tar-Regolament (KE) Nru 1698/2005.
18. Interessi fuq dejn hlief fejn il-kontribuzzjoni hija magħmula f'forma oħra li mhix assistenza diretta mhux ripagabbli.
19. Xiri ta' proprjetà ta' beni immobbli li kienet mixtrija permezz ta' għajnuna Komunitarja jew nazzjonali matul l-10 snin preċedenti
20. Investimenti f'azzjonijiet ta' kumpaniji jekk l-investiment jirrappreżenta investiment finanzjarju minbarra investimenti li jikkontribwixxu direttament għall-ksib ta' l-għanijiet tal-programm ta' operazzjoni.
21. Spejjeż imġarba minn partijiet li mhumiex l-organizzazzjoni tal-produtturi jew il-membri tagħha.
22. Investimenti jew tipi ta' azzjonijiet simili mhux fuq l-azzjonijiet ta' l-organizzazzjoni tal-produtturi, assoċjazzjoni ta' organizzazzjonijiet tal-produtturi, sussidjarja kif imsemmija fl-Artikolu 52(7) jew il-membri tagħha.
23. Miżuri mogħtija mill-organizzazzjoni tal-produtturi barra mill-Komunità.



*ANNEX IX*

**REKWIŻITI MINIMI GHALL-PRODOTTI RTIRATI MSEMMIJA FL-ARTIKOLU 77(2)**

1. Il-prodotti għandhom ikunu:
  - sħaħ,
  - korretti; prodotti affettwati minn taħsir jew deterjorament li jagħmilhom mhux adattati għall-konsum huma esklużi,
  - nodfa, pratikament liberi minn kwalunkwe oġġetti barranin vizibbli,
  - pratikament liberi minn animali jew insetti li jagħmlu l-ħsara u ħsara kkawżata minn animali jew insetti li jagħmlu l-ħsara,
  - liberi minn umdità esterna abnormali,
  - liberi minn kwalunkwe toġħma u/jew riħa barranija.
2. Prodotti għandhom ikunu suffiċjentament żviluppati u misjura, skond it-tip tagħhom.
3. Prodotti għandhom ikunu karatteristiċi tal-varjetà u/jew tip kummerċjali.



## ANNEX X

**AMMONTI MASSIMI TA' APPOĠĠ GHAL IRTIRAR MIS-SUQ KIF  
IMSEMMI FL-ARTIKOLU 80(1)**

Prodott	Appoġġ massimu (EUR/100 kg)
Pastard	10,52
Tadam	7,25
Tuffieħ	13,22
Gheneb	12,03
Berquq	21,26
Nuċiprisk	19,56
Hawħ	16,49
Langas	12,59
Brunġiel	5,96
Bettieħ	6,00
Dullieħ	6,00
Laring	21,00
Mandolin	19,50
Klementini	19,50
Satsumi	19,50
Lumi	19,50



**▼B***ANNEX XI***SPEJJEŻ TA' TRASPORT TAHT DISTRIBUZZJONI LIBERA  
MSEMMIJA FL-ARTIKOLU 82(1)**

Distanza bejn il-pajjiż ta' irtirar u l-post ta' kunsinna:	Spejjeż ta' trasport (EUR/t)
Inqas minn 25 km	15,5
Minn 25 km sa 200 km	32,3
Minn 200 km sa 350 km	45,2
Minn 350 km sa 500 km	64,5
Minn 500 km sa 750 km	83,9
750 km jew iktar	102

Suppliment għal trasport refriġerat: EUR 7,7/t.



## ANNEX XII

**DIKJARAZZJONI GĦALL-IPPAKKJAR TA' PRODOTTI GĦAD-DISTRIBUZZJONI LIBERA KIF IMSEMMI FL-ARTIKOLU 83(2)**

- Продукт, предназначен за бесплатна дистрибуция (Регламент (ЕО) № 1580/2007)
- Producto destinado a su distribución gratuita [Reglamento (CE) nº 1580/2007]
- Produkt určený k bezplatné distribuci [nařízení (ES) č. 1580/2007]
- Produkt til gratis uddeling (forordning (EF) nr. 1580/2007)
- Zur kostenlosen Verteilung bestimmtes Erzeugnis (Verordnung (EG) Nr. 1580/2007)
- Tasuta jagamiseks mõeldud tooted [määrus (EÜ) nr 1580/2007]
- Προϊόν προοριζόμενο για δωρεάν διανομή [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1580/2007]
- Product for free distribution (Regulation (EC) No 1580/2007)
- Produit destiné à la distribution gratuite [règlement (CE) nº 1580/2007]
- Prodotto destinato alla distribuzione gratuita [regolamento (CE) n. 1580/2007]
- Produkts paredzēts bezmaksas izplatīšanai [Regula (EK) Nr. 1580/2007]
- Produktas skirtas nemokamai distribucijai [Reglamentas (EB) Nr. 1580/2007]
- Térítésmentes terjesztésre szánt termék (1580/2007. sz. EK rendelet)
- Prodott destinat għad-distribuzzjoni bla ħlas [Regolament (KE) nru. 1580/2007]
- Voor gratis uitreiking bestemd product (Verordening (EG) nr. 1580/2007)
- Produkt przeznaczony do bezpłatnej dystrybucji [rozporządzenie (WE) nr 1580/2007]
- Produto destinado a distribuição gratuita [Regulamento (CE) n.º 1580/2007]
- Produs destinat distribuției gratuite [Regulamentul (CE) nr. 1580/2007]
- Výrobok určený na bezplatnú distribúciu [nariadenie (ES) č. 1580/2007]
- Proizvod, namenjen za prosto razdelitev [Uredba (ES) št. 1580/2007]
- Ilmaisjakeluun tarkoitettu tuote (asetus (EY) N:o 1580/2007)
- Produkt för gratisutdelning (förrordning (EG) nr 1580/2007)

**▼B***ANNEX XIII***INFORMAZZJONI LI GHANDHA TKUN ESKLUŻA FIR-RAPPORT  
ANNWALI KIF IMSEMMIJA FL-ARTIKOLU 99(3)**

L-informazzjoni kollha għandha tkun dik li tirrigwarda s-sena li fiha sar ir-rapport. Din għandha tinkludi informazzjoni dwar l-ispiza mħallsa wara t-tmiem tas-sena li fiha sar ir-rapport. Din għandha tkopri informazzjoni dwar verifiki mwettqa u sanzjonijiet applikati fir-rigward ta' dik is-sena inkluż dawk imwettqa jew applikati wara dik is-sena. L-informazzjoni (li tvarja matul is-sena) għandha tkun dik valida fil-31 ta' Diċembru tas-sena li fiha jsir ir-rapport.

**PART A – INFORMAZZJONI GĦAL ĠESTJONI TAS-SUQ****1. Informazzjoni amministrativa****▼M10**

- (a) Il-Leġiżlazzjoni Nazzjonali adottata sabiex timplimenta s-Sezzjoni IVa tal-Kapitolu IV tat-Titolu I u s-Sezzjoni IA tal-Kapitolu II tat-Titolu II tal-Parti II tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007, inkluża l-istrateġija nazzjonali għal programmi operattivi sostenibbli applikabbli għall-programmi operattivi implimentati fis-sena li tkun qed tiġi rrapurtata.

**▼B**

- (b) Il-punt ta' kuntatt ta' l-Istati Membri għall-komunikazzjonijiet.
- (c) Informazzjoni dwar organizzazzjonijiet tal-produtturi u assoċjazzjonijiet ta' organizzazzjonijiet tal-produtturi u gruppi ta' produtturi:
- numru ta' kodiċi;
  - isem u dettalji ta' kuntatt;
  - data ta' rikonoxximent (rikonoxximent preliminari f'każ ta' gruppi ta' produtturi);
  - l-entitajiet legali kollha jew partijiet definiti b'mod ċar ta' l-entitajiet legali involuti u s-sussidjarji kollha involuti;
  - numru ta' membri (maqsum bejn produtturi u mhux produtturi). Bdil fis-shubija matul is-sena;
  - kopertura tal-prodott u deskrizzjoni tal-prodotti finali mibjugħa;
  - bidliet fi strutturi matul is-sena, partikolarment: korpi rikonoxxuti jew iffurmati riċentement, irtirar u suspensjonijiet ta' rikonoxximenti, għaqdiet bid-dati ta' dawn l-avvenimenti.
- d) Informazzjoni dwar organizzazzjonijiet interprofessjonali:
- isem ta' l-organizzazzjoni u dettalji ta' kuntatt;
  - data ta' rikonoxximent;
  - kopertura tal-prodott.

**2. Informazzjoni rigward spejjeż**

- a) organizzazzjonijiet tal-produtturi. Data finanzjarja għal kull benefiċjarju (organizzazzjoni tal-produtturi jew assoċjazzjoni ta' organizzazzjonijiet tal-produtturi):
- Fond ta' operazzjoni. Ammont totali, kontribuzzjonijiet mill-Komunità, Stat Membru (assistenza nazzjonali) u organizzazzjoni tal-produtturi u membri;
  - deskrizzjoni tal-livell ta' assistenza finanzjarja Komunitarja skond l-Artikolu 10 tar-Regolament (KE) Nru 1182/2007;
  - data finanzjarja tal-programm ta' operazzjoni, maqsuma bejn organizzazzjonijiet tal-produtturi u assoċjazzjonijiet ta' organizzazzjonijiet tal-produtturi;
  - valur tal-produzzjoni mqiegħed fis-suq. Totali u maqsum f'entitajiet legali differenti li jikkomponu organizzazzjoni tal-produtturi jew assoċjazzjoni ta' organizzazzjonijiet tal-produtturi;
  - spiża tal-programm ta' operazzjoni, maqsuma permezz ta' miżuri u tipi ta' azzjonijiet magħzula bhala eligibbli għal appoġġ;

**▼M10**

- l-informazzjoni dwar il-volum tal-prodotti rtirati maqsuma bil-prodotti u xhur u bejn il-volumi totali rtirati mis-suq u l-volumi distribwiti bla hlas, espressi ftunnellati;

**▼B**

- lista ta' korpi approvati għall-finijiet ta' l-Artikolu 10(4)(a) u (b) tar-Regolament (KE) Nru 1182/2007.

## b) Gruppi ta' produttori. Data finanzjarja għal kull benefiċjarju:

- ammont totali, kontribuzzjonijiet mill-Komunità, Stat Membru u grupp ta' produttori u membri;
- deskrizzjoni ta' l-assistenza finanzjarja Komunitarja skond l-Artikolu 7 (5) tar-Regolament (KE) Nru 1182/2007 u kontribuzzjoni ta' Stat Membru, li turi totali parzjali ta' gruppi ta' produttori fl-ewwel, it-tieni, it-tielet, ir-raba' u l-hames sena tal-perjodu ta' transizzjoni;
- spejjeż fuq investimenti mitlubi sabiex jottjenu rikonoxximent skond l-Artikolu 7(3)(b) tar-Regolament (KE) Nru 1182/2007 b'analizi fuq il-kontribuzzjoni tal-Komunità, Stat Membru u grupp ta' produzzjoni;
- valur tal-produzzjoni mqiegħed fis-suq, b'totali parzjali għal gruppi ta' produzzjoni fl-ewwel, fit-tieni, fit-tielet, fir-raba' u fil-hames sena tal-perjodu ta' transizzjoni.

## 3. Informazzjoni dwar l-implimentazzjoni ta' l-istrateġija nazzjonali:

- deskrizzjoni tal-progress magħmul fl-implimentazzjoni ta' kull programm ta' operazzjoni, maqsuma bejn kull tip ta' miżura kif imsemmija fl-Artikolu 21(1)(f). Id-deskrizzjoni għandha tkun ibbażata fuq output finanzjarju u komuni u indikaturi ta' riżultat u tqassar l-informazzjoni provduta fir-rapporti ta' progress annwali trasmessi mill-organizzazzjonijiet tal-produttori li jikkonċernaw programmi ta' operazzjoni;
- jekk l-Istat Membru qed japplika punt (c) tat-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 43 tar-Regolament (KE) Nru 1182/2007, l-għajnuna ta' l-istat ikkonċernata għandha tkun deskritta;
- taqsira tar-riżultati ta' l-evalwazzjonijiet finali tal-programmi ta' operazzjoni, kif trasmessi mill-organizzazzjonijiet tal-produttori inkluz, fejn xieraq, valutazzjonijiet kwalitattivi tar-riżultati u impatt ta' azzjonijiet ambjentali mmirati lejn il-prevenzjoni ta' tghawwir tal-hamrija, tnaqqis fl-użu u/jew ġestjoni aħjar ta' prodotti ta' protezzjoni tal-pjanti, il-protezzjoni ta' ambjenti naturali u biodiversità jew konservazzjoni tal-pajsaġġ;
- taqsira tal-problemi ewlenin li jinstabu fl-implimentazzjoni ta' l-istrateġija nazzjonali u l-ġestjoni tagħha u kwalunkwe miżura mehuda inkluz, fejn approprijat, indikazzjoni ta' jekk l-istrateġija nazzjonali kinitx aġġornata u r-raġuni ta' l-aġġornament. Kopja ta' l-istrateġija aġġornata għandha tkun annessa mar-rapport annwali.
- taqsira ta' l-analizi magħmula skond it-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 112(1).

Fl-2012, ir-rapport annwali għandu jinkludi wkoll ir-rapport ta' evalwazzjoni ta' l-2012 imsemmi fl-Artikolu 128(4).

## 4. Il-lista ta' proċessuri approvati u ta' min jagħmel kollezzjonijiet maqsuma mill prodott, għall-Istati Membri li jagħmlu użu ta' arrangament transizzjonali skond l-Artikoli 68b jew l-Artikolu 143bċ tar-Regolament (KE) Nru 1782/2003.

## PART B – INFORMAZZJONI GĦAR-RILAXX ta' KONTIJIET

## 5. Informazzjoni dwar verifiki u sanzjonijiet:

- verifiki mwettqa mill-Istat Membru: dettalji ta' korpi li kienu spezzjonati u d-dati taż-żjarat;
- rati ta' verifiki;
- riżultati ta' verifiki;
- sanzjonijiet applikati.

## LISTA TA' INDIKATURI TAL-PRODUZZJONI KOMUNI MSEMMIJA FL-ARTIKOLU 126(3)

Is-sistema ta' indikaturi tal-produzzjoni komuni konnessi ma' azzjonijiet magħmula minn organizzazzjonijiet tal-produtturi, assoċjazzjonijiet ta' organizzazzjonijiet tal-produtturi u l-membri tagħhom skond programm ta' operazzjoni ma jolqotx neċessarjament il-fatturi kollha li jistgħu jintervjenu u jaffettwaw l-outputs, riżultati u impatti ta' programm ta' operazzjoni. F'dan il-kuntest, l-informazzjoni provduta minn indikaturi tal-produzzjoni għandha tkun interpretata skond l-informazzjoni kwantitattiva u kwalitattiva li tirrigwarda l-fatturi ewlenin l-oħra li jikkontribwixxu għas-suċċess jew falliment ta' l-implimentazzjoni tal-programm.

## 1. INDIKATURI KOMUNI LI JIRRIGWARDAW L-EŻEKUZZJONI FINANZJARJA (INDIKATURI TA' INPUT) (ANNWALI)

Miżura	Tip ta' azzjoni	Indikaturi ta' output (annwali)
Azzjonijiet immirati lejn l-ippjanar tal-produzzjoni	a) Xiri ta' assi fissi b) Forom oħra ta' akkwist ta' assi fissi, inkluż kiri c) Azzjonijiet oħra	Spejjeż (EUR)
Azzjonijiet immirati lejn it-titjib jew iż-zamma tal-kwalità tal-prodott	a) Xiri ta' assi fissi b) Forom oħra ta' akkwist ta' assi fissi, inkluż kiri c) Azzjonijiet oħra	Spejjeż (EUR)
Azzjonijiet immirati lejn it-titjib tal-marketing	a) Xiri ta' assi fissi b) Forom oħra ta' akkwist ta' assi fissi, inkluż kiri c) Attivitajiet ta' promozzjoni u komunikazzjoni (hlief fir-rigward ta' prevenzjoni u maniġġjar ta' krizijiet) d) Azzjonijiet oħra	Spejjeż (EUR)
Riċerka, inkluż produzzjoni sperimentali	a) Xiri ta' assi fissi b) Forom oħra ta' akkwist ta' assi fissi, inkluż kiri c) Azzjonijiet oħra	Spejjeż (EUR)
Azzjonijiet ta' taħriġ (hlief rigward il-prevenzjoni jew maniġġjar ta' krizijiet) u/jew azzjonijiet immirati lejn il-promozzjoni ta' aċċess għal servizzi ta' konsultazzjoni	Ibbażati fuq l-argument ġenerali kopert: a) Produzzjoni Organika b) Produzzjoni integrata jew ġestjoni ta' l-isetti li jagħmlu l-ħsara integrata c) Argomenti ambjentali oħra d) Kwalità tal-prodott, inkluż residwi ta' pesticida u traċċabilità e) Argomenti oħra	Spejjeż (EUR)

▼B

Miżura	Tip ta' azzjoni	Indikaturi ta' output (annwali)
Miżuri tal-prevenzjoni u l- ġestjoni ta' kriżijiet	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) iritirar mis-suq</li> <li>b) ħsad bikrijew nuqqas ta' ħsad ta' frott u ħxejjex;</li> <li>ċ) attivitajiet ta' promozzjoni u komunikazzjoni;</li> <li>d) azzjonijiet ta' taħriġ;</li> <li>e) assigurazzjoni tal-ħsad;</li> <li>f) appoġġ għal spejjeż amministrativi ta' stabbiliment ta' fondi mutwi.</li> </ul>	Spejjeż (EUR)
Azzjonijiet ambjentali	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Xiri ta' assi fissi</li> <li>b) Forom oħra ta' akkwist ta' assi fissi, inkluż kiri</li> <li>ċ) Azzjonijiet oħra               <ul style="list-style-type: none"> <li>(1) Produzzjonita'                   <ul style="list-style-type: none"> <li>i) Produzzjoni Organika</li> <li>ii) Produzzjoni integrata</li> <li>iii) Użu mtejjeb u/jew ġestjoni ta' ilma, inkluż iffrankar u ġbir ta' l-ilma</li> <li>iv) Azzjonijiet sabiex tkun konservata l-ħamrija (e.ż., tekniċi ta' xogħol sabiex jimpedixxu/jnaqqsu t-tgħawwir tal-ħamrija, koperta ta' ħaxix, agrikoltura ta' konservazzjoni, koperta protettiva fuq il-ħamrija)</li> <li>v) Azzjonijiet sabiex ikunu maħluqa jew miżmumua ambjenti naturali favorevoli għal biodiversità (e.ż., artijiet mistagħdra) sabiex ikun miżmum il-pajsaġġ, inkluż il-konservazzjoni ta' karatteristiċi stroiċi (e.ż., hitan tas-sejjiegh, terrazzi, masġar żgħir)</li> <li>vi) Azzjonijiet li jiffavorixxu ffrankar ta' enerġija</li> <li>vii) Azzjonijiet li jirrigwardaw tnaqqis ta' produzzjoni ta' skart u t-titjib ta' ġestjoni ta' skart</li> <li>viii) Azzjonijiet oħra</li> </ul> </li> <li>(2) Trasport</li> <li>(3) Marketing</li> </ul> </li> </ul>	Spejjeż (EUR)
Azzjonijiet oħra	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Xiri ta' assi fissi</li> <li>b) Forom oħra ta' akkwist ta' assi fissi, inkluż kiri</li> <li>ċ) Azzjonijiet oħra</li> </ul>	Spejjeż (EUR)

## ▼B

## 2. INDIKATURI TA' OUTPUT KOMUNI (ANNWALI)

Miżura	Tip ta' azzjoni	Indikaturi ta' output (annwali)
Azzjonijiet immirati lejn l-ippjanar tal-produzzjoni	a) Xiri ta' assi fissi	Numru ta' azjendi li jipparteċipaw fl-azzjonijiet <sup>(1)</sup> Numru ta' azzjonijiet magħmula Valur totali ta' investimenti (EUR) <sup>(2)</sup>
	b) Forom oħra ta' akkwist ta' assi fissi, inkluż kiri	Numru ta' azjendi li jipparteċipaw fl-azzjonijiet <sup>(1)</sup> Numru ta' azzjonijiet magħmula
	ċ) Azzjonijiet oħra	Numru ta' azjendi li jipparteċipaw fl-azzjonijiet Numru ta' azzjonijiet magħmula
Azzjonijiet immirati lejn it-titjib jew iż-zamma tal-kwalità tal-prodott	a) Xiri ta' assi fissi	Numru ta' azjendi li jipparteċipaw fl-azzjonijiet <sup>(1)</sup> Numru ta' azzjonijiet magħmula Valur totali ta' investimenti (EUR) <sup>(2)</sup>
	b) Forom oħra ta' akkwist ta' assi fissi, inkluż kiri	Numru ta' azjendi li jipparteċipaw fl-azzjonijiet <sup>(1)</sup> Numru ta' azzjonijiet magħmula
	ċ) Azzjonijiet oħra	Numru ta' azjendi li jipparteċipaw fl-azzjonijiet Numru ta' azzjonijiet magħmula

## ▼B

Miżura	Tip ta' azzjoni	Indikaturi ta' output (annwali)
Azzjonijiet immirati lejn it-titjib tal-marketing	a) Xiri ta' assi fissi	Numru ta' azjendi li jipparteċipaw fl-azzjonijiet <sup>(1)</sup> Numru ta' azzjonijiet magħmula Valur totali ta' investimenti (EUR) <sup>(2)</sup>
	b) Forom oħra ta' akkwist ta' assi fissi, inkluż kiri	Numru ta' azjendi li jipparteċipaw fl-azzjonijiet <sup>(1)</sup> Numru ta' azzjonijiet magħmula
	ċ) Aktivitajiet ta' promozzjoni u komunikazzjoni (hlief fir-rigward ta' prevenzjoni u maniġġjar ta' kriżijiet)	Numru ta' azzjonijiet magħmula <sup>(3)</sup>
	d) Azzjonijiet oħra	Numru ta' azjendi li jipparteċipaw fl-azzjonijiet Numru ta' azzjonijiet magħmula
Riċerka, inkluż produzzjoni sperimentali	a) Xiri ta' assi fissi	Numru ta' azjendi li jipparteċipaw fl-azzjonijiet <sup>(1)</sup> Numru ta' azzjonijiet magħmula Valur totali ta' investimenti (EUR)
	b) Forom oħra ta' akkwist ta' assi fissi, inkluż kiri	Numru ta' azjendi li jipparteċipaw fl-azzjonijiet <sup>(1)</sup> Numru ta' azzjonijiet magħmula
	ċ) Azzjonijiet oħra	Numru ta' azzjonijiet magħmula Numru ta' azjendi li jipparteċipaw fl-azzjonijiet <sup>(4)</sup> Numru ta' ettari kkonċernati <sup>(5)</sup>



▼B

Miżura	Tip ta'azzjoni	Indikaturi ta' output (annwali)
Azzjonijiet ta' tahriġ (hliet rigward il-prevenzjoni jew maniġġjar ta' kriżijiet) u/jew azzjonijiet immirati lejn il-promozzjoni ta' aċċess għal servizzi ta' konsultazzjoni	Ibbażati fuq l-punt ewlieni koperta: a) Produzzjoni Organika b) Produzzjoni integrata jew ġestjoni integrata ta' annimali jew insetti li jagħmlu l-hsara ċ) Punti ambjentali oħra d) Traċċabilità e) Kwalità tal-prodott, inkluż residwi ta' pestiċidi f) Punti oħra	Numru ta' azzjonijiet magħmula <sup>(6)</sup> <sup>(7)</sup> Numru ta' granet ta' tahriġ li jirċievu l-partecipanti
Miżuri tal-prevenzjoni u l-ġestjoni tal-kriżijiet	a) irtirar mis-suq; b) hsad bikri jew nuqqas ta' hsad ta' frott u ħxejjex; ċ) attivitajiet ta' promozzjoni u komunikazzjoni; d) azzjonijiet ta' tahriġ; e) assigurazzjoni tal-hsad; f) appoġġ għal spejjeż amministrativi ta' stabbiliment ta' fondi mutwi.	Numru ta' azzjonijiet magħmula <sup>(3)</sup> <sup>(6)</sup> <sup>(8)</sup> <sup>(9)</sup>
Azzjonijiet ambjentali	a) Xiri ta' assi fissi <sup>(10)</sup>  b) Forom oħra ta' akkwist ta' assi fissi, inkluż kiri <sup>(11)</sup>  ċ) Azzjonijiet oħra (1) Produzzjoni i) Produzzjoni Organika ii) Produzzjoni integrata iii) Użu mtejjeb u/jew ġestjoni ta' ilma, inkluż iffrankar u ġbir ta' l-ilma iv) Azzjonijiet sabiex tkun konservata l-hamrija (e.ż., tekniċi ta' xogħol sabiex jimpedixxu/jnaqqsu t-tgħawwir tal-hamrija, koperta ta' ħaxix, agrikoltura ta' konservazzjoni, koperta protettiva fuq il-hamrija) v) Azzjonijiet ta' ikunu maħluqa u miżmuma ambjenti naturali favorevoli għal biodiversità (e.ż. artijiet	Numru ta' azjendi li jippartecipaw fl-azzjonijiet <sup>(1)</sup> Numru ta' azzjonijiet magħmula Valur totali ta' investimenti (EUR) Numru ta' azjendi li jippartecipaw fl-azzjonijiet <sup>(1)</sup> Numru ta' azzjonijiet magħmula Numru ta' azjendi li jippartecipaw fl-azzjonijiet Numru ta' azzjonijiet magħmula Numru ta' ettari kkonċernati

▼B

Miżura	Tip ta' azzjoni	Indikaturi ta' output (annwali)
	<p>mistagħdra) jew sabiex ikun miżmum il-pajsaġġ, inkluż il-konservazzjoni ta' laratteristiċi storiċi (e.ż. hitan tas-sejjeġh, tezzazzi, masġar żgħir)</p> <p>vi) Azzjonijiet li jiffavorixxu ffrankar ta' enerġija</p> <p>vii) Azzjonijiet li jirrigwardaw tnaqqis ta' produzzjoni ta' skart u t-titjib ta' ġestjoni ta' skart</p> <p>viii) Azzjonijiet oħra</p>	
	(2) Trasport	Numru ta' azzjonijiet magħmula
	(3) Marketing	
Azzjonijiet oħra	a) Xiri ta' assi fissi	<p>Numru ta' azjendi li jipparteċipaw fl-azzjonijiet <sup>(1)</sup></p> <p>Numru ta' azzjonijiet magħmula</p> <p>Valur totali ta' investimenti (EUR) <sup>(2)</sup></p>
	b) Forom oħra ta' akkwist ta' assi fissi, inkluż kiri	<p>Numru ta' azjendi li jipparteċipaw fl-azzjonijiet <sup>(1)</sup></p> <p>Numru ta' azzjonijiet magħmula</p>
	ċ) Azzjonijiet oħra	Numru ta' azzjonijiet magħmula

<sup>(1)</sup> Fil-każ biss fejn l-akkwist ta' l-assi fissi huwa implimentat fuq azjendi individwali ta' membri ta' l-organizzazzjoni tal-produtturi

<sup>(2)</sup> Għandha tkun mimlija biss għas-sena meta jsir l-investment

<sup>(3)</sup> Kull ġumata tal-kampanja tal-produzzjoni tghodd bhala azzjoni waħda

<sup>(4)</sup> Fil-każ biss ta' azzjonijiet li jirrigwardaw produzzjoni sperimentali fi plots li jappartjenu lil azjendi membri

<sup>(5)</sup> Fil-każ biss ta' azzjonijiet li jirrigwardaw produzzjoni sperimentali fi plots li jappartjenu lil azjendi membri u/jew lil organizzazzjoni tal-produtturi

<sup>(6)</sup> Kull attivitá ta' tahrig tghodd bhala azzjoni waħda, minkejja l-kontenut speċifiku tagħha u n-numru tal-ġranet ta' tahrig magħmul mill-parteeċipanti

<sup>(7)</sup> Kull attivitá mmirata lejn il-promozzjoni ta' l-aċċess ta' membri OP ta' servizzi ta' konsultazzjoni jghoddu bhala azzjoni waħda, minkejja s-sors tal-konsultazzjoni (i.e. permezz ta' servizz ta' konsultazzjoni żviluppat mill-OP jew minn servizzi esterni), l-argument kopert mill-konsultazzjoni u n-numru ta' azjendi li jużaw il-konsultazzjoni provduta

<sup>(8)</sup> Irtirar mis-suq ta' l-istess prodott f'perjodi differenti tas-sena u irtirar mis-suq ta' prodotti differenti jghoddu bhala azzjonijiet differenti. Kull operazzjoni ta' irtirar mis-suq għal prodott partikolari tghodd bhala azzjoni waħda

<sup>(9)</sup> Hsad bikri jew ebda hsad ta' prodott differenti jghoddu bhala azzjonijiet differenti

<sup>(10)</sup> Inkluż investimenti mhux produttivi konnessi mal-ksib ta' impenni magħmula skond azzjonijiet ambjentali oħra

<sup>(11)</sup> Inklużi forom oħra ta' akkwisti ta' assi fissi konnessi mal-ksib ta' impenni magħmula skond azzjonijiet ambjentali oħra

▼B

3. INDIKATURI TA' RIŻULTAT KOMUNI

*Nota bene:* Indikaturi ta' riżultat għandhom ikunu komunikati biss ladarba r-riżultati huma apprezzati.

Miżura	Indikaturi ta' riżultat (Miżuri)
Azzjonijiet immirati lejn l-ippjanar tal-produzzjoni	Bidla fil-volum ta' produzzjoni mpoġġija fis-suq ( <i>tunnellati</i> ) Bidla fl-ispejjeż ta' l-unità ta' produzzjoni ( <i>EUR/kg</i> )
Azzjonijiet immirati lejn it-titjib jew żamma ta' kwalità tal-prodott	Bidla fil-volum ta' produzzjoni mpoġġija fis-suq li jilhaq ir-rekwiziti ta' "skema ta' kwalità" speċifika ( <i>tunnellati</i> ) <sup>(1)</sup> Bidla fil-valur ta' l-unità ta' produzzjoni mpoġġija fis-suq ( <i>EUR/kg</i> ) Impatt stimat fuq l-ispejjeż tal-produzzjoni ( <i>EUR/kg</i> )
Azzjonijiet immirati lejn it-titjib tal-marketing	Bidla fil-volum ta' produzzjoni mpoġġija fis-suq ( <i>tunnellati</i> ) Bidla fil-valur ta' l-unità ta' produzzjoni mpoġġija fis-suq ( <i>EUR/kg</i> )
Riċerka, inkluż produzzjoni esperimentali	Numru ta' tekniċi, proċessi u/jew prodotti ġodda adottati mill-bidu tal-programm ta' operazzjoni
Azzjonijiet ta' taħriġ (ħlief dawk li jikkonċernaw ġestjoni u prevenzjoni ta' kriżi) u/jew azzjonijiet immirati lejn il-promozzjoni ta' aċċess lil servizzi	Numru ta' nies li spiċċaw b'suċċess l-attività/programm ta' taħriġ komplut Numru ta' azjendi li għandhom aċċess għal servizzi ta' konsulenza
Miżuri tal-prevenzjoni u l-ġestjoni ta' kriżijiet	
a) irtirar mis-suq	Il-volum totali ta' produzzjoni suġġett għal irtirar ( <i>tunnellati</i> )
b) ħsad tal-ħxejjex jew nuqqas ta' ħsad ta' frott u ħxejjex	Żona totali kkonċernata minn ħsad ta' ħxejjex jew nuqqas ta' ħsad ( <i>ettari</i> )
ċ) promozzjoni u komunikazzjoni	Bidla stimata fil-volum ta' produzzjoni marketed għal prodotti suġġetti għall-attivitàjiet ta' promozzjoni/komunikazzjoni ( <i>tunnellati</i> )
d) azzjonijiet ta' taħriġ	Numru ta' nies li spiċċaw l-attività/programm ta' taħriġ komplut b'suċċess
e) assigurazzjoni tal-ħsad	Valur totali tar-riskju assigurat ( <i>EUR</i> )
f) appoġġ għall-ispejjeż amministrativi għall-istabbiliment a' fondi mutwi	Valur totali ta' fond mutwu stabbilit ( <i>EUR</i> )
Azzjonijiet ambjentali	
a) Xiri ta' assi fissi <sup>(2)</sup>	Bidla stimata fil-konsum annwali ta' fertilizzant minerali/ettaru, skond it-tip ta' fertilizzant (N u P <sub>2</sub> O <sub>3</sub> ) ( <i>Tunnellati</i> )
b) Forom oħra ta' akkwist ta' assi fissi, inkluż kiri <sup>(3)</sup>	Bidla stimata fl-użu annwali ta' ilma/ettaru (m <sup>3</sup> /ha)
ċ) Azzjonijiet oħra	Bidla stimata fl-użu annwali ta' tip ta' enerġija skond it-tip ta' sors ta' enerġija jew it-tip ta' fjuwil ( <i>litri/m<sup>3</sup>/kwh għal kull tunnellata ta' produzzjoni marketed</i> )

▼B

Miżura	Indikaturi ta' riżultat (Miżuri)
(1) Produzzjoni	Bidla stimata fil-volum annwali ta' skart ġenerat ( <i>tunnellata għal kull tunnellata ta' produzzjoni marketed</i> ) Bidla stimata fl-użu annwali ta' ppakkjar ( <i>tunnellati għal kull tunnellata ta' produzzjoni marketed</i> )
(2) Trasport	Bidla stimata fl-użu annwali ta' enerġija skond it-tip ta' sors ta' enerġija jew tip ta' fjuwil ( <i>litri/m<sup>3</sup>/kwh għal kull tunnellata ta' produzzjoni marketed</i> )
(3) Marketing	Bidla stimata fil-volum annwali ta' skart ġenerat ( <i>tunnellati għal kull tunnellata ta' produzzjoni marketed</i> ) Bidla stimata fl-użu annwali ta' ppakkjar ( <i>tunnellati għal kull tunnellata ta' produzzjoni marketed</i> )
Azzjonijiet oħra	Bidla fil-volum ta' produzzjoni marketing ( <i>tunnellati</i> ) Bidla fil-valur ta' produzzjoni marketed totali ( <i>EUR/kg</i> ) Impatt stimat fuq spejjeż ta' produzzjoni ( <i>EUR/kg</i> )

Noti: ir-referenza għal bidliet hija s-sitwazzjoni eżistenti fil-bidu tal-programm

- (<sup>1</sup>) Rekwiżiti ta' "kwalità" huma maħsuba hawnhekk sabiex jikkonsistu f'sett ta' obligazzjonijiet dettaljati li jikkonċernaw il-metodi ta' produzzjoni (a) ir-rispett tagħhom huwa vverifikat minn korp ta' spezzjoni indipendenti, u (b) dak ir-riżultat f'prodott finali li l-kwalità tiegħu (i) tmur b'mod sinjifikanti oltre l-istandards kummerċjali normali fir-rigward ta' standards pubbliċi, ta' pjanti u ambjentali u (ii) tirrispondi għal opportunitajiet tas-suq kurrenti u prevedibbli. Huwa propost li t-tipi ewelenin ta' "skemi ta' kwalità" jkopru dan li ġej: (a) produzzjoni organika certifikata; (b) indikazzjonijiet ġeografici protetti u denominazzjonijiet ta' oriġini protetti, (ċ) produzzjoni integrata certifikata, (d) skemi ta' kwalità ta' prodotti privati certifikati
- (<sup>2</sup>) Inkluz investimenti mhux produttivi konnessi mal-ksib ta' l-impenni magħmula skond azzjonijiet ambjentali oħra
- (<sup>3</sup>) Inkluz forom oħra ta' akkwisti ta' assi fissi konnessi mal-ksib ta' l-impenni magħmula skond azzjonijiet ambjentali oħra

#### 4. INDIKATURI TA' IMPATT KOMUNI

Nota bene: Indikaturi ta' impatt għandhom ikunu komunikati biss ladarba jsehh l-impatt.

Tip ta' miżura	Għanijiet generali	Indikaturi ta' impatt (Miżura)
Azzjonijiet immirati lejn l-ippjanar tal-produzzjoni	Titjib ta' kompetitività Titjib ta' l-attrattività tas-sħubija f'organizzazzjoni tal-produtturi	Bidla fil-valur ta' produzzjoni marketed ( <i>EUR</i> )
Azzjonijiet immirati lejn it-titjib jew manutenzjoni tal-kwalità tal-prodott		Bidla fin-numru totali ta' produtturi ta' frott u ħxejjex li huma membri ( <sup>1</sup> ) ta' l-OP/AOP ikkonċernata, minn prodott ( <i>numru u %</i> )
Azzjonijiet immirati lejn it-titjib tal-livell tal-marketing		Bidla fl-area totali taht produzzjoni ta' frott u ħxejjex maqtugħa minn membri ta' l-OP/AOP ikkonċernati, minn prodott ( <i>ha u %</i> )
Riċerka, inkluz produzzjoni sperimentali		
Azzjonijiet ta' tahriġ (hlief dawk li jikkonċernaw ġestjoni u prevenzjoni ta' kriżi) u/jew azzjonijiet immirati		

▼B

Tip ta' miżura	Ghanijiet ġenerali	Indikaturi ta' impatt (Miżura)
sabiex jipromwovu aċċess għal servizzi ta' konsultazzjoni		
Miżuri tal-prevenzjoni u l-ġestjoni ta' krizijiet		
Azzjonijiet ambjentali	Manutenzjoni u protezzjoni ta' l-ambjent:	
	— Hamrija	n.d.
	— Kwalità ta' l-ilma	Bidla fil-konsum ta' fertilizzant minerali totali/ettaru, mit-tip ta' fertilizzant (N and P <sub>2</sub> O <sub>3</sub> ) ( <i>tunnellati</i> )
	— Użu sostenibbli ta' rizorsi ta' l-ilma	Bidla fl-użu ta' ilma totali/ettaru ( <i>m<sup>3</sup>/ha</i> )
	— Ambjent naturali u bijodiversità	n.d.
	— Pajsagġ	n.d.
	— Mitigazzjoni ta' bidla fil-klima	Bidla fl-użu totali ta' enerġija, mit-tip ta' sors ta' enerġija jew tip ta' fjuwil ( <i>litri/m<sup>3</sup>/kwh</i> )
	— Tnaqqis ta' skart	Bidla fil-volum totali ta' skart ġenerali u/jew fl-użu ta' pakketti ( <i>tunnellati</i> ) Bidla stimata fl-użu annwali ta' ppakkjar ( <i>tunnellati</i> )
Azzjonijiet oħra	Titjib ta' kompetitività Tqawwija tal-ġibda għas-shubija ta' organizzazzjoni tal-produtturi	Bidla fil-valur ta' produzzjoni mpoġġija fis-suq ( <i>EUR u %</i> ) Bidla fin-numru totali ta' produtturi ta' frott u ħxejjex li huma membri <sup>(1)</sup> ta' l-OP/AOP ikkonċernata, minn prodott ( <i>numru u %</i> ) Bidla fiż-zona totali taht produzzjoni ta' frott u ħxejjex maqtugħa minn membri ta' l-OP/AOP ikkonċernata, minn prodott ( <i>ha u %</i> )

Notes: ir-referenza għal bidliet hija s-sitwazzjoni eżistenti fil-bidu tal-programm

(<sup>1</sup>) Membri attivi huma membri li jikkunsinnaw prodotti lill-OP/APO

▼B

5. INDIKATURI KOMUNI BAŽIČI

*Nota bene:* Indikaturi bażiċi huma neċessarji fl-analiżi tas-sitwazzjoni fil-bidu tal-projodu ta' programmazzjoni. Ċertu indikaturi komuni bażiċi huma biss rilevanti għall-programmi ta' operazzjoni individwali fuq il-livell ta' organizzazzjonijiet tal-produtturi (e.ż. volum ta' produzzjoni marketed b'inqas minn 80 % tal-prezz medju irċevut mill-OP/AOP). Indikaturi komuni bażiċi oħrajn huma wkoll rilevanti għall-istrateġiji nazzjonali fuq il-livell ta' l-Istati Membri (e.ż. valur tal-produzzjoni marketed).

Bħala regola ġenerali, indikaturi bażiċi għandhom ikunu kkalkolati bħala medji ta' tliet snin. Jekk id-dejta mhux disponibbli, għandhom ikunu kkalkolati mill-inqas bid-dejta relatata ma' sena.

Ghanijiet	Indikaturi bażiċi li jirrigwardaw ghanijiet	
	Indikatur	Definizzjoni ( <i>u miżura</i> )
<b>Ghanijiet ġenerali</b>		
Titjib fil-kompetitività	Valur ta' produzzjoni marketed	Valur ta' produzzjoni marketed ta' l-organizzazzjoni tal-produtturi (OP)/assoċjazzjoni ta' OP (AOP) ( <i>EUR</i> )
Titjib fl-faxxinu tas-shubija ta' l-organizzazzjoni tal-produtturi	Numru ta' produtturi ta' frott u ħxejjex li huma membri ta' l-OP/AOP ikkonċernata	Numru ta' produtturi ta' frott u ħxejjex li huma membri ta' (!) l-OP/AOP, skond il-prodott ( <i>numru totali ta' ishma</i> )
	Zona totali taht produzzjoni ta' frott u ħxejjex maqtugħa minn membri ta' l-OP/AOP ikkonċernata	ŻAU totali taht produzzjoni ta' frott u ħxejjex maqtugħa minn membri tal-OP/AOP, skond il-prodott ( <i>ha</i> )
Manutenzjoni u protezzjoni ta' l-ambjent	n.d.	
<b>Ghanijiet speċifiċi</b>		
Promozzjoni tal-konċentrazzjoni ta' provvista	Volum ta' produzzjoni mqiegħed fis-suq	Volum totali ta' produzzjoni mqiegħed fis-suq ( <i>tunnellati</i> )
Promozzjoni tat-tqegħid fis-suq ta' prodotti li huma prodotti mill-membri		
Assigurazzjoni li l-produzzjoni hija aġġustata skond il-bżonn fit-termini ta' kwalità u kwantità		Volum tal-produzzjoni mqiegħed fis-suq li jilhaq ir-rekwiżiti ta' "kwalità" ta' "skema ta' kwalità" speċifika ( <sup>2</sup> ), skond prodott u tipi ewlenin ta' "skemi ta' kwalità" kkonċernati ( <i>tunnellat</i> )
Ottimizzazzjoni ta' spejjeż ta' produzzjoni	n.d.	
Tishiħ tal-valur kummerċjali tal-prodotti	Valur ta' unità ta' produzzjoni mqiegħed fis-suq	Valur ta' produzzjoni mqiegħed fis-suq/Volum ta' produzzjoni mqiegħed fis-suq ( <i>EUR/kg</i> )

▼B

Ghanijiet	Indikaturi basiċi li jirrigwardaw ghanijiet	
	Indikatur	Definizzjoni ( <i>u miżura</i> )
Stabilizzament tal-prezzijiet ta' produzzjoni	Varjazzjonijiet fil-prezzijiet tas-suq	Volum ta' produzzjoni mqiegħed fis-suq ta' inqas minn 80 % tal-prezz medju rċevut mill-OP/AOP ( <i>tunnellati</i> ) <sup>(3)</sup>
Promozzjoni ta' għarfien u titjib ta' potenzjal uman	Numru ta' nies li pparteċipaw fl-attivitajiet ta' taħriġ	Numru ta' nies li pparteċipaw f'attività/programm ta' taħriġ komplut matul l-aħħar tliet snin ( <i>numru</i> ).
	Numru ta' azjendi li jużaw servizzi ta' konsultazzjoni	Numru ta' azjendi, membri ta' OP/AOP, li jużaw servizzi ta' konsultazzjoni ( <i>numru</i> )
Żvilupp ta' eżekuzzjonijiet tekniċi u ekonomiċi u promozzjoni ta' innovazzjoni	n.d.	
<b>Ghanijiet speċifiċi fil-qasam ambjentali</b>		
Kontribuzzjoni għall-protezzjoni tal-ħamrija	Żona firriskju ta' tgħawwir tal-ħamrija permezz ta' miżuri kontra t-tgħawwir tal-ħamrija	Żona skond produzzjoni ta' frott u ħxejjex f'riskju ta' tgħawwir tal-ħamrija <sup>(4)</sup> fejn miżuri kontra t-tgħawwir tal-ħamrija kienu implimentati ( <i>ha</i> )
Kontribuzzjoni għall-manutenzjoni u titjib ta' kwalità ta' l-ilma	Żona bi tnaqqis fl-użu/ġestjoni aħjar ta' fertilizzanti	Żona taħt produzzjoni ta' frott u ħxejjex suġġetta għal tnaqqis fl-użu jew ġestjoni aħjar ta' fertilizzanti ( <i>ha</i> )
Kontribuzzjoni għal użu sostenibbli ta' riżorsi ta' ilma	Żona b'miżuri għall-iffrankar ta' l-ilma	Żona taħt produzzjoni ta' frott u ħxejjex b'miżuri għall-iffrankar ta' l-ilma ( <i>ha</i> )
Kontribuzzjoni għal protezzjoni ta' ambjent naturali u bijodiversità	Produzzjoni organika	Żona ta' produzzjoni organika ta' frott u/jew ħxejjex ( <i>ha</i> )
	Produzzjoni integrata	Żona ta' produzzjoni organika ta' frott u/jew ħxejjex ( <i>ha</i> )
	Azzjonijiet oħra li jikkontribwixxu għal protezzjoni ta' ambjent naturali u bijodiversità	Żona kkonċernata minn azzjonijiet oħra li jikkontribwixxu għal protezzjoni ta' ambjent naturali u bijodiversità ( <i>ha</i> )
Kontribuzzjoni għall-konservazzjoni tal-pajsagġ	n.d.	
Kontribuzzjoni għall-mitigazzjoni ta' bidla fil-klima – Produzzjoni	Tishin ta' serer – effiċjenza ta' enerġija	Konsum annwali stimat totali ta' enerġija għal skopijiet ta' tishin ta' serer b'tip ta' sors ta' enerġija (Tunnellati/Litri/M <sup>3</sup> /Kwh għal kull tunnellata ta' produzzjoni marketed)

▼B

Ghanijiet	Indikaturi basiċi li jirrigwardaw ghanijiet	
	Indikatur	Definizzjoni (u miżura)
Kontribuzzjoni għall-mitigazzjoni ta' bidla fil-klima – Trasport Kontribuzzjoni għall-manutenzjoni u titjib tal-kwalità ta' l-arja – Trasport	Trasport – effiċjentza ta' enerġija	Konsum totali ta' enerġija għal skopijiet ta' trasport <sup>(5)</sup> , b'tip ta' fjuwil ( <i>Litri/M<sup>3</sup>/Kwh għal kull tunnellata ta' produzzjoni marketed</i> )
Tnaqqis tal-volum ta' skart generat	n.d.	

Notes: OP ifisser organizzazzjoni ta' produzzjoni; AOP tfisser assoċjazzjoni ta' organizzazzjonijiet ta' produzzjoni; ŻAU tfisser zona agrikola utilizzata.

<sup>(1)</sup> Membri attivi huma membri li jikkunsinnaw prodotti lill-OP/AOP.

<sup>(2)</sup> Rekwiżiti ta' "kwalità" huma maħsuba hawnhekk sabiex jikkonsistu f'sett ta' obligazzjonijiet dettaljati li jikkonċernaw il-metodi ta' produzzjoni (a) ir-rispett tagħhom huwa vverifikat minn korp ta' spezzjoni indipendenti, u (b) dak ir-riżultat f'prodott finali li l-kwalità tiegħu (i) tmur b'mod sinjifikanti oltre l-istandards kummerċjali normali fir-rigward ta' standards pubbliċi, ta' pjanti u ambjentali u (ii) tirrispondi għal opportunitajiet tas-suq kurrenti u prevedibbli. Huwa proposit li t-tipi ewelenin ta' "skemi ta' kwalità" jkopru dan li ġej: (a) produzzjoni organika ċertifikata; (b) indikazzjonijiet ġeografici protetti u denominazzjonijiet ta' oriġini protetti, (ċ) produzzjoni integrata ċertifikata, (d) skemi ta' kwalità ta' prodotti privati ċertifikati.

<sup>(3)</sup> Li għandhom ikunu kkalolati fuq bażi annwali u għall-prodotti ewlenin (f'termini ta' valur ta' produzzjoni marketed)

<sup>(4)</sup> "Fir-riskju ta' tghawwir tal-hamrija" għandha tfisser kwalunkwe plott b'inklinazzjoni oghla minn 10 %, kemm jekk twettqux jew le miżuri ta' kontra tghawwir tal-hamrija (e.ż., koperta tal-hamrija, rotazzjoni ta' hxejjex, eċċ).

<sup>(5)</sup> Trasport intern jirreferi għal trasport ta' prodotti minn azjendi ta' membri għal kunsinna lill-OP/AOP.





## ANNESS XV

SISTEMA TA' PREZZ TAD-DHUL STABBILITA FIT-TITOLU IV,  
KAPITOLU II, TAQSIMA 1

Mingħajr preġudizzju għar-regoli għall-interpretazzjoni tan-Nomenklatura Imħallta, id-deskrizzjoni tal-prodotti hija kkunsidrata li tkun indikattiva biss. L-iskop ta' l-arrangamenti provduti f'dan it-Titolu IV, Kapitolu II, Taqsima 1 huwa, Għall-finijiet ta' dan l-Anness, determinat mill-iskop tal-kodiċi NM kif jeżistu fiż-żmien ta' l-adozzjoni ta' l-aħħar emenda ta' dan ir-Regolament. Fejn tidher "ex" quddiem il-kodiċi NM, l-iskop tad-doveri addizzjonali huwa determinat kemm bl-iskop tal-kodiċi NM u dak tad-deskrizzjoni tal-prodotti, u l-perjodu korrispondenti ta' applikazzjoni.

## PARTI A

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Perjodu ta' applikazzjoni
ex 0702 00 00	Tadam	Mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Diċembru
ex 0707 00 05	Hjar <sup>(1)</sup>	Mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Diċembru
ex 0709 90 80	Qaqoċċ	Mill-1 ta' Novembru sat-30 ta' Ġunju
0709 90 70	Qarabagħli żgħir	Mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Diċembru
ex 0805 10 20	Laring helu, frisk	Mill-1 ta' Diċembru sal-31 ta' Mejju
ex 0805 20 10	Klementini	Mill-1 ta' Novembru sa l-aħħar ta' Frar
ex 0805 20 30	Mandolin (inkluż satsumi); wilking u ibridi taċ-citru simili	Mill-1 ta' Novembru sa l-aħħar ta' Frar
ex 0805 20 50		
ex 0805 20 70		
ex 0805 20 90		
ex 0805 50 10	Lumi ( <i>Citrus limon</i> , <i>Citrus limonum</i> )	Mill-1 ta' Ġunju sal-31 ta' Mejju
ex 0806 10 10	Gheneb tal-mejda	Mill-21 ta' Lulju sa l-20 ta' Novembru
ex 0808 10 80	Tuffieħ	Mill-1 ta' Lulju sat-30 ta' Ġunju
ex 0808 20 50	Langas	Mill-1 ta' Lulju sat-30 ta' April
ex 0809 10 00	Berquq	Mill-1 ta' Ġunju sal-31 ta' Lulju
ex 0809 20 95	Ċiras, li mhuwiex ċiras qares	From 21 May to 10 August
ex 0809 30 10	Hawh, inkluż nuċiprisk	Mill-11 ta' Ġunju sat-30 ta' Settembru
ex 0809 30 90		
ex 0809 40 05	Għanbaqar	Mill-11 ta' Ġunju sat-30 ta' Settembru

(<sup>1</sup>) Hlief hjar imsemmi fil-Parti B ta' dan l-Anness.

## PARTI B

Kodiċi NM	Deskrizzjoni	Perjodu ta' applikazzjoni
ex 0707 00 05	Hjar maħsub għall-ipproċessar	Mill-1 ta' Mejju sal-31 ta' Ottubru
ex 0809 20 05	Ċiras qares ( <i>Prunus cerasus</i> )	Mill-21 ta' Mejju sa l-10 ta' Awwissu



## ANNEX XVI

## SWIEQ RAPPREŻENTATTIVI MSEMMIJA FL-ARTIKOLU 137

Stat(i) Membru/i	Swieq rappreżentattivi
Il-Belġju u l-Lussemburgu	Brussell
Il-Bulgarija	Sofia
Ir-Repubblika Ċeka	Praga
Id-Danimarka	Copenhagen
Il-Ġermanja	Hamburg, Munich, Frankfurt, Cologne, Berlin
L-Estonja	Tallinn
L-Irlanda	Dublin
Il-Greċja	Ateni, Thessaloniki
Spanja	Madrid, Barċellona, Sivilja, Bilbao, Zaragoza, Valenzja
Franza	Paris-Rungis, Marsilja, Rouen, Dieppe, Perpignan, Nantes, Bordeaux, Lyon, Toulouse
L-Italja	Milan
Ċipru	Nicosia
Il-Latvja	Riga
Il-Litwanja	Vilnius
L-Ungarija	Budapest
Malta	Attard
L-Olanda	Rotterdam
L-Awstrija	Vienna-Inzersdorf
Il-Polonja	Ozarów Mazowiecki-Bronisze, Poznan
Il-Portugall	Lisbon, Porto
Ir-Rumanija	Bucharest, Constanța
Is-Slovenja	Ljubljana
Is-Slovakkja	Bratislava
Il-Fiilandja	Helsinki
L-Iżvezja	Helsingborg, Stockholm
Ir-Renju Unit	Londra

▼ **M18**

## ANNEX XVII

**DAZZI TA' IMPORTAZZJONI ADDIZZJONALI: TITOLU IV, KAPITOLU II, TAQSIMA 2**

Mingħajr preġudizzju għar-regoli dwar l-interpretazzjoni tan-nomenklatura magħquda, id-deskrizzjoni tal-prodotti għandha titqies indikattiva biss. għall-finijiet ta' dan l-Anness, l-ambitu tad-dazji addizzjonali huwa determinat minn dak tal-kodiċi NM kif kien fi żmien l-adozzjoni ta' dan ir-Regolament.

Numru tas-serje	Kodiċi tan-NM	Deskrizzjoni tal-prodotti	Perjodu ta' applikazzjoni	Livell tal-iskattar (tunnellati)
78.0015	0702 00 00	Tadam	Mill-1 ta' Ottubru sal-31 ta' Mejju	415 907
78.0020			Mill-1 ta' Ġunju sat-30 ta' Settembru	40 107
78.0065	0707 00 05	Ħjar	Mill-1 ta' Mejju sal-31 ta' Ottubru	32 831
78.0075			Mill-1 ta' Novembru sat-30 ta' April	22 427
78.0085	0709 90 80	Qaqoċċ	Mill-1 ta' Novembru sat-30 ta' Ġunju	8 866
78.0100	0709 90 70	Zukkini	Mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Diċembru	55 369
78.0110	0805 10 20	Laring	Mill-1 ta' Diċembru sal-31 ta' Mejju	355 386
78.0120	0805 20 10	Klementina	Mill-1 ta' Novembru sal-aħħar ta' Frar	529 006
78.0130	0805 20 30 0805 20 50 0805 20 70 0805 20 90	Mandolin (inkluż it-tangerin u satsumas); wilkings u ibridi simili taċ-ċitru	Mill-1 ta' Novembru sal-aħħar ta' Frar	96 377
78.0155	0805 50 10	Lumi	Mill-1 ta' Ġunju sal-31 ta' Diċembru	334 680
78.0160			Mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Mejju	62 311
78.0170	0806 10 10	Għeneb tal-mejda	Mill-21 ta' Lulju sal-20 ta' Novembru	89 140
78.0175	0808 10 80	Tuffieħ	mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Awwissu	829 840
78.0180			Mill-1 ta' Settembru sal-31 ta' Diċembru	884 648
78.0220	0808 20 50	Langas	Mill-1 ta' Jannar sat-30 ta' April	224 927
78.0235			Mill-1 ta' Lulju sal-31 ta' Diċembru	38 957
78.0250	0809 10 00	Berquq	Mill-1 ta' Ġunju sal-31 ta' Lulju	5 785
78.0265	0809 20 95	Ċirasa, għajr għaċ-ċirasa qarsa	Mill-21 ta' Mejju sal-10 ta' Awwissu	133 425
78.0270	0809 30	Hawħ, inkluż nuċiprisk	Mill-11 ta' Ġunju sat-30 ta' Settembru	131 459
78.0280	0809 40 05	Għanbaqar	Mill-11 ta' Ġunju sat-30 ta' Settembru	129 925



## ANNEX XVIII

## REGOLAMENTI MSEMMIJA FL-ARTIKOLU 152(3)

Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 1764/86 tas-27 ta' Mejju 1986 dwar ir-rekwiziti ta' kwalità minimi għal prodotti li għandhom bażi ta' tadam eliġibbli għall-ghajjnuna għall-produzzjoni <sup>(1)</sup>,

Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2320/89 tat-28 ta' Lulju 1989 dwar ir-rekwiziti minimi ta' kwalità għall-hawh fil-ġulepp u l-hawh fil-meraq naturali tal-frott għall-applikazzjoni ta' l-iskema ta' ghajjnuna għall-produzzjoni <sup>(2)</sup>,

L-Artikolu 2 u l-Annessi I(A) u B tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 464/1999 tat-3 ta' Marzu 1999 li jstabbilixxi regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2201/96 dwar arrangamenti ta' ghajjnuna għall-pruni <sup>(3)</sup>,

L-Artikoli 1(1) u (2) u Annessi II u III tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1573/1999 tad-19 ta' Lulju 1999 li jippreskrivi regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2201/96 fir-rigward tal-karatteristiċi tat-tin imqadded li jikkwalifika għall-ghajjnuna skond l-iskema ta' ghajjnuna għall-produzzjoni <sup>(4)</sup>,

L-Annessi I u II tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1621/1999 tat-22 ta' Lulju 1999 li jstabbilixxu regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2201/96 rigward l-ghajjnuna għall-koltivazzjoni ta' l-gheneb biex jiġu prodotti ċerti varjetajiet ta' gheneb imqadded <sup>(5)</sup>,

Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1666/1999 tat-28 ta' Lulju 1999 li jstabbilixxi regoli dettaljati sabiex jiġi applikat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2201/96 rigward il-karatteristiċi minimi tal-marketing għal ċerti varjetajiet ta' gheneb immixxef <sup>(6)</sup>,

Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1010/2001 tat-23 ta' Mejju 2001 dwar il-kundizzjonijiet minimi ta' kwalità mehtieġa għall-frott imhallat taht l-iskema ta' ghajjnuna għall-produzzjoni <sup>(7)</sup>,

L-Artikolu 3 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 217/2002 tal-5 ta' Frar 2002 li jstabbilixxi kriterji ta' eliġibiltà għal materja prima skond l-iskeda ta' ghajjnuna tal-produzzjoni fir-Regulation (EC) Nru 2201/96 <sup>(8)</sup>,

L-Artikolu 2 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1535/2003 tad-29 ta' Awwissu 2003 li jstabbilixxi r-regoli dettaljati sabiex jiġi applikat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2201/96 rigward l-iskema tal-ghajjnuna għall-prodotti pproċessati mill-frott u hxejjex ta' l-ikel <sup>(9)</sup>,

L-Artikolu 16 u Anness I tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2111/2003 ta' l-1 ta' Diċembru 2003 li jstabbilixxu regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2202/96 li jintroduċi skema ta' ghajjnuna Komunitarja għal produtturi ta' ċerti frott taċ-ċitru <sup>(10)</sup>, u

Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1559/2006 tat-18 ta' Ottubru 2006 li jstabbilixxi r-rekwiziti ta' kwalità minimi għal-langas Williams and Rocha fil-ġulepp u/jew fil-meraq tal-frott naturali skond l-iskema ta' ghajjnuna għall-produzzjoni <sup>(11)</sup>.

<sup>(1)</sup> ĠU L 153, 7.6.1986, p. 1.

<sup>(2)</sup> ĠU L 220, 29.7.1989, p. 54.

<sup>(3)</sup> ĠU L 56, 4.3.1999, p. 8.

<sup>(4)</sup> ĠU L 187, 20.7.1999, p. 27.

<sup>(5)</sup> ĠU L 192, 24.7.1999, p. 21.

<sup>(6)</sup> ĠU L 197, 29.7.1999, p. 32.

<sup>(7)</sup> ĠU L 140, 24.5.2001, p. 31.

<sup>(8)</sup> ĠU L 35, 6.2.2002, p. 11.

<sup>(9)</sup> ĠU L 218, 30.8.2003, p. 14.

<sup>(10)</sup> ĠU L 317, 2.12.2003, p. 5.

<sup>(11)</sup> ĠU L 288, 19.10.2006, p. 22.